

# نیايش کلیساهاي شرق

جلد دوم  
ایام بعد از عید گذر

این کتاب ترجمه‌ای است از:

PRIERE ORIENTALE DES EGLISES

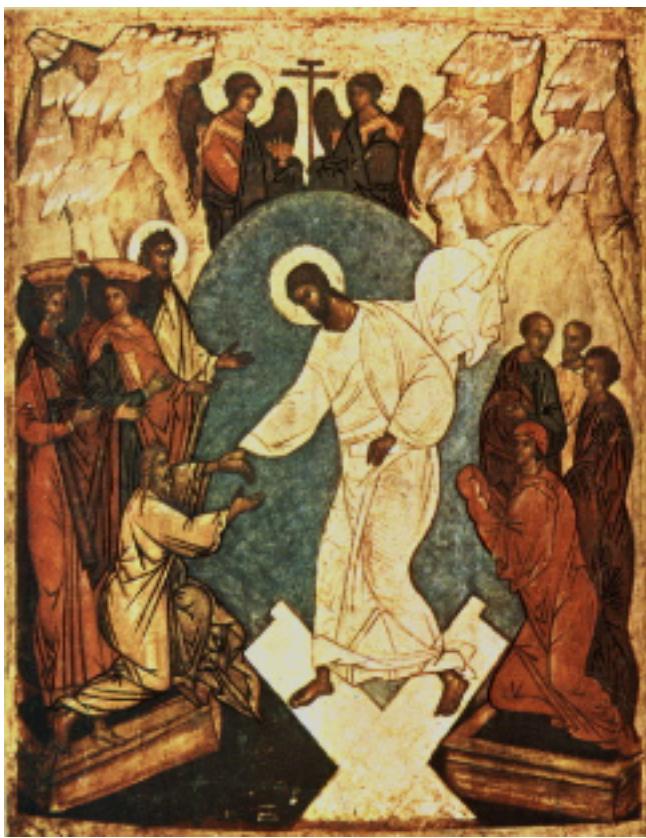
I TEMPS AVANT PAQUES

EDITIONS PAROLE DE VIE 1975

WWW.IRANCATHOLIC.COM  
WWW.IRANCATHOLIC.NET

گذر خداوند

جلال بر رستاخیز مقدس تو



## شمایل فرود به دوزخ

شمایل محمل به آئین نیایش است. شمایل در آئین نیایش همان رویداد راز مسیح را که در کتاب مقدس آشکار گردیده است، عیان می‌دارد. پس از بسندگی زمان، تدبیر نجات آئین نیایش گردیده است. هفتمین شورای مذهبی (نیقیه II، ۷۸۷) که در غرب درست شناخته شده نیست آن را با چنان وضوحی اعلام کرده است که امروز نیز به طرز شگفتی در بردارنده معنای بشر است. اگر زنده بودن انسان به میزانی است که نیایش می‌کند تعمق و نظاره دگرگون کننده مسیح مصلوب به رستاخیز خود محور جدید نیایش مسیحی است.

«آه! اگر آسمانها را می‌شکافتی و پائین می‌آمدی...» (اشعياء ۱۹:۶۳): تعالی خدای حی از همان مقوله خدایان فلاسفه نمی‌باشد، بلکه تنها محبتی است که بشر را در اعماقش، دوزخهایش در بر می‌گیرد. دروغ و فریب آسمانی دور دست و فریب مرگی جبران نایذیر با نور آن کس رستاخیز ماست، محو گردیده است. جهان جدید نیایش که در ستایش پدر است و رهائی بخش بشر است از این پس عیسی، پسر خداست که به هیأت بشر در آمده تا بوسه بر مرگش زند تا آن که بشر پسر خدا گردد.

صلیب وی به قلب محبت پدر نفوذ می‌کند، فرشتگان خدمتگزاران آئین نیایش جاودانی دیگر در برابر پسر انسان روی نمی‌پوشانند: «در آسمان شادی بیشتری هست...» زیرا شادی بشریت ما را گمان می‌رفت از بین رفته است (باز یافته است). اما صلیب همچنین به قلب زمین نیز فرو می‌رود، دردهای مرگ درهم شکسته اند و با گرفتن شکل صلیب از نور (نورانی) زمین بطن‌های خود را از هم دریده و سرانجام بذر زندگی را که محبت خدا به وی سپرده بود پراکنده است.

تولد راستین انسان، در شمایل میلاد و در شمایل تعمید سرانجام به تحقق می‌پیوندد که انسان نخستین که به صورت خدا آفریده شده است، سرانجام در آدم دوم به حد مشابهت می‌رسد که همانا مسیح رستاخیز یافته انسان حی است. طلوع مسیح Epiphanie در قرن چهارم اعلام گردیدار دو آدم بود: «از میان مردگان برخیز. من خدای تو هستم و به خاطر تو، من پسر تو گردیده ام... برخیز تا از اینجا بروم، زیرا تو در من و من در تو هستم ما هر دو با هم تشکیل دهنده یک شخص واحد و غیرقابل تجزیه از هم هستیم... برخیز، از اینجا بروم و از رنج به سوی شادی روی آوریم!»

حوا مادر زندگان، بشریت ما که تن خود را به پسر خدا داده است، دیگر میوه نمی‌چیند بلکه درخت زندگانی را که همان مصلوب - رستاخیز ماست ارزانی می‌دارد. از این سوی و آن سوی شاهان و انبیاء (که خواسته از همانی را نبیند که ما می‌بینیم) (لوقا ۱۰:۲۴) آن کس را که هیچ کس را که هیچکس قادر به دیدن وی بدون گذر از مرگ نیست دیده و شناخته اند: «شکوه خدا، همانا انسان حی است (ایرنه). همه اینها فیض و راستی است که تبدیل به نذر (پیشکش - هدیه) می‌گردد و این است نیایش جشن گذر.

## زمان جشن گذر، سپیده دوران نوین

به مدت چهل روز، قائم از مرگ شاگردانش را به دوران نوین که از آن همه بشریت است مشرف گردانیده است. رازآموزی متأنی کتاب مقدس و نخستین آئین نیایشی رازآموزی، (تعلیم و تربیت) آموزه مسیح ناظر بر اشرف رو به گسترش راز خویش و تحقق آن است: سراسر تدبیر نجات از آن پس بدل به نیایش بزرگ جهانی می گردد. آئین نیایشی بربرا گردیده و آئین نیایشی به وقوف پیوسته، روی داد بزرگی که جشن گرفته شده و همان روی داد دگرگون شده به جایش مجتمع و نیایش قلوب.

دوران جشن گذر گشاشگر دوران سپینتینه ای است، دوران نوینی که به کهولت جهان نفوذ می کند. این دوران نوین است زیرا مسیح قائم به صورت منجز از دیوار مرگ گذشته است حتی از مرگ زمان که جبران ناپذیرترین آنهاست. از این پس در قلب همه روی دادها به وقوع پیوسته توسط بشر و فرای چهارچوب وضع وی، روی داد بزرگ رستاخیز به همه اعطاء گردیده است. زمان دیگر نه در تسخیر و نه در امحاد است. نه ممتلى و نه خالی است و نه به غنیمت گرفته شده و نه طاقت فرساست: مسیح شخصاً زمان ماست، بسندگی زمان، با انبساط و اندک اندک رهائی بخش همه بشریت و آدمیان است. این چنین دوران کهن، در نور رستاخیز شفاف می گردد؛ و سپینته ای می گردد که نشان رهائی یافه و حامل زندگانی بی غروب است. زندگی جاودان.

برای همین است که طی این چهل شبانه روز با متون دلپذیر سرو دین و تمناگرایانه آئین های نیایش بیزانسی و سوری، نیایش ما تعمق و نظاره ای دائم از مسیح، انجیل و رستاخیز ما خواهد گردید. «با تعمق و نظاره در رستاخیز مسیح ای همه ایمانداران بیاید تنها قدوس، خداوند خود را عیسی را ستایش کنید...» [آئین برگزاری جشن گذر]. زمان مستغبینی زندگی «نوآموزی»، «جدیدالولاده» ما به زندگانی نوین، دوران جشن گذر و دوران خوانش بی وقفه نوشته های مقدس و به ویژه انجیل باید ریشه ما را در کسی که معنای حیات است بنشاند.

در دست مسیح حی تقریباً در همه شمایل ها طومار نوشته های مقدس دیده می شود: سرور تاریخ، بره ایستاده و مذبح، مصلوب و قائم، تنها کسی است که قادر به گشودن مهره است، زیرا این وی است که در ماست و ما را در او که در طومار نوشته شده. زمان گذر زمانی است که خوانش، از حیات باید بیش از پیش با خواندن نوشته های مقدس شفافیت یابد: عیسی در صدد «گشودن قلوب و درک ماست» روی دادها... درک معنوی حضور حیات بخش او در میان همه مردگان ما، امید همواره جهنه ای است که از آن پس مرگ مغلوب گردیده است. «مترس. من مرده بودم، اما اینک برای قرون متتمادی زنده ام.» (مکافه ۱۷:۱۸).

بامداد یکشنبه

## جشن گذر خداوند

### به سوی پدر

فراخوانی: خداوندا صلیب تو را می‌ستائیم  
رستاخیز مقدس تو را تجلیل می‌کنیم (۳ بار)

#### نیایش

در آغاز زمان، ای سخن خدا. تو خواسته ای جهان نوینی بیافربینی. در پایان زمان، در اورشلیم مصلوب گردیده و به درخت زندگی آویخته شدی. تو را سپاس می‌گوییم زیرا از راه رستاخیزت صلح و صفاتی همه آفریدگان را فراهم آورده ای. به وسیله تو همه بشریت از رنج و اندوه آزاد و رها گردیده است. برای همین است که همه کلیساها تو را با هللویا و ستایش می‌سرایند: ای خداوند که سرچشمه نوری، شکوه تو را باد. آمين.

(آئین کلدانی)

#### مزمور ستایش

- |      |     |
|------|-----|
| الف) | ۳   |
| ب)   | ۹۵  |
| ج)   | ۱۳۸ |

اینک روز نوینی است. ستایشی نوین بسراییم +  
مسیح، داماد نوین، جهانی نوین به ما ارزانی می‌دارد.

### با پسر

خواندن مزامیر

- |      |       |
|------|-------|
| الف) | ۷-۲   |
| ب)   | ۵۳-۵۲ |
| ج)   | ۱۰۳   |

#### سرايش مزامير

- |      |       |
|------|-------|
| الف) | ۵-۱   |
| ب)   | ۴۸-۴۵ |
| ج)   | ۸۹    |

سخن خدا

بامداد یکشنبه

## در روح القدس

### سرود

اینک است که نور مسیح می درخشد  
و نور پاک روح القدس برمی خیزد  
اینک است که گنجینه های آسمان  
در پاسخ به شکوه ابدیت بر تمامی آفرینش، گشوده می شود

شب بی انتها و تاریک از بین رفته است،  
نور سایه ظلمت را درهم شکسته،  
و سایه اندوهناک مرگ را  
سایه ای پوشانده است.

خاور خاوران بر پنهان گیتی گسترش می یابد،  
او که پیش از ستاره سحری و ستارگان است،  
جاودان، بی کران، مسیح بزرگ،  
بر هر انسانی فزون بر خورشید می تابد.

زندگی اشعة خود را بر همه انسانها می تاباند و همه انسانها نیز پذیرای  
همین نور همیشه تابان می شوند،  
برای همین است که روزی نورانی، دراز و ابدی  
بر روی همه ما که به او ایمان داریم، گشوده خواهد شد.

(متن قرن پنجم: رساله در مورد جشن مقدس گذر)

غزل زکریا

## بامداد یکشنبه

### استغاثه مدح و ثنا:

در سراسر قرنها شکوه تو راست! +

خدا سلطنت می کند! ای قوم کف بزنید! زندگی بر مرگ پیروز گردیده است، صلیب بر دوزخ  
پیروز گردیده است +

وارث، عذاب بُرده را تحمل کرده، ای مسیح، ستایش توراست! +

سنگی که دشمن خوار می داشت امروز، عیسی مسیح، خداوند ما، محبت سترگ جهان گردیده  
است! +

چرا امتهای دنداها به هم می فشرند؟ که خطاهای محو گردند! مسیح ستایش توراست!  
تو کسانی را که با تن خود باز خرید کرده ای خوارک می دهی و لبان ما را با خون گلگون خود غنا  
بخشیده ای، ستایش توراست! +

شادی های جشن گذر جاودانی را به ما ارزانی فرما! مسیح ستایش توراست! تو لبان ما را با خون  
گلگون خود غنا بخشیده ای. مسیح ستایش توراست! +

(سدولیوس)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: «پسر خدا، عیسای مسیح، آری یا نه نبوده است: آنچه در وی است همه آری  
است. همچنین به اوست که ما به «شکوه خدای آمین آمین» می گوییم.  
«آمین»

## شامگاه یکشنبه

### به سوی خدا

فراخوانی: خداوندا صلیب تو را می ستاییم +  
رستاخیز مقدس تو را تجلیل می کنیم (سه بار).

نیایش:

باغ گورستان، فردوس گردیده است. زیرا مسیح در آنجا به خاک سپرده شده. روحانی ها، قلوب آنانی که شبها بیدارند و سرافین پایین آمده و افتخار نگاهبانی مزار خداوند را بر عهده گرفته اند، خداوندا شکوه توراست؛ تو ای پسر خدا، متبارک باشی، تو که با رستاخیز خود به ما شادی عطا فرموده ای. آمين.

(آئین کلدانی)

### مزمور ستایش

- |             |            |
|-------------|------------|
| الف) سرود ۷ | اش ۶-۱۲    |
| ب) سرود ۱   | خروج ۱۵-۱۸ |
|             | ج) ۱۹-۷    |

خورشید رستاخیز، پیش از ستاره سحری زاده شده است +  
تو با نور خود به جهان زندگی می بخشی.

### با پسر

#### خواندن مزامیر

- |          |          |            |
|----------|----------|------------|
| الف) ۴-۶ | ب) ۵۴-۵۵ | ج) ۱۱۰-۱۱۱ |
|----------|----------|------------|

### سخن خدا

#### سرايش مزامير

- |        |            |          |
|--------|------------|----------|
| الف) ۹ | ب) ۱۳۵-۱۳۶ | ج) ۹۰-۹۱ |
|--------|------------|----------|

## شامگاه یکشنبه

### در روح القدس

#### سرود

تو که فرزندان آدم را از مرگ بر می خیزانی، تو مرگ را چشیده ای.  
با مرگت به مردگان زندگانی می بخشی و گناه را کشته ای.  
تو که دوزخ را ویران و آدم را از مرگ بر خیزانده ای،  
ما را در بازگشت خودت شایسته بدار تا در قلمروت شادی نمائیم.

در این شب پسر پادشاه ما، مرگ را در جایگاهش کشته است.  
او برای دیدار کسانی که خفته اند آمده و در کنار آنها دراز کشیده است.  
عطرش در بین مردگان پراکنده می گردد  
آنان دوباره زنده شده و وی را می ستایند.

به وجود آی و شادی کن کلیسای مقدس،  
آواز شکوهمندی و قدردانی برای داماد بسرای که تو را با صلیب خود نجات داده است.  
با رستاخیز وی سلطه مرگ ویران گردیده است  
آدم و فرزندانش وارث ملکوتی نوین اند.

ای مسیح خدای ما کلیسایت تو را می ستاید،  
تو که با مرگت او را به همسری خود درآورده ای.  
با خونت که ریخته شد، مهریه او را نوشتی  
و محبت تو از قرنی به قرنی گسترده است.

(آئین سریانی)

#### نیاش مریم مقدس

ای اورشلیم نوین، به درخشش در آی، به درخشش در آی! زیرا شکوه خداوند بر تو سایه افکنده  
است. ای صهیون اکنون به وجود آی و از شادی به لرزوه در آی! و تو ای مادر خدا، در پاکی تمام از  
rstاخیز پسرت شادمان شو!

#### غزل مریم

## شامگاه یکشنبه

### استغاثه شفاعت:

خداوندا بر ما رحم فرما +

ای خداوند رحیم، رستگاری و رحمت، عفو و تجدید عهد، درخشش و زندگانی، رستاخیز و بقاء،  
به درگاه تو نیاز آورده ایم +  
وقتی در ملکوت خود آمدی، تو که قوی، نیکوکار و آفریننده همه موجوداتی و گوش به ناله همه  
آفریده ها ما را به یاد آور +

ای نیکوکار، ای تو که متبارکی، ما را چون راهزنی که بر صلیب در کنارت بود پذیرا باش و ما را  
از نیستی برهان، ای بخشنده بزرگ ما را از بیماری ها و ضعف هایی که داریم شفا بخشن +  
ای جانببخش، ما را از سرازیری مرگ به زندگانی باز آور. ما نیز از آن تو هستیم. ای کسی که پناه  
ما می باشی ما را به همراه آن راهزن زندگانی بخشن +  
ای رستاخیز، زندگانی و بقاء، نیکی بی غش، فیض پایان ناپذیر، بخشايش مدام، قوی پنجه،  
دست بالای دست، انگشت مدد رسان به ما که مرده ایم، دم زندگانی عطا فرما +  
خطاهای بیشمار ما را فراموش کن و خواهی دید که ما سرشار از شهامت گردیده ایم. به ما آزادی  
عطافرما و خواهی دید که با تو پیوند یافته ایم. ای کسی که در همه چیز و در همه قرن ها  
شکوهمندی، نیایش های ما را برآور +

(گرگوری نارک)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: با شادمانی از پدر تشکر کنیم که ما را در آن حد بدانست که در تقدیر قدیسین  
در روشنایی سهیم گردیم: ما را از سلطه ظلمات برکنده و به ملکوت پسر محبوش درآورد.  
آمين.

بامداد دوشنبه

## جشن گذر خداوند

### به سوی پدر

فراخوانی: خداوندا صلیب تو را می‌ستاییم +  
رستاخیز مقدس تو را تجلیل می‌کنیم. (سه بار)

نیایش:

ای مسیح، خداوند ما، تو از مرگ برخاسته‌ای و به همه آفریده‌ها امید می‌دهی. تو که نگهبانان خود را با قوتی عظیم دهشت زده کرده‌ای، ای شاه شاهان به بشریت صلح عطا فرما. آن‌چنان کن تا توسط صلحی که از تو می‌ترواد زندگانی آرام و با صفائی داشته باشیم. آمين.  
(آئین کلدانی)

### مزמור ستایش

الف) ۸

ب) ۹۶

ج) ۱۴۶

ای کسی که در خوابی بیدار شو، از میان مردگان برخیز +  
مسیح خداوند ما تو را نورانی خواهد گرداند.

### با پسر

خواندن مزامیر

الف) ۱۱-۱۲	
ب) ۵۵	
ج) ۱۰۸	

### سرايش مزمور

الف) ۱۸-۲۸	
ب) ۵۰-۵۱	
ج) ۱۰۴	

بامداد دوشنبه

## در روح القدس

سرود

جشن گذر ظاهري، توسط شريعت بريا گردیده است  
و در حقiqت با مسيح به تحقق پيوسته است!  
جشن گذر شکوهمند شگفتى قدرت خدا  
و عمل قدرت جاوداني او!

جشنی حقيقي و يادبودي جاودان  
از حدت رنج، بي دردي فرا می رسد  
از مرگ، جاودانيت می جهد  
از گور زندگى برمى خيزد و از هبوط، رستاخيز.

جشن گذر شکوهمندی مشترک جهانی است،  
موهبتی است که پدر را خوش آمد تا به جهان فرستد،  
برخاستن الهی مسيح بر روی زمين  
زندگی باقی و جاويidan برای سراسر جهان.

زخمی مهلک برای مرگ،  
خوراکی فسادناپذير برای آدميان  
زندگانی علوی برای همه موجودات  
شکوهمندی مقدس برای آسمان و زمين!

(متن قرن پنجم: «رساله در مورد جشن مقدس گذر»)

غزل زکريا

## بامداد دوشنبه

### استغاثة مدح و ثنا

در سراسر قرنها شکوه توراست!<sup>+</sup>

ای مسیح که با رستاخیز تو درهای وادی مردگان در هم شکسته و گناه و مرگ ریشه کن گردیده است، شکوه تورا می سراییم<sup>+</sup>

ای مسیح که با رستاخیز خود زندگانی به مردگان داده ای و آنان از گورهای خود بیرون شده و سراسر سرشت انسانی از مرگ به زندگانی رهبری گردیده اند، شکوه تورا می سراییم<sup>+</sup>

ای مسیح که با رستاخیزت ما را از مرگ رها کردی تا از هم اکنون با حیات جاودان تو زندگی کنیم، شکوه تورا می سراییم<sup>+</sup>

ای مسیح که با رستاخیزت، بارها به رسولان پدیدار گردیده ای، شکوه تورا می سراییم<sup>+</sup>

ای مسیح که با رستاخیزت بر رسولان موهبت روح القدس خود را دمیدی، تو که مایه شادمانی و وجود همه موجوداتی، شکوه تورا می سراییم<sup>+</sup>

(آئین کلدانی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: ای پدر مقدس، به نام خود، آنانی را که به من سپرده ای حفظ فرما تا آنها نیز یک باشند چنانکه من و تو یک هستیم. (آمين)

## شامگاه دوشنبه

### به سوی پدر

**فراخوانی:** خداوندا صلیب تو را می‌ستاییم +  
رستاخیز مقدس تو را تجلیل می‌کنیم. (۳ بار)

نیایش:

سراسر آفرینش از تو نوین گردیده است، ای مسیح، خدای ما، سرور زندگانی نوین. قدرت مرگ توسط تو در هم شکسته است و با صدای خود مردگان را از مرگ برخیزانده‌ای. مرگ به تلخی می‌نالد زیرا تو قدرتش را از وی باز ستانده‌ای و متصرفاتش را از چنگش بدرآورده‌ای. با رستاخیزت زندگانی را به همه انسان‌ها عطا فرموده‌ای. خداوندا شکوه تو را می‌سراییم. آمين.  
(آئین کلدانی)

**مزمور ستایش:**  
الف) سرود ۳۵  
دان ۵۷-۵۲:۳  
ب) سرود ۱  
خروج ۱۸-۱:۱۵  
ج) ۲۴

### با پسر

#### خواندن مزامیر

الف) ۱۴-۱۳	
ب) ۵۹	
ج) ۱۱۳-۱۱۲	

#### سرايش مزامير

الف) ۵۱-۲۹:۱۸	
ب) ۶۱-۵۷	
ج) ۱۰۵	

### سخن خدا

شامگاه دوشنبه

## در روح القدس

### سرود

ای شبی که تابناک تراز روزی  
ای شبی که درخشنان تراز خورشیدی  
ای شبی که درخشنده تراز برفی  
ای شبی که شعله ور تراز مشعل های مایی!

ای شبی که گواراتر از فردوسی  
ای شبی که رها شده از ظلماتی  
ای شبی که خواب را از چشممان میربایی  
ای شبی که پاس بیداری با فرشتگان است!

ای شبی که برای اهریمنان وحشتناکی  
ای شبی که همه آرزوهای سال بدان روی آور است  
ای شبی که کلیسای نامزد را به سوی همسر او سوق می دهی  
ای شبی که مادر کسانی هستی که نورانی اند!

ای شبی که در آن، وقته خفته بود  
شیطان از هم پاشید  
ای شبی که در آن وارت،  
دیگر وارثان را بر سر میراث آورد.

(آستربیوس اهل آماسه)

### نیاش مریم مقدس:

تو که مقدس تراز جایگاه قدس الاقداش هستی، ای فردوس زنده، ای درخت زندگانی نامیرا، تو را که پدر محافظت فرموده است و با روح القدس تقدیس یافته ای، با پسر که در تو مقام گرفته است و قدس خود را با تو برافراشته است، هزین گردیده ای.

### غزل مریم

## شامگاه دوشنبه

### استغاثه شفاعت:

خداؤندا بر ما رحم فرما +

ای خداوند برخاسته از مرگ، تو که به صورت آدمی در آمده ای، تو که برای آن کس که رنج می کشد، رنج کشیده ای و برای آن کس که در بند بود، به بند کشیده شده ای، بر ما رحم فرما +

ای مسیح برخاسته از مرگ، تو که چون مجرم داوری گردیده بودی و برای آن کس که به خاک سپرده شده است، به خاک سپرده شدی، بر ما رحم فرما +

ای مسیح تو که از میان مردگان برخاسته و با صدای رسا چنین به گوش ها رساندی: «چه کسی علیه من مجادله کند؟ رو در روی من بایستد!»، بر ما رحم فرما +

ای مسیح برخاسته از مرگ، تو که محکوم را رهانیده ای، تو که مرده رازنده کرده ای، تو که خاک سپرده را برخیزانده ای، بر ما رحم فرما +

ای مسیح برخاسته از مرگ تو که مرگ، را در هم شکسته ای و بر دشمن پیروز گردیده ای و دوزخ را به زیر پایت لگدکوب کرده ای، بر ما رحم فرما +

ای مسیح برخاسته از مرگ تو که مرد زورمند را به بند کشیده و آدمی را در بلندیهای آسمان ها، مسرور داشته ای، بر ما رحم فرما +

(ملیتو اهل سارديس)

### نيايش اي پدر ما

نيايش برگت: اينك به نزد تو می آيم و درحالی که هنوز در اين جهان هستم اين چيزها را می گويم تا آنان در خود شادي مرا به کمال داشته باشند. آمين.

بامداد سه شنبه

## جشن گذر خداوند

### به سوی پدر

فراخوانی: خداوندا، صلیب تو را می‌ستاییم +  
رستاخیز مقدس تو را تجلیل می‌کنیم (سه بار).

نیایش:

ای مسیح خدای ما، همه ملت‌ها نجاتی بزرگ یافته اند زیرا تو از ماوای مرگ رستاخیز کرده‌ای.  
با ستایش و مزامیر شکوه تو را می‌سراییم. باشد که همه اقوام، ملت‌ها و زبان‌ها شدت محبت تو را  
بازگویند. در ملکوت تو، ستایش تو را است از قرنی به قرنی. آمين.  
(آئین کلدانی)

مزمور ستایش

الف) ۴۷	مسیح فصح ما قربانی شده، هللویاه +
ب) ۹۷	وی را با قلبی پاک بسراییم، هللویا.
ج) ۱۴۷ الف	

### با پسر

خواندن مزامیر  
الف) ۲۳-۱۵  
ب) ۷۰-۶۴  
ج) ۱۱۶ الف و ب

### سخن خدا

سرایش مزامیر  
الف) ۱۷-۱۶  
ب) ۶۶-۶۵  
ج) ۱۰۶

بامداد سه شنبه

## در روح القدس

### سرود

ای جشن گذر خداوندی که از آسمان بر زمین فرود آمده ای  
و از زمین به آسمان فراز می آیی!  
ای جشن جهانی دنیا  
جمع همه آفریدگان!

تو مرگ سیاه را نابود کرده ای،  
تو به همه آدمیان زندگی داده ای.  
خدا، چون انسان پدید آمده است  
و انسان چون خدا شکوه یافته است!

تو سرای بزرگ جشن عروسی را پر کرده ای.  
همه رخت عید بر تن کرده اند:  
دیگر هیچ کس به خاطر آن که رخت عید بر تن نداشته است  
به بیرون افکنده نمی شود!

ای مسیح، زندهٔ جاوید ما.  
خداوند و پادشاه همهٔ قروون،  
دست‌های قوی خود را به سوی کلیساي مقدس دراز کن،  
و به سوی قوم مقدس که همواره از آن توست.

(متن قرن پنجم «رساله در مورد جشن مقدس گذر»)

### غزل زکریا

بامداد سه شنبه

### استغاثه مدح و ستایش:

از قرنی به قرنی شکوه توراست! +

متبارک باد آن زندهٔ جاودانی که به طیب خاطر بمرد و به آدم که از گناه مرده بود زندگانی  
بخشید +

متبارک باد پسر زندگانی که به وادی مردگان نزول کرد، متبارک باد پسر بی‌گناه که از پوسیدگی  
جسد برکنار ماند +

شاه شاهان و خداوند خداوندان، صلح خویش و شادی و محبت خود را در جهان گسترش ده +  
کلیسای محبوب تو در تو پناه یافته است، عظمت شکوه خود را بروی بنمای، تا تو را جاودانه  
بسراید +

به کسانی که از رنج تو به رنج اند، از هم‌اکنون شادی پیروزیت را عطا فرما، تا همواره بتوانند تو  
را بستایند +

ای قربانی زندهٔ جاودان، ای برء معبود، ای شبان نیکوکار، ای پسر منجی، ای صلح درخشنان، ای  
خون تطهیر کننده، همه را مستجاب گردان و آن چنان کن که همه به مملکوت نور تو درآیند +  
(آئین سریانی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: آنان از این جهان نیستند، همان‌گونه که من هم نیستم. آنان را در راستی  
تقدیس فرما. آمين.

## شامگاه سه شنبه

### به سوی پدر

فراخوانی: صلیب تو را می‌ستاییم +  
رستاخیز مقدس تو را تجلیل می‌کنیم. (سه‌بار)

#### نیایش:

ای خداوند ما عیسی، پیش از مصلوب شدن تو، وفور خطای سلطنت می‌داشت و تمامی آفرینش به زیر سلطه بطالت قرار گرفته بود. اما از موقعی که صلیب تو سلطنت می‌کند خطای زایل گردید و بر آفریده‌ها نور بارید. با رستاخیز تو آفرینش به وجود است، زیرا صلح و آشتی فرا رسیده و بازگشت به زندگی با تو به سلطنت رسیده است، تو که از قرنی به قرنی با شکوه می‌سراییم. آمين.  
(آئین کلدانی)

#### مزמור ستایش

الف) سرود ۳۶	دان ۸۸-۵۷:۳
ب) ۸۷	
ج) سرود ۳۳	یهودیه ۱:۱۶، ۲، ۱۵-۱۳

### با پسر

#### خواندن مزمور

الف) ۲۱	
ب) ۶۸	
ج) ۱۱۹-۱۲۰	

#### سرایش مزمور

الف) ۲۰-۲۱	
ب) ۶۸	
ج) ۱۰۷	

شامگاه سه شنبه

## در روح القدس

### سرود

ای روز جشن مکرم که قرنها تابانی، درود  
آن روزی که خدا بر مرگ پیروز شد و به آسمان بر شد!  
زیبایی جهان که دائماً تجدید می‌یابد خود گواه است  
که وقتی خداوند بباید همه نیکوئی‌ها به وی باز پس داده خواهد شد.

با مسیح پیروزمند که تلخی مرگ را چشیده است  
جهان شکوفان گردیده و به شادی تولدی نوین یافته است.  
خدا که مصلوب گردید اکنون به همه جا سلطنت می‌کند،  
و همه آفریدگان نیایش خود را تقدیم آفریدگار می‌کنند.

ای مسیح، رستگاری جهان، خدای نیکو و نجات بخش  
تو، یکتا پسر پدر جاودانی،  
با دیدن بشر که در کام نیستی فرو می‌رود  
یکی از ما گردیدی تا بشر را از آن جا بیرون کشی.

تو که پدید آورنده زندگانی هستی، مرگ را متحمل گردیدی،  
تو برای آن که در حیات را برقاً بشایی به درون مرگ شدی  
ای قدرت اعظم، از تو تمنا دارم به وعده ات وفا کن!  
سومین روز فرا رسیده است ای در خاک خفته من برخیز!

(سرودی از قرون اولیه)

نیایش مریم مقدس: ای مادر خدا که فخر جهانی، شکوه تو راست. تو را که خدا برای راز تن گیری  
برگزید، می‌ستاییم. ای فردوس متبارک که در آن شاخه‌های خوشبختی روییده است شکوه تو راست.  
ای فردوسی که در آن درخت زندگانی روییده است، ای تو که بین همه زنان خجسته ای، تو را  
می‌ستاییم.

(آیین مارونی)

غزل مریم

## شامگاه سه شنبه

### استغاثه شفاعت

خداوندا بر ما رحم فرما +

همه خاندان های بشری که با گناه درآمیخته اند به سوی تو می آیند تا خداوندا آمرزش گناهانشان را بیابند +

ای مسیح رستاخیز یافته، تو که آمرزش ما هستی تو که فصح سلامتی ما هستی، تو که برای ما بره قربانی هستی بر ما رحم فرما +

ای مسیح رستاخیز یافته، تو که فدیه ما هستی، تو که زندگانی ما هستی، تو که رستاخیز ما هستی، بر ما رحم فرما +

ای مسیح رستاخیز یافته تو که نور هستی تو که رستگاری ما هستی تو که شاه ما هستی بر ما رحم فرما +

تو که ما را به سوی ملکوت رهنمونی، تو که ما را از روح القدس خویش سرشار می گردانی بر ما رحم فرما +

تو که پدر را می نمایی که پیش از قرون بوده است تو که ما را با دست راست خود از مرگ بر می خیزانی، بر ما رحم فرما +

(ملیتو اهل ساردیس)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: همان گونه که تو مرا به جهان فرستاده ای، من نیز آنها را به جهان فرستادم. برای آنان من خود را قربانی می کنم باشد که آنان نیز در راستی تقدیس شوند.

بامداد چهارشنبه

## جشن گذرخداوند

### به سوی پدر

فراخوانی: خداوندا صلیب تو را می‌ستاییم +  
رستاخیز مقدس تو را تجلیل می‌کنیم (سه بار).

نیایش:

ای مسیح فرشتگان همسرا رستاخیز تورا با شکوه می‌سرایند. و ما بر روی زمین تورا جلال  
می‌دهیم زیرا به خاطر ما رنج تصلیب را به خود هموار کرده و با مرگ خوبیش قدرت مرگ را در هم  
کوپیدی. آری در روز رستاخیز تو، مرگ مغلوب گردید و شیطان فرو غلتید. فرشتگان و انسان‌ها  
هستی تورا می‌سرایند زیرا با رستاخیز خود آنها را به آزادی رسانده و آنها را سرشار از شادی  
کرده‌ای. ای مسیح خدای ما، شکوه توراست. آمین

(آئین کلدانی)

مزمور ستایش:

خداوندا، برای ما چون روشنایی سحری باش + نوری بدون سایه و روزی بدون غروب باش.	الف) ۶۱ ب) ۹۸ ج) ۱۴۸
---	----------------------------

### با پسر

خواندن مزامیر

الف) ۲۵ ب) ۷۱ ج) ۱۲۳-۱۲۴	۲۵-۲۶
--------------------------------	-------

سرايش مزامير

الف) ۲۷-۲۶ ب) ۷۲-۷۵ ج) ۱۱۴-۱۱۸	
--------------------------------------	--

بامداد چهارشنبه

## در روح القدس

**سرود**

گور قادر به دربند کشیدن آفریدگار زندگی نیست،  
سنگ قادر نیست بر خداوند جهان سنگینی کند.  
انسان هایی که به بند کشیده شده بودند، آزاد شدند.  
آنان که از پای درآمده بودند به سوی پدر کشیده شدند.

رویت را به ما بتابان تا قرنها نور تو را بنگرند،  
و آن روزی را که از مرگ تو گریخت، طالع گردان.  
چقدر دوزخ سیری ناپذیر که حلقوم فراخ خود را گشوده است  
و در حال بی وقهه است، اسیر تو گردد!

ای پادشاه مقدسان، وقتی آبهای مقدس تعیید  
به ارواح مطهر شادی می بخشد  
آنگاه است که بر مردمان بیشمار  
میوه پیروزی تو، نور می دهد.

قومی مقدس از آب و روح از نو متولد می گردد،  
از گناهان گذشته در نهری نوین شسته می شود.  
رخت نو از نور، برق می زند  
سیپیدی رمه، شبان را شادمان می کند.

(سرودی از قرون اولیه)

غزل زکریا

## بامداد چهارشنبه

### استغاثة مدح و ثنا

از قرنی به قرنی شکوه تو راست! +

ای زنده جاودان که به خاطر محبت جان سپرده و به کسانی که در گناه مردہ بودند زندگانی  
بخشیده ای +

متبارک باشی ای پسر زندگانی، که به وادی مردگان فرو آمدی، متبارک باشی، ای پسر بُری از  
گناه که پوسیدگی جسد را نشناخته ای +

کلیسای تو با همه ملتها شادمان و به وجود است، تو را می سراید ای پسری که با مرگ خویش  
«آدم» را آزاد کرده و او را به باغ زندگانی برده ای +

در جشن گذر تو، که راز تو به تحقق می پیوندد، ای پسر محبوب، کلیسای مقدس تو همه آدمیان و  
همه آفرینش را به تو تقدیم می دارد +  
در جشن گذر تو، ملتها و نژادها شادی می کنند! تو پسر مصلوب، به مرگ فرو رفته و بذر زندگی  
را در ماتمکده ها پاشیده ای +

ای خداوند رستاخیز، کسانی را که در گرد و غبار خسیده اند برخیزان، به همه زندگانی بخش و  
همه را به سوی پدر بیر تو ای پسر نخست زاده +

(آئین سریانی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: باشد که همگی یکی گردند چنانکه تو، ای پدر در من هستی و من در تو. باشد  
که آنان نیز با ما یکی گردند تا جهان بداند این توبی که مرا فرستاده ای. آمين.

شامگاه چهارشنبه

بہ سوی پدر

فراخوانی خداوندا صلیب تو را می‌ستاییم +  
رستاخیز مقدس تو را تجلیل می‌کنیم (۳ بار).

نیا پیش:

ای پدر بسیار مقدس که در لحظه‌ای که نور جهان غروب می‌کرد و روز زمین بدل به ظلمات می‌گردید با ترحم، سرشت «آدم» را نگریستی، تو که نسبت به آن سرشت ترحمی جاودانی داری وی را به وسیله امری غریب نجات ندادی و با خشونت از بردگی فرعون آزاد کردی، اما از آنجا که شادی تو در این بود که آدمی زندگی کند، وی که تصویری از وجود نامرئی توست تو پسر محبوب خود را فرستادی و با شیوه‌ای حساس رستاخیز ما را به تحقق رساندی و در برابر دید همگان، تو در رستاخیز خود تصویری از نجات به ما عطا فرمودی. خداوندا، دوست آدمیان، بر رحمت تو شکوه باد، آمين. (آئین کلدانی)

مزمیر ستایش

- الف) سرود ۳۶  
دان ۳: ۵۷-۸۸  
ب) سرود ۲۸  
یون ۲: ۳-۱۰  
ج) ۳۳: ۱-۱۱

با پسر

خواندن مزامیر

- الف) ٣٢-٢٨  
ب) ٧٤  
ج) سرود ٣  
- ١:٢ سمو ١٠-

سخن خدا

سرایش مزمور

- الف) ٣١  
ب) ٧٣  
ج) ١٣٢-١٣١

شامگاه چهارشنبه

## در روح القدس

### سرود

امروز عیسای خداوند را بر قربانگاه نظاره کنیم.  
امروز آتش گداخته فراهم آوریم،  
امروز در شنیدن  
صدای رسا و گرم وی کوشایشیم.

این تنی که گناهان را می سوزاند و آدمیان را نورانی می گرداند،  
این تنی که زن مبتلا به استحاضه لمس کرد و نجات یافت  
این تن را که دخت کنعان بدید  
و شفا یافت.

زن گناهکار با تمام وجود به این تن روی آورد  
و از پلیدیهای گناهانش نجات یافت.  
این تن را که «توما» لمس کرد و ندا در داد:  
«خداؤند من و خدای من»!

این تن گرانقدر و ارجمند نجات ماست.  
در گذشته خود سخن که زندگی ماست گفته است:  
این خون من است که برای شما ریخته شده  
تا گناهان شما بخشوذه گردد.

(سرود قرون اولیه «به مناسبت عید گذر»)

### نیاش مریم مقدس:

ای مریم پاک سرشت و مادر خدا، شاد باش، شفاعت کن و برای همه بشر رحمت خواه خداوندا  
آناني را که در گذشته اند و در انتظار روز پسرت هستند فراموش مکن. باشد که به وسیله او از خاک  
برخاسته و به شکوه خدا درآیند.

(آئین مارونی)

### غزل مریم

## شامگاه چهارشنبه

### استغاثه شفاعت

خداوندا بر ما رحم فرما +

ای خدای توانا از تو تمنا داریم، ای مسیح ما، دستهای عظیم خود را بر روی کلیساي مقدس خود و  
بر قوم مقدس خود که همیشه از آن توست بگشا +  
از آن دفاع کن، از آن محافظت فرما، به نبرد برخیز و برای وی کارزار بر پا کن، همه دشمنان را  
در برابر قدرت خود به زانو در آور +

اکنون پرچم خود را بالای سر ما بگیر و ما را یاری کن تا به همراه موسی آواز پیروزی را بخوانیم +  
ای مرگ پیروزی تو کجاست؟ ای مرگ نیش تو کجاست؟ مسیح رستاخیز کرده و تو به خاک  
اندر شده ای +

مسیح رستاخیز یافته و شیاطین فرو غلتیده اند، مسیح رستاخیز یافته و فرشتگان در آرامش  
هستند +

مسیح رستاخیز یافته و مردگان گورهای خود را ترک می کنند، آری مسیح نوبت خفتگان از میان  
مردگان برخاسته. شکوه و قدرت از قرنی به قرنی وی راست +  
(هیپولیتوس اهل روم)

### نیاش ای پدر ما

نیاش برکت: من شکوهی را که به من عطا فرموده ای به آنان دادم، تا همان گونه که ما یکی  
هستیم، یکی گردند. آمين.

بامداد پنج شنبه

## جشن گذر خداوند

### به سوی پدر

خداوندا صلیب تو را می‌ستاییم،  
فراخوانی  
رستاخیز مقدس تو را تجلیل می‌کنیم. (سه بار)

نیایش:

ای مسیح تو که از قرنی به قرنی زنده‌ای، وقتی عرش نهایی، جریان جهان را به اتمام رساند و رستاخیز همگانی، همه انسان‌ها از غبار مرگ بیدار کند ما را در زمرة همه آنانی که در دست راست تو هستند قرار بده؛ ما را رختی بر تن گردان که شایسته ضیافت ملکوت تو باشد، ما را با رداهای نورانی ملبس گردان همراه با خادمین تخت سروری خود. از آنجا که از هم اکنون ما را برای شرکت در این شادی رستاخیز برگزیده‌ای به وسیله ما بر جهان نور زندگانی و ستایش شکوه خود را پراکنده ساز. آمين.

(آئین کلدانی)

### مزمور ستایش

این است روزی که خداوند ساخت+ در آن شادی کنیم و وجود فائیم.	الف) ۶۳ ب) ۹۹ ج) ۱۴۹
---	----------------------------

### با پسر

خواندن مزامیر

الف) ۳۷ ب) ۷۷ ج) ۱۴۰
----------------------------

### سرايش مزامير

الف) ۳۰-۲۹ ب) ۳۹-۱:۷۸ ج) ۱۳۹-۱۳۰
--

بامداد پنج شنبه

## در روح القدس

سرود

ما خون مقدس و جاودان را نوشیده ایم  
ما خونی که از پهلوی خداوند به بیرون جهیده است را نوشیده ایم  
این خون همه بیماریها را شفا داده و همه ارواح را به آزادی می رساند  
وی ما را باز خرید کرده و نجات داده، تعلیممان داده و منورمان ساخته است.

بنگرید چه بدنی را تناول کرده ایم!  
بنگرید چه خونی را نوشیده ایم!  
بنگرید چه پیمان نوینی را خدا  
در قلوب ما نفر کرده.

چه کسی شایسته آن است تا راز فیض وی را تجلیل کند؟  
ما شایسته آن شناخته شدیم که در این موهبت‌ها سهیم باشیم،  
آنها را تا پایان نگاهبان باشیم تا صدای وی را بشنویم که به ما می‌گوید:  
«ای برکت یافتگان پدرم، بیایید میراث خود را در مملکوت بگیرید».

تعمید خود را در مسیح  
و رستاخیز مقدس و جانبخش او را با شکوه بر پا داریم  
که مایه نجات جهان است  
همه برحسب فیض و محبت او می‌توانیم از آن بهره مند شویم.  
(سرود قرون اولیه «به مناسبت شب عید گذر»)

غزل زکریا

## بامداد پنج شنبه

### استغاثه مدح و ثنا

در سراسر قرنها شکوه تو راست! +

با نفخه روح القدس، مسیح تن یافت تا به ما زندگانی دهد. تو ما را شایسته آن بدیدی که با ما  
باشی! ما که برای تو سرشار از سروریم، می سراییم: خداوندا شکوه تو را باد! +  
اینک عذرًا عمانوئیل را بزاده است. او از افلک آسمان‌ها به زیرآمدہ و قوم سرگردان خود را از  
سرزمین مصر نجات داده است. به وجود آییم و بسراییم: خداوندا شکوه تو را باد! +  
در آرزوی آن که برای غلبه بر دشمن ما را پیروزی عطا فرماید، آمده و در میرم ساکن شد آن  
نادیده در جسم دیده شد. نزد وی به سجده در آییم و بسراییم: خداوندا شکوه تو را باد! +  
سخن راستی برای شما رستاخیز یافته. او از عذرایی زاده شده که هرگز مردی را نشناخته. او را  
تجلیل کنیم و بسراییم: خداوندا شکوه تو را باد! +  
وی که نوری از نور است برای شما رستاخیز کرده. او مسیح است، پادشاه، این اوست که ارواح  
ما را از بندگی رهانیده است. هم صدا بخوانیم: خداوندا شکوه تو را باد! +  
(آئین سریانی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: باشد که به کمال یکی باشند و جهان بداند که تو مرا فرستاده‌ای: باشد که جهان  
بداند که من به آنها محبت کرده‌ام، همان‌گونه که تو مرا محبت کرده‌ای. آمين!

## شامگاه پنج شنبه

### به سوی پدر

**فراخوانی** خداوندا صلیب تو را می‌ستاییم+  
رستاخیز مقدس تو را تجلیل می‌کنیم (سه بار).

نیایش:

ماه جشن گذر برای زمین رختی رنگارنگ می‌باشد و طبیعت دامنی از گلها در بر کرده است. مادر «آدم» برای جشن گذر ردایی در بر کرده که با دستهای آدمی بافته نشده. شادمان است زیرا خداوندش فروند آمده و پسرش را فراز آورده است. زمین را دو جشن است و همزمان به دوزیور آراسته است. زیور خداوندش و زیور پسرش. ای دوست آدمیان شکوه تو را باد. آمين.  
(آئین سریانی)

### مزامیر ستایش

الف) سرود ۴

۱۳-۱۰:۲۹-۱

ب) ۱۳۳

ج) ۲۱-۱۲:۳۳

### با پسر

#### خواندن مزامیر

الف) ۳۸

ب) ۷۶-۶۷

ج) ۱۲۸-۱۴۲

### سخن خدا

### سرايش مزامير

الف) ۳۶-۳۴

ب) ۷۲-۴۰:۷۸

ج) ۱۲۶-۱۳۷

## شامگاه پنج شنبه

### در روح القدس

#### سرود

تورات عتیق است، اما سخن جدید.  
تصویر گذرا و فیض جاودان است.  
بره قربانی فانی، مسیح جاودان است.  
مذبح چون بره، قائم چون خدا.

تصویر گذشته است، حقیقت برای همیشه زنده است.  
به جای بره، خدا آمده است،  
به جای تصویر، انسانی حقیقی،  
و در انسان، مسیح که سرشار از همه چیز است.

تورات، تبدیل به سخن گردیده است  
عتیق، جدید گردیده و احکام مبدل به فیض شده است.  
تصویر حقیقت گردیده،  
پسر، انسان شده و انسان به صورت خدا در آمده است.

(ملیتو اهل ساردیس)

#### نیایش مریم مقدس:

عذرای مقدس در این روز ما را برای بر پایی ستایش هایش فرا می خواند. وی آسمانی نوین است، در دامن وی سرور آسمان ها آرمیده است. از وی است که او پدید آمده و پرده ظلمات را از جهان به کنار زده است.

(آئین مارونی)

#### غزل مریم

## شامگاه پنج شنبه

### استغاثه شفاعت

خداوندا بر ما رحم فرما +

ای مسیح، خدای ما که به وادی مردگان فرود آمده و در آنجا شبیم رستاخیزت را بپراکنده ای، تو  
که استخوان های مردگان را از شادی به جنبش در آورده، در برابر تو هستیم، بر ما رحم فرما +  
ای مسیح که به نزد مردگان رفته ای و پاکان را که در آرزوی دیدار روی تو می باشند تسلی داده ای  
در برابر تو هستیم، بر ما رحم فرما +

ای مسیح خدای ما که برای ما چون آدمی در گذشته ای و مرگ را با مرگ خود کشته ای در برابر تو  
هستیم، بر ما رحم فرما +

ای مسیح خدای ما که برای محبتی که داری برای نجات آدم از برده بگور او داخل شده ای ما  
در برابر تو هستیم، بر ما رحم فرما +

ای مسیح خدای ما که مرگ تو به گناهکاران زندگانی بخشیده و مایه امید و رستاخیز بشریت  
گردیده ما در برابر تو هستیم، بر ما رحم فرما +

(آئین سریانی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: پدر آنهایی که به من داده ای، می خواهم هر جا که هستم با من باشند تا نظاره گر  
شکوهی باشند که تو مرا داده ای. آمين.

بامداد آدینه

## جشن گذر خداوند

### به سوی پدر

فراخوانی: صلیب تو را می ستاییم +  
رستاخیز مقدس تو را تجلیل می کنیم. (سه بار)

نیایش:

در آن بامداد، هنگامی که تخت های ملکوت زده خواهد شد و از کارهای همه در مقابل تو پرده برداشته خواهد شد، خداوندا به داوری خادمانست منشین، بلکه ما را بخشای و بر ما رحم فرما. هر بامداد ما بر می خیزیم، همه پدر را می ستاییم و شکوه پسر را می سراییم و سپاس روح القدس را به جای می آوریم، خداوندا کلیسای تو به خاطر رستاخیز تو غرق در شادی است. آمين.  
(آئین مارونی)

### مزمور ستایش

- |  |                             |
|--|-----------------------------|
| «مسیح از مرگ برخاسته، به وجود آمیم +<br>بخشایش از گور سر بر آورده است. | الف) ۹۲<br>ب) ۱۰۰<br>ج) ۱۵۰ |
|--|-----------------------------|

### با پسر

خواندن مزامیر

- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| الف) ۴۱-۳۹<br>ب) ۸۲-۷۹<br>ج) ۱۲۹-۱۴۳ | ۱ |
|--------------------------------------|---|

سرایش مزامیر

- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| الف) ۳۵<br>ب) ۸۱-۸۰<br>ج) ۱۲۷-۱۴۴ | ۱ |
|-----------------------------------|---|

بامداد آدینه

## در روح القدس

سرود

بنگریم رستاخیز مسیح را  
خداوند خود عیسی را بسراییم که تنها اوست که از گناه مبری است.  
ای مسیح، صلیب تورا می ستاییم،  
رستاخیز مقدس تورا با شکوهمندی می سراییم.

ای همه با ایمانان به پیش آید تا رستاخیز مقدس مسیح را بستاییم.  
این با صلیب است که شادی سراسر جهان را فرا گرفته است.  
همواره خداوند را بستاییم، رستاخیز وی را بسراییم.  
با مرگ خود، مرگ را از بین برد، با تحمل کردن رنج مرگ ما به خاطر ما.

ای مسیح رستاخیز یافته ما را  
از بردگی به آزادی  
از ظلمات به نور  
از مرگ به زندگانی رساندی.

سلطنت نور خود را بر پهنه جهان بگستران  
از همه کهانتی نوین فراهم آور  
قومی برگزیده، مقدس، جاودان  
زیرا جشن گذر نجات ما تویی.

(ملیتو اهل ساردس)

غزل زکریا

## بامداد آدینه

### استغاثه مرح و ثنا

در سراسر قرنها شکوه تو راست!+

- تو که نیکو هستی، کسانی را که به خاطر محبت در برابر تو شبها را به بیداری می‌گذراند نورانی گردان تا بدانند، ای سخن خدا، که تو خدای راستینی که ما را از ظلمات به نور می‌آوری+
- ای عیسی، خداوند ما دیگر از بازگشت به خاک نمی‌هراسیم زیرا زمانی که کاملاً به خود رها گردیده بودیم تو با رستاخیز خویش ما را به سوی زندگی جاودان رهنمون شدی+
- آدمی شناختی از درخت زندگانی ندارد و با سخت دلی به فساد می‌گراید، اما تو، منجی ما با اطاعت از پدر وی را به جمال نخستین بر می‌گردانی+
- ای کسی که سرپا نکو هستی، با مرگت، قدرت مرگ منهزم گردیده و چشمۀ جاودان برای ما جهیدن گرفته است+
- برای همین است که مزار و رستاخیز تو را با ایمان می‌ستاییم: توسط آن جهان را نورانی کرده‌ای. تو که خدای ما هستی+

(آنین بیزانتین)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: ای پدر عادل جهان تو را نشناخته است. اما من تو را باز شناخته‌ام و اینان نیز باز شناخته‌اند که تو مرا بفرستاده‌ای. آمین.

## شامگاه آدینه

### به سوی پدر

**فراخوانی** خداوندا صلیب تو را می‌ستاییم +  
**رستاخیز مقدس** تو را تجلیل می‌کنیم. (سه مرتبه).

نیایش:

در ماه جشن گذر، صلیب شکوفه می‌کند و به ما میوه‌ای می‌دهد که مایه زندگانی همگان است.  
 ماه جشن گذر پرندهٔ صلح را به سوی ما می‌آورد تا در جشن ما راز جشن را بسراید. در این جشن گذر  
 است که روح جلال برای پیوند تعمید یافتنگان با آیین نیایش ابدی فرود آمده است. خود را به  
 روح القدس تسليم کنیم تا در ما شکوه آن زندگانی جاودان را بسراید، آن کس که فرود آمده و در میان  
 مردگان قرار گرفته و به آنان زندگانی جاودانی عطا کرده است. آمين.

(آیین سریانی)

مزמור ستایش	
الف) سرود ۳۱	
طوطو ۱۳-۲	
ب) ۱۱۷-۱۳۴	
ج) ۴۶	

### با پسر

خواندن مزامیر  
 (الف) ۴۹  
 (ب) ۹۴  
 (ج) سرود ۱۱  
 اش ۳۸:۱۰-۲۰

### سخن خدا

سرايش مزامير  
 (الف) ۴۲-۴۳  
 (ب) ۸۴-۸۵  
 (ج) ۱۲۲-۱۴۱

شامگاه آدینه

## در روح القدس

### سرود

ای مسیح، جشن گذر ما، تاریخ، در تو به غایت خود می‌رسد،  
در هابیل مقتول، اسحق در بند، یعقوب مال دوست، این تو بودی،  
در یوسف فروخته شده، موسی در گیر، بره قربانی، این تو بودی،  
در داود شکنجه شده، انبیاء بی‌حرمت شده، این تو بودی

این تو بودی که در عذرایی تن گرفتی،  
بردار چوبین آویخته و به خاک سپرده شدی؛  
این تو بودی که از میان مردگان زنده برخاستی،  
و به سوی بلندیهای آسمان بالا رفتی.

بره بی صدا تو هستی ای بره قربانی  
این تو هستی که از مریم، مادر زندگان زاده گشته؛  
این تو هستی که برای قربانی کردن از رمه جدا کردند،  
این تو هستی که شامگاه به قتل رسیدی و شب به خاک سپرده شدی.

این تو بودی که بردار چوبین استخوانهایت در هم نشکست،  
این تو بودی که در خاک متلاشی نشدی،  
این تو بودی که از میان مردگان زنده برخاستی،  
این تویی که آدمی را از قعر گورش به رستاخیز می‌رسانی.

(ملیتو اهل ساردس)

### نیایش مریم مقدس:

او در میان همه کسان از آن زمان که لعن و نفرین از زمین برکنده شده و محکومیت برداشته شده  
متبارک است. او فروتن است، او پاک است و او سرشار از فیض است.

(آئین مارونی)

### غزل مریم

## شامگاه آدینه

### استغاثه شفاعت

خداؤندا بر ما رحم فرما +

خداؤندا، ای خدای ما، تو را می خوانیم، به یاری ما بستاب به درخواستهای ما گوش فرا دار و بر روح ما رحم فرما +

خداؤندا ای خدای ما، خداوند فرشتگان و آدمیان، درخواستهای ما را بشنو و بر روح ما رحم فرما +

خداؤندا، ای خدای ما، ما آماده ایم تا به نزد تو آییم تا بخشایش تو را دریافت کنیم. تا وقت باقی است، اشک های ما را سرازیر گردان تا رحمت تو را تمنا کنیم +

خداؤند، ای خدای ما، تشنۀ رحمت تو هستیم، عطوفت خود را به ما ارزانی گردان +

خداؤندا، ای خدای ما اکنون که روز به پایان می رسد برای ما خورشیدی تابان باش تا نور تو را نظاره کنیم. مباد که روز مرگ، بیرون از تاک تو ما را فرا رسد. چشمان تو آن چنان آکنده از مهر است که به وقت توبه ما را پذیرا خواهد بود +

خداؤند، ای خدای ما، تو شبان نیکوکاری هستی که گوسفندان خود را نجات داده است. به خاطر یافتن گوسفند گمشده بود که تو فرود آمدی +

خداؤندا، ای خدای ما، از این پس زندگانی ما با تو در پدر پنهان است، آنگاه که پدید آیی، تو که زندگانی ما هستی، ما نیز ای سرشار از شکوه، با تو پدید خواهیم آمد +

(آئین سریانی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: نام تو را به آنان آشکار کرده ام و باز آشکار خواهم کرد. تا محبتی که مرا بدان محبت کرده ای با آنان باشد و من با آنان. آمين.

بامداد شنبه

## جشن گذر خداوند

### به سوی پدر

فراخوانی: خداوندا صلیب تو را می‌ستاییم +  
رستاخیز مقدس تو را تجلیل می‌کنیم (سه بار).

نیایش: در این ماه جشن گذر، خداوند از افلات فرود آمد و مریم وی را پذیرا گردید. باز در این ماه جشن گذر او رستاخیز کرده و برخاسته است. مریم نخستین کسی بود که دریافت او جسم گرفته است، نخستین کسی هم بود که رستاخیز را با دیدگان خود بدید. اکنون نشیب و فرازها، نظاره گر نام مریم هستند. ای ماه جشن گذر متبارک باشی که نظاره گر راز تن یافته، مرگ و رستاخیز خداوند ما بوده ای. آمين.

(آئین سریانی)

### مزمور ستایش

الف) ۹۳

ب) ۱۰۱

ج) سرود ۲۴

ار ۱۰-۳۱

+ خداوند را بسرائیم زیرا جلال خود را آشکار نموده  
او حقیقتاً قیام نموده است، هللویا!

### با پسر

#### خواندن مزامیر

الف) ۴۰

ب) ۱۰۲

ج) سرود ۱۵

اش ۲۵-۱۵:۴۵

#### سرايش مزامير

الف) ۴۴

ب) ۸۸-۸۶

ج) ۱۴۵-۱۴۳

بامداد شنبه

## در روح القدس

### سرود

تو به ما محبت داری و با خون خود گناهان ما را شسته ای،  
تو از ما کهانی ملوکانه برای خدا و پدر خویش فراهم آورده ای.  
با آب و روح ما را به زندگی باز آورده ای،  
تا شکوه فیض تورا بسرایم.

ما که به خون پسر، منجی عالم دعوت شده ایم،  
ما که مرد بودیم از گناهان به سوی حیات دعوت شدیم،  
خود را در خون بره، در ستایش شکوه فیض وی  
تطهیر کنیم.

ای نخست زادگان، ای پسران کلیسا در راز،  
شکوه پسر که ما را به نور فراخوانده است بنگریم  
محبت از اوج افلاک به زیرآمد و به ما زندگانی داده است،  
تا جاودانه شکوه فیض وی را بسرایم.

ما «قومی» نبودیم و به دور «از رحمت»،  
اما او ما را محبت نمود و ما به او تعلق داریم.  
از ظلمات به نور دلچسب وی فراخوانده شدیم،  
ستایش های شکوه فیض وی را با صدای رسا بخوانیم.

(آئین کلدانی)

### غزل زکریا

بامداد شنبه

## استغاثه مدح و ثنا

از قرنی به قرنی شکوه تو راست!

تو که در آغاز آسمان و زمین را آفریدی و انسان را پرداختی، شکوه تو را می سرایم +

از تو که در تورات و نوشتہ های پیامبران سخن در میان است و از عذرایی تن یافته، شکوه تو را می سرایم +

تو که بر پاره چوبی آویخته شدی و به خاک سپرده شدی شکوه تو را می سرایم +

تو که از میان مردگان برخاستی و همه را به سوی خود کشیدی شکوه تو را می سرایم +

تو که به دست راست پدر نشسته و قدرت داوری و نجات همه از آن توست، شکوه تو را می سرایم +

تو که آغاز و انجامی، آغازی بازگو نشدندی و انجامی دست نیافتنی، شکوه تو را می سرایم +

تو مسیح ما، تو پادشاه ما، ای عیسی شکوه تو را می سرایم +

خداؤندا، تو که از میان مردگان برخاستی و مردگان را از مرگ بر می خیزانی، شکوه تو را می سرایم +

تو که پدر با توست و تو با پدر شکوه و توان از قرنی به قرنی تو راست +

(ملیتو اهل ساردس)

## نیايش اي پدر ما

نیايش برکت: باشد که خدای ما برحسب غنای شکوهش سزاوار بداند تا ما را با قدرت روح القدس مسلح گرداند تا آن آدمی که در درون ماست به قوت گراید. آمين.

بامداد شنبه

جشن گذر رازگونه  
 جشن گذر با شکوه  
 جشن گذر نوین  
 امروز بر ما آشکار گردیده است.  
 جشن گذر مقدس  
 جشن گذر مکرم  
 جشن گذر مسیح، نجات دهنده،  
 جشن گذر پاک  
 جشن گذر بزرگ  
 جشن گذر ایانداران  
 جشن گذری که درهای فردوس را بر ما می‌گشاید  
 جشن گذری که همه مؤمنان را تقدیس می‌کند...  
 جشن گذر!...  
 همه شادمانه یکدیگر را در آغوش گیریم،  
 ای جشن گذر  
 این رهایی از دردهاست.

صعود خداوند

نور چهره تو را می سرائیم



## شمایل عروج

«خداوند ما عیسی پس از سخن گفتن با ایشان، به آسمان بر شد و به دست راست خدا بنشست.  
(مرقس ۱۶:۱۹).

خداوند کلیسا با جنبه بشری خود به شکوه بر شد. وی از برادرانش جدا نگردید: و این از رنگ گندمگون Brun لباس و رنگهای فرشتگان که به همراهش اند دیده می شود. دوایر متحدم‌المرکز در نماد جهان‌هائی است که در مرکز آنها وی سلطنت می کند، در حالیکه تاج درخت بالاتر از افق قرار گرفته است. همه چیز ۲۸ برآن است که وی خداوند کیهان است و آفرینش در شکوهمندی وی سهیم است.

وی تخمه داود شاهد پیروزی در آغوش گرفته است، بدستش طوماری گرفته است که مهرهایش را بر کنده است. همه رازها در وی به تحقق رسیده است، تاریخ جهان بالقوه پایان پذیرفته و راز «آشکار» شده است («مکافشه») وی خداوند تاریخ است. این اوست. پیچیده در کفن، آدم نوین به دوزخ پائین رفته است، نخست زاده از میان مردگان، مبداء و اوج آفرینش، حرکت و بازگشت، محور و بسندگی همه آفریده‌ها. این اوست ملکوتی که در آن فرشتگان، انسان‌ها و کیهان شکوه پدر را می سرایند. خداوند در حال برکت دادن اوج می گیرد زیرا وی کاهن بزرگ کلیسا است که برای فرا رسیدن روح القدسی به نزد پدر شفاعت می کند. وی درحالی که صلح را ارزانی می دارد عروج می کند. صلح همان چیزی است که از شمایل می تابد: همه چیز به تحقق پیوسته است. عیسی با جنبه بشری شکوهمند نشسته است. این بازگشت است. سخن از پدر چون پسر ساطع گردیده است: وی پسر یکتا باز خواهد آمد. اما به همراه بیشماری از برادران. همه چیز به رو به خانه، آغوش پدر است. خانه در صلح است، و این همان توازن پر سرور و هلله هماهنگی جاودان است.

عیسای قائم مکان این جهانی را ترک می گوید. و در قلب کلیسا یاش حاضر باقی می ماند. این حضور نوین با دو فرشته نورانی رستاخیز و مادر خدا به نماد در آمده است. این گرده تشکیل دهنده قلب اند، مثلثی به نماد مهر تثلیث در کلیسا به این معنا که کلیسا شمایل سه گانی مقدس (تثلیث) است.

حواریون ملیس به لباسهای رنگین گوناگون اند (رنگ سبز بر دیگر رنگها مسلط است)، زیرا کلیسا «لباس پر نقش و نگار» مسیح است. کلیسا وحدتی است در تکثر چهره‌اش. گروهی رو به بالا، در حرکت و جنبش، یاد آورند که کلیسا در انتظار آمدن، بازگشت خداوندش است و با شهامت اعلام کرده است که زمانش هم اینک فرا رسیده است گروه دیگر بی حرکت، ملکوت را که در کلیسای عذر دارد می آید، می نگرند. آنان یاد آورند که کلیسا با تعمق و نظره به سوی فرا رسیدن ملکوت شتاب می ورزد.

مریم عذر را راز کلیسا را آشکار می گرداند: مریم معطوف به بلندیهاست، به سوی رأس کلیسا و همزمان معطوف به جهان. در برابر این جهان که با ناله و استرحم در آن می نگرد مریم منزه ترین، محبوب ترین و نیایشگر ترین است وی یقین کسی است که از پیش مهیا گردیده است و امید ملکوتی است که فرا خواهد رسید.

|

—

|

## شمایل برشدن مسیح به آسمان (شمایل عروج)

«با عروجش مسیح از رازهایش گذشته است». این بیان آمبرواز میلانی ما را به آستانه برپائی رویداد می‌کشاند: نه به صورت یک غنیمت بلکه حضوری بعد از این درخشنان از کنارنشانه‌ها («رازها» خود سپنینه هایند). قائم بیش از پیش حضور می‌یابد (نماد گرائی خورشید که در افق به اوج بالا می‌رود) و اما در واقعیت وضع میرای ما [و شفافیت سپنینه‌ای کیهان و تاریخ از همین جاست] این دو طرح که در تصویر شمایل بر هم قرار گرفته‌اند، در تجربه فعلی ما در درون هم‌اند.

شب زنده‌داری با پویائی که داراست ما را به بیداری و هشیاری فرا می‌خواند تا مبادا در زندگی ظاهری خوابگر خود به خواب مرگ فرو رویم. شب زنده‌داری وضع قائم ما در هر لحظه است. مراقب بودن و نیایش کردن... این نه انتظار بلکه به سوی آمدن عیسی همینگونه، به همین شیوه خواهد آمد...» (اعمال رسولان ۱:۱۱) نه جلوس مسیحی دنیوی که از آسمان بت پرستی ما فرود می‌آید بلکه برکنندن هم انسانها، برادران از مرگشان، و جذب نجات بخش آنان به سوی پدر: این عروج تن مسیح است که در بزرگشتن دائمی خویش است. زیرا مگر نه هر جا موضوع عبارت از بازگشت به جز در جایگاه پدر، در سرزمین ملکوت باشد که از این پس کیهان نوین ارزانی گردیده است؟ این همان پویائی فرجامین نیایش کلیساست که در جشن عروج و طی روزهای پس از آن مورد تأکید قرار می‌گیرد. «از هم اکنون ما فرزندان خدا هستیم و آنچه را خواهیم گردید هنوز به دیده نیامده است» (۱-یوحنا ۳:۲). «شما مرده‌اید و زندگانی شما از این پس با مسیح در خدا نهان است.» (کول ۳:۳).

از اینجا از یک سو شادی و جشن است که هر نیایشی را در مسیح برمی‌انگیزد. در وی ما تأکید یافته ایم زیرا پدر «ما را از مرگ برخیزانده و ما را در آسمان در عیسی مسیح جای داده است.» (افس ۶:۲). این شادی است که از این معبد هیچ نمی‌تواند آن را از ما بگیرد سرچشمه پایان ناپذیر بشارت مژده به برادرانمان است، و این امیدی است که آنان از ما انتظار دارند.

از سوی دیگر، جهان - و مرزهای آن که از درون ما می‌گذرد - هنوز کاملاً با فیضان روح القدس تقدیس نگردیده است و شفاعت کلیسائی از سوی عذرای نیایشگر در شمایل که از روی داد عروج درخشنیده است از این جاست. در طی این روزها ما قیافه انتظار کشیدن موهبت روح القدس را به خود نمی‌گیریم چه با دریافت وثیقه‌های روح پسرخواندگی (تبنی)، برای تمام برادرانمان به درگاه پدر استغاثه می‌کنیم.

زمان عروج، بعد ثابت نیایش مسیحی در راز نیایش قلبی و آئین نیایشی سپنینه‌ای بیش از هر زمان در ما نفوذ می‌کند: قدرت استرحم: این چنین به پدر «ملتجی» گردیدن است تا آن که روح القدس فراسیده و همه چیز تبدیل به تن مسیح گردد.

## نیایش شامگاهی (شب قبل از عید)

### صعود عیسای مسیح

#### سرچشم نور

ک: نیایش برکت متبارک باد خدای ما همواره، هم اکنون و تا به ابد، از قرنی به قرنی. آمين.

#### نیایش

ای عیسای دلپذیر، بدون ترک آغوش پدر، با سرشت آدمی خویش، با ساکنان زمین درهم آمیختی. در این روز از کوه زیتون تا آسمان پر افتخار صعود کردی درحالی که با نیکوبی سرشت پست ما را حیاتی دوباره بخشیدی. تو انسانیت ما را بعد از صعود نزد پدر نهادی. گروه فرشتگان همسرا با دیدن این شگفتی به بحر نیایش غوطه ور گردیدند. آنان محبت تو را برای آدمیان خاکی می سرایند. به همراه آنان آمدن تو را در میان ما و صعودی که تو را از دیدگان ما در ربود، تجلیل می کنیم. این نیایش را رو به تو می خوانیم: با صعود خود، رسولان و پدری که تو را به جهان ارزانی داشته، با شادی وصف ناپذیری سرشار گرداندی. به رحمت خویش، مشارکت در شادی ملکوت خود را به همه آدمیان ارزانی فرما. آمين.

(آئین بیزانسی)

ت: خواندن مزمور ۵۷  
ه: سرودن مزمور: ۱۴۴

#### نور شادمانی

#### ک: چکامه

مسیحا، ای خدای ما، با افتخار صعود کردی و پیروان تو شادمان گردیدند، زیرا تو فرا رسیدن روح القدس را وعده داده و با دمیدن قوت در آنان و با دستهای خود آنان را برکت داده ای، زیرا تو پسر خدایی، نجات دهنده ای که جهان را نجات می دهد.

## نیایش شامگاهی

ه: سرود سه بار قدوس

### سخن زندگانی

ت: حزقيال ۱۰:۲۲-۱۸:۲۲ و ۱۱:۲۳-۲۴  
ه: مزمور ستایش: ۴۷

خدایا بر افلاک و زمین شکوه خود را برابر دار!

ت: خواندن رسالت افسسیان ۴:۷-۱۶  
ج: سرودن هللویا (سه بار)  
شما را بیتیم باقی نخواهم گذاشت+  
به سوی شما باز خواهم آمد.  
بعد از اندکی دیگر جهان را نخواهد دید+  
اما شما مرا خواهید دید زیرا من زنده‌ام و شما زندگانی خواهید کرد.

ک: لوقا ۲۴: ۳۶-۵۳

### روح القدس و عروس

سرود

ج: باز آمدن تو نزدیک است +  
خداآوند عیسی باز آی!  
ک: همه با هم خدایی را که بر کوه صهیون دیده شده است بسراييم:  
در آنجا تورات خود را به موسی داده است که بیننده خدای بود.  
و از کوه زیتون، در جسم خویش به آسمان بالا رفت  
زیرا سرا پا در فر و شکوه بود.

## نیایش شامگاهی

تو ای جاودان سومین روز از مرگ برخاستی،  
و به یازده رسول و همهٔ شاگردان پدیدار گشته.  
سپس برابرها به سوی پدر بازگشتی،  
ای مسیح، آفرینندهٔ هستی.

خداآوندا جهان به زیر بارگناهانش فرسوده می‌گردد  
تو آن را با رنج و رستاخیز خود نوین گرداندی.  
سپس برابرها، به سوی پدر بازگشتی:  
فر و شکوه بر صعود شکوهمند تو باد

ای مسیحی که زندگانی می‌بخشی،  
تو به سوی پدر برابرها بازگشتی.  
ای دوست آدمیان، با شفقت برون از وصف خود  
سرشت ما را نوین گرداندی.

فرشتگان همسرا، هم زمان با تو،  
ای منجی ناظر رفت سرشت آدمی می‌باشد:  
آنان سرا پا شگفت‌زده لحظه‌ای از سرایش تو باز نمادند.  
فر و شکوه بر صعود شکوهمند تو باد.

ای مسیح به جستجوی آدم گمگشته برآمده و وی را تقبل کردی.  
و سپس به سوی پدر بازگشتی،  
به دست راست وی بر تختش نشستی  
درحالی که فرشتگان تورا می‌سرودند.

ای پادشاه فرشتگان، در شکوه به بالا بر شدی،  
و برای ما روح پشتیبان را که از پدر برآمده بفرستادی.  
با فرشتگان به وجود درآمده، دست افشاری و پایکوبی می‌کنیم:  
فر و شکوه بر معراج شکوهمند تو باد.

## نیایش شامگاهی

عیسی که تنها زندگانی می بخشد،  
کسانی را که به آنان محبت داشت با خود همراه می برد و از کوهستان زیتون بالا می رود.  
آنان را برکت داده و بر روی ابرها برای رسیدن به آغوش پدر،  
که هرگز روی را ترک نکرده است، می شتابد.

سراسر جهان، دیدنی و نادیدنی، سرا پا به وجود و شادی است؛  
فرشتگان با آدمیان در اهتزازند.  
ای مسیح بدون اندکی در نگ صعود تو را تجلیل می کنند:  
از سر عطوفت بود که در تن خویش با ما هم پیوند گشته.

تو قدرت مرگ را درهم شکستی، ای خداوند جاودان،  
و ای خدایی که دوست آدمیانی، ما را عطای بقاء ارزانی داشتی.  
سپس جلوی چشم های پیروان خوشبخت خود،  
ای عیسای پرتوان به سوی شکوه خود بالا رفتی.

(آئین بیزانسی)

ت: نیایش مریم مقدس

ای تو که فراتر از حد ادراک و بیانی، ای مادر خدا که به شیوه ای وصف ناپذیر در چهارچوب زمان، خدای برون از زمان را زاده ای، ما وفاداران تو به یکصدا تو را می ستاییم.

ج: غزل مریم

## نیایش شامگاهی

### ک: استغاثه شفاقت

خداوندا بر ما رحم فرما +

ای عیسی، خداوند و نجات ما، شادی قلوب ما، آفریننده جهانی که باز خریدش کرده ای،  
تو ای نور تابناک کسانی که به تو محبت دارند +  
در محبت پیروزمند، گناهان ما را به دوش گرفته ای. تو در عین بی گناهی مرگ را به خاطر ما  
تحمل کرده ای تا ما را از مرگ برهانی +  
تو ابواب جهنم را در هم می کویی، تو اسیران را از زنجیرهایشان رها می گردانی و با پیروزی  
درخشان خود، پیروزمند به دست راست پدر جلوس می کنی +  
در نیکویی خویش به ما گوش فرا دار و ما را برخیزان؛ قلوب ما را با نور چهره خود نورانی  
گردان +  
تو که راهنما به سوی ملکوت هستی، هدفی باش که قلوب ما بدان سوی مایل است و اسباب  
شادی ما در اندوه و بسندگی زندگانی ما +  
(آئین بیزانسی)

### نیایش ای پدر ما

### ک: بخشش آرامش مسیح

نیایش برکت: چشممان خویش را بر رئیس ایمان خود بدوزیم که ایمان ما را به سوی کمال رهنمون  
است، عیسی که به جای شادی که به وی عرضه گردیده بود، صلیب را متحمل گردید ننگ را  
خوار داشت و از این پس به دست راست تخت خدا نشسته است. آمين.

بامداد روز عید

صعود خداوند

به سوی پدر

فراخوانی: ما نور چهره ات را خداوندا، می سراییم +  
ما صعود پر شکوه تو را می ستاییم (سه بار).

نیایش:

ای مسیح، قدرت و حکمت خدا، تو برای ما از آسمان به زیرآمدی و برای نجات ما. تو شایسته دیدی که به تن فانی ما در آیی تا ما را به شریف ترین پیمان به جاودانیت در آوری. همین بشریت را که در این جهان باز گرفتی در صعود جاودانی خویش سهیم گرداندی. ای مسیح، افتخار تو را باد. آمین.

(آئین موزرب)

مزمور ستایش: ۹۷

در طلب امور بالا، جایی که مسیح، به دست راست خدا نشسته است، باشیم.

با پسر

سرایش مزامیر

خواندن مزمور

۶۸

سخن خدا  
مرقس ۹:۱۶

۹

۱۱

بامداد روز عید

## با روح القدس

### سرود

امروز منجی ما که به هیأت تن در آمده  
بر تخت جاودانگی خود باز بالارفته است.  
به پدر خویش بشریتی را که به رنج سپرده شده بود عرضه می‌دارد،  
درحالی که در آسمان‌ها، بشریت را که بر زمین خوار گردیده بود جلال می‌بخشد.

آن کس که به درون گور شده بود،  
رفت تا به شکوه رسد.  
با مرگش، مرگ را مقهور کرده بود،  
با قیامش، به زندگانی امید بخشید.

امروز، آن کس که با قدرت پدر آشکار گردیده بود،  
به سوی پدر باز گشت؛  
سخن تن یافته شکوهمند،  
پس از آن که بر زمین در فروتنی خدمت کرد، فرشتگان به ستایش وی پرداختند.

شرایط بشری ما از این پس  
در نور شکوهمند مسیح، خداوند ما، به الوهیت پیوسته است.  
هم ذات با پدر، بی دگرگونی باقی است  
اما روح القدس خویش را برای جاودانه کردن ما می‌پراکند.

(آئین موزرب)

### غزل زکریا

## بامداد روز عید

### استغاثه مدح و ثنا

در سراسر قرنها شکوه تو راست!<sup>+</sup>

خداوندا، پیروزمند بر مرگ، شکوه جاودانه را فرا چنگ آورده کار خود را به انجام رساندی<sup>+</sup>  
در حالی که کرورها کرور عادلان که تو آنها را از ظلمات بیرون کشیده بودی و در پیروزی ات تو را  
دنبال می کردند در اطرافت بودند<sup>+</sup>

از زمین در ابری نورانی به معراج رفتی. درهای جاودانی باز شدند، فرشتگان به شادی اندر  
شدند: انسان و خدا بر تخت پدر جای گرفتی<sup>+</sup>

ای کاهن اعظم، میانجی و مدافع آدمیان، تو به طور دائمی همان پیشکشی را به پدر تقدیم می کنی  
که یک بار از روی محبت به خاطر همه بر روی صلیب عرضه داشتی<sup>+</sup>  
ای مسیح که با معراج تو، سرشت ما از همه قدرتها و قدرتمندان برتر آمده است، برای ما مکانی  
جاودانی حاضر کرده ای<sup>+</sup>

ای مسیح که با معراج خود اسیران را آزاد ساخته ای و موهبتهای خود را پراکنده ای، تو به سوی  
پدر بالا رفته و به همین شیوه در شکوه خود باز خواهی آمد<sup>+</sup>

ای مسیح که به دست راست پدر نشسته ای و روح القدس خویش را به ما ارزانی داشته ای  
به ما کهانت ملوکانه را بخشیده و از میانجی گری به سود همه آدمیان درنگ نخواهی کرد<sup>+</sup>  
(آئین تره)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: خدا که در رحمت دولتمند است، به خاطر محبت بزرگی که بدان ما را محبت  
کرده، ما را با مسیح برخیزانده و در آسمان، در عیسای مسیح ما را قرار داده است. آمين.

## نیایش شامگاه

### به سوی پدر

**فراخوانی**  
ما نور چهره‌ات را خداوندا می‌سراییم +  
ما صعود پر شکوه تو را می‌ستاییم. (سه بار)

نیایش:

ای مسیح، خدای ما در جشن این روز که از فرط شادی سر از پا نمی‌شناسیم عطا فرما ما فراز آمدن تو را به آسمان ببینیم و آرزوی به دنبال آمدن تو را داشته و پهنهٔ نیکی هایت را درک کنیم و به نیکی تو تنها بزرگداشتی را که از ما ساخته است، تقدیم نمائیم. که همانا ستایشی است که در انتظار شادی جاودانی دومین باز آمدنت بر زبان داریم. آمين.  
(آئین موزرب)

### مزمور ستایش: ۴۷

وقتی مسیح پدیدار گردد، وی که زندگانی ماست +  
سرا پا شکوهمند ما نیز به همراه وی پدیدار خواهیم گردید.

با پسر	سرایش مزامیر
خواندن مزامیر	
۱۹   ۵۷	۱۱۰ ۲۴
سخن خدا	
اعمال ۱:۱۴-۱	

## نیایش شامگاه

### با روح القدس

#### سرود

در این روز نان آسمانی و تازه به آسمان‌ها فراز آمده است.  
رازها در تن او که چون پیشکشی فراز آمده، آشکار گردیده.  
بره از خاندان داود برای ما آمده است که کاهنی است از خاندان ابراهیم.  
برای ما او بره خدا گردیده است و کاهنی نوین

از آسمان چون نور فرود آمده است  
از مریم چون نهالی الهی به جهان آمده است  
از صلیب، چون میوه‌ای افتاده است،  
و چون نوبری به آسمان فراز آمده است.

تو فدیه آسمان و زمینی  
همزمان مذبح و معبد  
خداوندا آمدی تا قربانی گردی،  
و چون هدیه‌ای یکتا به آسمان بالا رفتی.

#### نیایش مریم مقدس:

ای شگفتی فراتر از درک! ای مریم، چگونه تو که سرا پا فیض و نعمتی خدای برتر از درک را،  
آن خدایی که بدنی طلبیده، آن خدایی که امروز در نور شکوهمند به آسمان بالا می‌رود و به آدمیان  
زندگانی می‌بخشد، در آغوش خود جای دادی.

(مار اپرم نصیبین)

#### غزل مریم

## نیایش شامگاه

### استغاثه شفاعت

خداؤندا بر ما رحم فرما +

ای مسیح با معراج خویش ما را از بار افکار زمینی برهان و قلوب ما را به سوی پدر خود  
برگردان +

ای تو که ما را به تعمق در خود فرا می خوانی، دید ایمان ما را برای کشف اقامتگاهی که به انتظار  
آن هستیم مصفی گردان +

در شادی امید، جرأت می یابیم که به نامت از قدرت پدر بخواهیم محبت روح القدس تورا  
بپرآکند +

ای مسیح، با صعود خود، روح القدس خویش، آن موهبت سعادت ازلی، جایگاه پر از خوشبختی،  
رشد در ایمان و پیروزی احسان را به ما ارزانی فرما +

ای مسیح از این پس تو درخواست های آنانی را خواهی شنید که وقتی گشده بودند سزاوار دیدی  
جستجویشان نمایی +

تو مراقب آنانی خواهی بود که به تو تعلق دارند، تو که وقتی آنان تنها مانده بودند آنها را ترک  
نکردی. تو به دیدن ما خواهی آمد تو که ما را سزاوار آن دیدی که در دسترس ما قرار گیری +  
تو ما را یتیم نخواهی گذاشت، تو که از ما پسران پدید آوردی، در حالی که ما دشمن و گمراه  
بودیم +

تو نیایش های سرا پا الحاج ما را خواهی پذیرفت، تو که به ما روح تقدس را وعده کرده ای +  
(آئین موزرب)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: به آنچه آسمانی است بیندیشیم نه آنچه خاکی است. زیرا ما مرده ایم و زندگی  
ما از این پس با مسیح در خدا نهان است. آمين.

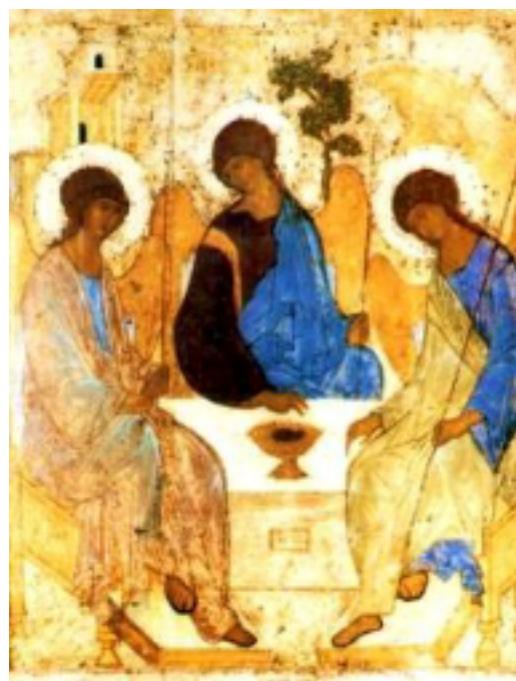
توجه: این مراسم از روز پنجشنبه صعود تا شنبه صبح پیش از جشن پنجاهه برگزار خواهد گردید.  
سرایش مزامیر و قرائتها مشابه روزهای متقارن است، به استثنای یکشنبه آتی و آخرین روز دوره ۸  
روزه جشن که مشابه روز جشن صعود است.

|

بارش روح القدس

خدای قدوس  
قدوس قادر  
قدوس جاودان  
بر ما رحم فرما... .

|



## شمایل سه گانه مقدس

در خوانش تحتاللفظی آنچه از شمایل برمی‌آید نشان دادن سه فرشته‌ای است که ابراهیم از آنها پذیرائی کرد (پیدایش ۱۸) و این شمایل میهمان نوازی (philoxenie) است و خوانی در برابر خدای حی توسط کسی گسترده شده است که شهامت آن را داشته است که برای نخستین بار به وعده‌ای که روزی باید در رستاخیز مسیح (اعمال ۳۲:۱۳) به تحقق می‌پیوست، ایمان آورد. به موجب این روی داد تدبیر نجات بوده است که ما به مبحث الهی شناسی به راز همیوئی خدائی و به میهمان نوازی راستین که از طریق آن همه آفرینش در ضیافت جاودانی محبت مشارکت می‌یابند وارد گردیده‌ایم.

در واقع تنها سخن تن یافته است و تنها سخن است که هم توسط رویدادها و کلمات کتاب مقدس و هم با رویداد بزرگ و نشان‌های آئین نیایشی توانسته است به دیده آید. اما پدر و روح القدس در ورای هر دیدی‌اند. پدر راز وصف ناپذیری باقی می‌ماند که تنها چهره خود را در عیسی با دم روح القدس بدون آنکه می‌توان گفت کیست، می‌نمایاند (می‌نمایاند که تنها می‌توان گفت کیست؟) «بنگرید چه محبت بزرگی پدر به ما ارزانی داشته است....» محبتی که شامل ما گردیده است محبت کسی است که از شمایل می‌درخشد و از سه فرشته یک راز بزرگ یگانه به وجود می‌آورد. فرشته میانی، که یادآور پدر است کاملاً روی به پسر، فرشته دست چپ دارد. و بیان حالت درباره وی چنین است: «وی پسر محبوب من است!» وی کسی را می‌نگرد که سرا پا مایه شادی وی است. اما ژرفای دیدش از پسر فراتر می‌رود: در وی همه بشریت را در بر می‌گیرد. با نگاهش، رضایت پسر را فرا می‌خواند و همه چیز را به پسر و امی گذارد (می‌سپرد) پسر با تمام وجودش به وی پاسخ می‌دهد: «آمده‌ام. دارم می‌آیم، اینک است که می‌آیم، لبیک، آمدم. روح القدس، سکوت محبت است، کاملاً در درون و در انتظار. وی عطوفتی است که از پدر به پسر می‌آید. وی عرضه محبتی لبیز از قلب برای جهان، همانا همیوئی و پیوند است.

رنگ آبی که درختهای سه فرشته مشترک است همان رنگ آبی است که به آرامی بین بالهایش نفوذ می‌کند، بیانگر بستگی و فراخنائی ابدیت است. رنگ طلائی بالهای که در هم میدوند نماد وحدت جدائی ناپذیر این سه گانه است که جزیکی نیستند، اعلام کننده وفور است. هر یک خداست هر یک یکتاست: پدر پوشیده به ارغوان محبت بر فرق سرش ستاره طلائی کسی است که درخت زندگی را می‌دهد و آن را با چوگان خود مشخص می‌کند. پسر پیچیده در پوشش زمین مشخص کننده این بشریت نوین است که همان کلیساست: روح القدس پوشیده به امید چوگانش را به سوی سخره‌ها، و کیهان نشانه رفته است: آمده است تا همه چیز را نوین گردد و ما را از آغاز به آغاز به سوی آنوش پدر می‌کشاند.

درخت زندگی، درخت صلیب می‌گردد که هدیه پدر است: از سراسر شمایل می‌گذرد در سه گوشه‌ای (مثلثی) که در نماد جهان است ریشه می‌گیرد.

بر قربانگاه، بر روی میز ضیافت عروسی، جام هدیه تقدیم گردیده است. سه فرشته در خود به شکل هدیه‌اند: آنها در همیوئی‌اند، آنان همیوئی‌اند، آنان همیوئی‌اند که به جهان تقدیم شده است جام نشان آن است. پدر که «با دست قوی و بازوی برافراشته نجات می‌دهد» توسط پسرش و روح القدس ما را نجات

می‌دهد. پسر شکری به جای آورد و جام را برکت می‌دهد... «عهد نوین در خون من» این جام پیمان است و برای همین است که دست روح القدس در کنار آن قرار دارد: در حال تحقق پیمان است، در حال تحقق تن و خون عیسی است امروز و تا پایان زمان، وقتی فرزندان خدا گردhem آمده باشند از شراب تازه در ملکوت پدر خواهند نوشید.

### راز جشن پنجاهه (پنطیکاست)

نمادگرائی پنجاهه ما را وارد تجربه به تتحقق و وفور می‌گرداند (هفت هفته لبریز در روزی بی‌پایان) روی داد فیضان روح القدس بر شاگردان بر رویداد جشن گذر نمی‌افزاید، اما آن را بر ما عیان می‌سازد و برای ما فعلیت می‌بخشد و در ما جریان می‌یابد. این قوت سه گانه روح القدس کاملاً در ارتباط با مسیح، عیسی و ما می‌باشد مسیح در گذشته و یک بار برای همیشه از مرگ برخاسته است و هر لحظه جشن پنجاهه است و توسط پنجاهه است که جشن گذر عیسی جشن گذر همه بشریت می‌گردد. این چنین کلیسا پرتو روح القدس است (زرین دهان - کریسوس том) چیزی بر مسیح نمی‌افزاید، اما موهبت‌های روح القدس را به کار می‌گیرد، آن را آشکار می‌گرداند، فعلیت می‌بخشد و بین خداوند مصلوب و برخاسته از مرگش ارتباط برقرار می‌سازد.

شب زنده داری این جشن کاملاً رو به تعمید در روح القدس است. این تأکید [ابرم] مدام اندام‌های مسیح که دیگر برای خود نمی‌رئیسند بل برای کسی که نرده و برای آنها از مرگ برخاسته است. با این فیضان روح القدس کلیسا دائم در حال تدهین چون قوم کهانتی است که «تقدیس و گسیل شده» (یوحنا ۱۰:۳۶) است تا جهان زندگانی کند.

جشن این برداشت محصول برای ملکوت که به ویژه با سرودهای بیزانسی برپا گردیده است، به ویژه کشف و تهور سه گانه مقدس را می‌خواند که موهبت‌ش به انسان‌ها، همیوئی خدائی گردآورنده کیهان در ضیافت ملکوت است. برای همین است پس از مراسم همیوئی (نان و جام) آئین نیایشی بیزانسی یکی از چکامه‌های جشن پنجاهه را در سراسر سال چنین می‌خواند: «ما نور راستین را بدیده‌ایم ما روح القدس علوی را دریافت داشته‌ایم. ما ایمانی راستین یافته‌ایم، ما سه گانی جدائی ناپذیر را ستایش می‌کنیم زیرا این اوست که ما را نجات داده است!»

زمان فیضان روح القدس همان زمان میوه‌های روح القدسی است. در آئین نیایشی سوری، کلدانی و بیزانسی، تکیه کلام قبلًا بر موهبت اساسی رسالتی است: روح القدس پراکنده شده است کلیسا گسیل گردیده است و این موهبت‌های رسالتی نشان‌های همشیه نوین وفاداری شگفت‌پدر است که بلاعوض در مسیح خود اعطاء گردیده است آتش روح القدسی همه محبت را می‌سوزاند.

نیایش عصر  
(شنبه، یکشنبه)

جشن پنجاهه

به سوی پدر

نیایش برکت: خدای ما همواره، اکنون و برای همیشه در فراسوی زمان مبارک باشد. آمين.

نیایش:

اینک جشن پنجاهه است، تحقق وعده و موهبت؛ در این جشن، شعله پشتیبان بر زمین به شکل زبانه‌های آتش فرود آمد، شاگردان را نورانی و از آنان کاشفان اسرار آسمانی پدید آورد. نور پشتیبان فرا رسیده و جهان را تابناک گردانده است. سه گانه مقدس، شکوه تورا باد. آمين.  
(آئین بیزانسی)

(حن نخستین)

خدا نور است، سخن نور است،  
روح القدس نیز نور است.  
به اوست که همه جهان تابناک گردیده،  
تا سه گانه مقدس را شکوهمند گرداند (۲ بار).

با پسر

ت: خواندن مزمور ۱۰۴  
سروden مزمورها ۶۵ و ۳۳ (به آهنگ روز سه‌شنبه)

مزمورهای ۱۱۷ و ۱۳۰ (قطعات وسیله سرایندگان: به آهنگ روز سه‌شنبه؛ به همراه قطعات  
مقطع همسرایان: آهنگ (حن دوم))

## نیایش عصر

### مزמור ۱۳۰ قطعه اول

سرایش

ما جشن پنجاهه و فرا رسیدن روح القدس  
و تحقق وعده و به ثمر رسیدن امید را جشن می‌گیریم.  
چه راز سترگ و مُفَحَّم!  
برای همین ندا می‌دهیم: ای آفریدگار عالم، شکوه تو را باد!

### مزמור ۱۳۰ قطعه دوم

سرایش

در پیامبران راه نجات را به ما اعلام کرده ای؛  
در رسولان فیض روح القدس تو می‌درخشد.  
پیش از این جهان تو خدایی و همواره خواهی بود،  
قرنهای و قرنها. تو خدای ما هستی.

### مزמור ۱۳۰ قطعه سوم

سرایش

با موهبت تکلم به زبانها، ای مسیح رسولان خود را غنا بخشیدی  
تا آنان نوید سخن را خبر دهند،  
خدای جاودانه،  
که رحمت بیکرانش را به زندگانی ما سخاوتمندانه می‌بخشد.

### مزמור ۱۳۰ قطعه چهارم

سرایش

خداوندا روح القدس خویش را بر رسولان فرستادی،  
هر کس شگفت‌زده شنید که به زبان وی سخن می‌گویند،  
ولی ما از تو تمنا داریم:  
از ما روح القدس خود را بر نگیر، ای خداوندی که دوست آدمیانی.

## نیایش عصر

### مزמור ۱۳۰ قطعه پنجم

سرايش

در گذشته، زبان‌ها درهم آمیخته بودند،  
اینک سرشار از حکمت می‌باشد؛  
در آن زمان خدا محکوم می‌کرد،  
اینک، مسیح با روح القدس، گناهکاران را نور می‌بخشد.

### مزמור ۱۱۷

سرايش

در آن زمان، آدمیان یکدیگر را در ک نمی‌کردند،  
اینک هماهنگی برای نجات همگان تجدید می‌گردد.  
تو که بر زمین پدید آمده و به ما همانند گردیدی،  
خداوندا تو را می‌سراییم. شکوه تو را باد!

شکوه پدر راست...

سرايش

ما نور حقیقی را دیده ایم، ما روح القدس ملکوتی را دریافت داشته ایم،  
ما ایمان حقیقی را یافته ایم  
ما سه گانه جدایی ناپذیر را می‌ستاییم،  
زیرا اوست که ما را نجات بخشیده است.

(آئین بیزانسی)

## نور شادی

ورود انجلیل

چکامه (سرود جشنها: Chevetogne P. 143)

ای مسیح خدای ما تو مبارکی که از گناهکارانی ساده استادان حکمت برآوردی. بر آنان روح القدس بفرستادی و توسط آنان جهان را به سوی خود کشیدی. شکوه تو راست ای دوست آدمیان!

## نیایش عصر

### ۵ سرایش

ای همه کسانی که در مسیح تعمید یافته اید  
شما مسیح را در بر کرده اید، هللویاه. (سه بار)

شکوه پدر، پسر و روح القدس راست، اکنون و همواره در قرنها و قرنها. آمين  
شما مسیح را در بر کرده اید + هللویا.

ای همه کسانی که در مسیح تعمید یافته اید +  
شما مسیح را در بر کرده اید. هللویا.

### هللویاه (سه بار)

آن کس که به من ایمان آورد  
نهرهای زندگانی از قلبش جاری گردد.

محبت خدا در قلوب ما  
با روح القدسی که به ما ارزانی گردیده است، ریخته شده.

## سخن خدا

شنبه یوحنای ۱۴: ۲۳-۲۶

یکشنبه اعمال ۱۰: ۳۴-۴۸

## نیایش عصر

### در روح القدس

#### سرايش سرود:

سرچشمۀ روح القدس چون نهر آتش  
بر ساکنان زمین فرو باریده است.  
چون شبنم آسمانی بر رسولان ریخته شده  
و آنان را تابناک گردانده است.

نور روح پشتیبان فرا رسیده و جهان را نورانی کرده است.  
برای رسولان آن نور چون ابری برای ریختن آتش گردیده است.  
شعله‌ای که آنان را تابناک و تازه گردانده  
و ما فیض را از آب و آتش را از ایشان دریافت کرده ایم.

با موهبت تکلم به زبانها  
ای مسیح رسولان خود را غنا بخشیده ای  
تا آنان سخن را، خدای جاودانه را اعلام نمایند،  
که بر آدمیان رحمت بیکرانش را می‌پرآکند.

از روح القدس چون چشمۀ ای سخنان پیامبری جوشیده است.  
خدامان را برانگیخته و با حکمت تو کوچکان را آموخته است،  
از گناهکاران عالمان علوم الهی پرورده و کلیساي تو را توان بخشیده است.  
ای پشتیبان، تو که با پدر و با پسر سلطنت می‌کنی. شکوه تو را باد!

(آئین بیزانسی)

**نیایش مریم مقدس**  
تو سخن آفریدگار عالم را در بطن خود حمل کردی و به وی تن بخشیدی، ای مادر همواره عذر،  
مادر خدا، آشیانه آن کس که فراتر از درک است، مقام آفریدگار پایان ناپذیر تو. شکوه تو را  
می‌سراییم.

**غزل مریم**

## نیايش عصر

### استغاثه شفاعت

خداؤندا بر ما رحم فرما +

خداؤنده قدوس، جاودان، نادیدنی، پایدار، صبور و شکیبا، از تو تمنا می کنیم +  
از تو تنها که باقی هستی و در نوری دست نیافتنی به سر می بری، ای آفریدگار آسمان، زمین و  
دریا و آنچه در آن است، از تو تمنا می کنیم +  
ای تو که همه درخواست ها را، حتی پیش از آن که بازگو شود مستجاب می کنی از تو تمنا  
می کنیم، ای خداوند، ای دوست آدمیان، پدر خداوند ما، خدا و منجی، ای عیسای مسیح، به درگاه  
تو استغاثه می کنیم +

تو که سرشار از ترحمی و دوست آدمیانی، هر بار که به درگاه توروی می آوریم ما را بشنو، همیشه  
به ویژه در این روزهای جشن پنجاهه +  
در این روز که خداوند ما عیسای مسیح پس از آن که به آسمان بر شد و به دست راست تو نشست  
به رسولان خود روح القدس را فرستاد که بر هر یک از آنان آرام گرفت، از تو تمنا می کنیم +  
تو که عطا و قدرت بی قیاس است، و رطأ رحمت گناهان بی شمار ما را بپوشاند. ای خداوند از  
بلندای جایگاهت به قومی که ما را احاطه کرده و از تو توقع رحمت فراوان دارد، نظر افکن +  
ما را به زیر سایه نیکوئی خود بگیر، ما را از شرارت دیو برهان زندگی ما را با محبت خوبیش  
تفویت فرما +

ما را در ملکوت خود گرد آور، و به آنان که به تو امید بسته اند بخشایش عطا فرما +  
روح القدس را که در قلب های ما به سوی تو ناله می کند بشنو +  
روح خود را بفرست و همه موجودات آفریده خواهند شد و تو چهره خاک را نوین خواهی گرداند +  
(آیین بیزانسی)

نیايش ای پدر ما

### بخشش آرامش مسیح

دعای برکت: فیض خداوند ما عیسی مسیح، محبت خدای پدر و مشارکت روح القدس با همه  
ما باشد. آمين!

## نیایش شبانه

### جشن پنجاهه

**فراخوانی:** قدوس جاودان، ساطع از پدر و ساکن در پسر<sup>+</sup>  
**ای روح تسلی بخش، شکوه تو راست!** (حن یکشنبه، ۳ بار)

### نیایش:

ای مسیح پس از رستاخیز تو از گور، و صعود تو به سوی پدر از آسمان شکوه خود را بر شاهدان  
 الوهیت خود بفرستادی ای مسیح پر مهر! در شاگردان خود روح راستی را از نو دمیدی به خاطر همین  
 است که چون سازی خوش نوا ای منجی پژواک سخن تورا بپراکنده اند و مشیت راز سترگ تورا  
 بسروده اند. با سخن خود گهواره تولد دوباره را برای سرشت فانی ما آماده گردانیده و از آب حیات  
 بخشی که از پهلوی پاک تو که به نیزه سوراخ شده روان است سیراب می گردانی. ای سخن خدا، تو  
 که ما را به جذبه روح القدس ممهور گردانیده ای. آمين.

(آئین بیزانسی)

### مزمور ۲۷ خوانده شود

مزمور ۲۹ و ۶۸ سروده شود.

### نور شادی

(اگر نیایش های عصر برگزار نشده باشد)

## نیایش شبانه

چکامه (سرود جشن‌های مذکور در ص ۱۴۳)  
 ای مسیح خدای ما که گناهکارانی ساده را استاد حکمت گردانیده‌ای، متبارک باشی. تو روح القدس را برای آنها بفرستاده‌ای و توسط او جهان هستی را به سوی خود می‌کشانی. شکوه تو را باد، ای یار آدمیان!

- شما که همگی در مسیح تعمید یافته‌اید+  
 مسیح را دربر کرده‌اید. هللویاه (سه بار)

شکوه پدر، پسر و روح القدس راست+  
 اکنون و هماره از قرنی به قرنی. آمین.

شما مسیح را دربر کرده‌اید+ هللویاه

شما که همگی در مسیح تعمید یافته‌اید+  
 مسیح را دربر کرده‌اید.

(آئین بیزانسی)

## نیایش شبانه

### نغمه اول

سرود آغازین  
باد به هر جا که خواهد وزد  
همچنین است روح القدس

تو صدایش را می‌شنوی  
اما نه می‌دانی از کجا می‌آید، نه به کجا می‌رود.

### سفر آفرینش ۱:۲ - ۴:۱

#### سرود

ای مسیح تو به شاگردان خود گفتی،  
«تا وقتی که به قدرت از اعلاء آراسته شوید در اورشلیم بمانید  
من برای شما تسلی دهندهٔ دیگری مثل خود می‌فرستم  
روح من و روح پدر که شما در آن مؤید خواهید بود».

دستان تو سرشار از شادی گردید و با شهامت خواهند گردید.  
آنان که وقتی روح القدس بر ایشان نازل شد هراسان شده بودند.  
زبانه‌های آتش بر سر هر یک از آنان قرار گرفته  
و بدون آن که بسوژاند آنان را در شب‌نم پیچید.

قدرت برتر تو در ک ناشدنی است،  
و گناهکاران را فصاحت می‌بخشد که همه یک زبان  
دهان پیامبران دروغین را بند آورند،  
و اقوامی بیشمار را از شب دراز بر می‌کند.

پیامبر تو بر بازگشت مجددت در پایان زمانها نظر داشت،  
ای مسیح وقتی فریاد برمی‌آورد:  
«اینک در می‌یابم که ای خداوند قدرت تو چقدر است،  
(آئین بیزانسین) تو آمده‌ای تا همهٔ مسیحانت را رستگار گردانی».

نیایش شبانه

## نغمه دوم

### سرود آغازین

روح خداوند برم است  
زیرا مرا تدهین کرده است.

به سوی من بر کوه فراز آی  
تو را دستوری نوین خواهم داد.

## سفر خروج ۱۹:۲۰-۱۶ و ۲۴:۱۲-۱۸

### سرود

قدرت روح القدس که بر ما آمده،  
زبانهای پراکنده ما را هماهنگ گردانیده است.  
مشارکت خدای یکتا را بر ایمانداران آشکار کرده،  
و تثیلیت زندگانی بخش را که با آن تقویت گردیده ایم.

هر مخلوقی در برابر روح تسلی بخش زانو می زند،  
و همچنین در برابر پسر پدر،  
و در سه سرشت خدای یکتای خود را باز می شناسد،  
زیرا فیض روح القدس چون نوری می درخشد.

نغمه سازها طنین انداز می شود  
تا بت زرین بی روح را مکرم دارد.

اما فیض نورانی روح پشتیبان صدahای ما را همنوا می گرداند:  
تنلیت یگانه، که در قدرت با هم برابری و جاودان هستی، تو متبارکی!

بوته صحرای سینا که آتش آن را نمی سوزاند  
خدا را به موسی باز شناساند.  
و او که قادر به سخن گفتن نبود،  
خداوند خود را شناساند.

(آئین بیزانسین)

نیایش شبانه

### نغمه سوم

سرود آغازین  
او مرا فرستاده است  
تا به درماندگان نوید دهم.

به اسیران رهایی  
و به کوران بینایی را اعلام غایم.

سفر اعداد ۱۱: ۱۶-۲۹

: سرود

سه مرد جوان که به کورهٔ سوزان افکنده شدند و  
آتش آنها را در نگرفت، این سرود را خوانند:  
«همهٔ کارهای خداوند، خداوند را بسراييد و در سراسر قرون وي را تجليل کنيد».

از فراز آسمان، باد تن و جان بخش روح القدس  
به شکل زبانه های آتش بر گناهکاران فرا رسید،  
و آنان ندا دادند: «همه اعمال خداوند،  
خداوند را بسراييد و در سراسر قرون وي را تجليل کنيد»

آن کس که سرا پای وجودش را شدت غیرت فرا گرفته بود  
و در گذشته بر گردونه آتش و شعله به آسمان بر شده بود،  
نغمه ای را که بر رسولان دمیده شد را مجسم نمود  
و آنان که به این نور درخشان شده بودند، بر همگان [راز] سه گانه را آشکار داشتند.

به مانند آنانی که به نزدیک کوه شدند بدون آن که آن را لمس کنند،  
ما هم موهبت روح القدس را دریافت کرده و بسراييم:  
«همه اعمال خداوند  
خداوند را بسراييد و در سراسر قرون وي را تجليل کنيد.»  
(آئين بيزانتين)

نیایش شبانه

## نغمهٔ چهارم

### سرود آغازین

خداوند به قوم خود قوت می‌بخشد

خداوند قوم خود را در آرامش، برکت می‌دهد

من شریعت خود را در عمق وجود ایشان قرار خدا هم داد،  
و آن را بر قلوبشان خواهم نوشت.

ارمیاء ۳۱: ۳۱-۳۴

سرود:

روح القدس آمده

از آسمان باز بر ما فشنانده شد

آنگاه صحراء بوستان شد

و بوستان، بیشه‌ای.

تو به زمین تشنه آب می‌دهی  
و بر خاک خشکیده امواج را می‌غلتانی  
تو قوم خود را که چون گیاه می‌روید  
به مانند درخت بید در کنار نهر برکت می‌دهی.

این است آب پاکی که ما را  
از همه پلیدیها و همه بت‌ها طاهر می‌کنی،  
روح نوبنی که تو ما را دهی،  
تقدس تو را به صدای بلند می‌خواند.

امانت و محبت تو برای همیشه است!

روح تو بر من است

و سخنان تو بر لبانم

که مرا ترک نخواهند گفت!

(سرودی کتاب مقدسی)

نیایش شبانه

### پنجمین سرود

#### سرود آغازین

من نام بزرگ خود را در بین ملتها تقدیس خواهم کرد  
و آنان خواهند دانست که من یهوه هستم.

حزقیال ۲۸-۲۴:۳۶

سرود :

ما را از سراسر سرزمین هایی که در آنها پراکنده بودیم، گرد آورده ای  
دیگر چهره ات را از ما نخواهی پوشانید،  
زیرا روح تو ما را در بر گرفته است.

مرا بیاموز تا خواست تو را به جا آورم  
زیرا خدای من توبی  
باشد که دم نیکوی تو مرا  
در میان سرزمینی هموار، رهنمون باشد

خداآندا، چرا می گذاری تا به دور از راههای تو سرگردان باشیم؟  
آه، اگر آسمانها را می شکافتی و پایین می آمدی!...  
درحالی که عیسای تعمید یافته در حال نیایش بود،  
آسمان گشوده گردید و روح القدس فرود آمد

در روح شنیدی که پدر شادی خود را بر تو فراخواند!  
سرشار از وی، به پدر پیوند یافته،  
از شادی بلر زیدی و سپاس به جای آورده:  
«ای پدر، خداوند آسمان و زمین، تو را مبارک می خوانم».

(سرودی کتاب مقدسی)

نیایش شبانه

### نغمه ششم

#### سرود آغازین

طوفان شدیدی بود اما یهوه در طوفان نبود

در واپسین روزها از روح خودم بر هر نفسی بیافشانم

#### سرود ۳

##### سرود

با دادن زندگی خود به خاطر ما  
روح خود را به پدر تسلیم کردی،  
و آن روح را با همان دم به ما دمیدی  
تا در ما بماند و در ما باشد.

بر نشسته به دست راست پدر  
تو بشریت نجات یافته را گرد می‌آوری:  
از بطن تو نهرهای آب حیات جاری است!  
همه ما که تشنه ایم به سوی تو می‌آییم.

وقتی از آسمان صدایی برخاست روح بر تو آرام گرفته بود،  
«تو پسر محبوب من هستی، محبت من از آن توست».  
آری ما نیز فرزند خدا هستیم  
زیرا روح تو در قلوب ما با صدای بلند می‌گوید «آبا، پدر!»

روح و عروس می‌گویند: «بیا!»  
هر که بشنود بگوید: «بیا!»  
باشد که مرد تشنه لب پیش آید،  
باشد که مرد آرزومند از آب حیات رایگان برگیرد.

(سرودی کتاب مقدسی)

نیایش شبانه

## نغمه هفتم

### سرود آغازین

خواست روح، زندگانی و حیات است

دیگر برای کسانی که در عیسای مسیح زندگی می‌کنند، محکومیتی نیست.

رومیان ۱۷-۹:۸

### سرود

خدا روح است و کسانی که او را پرستش می‌کنند

در روح و راستی است که باید پرستش کنند.

ای پدر نمی‌توانی خواست ما را نپذیری:

«روح القدس خود را به ما بده!»

وقتی که به سوی خداوند بازگشت می‌کنند، پرده می‌افتد

زیرا خداوند، روح است

و هر جا روح خداوند باشد، آنجا آزادی هست.

ما که هر یک چون آینه ای

شکوه خدارا منعکس می‌داریم، توسط همان روح

به شباهت‌همان تصویر درمی‌آئیم،

همه کسانی که به روح خدا زندگی می‌یابند پسر خداوند هستند،

همچنین، روح برگان را دریافت نکرده ایم

بلکه روح پسر را

که به همان فریاد برمی‌آوریم: آبا، پدر!

(سرودی کتاب مقدسی)

نیایش شبانه

### نغمه هشتم

#### سرود آغازین

پس از آتش صدای وزش باد خفیفی شنیده شد  
آنگاه الیاس چهره اش را پوشانید.

هیچ کس نمی تواند بگوید: «عیسیٰ خداوند است»  
مگر به فیض روح القدس

۱- قرنتیان ۱۲:۱۳

#### سرود

تنها یک بدن و یک روح وجود دارد،  
همان گونه که تنها یک امید هست،  
تنها یک خداوند، یک ایمان، یک تعیید،  
تنها یک خدا و پدر، برتر از همه، در همه جا و در همه.

هیچ کس اسرار خدا را نمی داند مگر روح خدا.  
در وی است که اقرار می کنیم عیسیٰ خداوند است،  
در وی است که پدر را نیایش می کنیم و به نام وی را می خوانیم.  
آن کس که قلب هارا می کاود درخواست روح را می داند.

پادشاه آسمان، روح تسلی بخش، روح راستی،  
حاضر در همه و سرشار کننده همه، گنجینه همهٔ نیکی ها  
آفریدگار زندگانی، بیا و در ما ساکن شو  
ما را پاک گردان و ما را نجات بده، ای تو که نیکو هستی.

آفرینش نوین زاده از روح القدس تو،  
کلیسايت تو را می سراید  
خادم و حقیر

(سرودی کتاب مقدسی)

به ستایش شکوهمندی توست.

نیایش شبانه

### نغمة نهم

هلویاه (۳ بار)

خدا به قلوب ما روح القدس و پسر خود را فرستاده است  
که ندا در می دهد: ابا، پدر!

خداآوند، روح است  
و هرجا روح خداوند است، آنجا آزادی هست.

### یوحنای ۱۹:۱۱-۱۴

نیایش مریم مقدس:

با قدرت روح حیات، تو «سخن» را در بطن خود حمل نموده ای، آفریدگار آنچه هست، و او را  
تن داده ای، ای عذرزا، مادر خدا، مسکن آن کس که نتوان گنجایش وی را داشت. مقرر آفریدگار  
پایان ناپذیر تو را با شکوهمندی می سراییم.

### غزل مریم

#### نیایش استغاثه شفاعت

خداآوندا بر ما رحم فرما +

در آرامش خداوند را نیایش کنیم +

برای آرامش آسمان و نجات روحمان، خداوند را نیایش کنیم +

برای آرامش سراسر جهان، بهروزی کلیساها مقدس خدا و اتحاد همگان خداوند را نیایش

کنیم +

برای مردم حاضر در اینجا که در انتظار فیض روح القدس هستند خداوند را نیایش کنیم +

برای کسانی که سر خود را فرود می آورند و در برابر خداوند زانو می زنند، خداوند را نیایش

کنیم +

برای آن که به، شکلی قوی گردیم که وی را کاملاً خوش آیند است، خداوند را نیایش کنیم +

برای آن که روح القدس، زندگی ما، و ما را نیز به تکاپو وا دارد، خداوند را نیایش کنیم +

برای آن که روح القدس را با نفاق ها و نزاع های خود مکدر نگردانیده بلکه خدا را با هماهنگی

احساساتمان جلال دهیم خداوند را نیایش کنیم +

## نیایش شبانه

برای آن که در ثمرة روح القدس که محبت، شادی، صلح، بردباری، خدمت، نیکی، اعتماد به دیگران، ملایمت و خویشن داری است بارور گردیم، خداوند را نیایش کنیم +  
 برای آن که با محبت به خدمت یکدیگر درآییم خداوند را نیایش کنیم +  
 برای آن که با قدرتی که از روح القدس داریم، پیروزمندانه در تنهایی بجنگیم خداوند را نیایش کنیم +  
 برای آن که تقویت یافته به همین روح، و با وفاداری کامل، توسط تمام زندگی خود، آنچه را دیده و شنیده ایم اعلام داریم، خداوند را نیایش کنیم +  
 برای آن که غنای خود را در روح القدس بجوییم، خداوند را ستایش کنیم +  
 به یاری ما بشتاب، ما را نجات بده، بر ما رحم فرما و ما را خداوندا به فیض خود حفظ فرما +  
 با یاد آوری از بانوی خود، سرا پا تقدس، معصوم، مبارک تر از همه، با شکوه، مادر خدا و همواره عذرها و همچنین با به یاد آوردن همه قدیسان، به خود اعتماد داشته باشیم و به یکدیگر اعتماد داشته باشیم. در سراسر زندگی خود به مسیح خدایمان اعتماد داشته باشیم +  
 (اقتباس از کتاب مقدس)

## به تو ای خداوند

زیرا همه افتخارات تو را شایسته است، پرستش و ستایش، پدر، پسر و روح القدس راست، اکنون و همواره، از قرنی به قرنی. آمين.  
 (الهام یافته از کتاب مقدس)

## نیایش ای پدر ما

### بخشنی آرامش مسیح

دعای برکت: باشد که خدای امید در ایماغان، شادی و صلح بی نهایت ارزانی دارد  
 باشد که امید در ما به فضیلت روح القدس فرونی گیرد. آمين.

## نیایش بامدادی

### جشن پنجاهه

نیایش برکت: خدای ما همواره، اینک و جاودانه از قرنی به قرنی متبارک باد.

(پنجمین شبوه)

باشد که هر نفسی خداوند را بستاید!  
از بلندی آسمان‌ها خداوند را بستائید،  
وی را بر بلندیها بستائید.  
خدایا تو را ستودن شایسته است!  
ای فرشتگان وی را بستائید؛  
ای قدرتها وی را بسرائید.  
خدایا تو را ستودن شایسته است!

سرايش مزمور ۱۴۸ (به لحن سه‌شنبه)

مزمور ۱۴۹ - ۱۵۰ (خواندن ابیات توسط خوانندگان، لحن سه‌شنبه؛ تقطیع منظوم توسط  
گروه همسرايان: لحن دوم)

### مزمور ۱۴۹، قطعه اول

C. بدین روز در شهر داود  
همه ملل شگفتی را بدیدند:  
روح القدس به شکل زبانه آتش  
بر رسولانی که گردhem آمده بودند، فرود آمد.

### مزمور ۱۴۹، دومین قطعه

C. هنگامی که شاگردان مسیح گردhem آمده بودند  
صدایی بلند برخاست.  
مانند بادی تن،  
و روح القدس سراسر خانه را پر کرد.

نیایش بامدادی

### مزمر ۱۴۹ ، قطعه سوم

C. همه شروع به بیان مژده  
به زبان بیگانه کردند  
و از سهگانه مقدس،  
آن راز پنهان میگفتند.

### مزمر ۱۵۰ ، قطعه اول

روح القدس دیروز، امروز و همیشه  
بیآغاز و بیانجام  
برابر با پدر و پسر  
ستوده با آنان است.

### مزمر ۱۵۰ ، قطعه دوم

او زندگانی است و زندگانی می‌دهد، او نور است و نور می‌دهد  
سرچشمۀ نیکوی همه نیکی هاست،  
وی پدر را بر ما آشکار گردانیده و پسر را شکوهمند می‌دارد.  
شکوه، جلال و ستایش به تنها سه گانه مقدس باد.

### مزمر ۱۵۰ ، سومین قطعه

روح القدس زندگانی و نور است، او سرچشمۀ حیات بخش است.  
روح القدس حکمت و خداوند همگان است  
او که نیکوست همه چیز را می‌داند  
ما را از همه گناهان مبری می‌دارد.

شکوه پدر راست

خدایی که جاودان می‌دارد آتشی که متجلی می‌گرداند  
تاج رسولان و پیامبران  
تنها یک خداوند، یک روح است که در ما عمل می‌کند و سخن می‌گوید.

## نیایش بامدادی

لوقا ۴۹-۴۴: ۲۶

### مدح متبرک

P. شکوه تو را باد که نور را به ما نشان داد!

C. در بلندای آسمانها شکوه خدا راست  
و صلح بر زمین بر کسانی که به او محبت دارند.  
ما ترا می ستائیم، ترا متبارک می خوانیم، تو را پرستش می کنیم  
ما ترا شکوهمند می داریم و بخاطر شکوه بی انتهایت تو را سپاس می گوییم.  
خداوند، خدا، پادشاه آسمان، خدا، پدر پر توان.  
خداوند، پسر یگانه، عیسی مسیح  
خداوند خدا، بره خدا، پسر پدر،  
تو که گناهان جهان را می زدایی بر ما رحم کن؛  
تو که گناهان جهان را می زدایی، نیایش ما را بپذیر؛  
تو که به دست راست پدر نشسته ای، بر ما رحم کن.  
زیرا تنها تو قدوسی،  
تنها تو خداوندی،  
تنها تو بر اعلیٰ علیین هستی، عیسی مسیح با روح القدس  
در شکوه خدای پدر، آمین.

### (پنجمین شیوه)

روز ترا متبارک خوانم و نام تو را از قرنی به قرنی بسرایم.  
بدین روز خداوندا ما را شایسته آن بدان تا از گناه بدور داری.  
تو متبارکی، خداوندا، خدای پدرانمان و نام تو شایسته ستایش  
و سراپا جاودانه شکوهمند است. آمین.  
باشد که خداوندا رحمت تو داوریهای تو را بمن بیاموزد. (سه بار)  
خداوندا بر من رحم کن، روح را درمان کن زیرا بر تو گناه ورزیده ام.  
خداوندا در نزد تو پناه می جویم، مرا بیاموز تا خواست تو را به جای آرم زیرا تو خدای من هستی.  
چشمیه حیات در توست، در نور تو، نور را می نگریم.  
رحمت خویش را بر سر همه کسانی که تو را می شناسند بگستران.

## نیایش بامدادی

### سه بار قدوس

C. چکامه (آهنگ جشن‌ها. ص ۱۴۳)

متبارک باشی مسیح خدای ما که گناهکاران را با فرستادن روح القدس استادان حکمت گردانید و توسط آنان تمامی عالم را به خود جلب نمودی. شکوه تو را باد، ای دوستدار آدمیان!

P. استغاثه مدح و ثنا

در سراسر قرنها شکوه توراست!<sup>+</sup>

پایان جشن گذر و فرا رسیدن روح القدس، تحقق وعده‌ها و به واقعیت پیوستن امید را جشن بگیریم، چه راز سترگ و گرانمایه‌ای است! بخاطر همین است که فریاد بر می‌آوریم: ای پروردگار جهان، شکوه تو را باد!<sup>+</sup>

با عطای زبانهای ملت‌ها تو رسولان خود را غنی بگردانید، ای مسیح باشد که به این زبانها آنان سخن، خدای نامیرا، که رحمت بیکرانش ما را در بر گرفته، اعلام نمایند.<sup>+</sup>  
روح القدس فراهم آورنده همه نیکی‌هاست: چون سرچشمۀ نبوت می‌جوشد، کشیشان معین می‌نماید. در حکمت بی‌سودان و گناهکاران را تعلیم می‌دهد و الهیدانانی را بار می‌آورد. ای روح پشتیبان شکوه تو را باد!<sup>+</sup>

ای روح القدس، تو پیش از پیدایی جهان خدا بودی تو همواره از قرنی به قرنی همان خواهی بود  
تو خدای ما هستی، شکوه تو را باد!<sup>+</sup>  
(آیین بیزانسی)

نیایش ای پدر ما

بامداد یکشنبه

## بارش روح القدس

### بسوی پدر

فراخوانی: خدای قدوس، قدوس قادر، قدوس جاودان بر ما رحم نا (سه بار)

نیایش:

رسولان که در بالاخانه گرد آمده بودند، در انتظار بازدیدن موهبت روح القدس ناگهان صدای عظیم شنیدند، و به شکل زبانه های آتش، موهبت روح القدس بر آنان بدرخشید. آنان همه ملل را با موهبت شگفت انگیز زبان که از روح القدس دریافت داشتند متعجب گردانیدند. آنان شکوه خدا را چنین سرودند: «خداؤندا، بخاطر موهبت وصف ناپذیر تو، شکوه تو را باد. آمين (آیین کلدانی)

مزمور ستایش:

- |   |                           |
|---|---------------------------|
| خداوندا، روح القدس خویش را بفرست<br>و همه چیز به هستی در خواهد آمد<br>تو چهره زمین را نوین خواهی گردانید. | الف) ۳<br>ب) ۹۵<br>ج) ۱۳۸ |
|---|---------------------------|

### با پسر

خواندن مزامیر

- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| الف) ۷-۲<br>ب) ۵۳-۵۲<br>ج) ۱۰۳ | ۱ |
|--------------------------------|---|

سرايش مزامير

- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| الف) ۵-۱<br>ب) ۴۸-۴۵<br>ج) ۸۹ | ۱ |
|-------------------------------|---|

بامداد یکشنبه

## در روح القدس

سرود

ما نور حقیقی را دیدیم،  
و روح آسمانی را دریافت نمودیم،  
ما ایمان واقعی را یافتیم،  
ما تسلیث را می پرستیم که ما را نجات داد.

تو خداوند، راه نجات را  
توسط موسی و پیامبران اعلام نموده بودی.  
ولی در حواریون، ای یاور ما  
از این پس فیض روح قدوس تو می درخشد.

با الهام از روح القدس و سرمست از حضور او  
کلیساي تو شگفتی های خداوند را می پراکند  
هریک از ما به زبان خود تو را می پذیریم خداوند،  
همه را از آتش روح خود منور ساز.

پادشاه آسمان، ای تسلی دهنده، و ای روح راستی،  
که در همه حضور داری و همه را پرمی گردانی و ای گنجینه نیکی ها  
آفریننده زندگی، بیا و در ما مسکن گزین  
ما را طاهر ساز و نجات ده، ای تو که نیکوبی.

(آیین بیزانسی)

غزل زکریا

## بامداد یکشنبه

### نیایش (مدح) خداوند

در سراسر قرن‌ها، شکوه تو راست! +

- خاتمه جشن گذر و فرا رسیدن روح القدس، تحقق وعده و روی نمودن امید را جشن گیریم +

- این راز چه سترگ و چه مکرم است! به خاطر همین فریاد سردهیم: ای آفریدگار جهان، شکوه تو را باد! +

- به موهبت تکلم به زبان‌ها، تو رسولان خود را غنا بخشیده‌ای، ای مسیح، تا در این زبانها آنان «سخن» خدای جاودان را که در زندگانی ما رحمت بیکرانش را جاری می‌دارد اعلام دارند +

- روح القدس فراهم آورنده همه نیکی هاست: چون چشم‌های نبوت‌ها از آن می‌جوشد، او تعلیم دهنده کاهنان است و در حکمت نادانان را خرد می‌آموزد! از گناهکاران، الهیدانان می‌سازد. ای پشتیبان، شکوه تو را باد +

- روح القدس تشکیل دهنده کلیساست، آن را بر پا داشته و به آن جان می‌بخشد. ای پشتیبان، هم ذات پدر و پسر تو که با پدر و پسر، سلطنت می‌کنی، شکوه تو را باد +  
ای روح القدس، تو پیش از این جهان، خدا بوده‌ای و همواره خواهی بود: تو خدای ما هستی، شکوه تو را باد! +

(آیین بیزانسی)

### نیایش ای پدر ما

دعای برکت: فیض خداوند، عیسای مسیح، محبت خدای پدر و مشارکت روح القدس با همه ما باشد. آمين.

## شامگاه یکشنبه

### به سوی خدا

**فراخوانی:** خدای قدوس، قدس قادر، قدس جاودان  
بر ما رحم فا (۳ بار).

#### نیایش:

ای قوم‌ها و ای ملت‌ها بیائید تا مسیح پادشاه را سپاس داشته و بپرستیم. او رسولان را از میان ماهی‌گیران چون استادان زندگانی آدمیان برگزید. به خاطر محبتی که به آنان داشت از آسمان روح القدس را بفرستاد، روح پشتیبان را، تا آنان را منادی حقیقت برای اعلام اسرار مقدس گرداند تا ایشان آنانی را که در سایه مرگ نشسته بودند از گمراهی باز آرنند. خداوندا بخاطر موهبت وصف ناپذیرت سپاس تورا باد. آمين.

(آئین کلدانی)

#### مزمور ستایش

- |             |            |
|-------------|------------|
| الف) سرود ۷ | اش ۶-۱۲    |
| ب) سرود ۱   | خروج ۱۸-۱۵ |
|             | ج) ۷-۱۹    |

### با پسر

#### خواندن مزامیر

- |          |          |            |
|----------|----------|------------|
| الف) ۶-۴ | ب) ۵۶-۵۴ | ج) ۱۱۱-۱۱۰ |
|----------|----------|------------|

#### سرايش مزامير

- |           |            |          |
|-----------|------------|----------|
| الف) ۱۰-۹ | ب) ۱۳۶-۱۳۵ | ج) ۹۱-۹۰ |
|-----------|------------|----------|

## شامگاه یکشنبه

### در روح القدس

#### سرود

سیحا همان گونه که وعده کرده بودی روح پشتیبان را بفرستادی  
ای یار آدمیان، جهان را نورانی کردی.  
تورات و انبیاء امروز به تحقق پیوسته اند،  
فیض روح القدس تو بر باور آورندگان فشناده شده است.

تو ما را یتیم باقی ننهادی،  
تو که به دست راست پدر، نشسته ای.  
به فزونی فیض روح القدس را بیفشنان،  
آنان را که حریصانه آرزومندش می باشند، روشنایی بخشن.

ای سخن، ای یار آدمیان، تو از کوه بالا می روی،  
و همه چیز از آرزوهای قلب تو به تحقق پیوسته است،  
روح القدس در ما مشیت پدر تو را به انجام می رساند،  
شادی تو، در دم و آتش وی به ما داده شده است.

ما به قدرت از اعلاء آراسته شده ایم،  
درحالی که در قلب کلیساي تو به دعا و مراقبت پرداخته ایم،  
روح القدس تو به تعیید آب،  
شاهدان نامت، ستایش کنندگان پدر را حیات می بخشد.

(آئین بیزانسی)

نیایش مریم مقدس: تو که کودکی به جهان آورده ای، بسان اعطای زندگی به جهانی نوین، و به سخن  
توانا تن بداده ای، مادری بی شوی، عذرها مادر خدا، محل گردهم آبی آن کس که نمی توان او را در  
ظرفی گنجاند جایگاه آفریدگار پایان ناپذیر ما، ترا تجلیل می کنیم.

#### غزل مریم

## شامگاه یکشنبه

### استغاثه شفاعت

خداوندا بر ما رحم فرما +  
 ای روح القدس بیا، از آسمان پر تو شکوه خود را بدرخشان +  
 ای پدر درماندگان بیا، ای روح سخاوتمند بیا، ای نور قلب ها بیا +  
 تو تسلادهنده کامل، طراوت بی همتا، صلح را در جان ما بنشان +  
 در رنج، تو مایه راحتی هستی، در تجربه، قدرتی، در اندوه، تسلایی +  
 ای نور نیکوکار، به خلوت قلب ما در آی، زیرا اعتماد ما به توست +  
 بدون حضور تو، در انسان هیچ چیز نیست، چیزی که پاک باشد +  
 گناهان ما را بزدای، خشکی ما را به آبی زلال فرو بنشان، جراحت ما را درمان کن +  
 دل سخت ما را نرم کن، ما را از ولرمی به گرمی در آر، ما را به راه راست هدایت کن +  
 به کسانی که به تو اعتماد می کنند و در ایمان به تو می رستند، همه موahب را به آنان عطا فرما +  
 ما را آن ده که در تو به بزرگی رسیم، در نجات بکوشیم، به ما شادی پایدار عطا فرما +  
 (آئین تره)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: در یک روح است که همه ما تعیید یافته ایم تا یک تن واحد گردیم و همه ما از  
 یک روح سیراب گردیده ایم. آمين.

بامداد دوشهبه

## فشناده شدن روح القدس

### به سوی پدر

فراخوانی: خدای قدوس، قدوس قادر، قدوس جاودان،  
بر ما رحم فرما (۳ بار).

### نیایش

روح القدس بر رسولان فرود آمد و آنان را سرشار از حکمت نمود: آنان از شادی لبریز گشتند.  
شکوه تو را باد ای منجی ما که روح القدس را برای رسولان خویش بفترستادی: به وسیله روح القدس  
آنان نوید را به همه بیگانگان دادند. کلیساي تو فرود آمدن روح القدس را بر رسولان گرامی می دارد  
و آن را با ستایش بربای می دارد.  
(آئین کلدانی)

### مزامیر ستایش

ای خدا در ما قلبی پاک بیآفرین + روح القدس راستی را در ما نوین گردان.	الف) ۸ ب) ۹۶ ج) ۱۴۶
---	---------------------------

### با پسر

#### خواندن مزامیر

الف) ۱۱-۱۲ ب) ۵۵ ج) ۱۰۸	سخن خدا
-------------------------------	---------

#### سرايش مزامير

الف) ۱۸-۲۸ ب) ۵۰-۵۱ ج) ۱۰۴
----------------------------------

بامداد دوشنبه

## در روح القدس

سرود

آن کس که از دهان پیامبران سخن گفت  
و با تورات به آدمیان ناکامل اعلام گردیده بود  
روح پشتیبان، خدای راستی، امروز  
به خادمان و به شاهدان سخن آشکارا می‌گوید.

مهر و نشان خدای حی،  
روح القدس را رسولان در آتش دریافت کردند.  
در موهبت زبانها، خود را پدیدار گردانده است  
زیرا او نیرویی است که از خدا ساطع است.

شاه شاهان، یکتای یکتا، ای سخن  
تو که جاودانه از پدر هستی سرگشته ای  
در محبتی که داری تو روح القدس پرتوان خود را  
بر روی رسولان درخشانده ای

تو که طبیعت ما را که به زخم مرگ مجروح شده دوباره جان داده ای،  
ای سخن خدا، تو ما را در خروش امواجی  
که از پهلوی پاک و نیزه خورده تو بیرون جهیده است غوطه ور ساخته  
و ما را به مهر شور و جذبه روح القدس ممهور داشته ای.

(آئین بیزانسی)

غزل زکریا

## بامداد دوشنبه

### نیایش مدح خداوند

در سراسر قرن‌ها شکوه تو راست!<sup>+</sup>

ای روح القدس که در رسولان ساکن بودی، به رحمت و افر خود کلیسای خود را صلح ارزانی فرما +  
پطرس، رسول پسر و یوحنا، دوست یکتا ذات خدایی، نیایش کنید تا صلح بر جهان سایه گسترد +  
چه خوشبختند رسولان مقدس تو، پطرس و یوحنا که با قدرتی که از تو دریافت داشته‌اند  
خداوندا، بیماران را شفا می‌دادند +

خداوندا، متبارک هستی تو، که روح القدس خود را به رسولان عطا کرده و آنان را به نزد مردمان  
فرستاده‌ای تا معلولیتها و بیماری‌ها را شفا دهند +

خداوندا مبارک باشی که با روح پشتیبان رسولان را منور گردانیده‌ای، آنان را بخرد از معرفت  
معنوی سرشار گردانیده‌ای. به یمن آن در سراسر سرزمین و جهان آنان را حکیم گردانیده‌ای +  
مبارک باشی، ای شبان آسمانی که برای نجات بره‌های خود فرود آمدیده‌ای، تو که از تبار ما  
دوازده کارگر چابک برگزیده و آنان را سرشار از حکمت بالغه گردانیده‌ای +  
مبارک باشی خداوندا، که رسولان را چون پی مستحکم برای ساختن بنای کلیسای خود از  
سنگ‌های زنده و همه ملل، قرار داده‌ای +

(آئین کلدانی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: هیچ کس نمی‌تواند بگوید: عیسی خداوند است مگر به مدد روح القدس. آمين.

## شامگاه دوشنبه

### به سوی پدر

**فراخوانی:** خدای قدوس، قدوس قادر، قدوس جاودان، بر ما رحم نا (سه بار)

نیایش:

ای مسیح خدای ما، به خاطر نشان دادن نیروی پنهان خود در ما و اینکه راز خوبیش را توسط روح القدس بر ما آشکار گردانیدی متبارک باشی! ای روح القدس که رسولان را سرشار از حکمت گردانیدی و از کران تا کران جهان آنان را درخشانیده ای متبارک باشی. ای رسولان مقدس برای صلح نیایش کنید تا با شادی شکوه پدر، پسر و روح القدس را در قرنها بسرائیم. آمين.  
(آئین کلدانی)

### مزמור ستایش

الف) سرود ۳۵

دان ۵۷-۵۲:۳

ب) سرود ۱

خروج ۱۸-۱:۱۵

ج) ۲۴

### با پسر

#### خواندن مزامیر

الف) ۱۳-۱۴

ب) ۵۹

ج) ۱۱۲-۱۱۳

#### سرايش مزامير

الف) ۱۸:۲۹-۵۱

ب) ۵۷-۶۲

ج) ۱۰۴

### سخن خدا

شامگاه دوشنبه

## در روح القدس

### سرود

در این روزها قدرت خدا درما دمیده است،  
این روح القدس نکویی، حکمت خدا است.  
از پدر بر می آید و پسر آن را می فرستد  
تا تقدس جانبخش در ما بپاید.

بمانند تعمیدی که گناهان را می زداید  
ای پسر نور کلیسای خدا،  
شبینم دم جان بخش روح القدس را دریافت داریم  
زیرا از این پس فیض از صهیون تابیده است.

آنگونه که وی را خوشابند بوده است، روح القدس پیروزمند با آزادی از پدر می رسد،  
با موهبت زبان ها کلیسا را می آموزد.  
هم ذات با پدر و درخشنان در قدرتش  
سخن روح افرایی که از دهان منجی برآمده است ممهور می گرداند.

سخن خدا که همه چیز را بوجود آورده است،  
تو ما را از مرگ گناه شفا بخشیده ای.  
تورسولان خود را تقدیس کرده ای تا در کلیسای تو  
نور روح القدس آشیانه خود را بسازد.

(آئین بیزانسی)

نیایش مریم مقدس: مریم یاکره را بسرائیم مادر خدا را! او به تنها بی کلمه را حمل نموده، کلمه ای که طبیعت بیمار ما را شفا می بخشد و اینک به دست راست پدر نشسته و فیض روح القدس را فرستاده.

### غزل مریم

## شامگاه دوشنبه

### استغاثة شفاعت

خداوندا بر ما رحم فرما +

- خداوندا، خدای پر توان، پدر مسیحت، فرزند مبارکت، سرچشمۀ جاودانی روح القدس،  
تمنایمان به توست +
  - ای تو که حتی خواهش ما را ناگفته می‌دانی، نیایشی را که با صداقت بر لب می‌آوریم،  
مستجاب گردان. زیرا نام مسیح تو بر ماست، و روح تو در ما ساکن است، تمنایمان به توست +
  - تو که ما را از دنیای گناهانمان رها گردانیده‌ای و در سادگی انجیل به تو اختصاص یافته‌ایم با  
fra رسیدن روح القدس ما را ساکن درگاه راستی فرما +
  - کشیشان پاک نهاد را که در خدمت تو هستند محافظت فرما، کسانی را که بر ما حکمرانی  
می‌کنند به راه راست هدایت فرما، سواسر زمین و جهان را در مشیت پرتوان خویش حفظ فرما +
  - به جهان صلح ارزانی فرما، ملت‌های جنگاور را آرامش بخش و کسانی را که گمراهنده راه  
راست هدایت فرما +
  - قوم خود را مقدس گردان. آنانی را که به خاطر تو همه چیز را از دست داده‌اند، محافظت فرما،  
همسران را در وفایشان محفوظ دار. آنانی را که سرآشتبانی دارند تقویت فرما و کودکان را به ثمر  
برسان +
  - نو گروندگان را استوار گردان، راز آموزان را آموژش ده، و آنان را آن شایستگی عطا فرما تا به  
راز تو تشرّف یابند +
  - و بعد همه ما را در ملکوت پسر محبوب خود عیسای مسیح خداوند ما گرد آور که شکوه و  
افتخار از قرنی به قرنی به او، همچنان که به تو و روح القدس سزاست. آمين +
- (نظم‌نامه رسولی)

### شامگاه دوشنبه

نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: ما شسته شده، تقدیس یافته و به نام خداوند خود عیسی و با روح القدس خدای  
ما برائت یافته‌ایم. آمين.

بامداد سه شنبه

## بارش روح القدس

### بسوی پدر

فراخوانی: خدای قدوس، قدوس قادر،  
قدوس جاودان بر ما رحم نا (سه بار)

نیایش:

خداؤندا تو متبارک باشی، تو که روح القدس را برای رسولان خویش بفرستادی و با نور معرفت آنان را از حکمت سرشار گردانیدی. تو که همه قدرت را در روی زمین به رسولان واگذار کردی. به پرسنندگان خود قدرت فیض خویش را ارزانی دار. با رسولان و پدرانمان که «حامل خدایند» نیایش کنیم تا در جهان صلح برقرار باشد. آمين.  
(آئین کلدانی)

### مزمور ستایش

الف) ۴۷

ب) ۹۷

ج) ۱۴۷ الف

### با پسر

خواندن مزامیر

الف) ۱۵-۲۳

ب) ۶۴-۷۰

ج) ۱۱۵-۱۱۶

### سرايش مزامير

الف) ۱۶-۱۷

ب) ۶۵-۶۶

ج) ۱۰۶

### سخن خدا

بامداد سه شنبه

## در روح القدس

### سرود

- خداوندا تو روح القدس خویش را به وفور بر می افشاری،  
و هر نفسی از معرفت تو سرشار است.  
از آغاز جاودان از پدر سرشه ای

- مسیح، کاهن بزرگ ما را از عذر داری،  
تا نسل فرو افتاده ما را از مرگ برهاشد.  
روح القدس راستی را که آرزومند آن هستیم  
در روح های ما که برای زندگی است، نوین گردان.

- ای روح القدس در پیوند با پدر و برانگیخته از وی  
بیا در قلوب ما جای گیر و ما را از پلیدی ها پاک گردان  
تو ای شاهد سخن، و ای تسلابخش ما،  
آرزوی ملت های به انتظار را برآورده گردان.

- زبان ها متفرق شده اند، ملت ها پراکنده گردیده اند،  
پرتو نور تو در همه راه یابد،  
تا ما را با یکدیگر به آتش یگانگی  
و برای جلال پدر در یکرنگی دلهایمان آشتی دهد.

(آئین بیزانسی)

غزل زکریا

بامداد سه شنبه

### استغاثه مدح و ثنا

در سراسر قرنها شکوه تو راست!

سه گانه هم ذات، پدر، پسر و روح القدس را بستائیم، این آن چیزی است که انبیاء، رسولان و شهیدان اعلام داشته اند+

ای ملت ها بیائید تا الوهیت را در سه شخص بپرستیم: پدر در پسر با روح القدس. پدر ازلی پسر را به جاودانیت خود بیافرید که با وی سلطنت می کند، و روح القدس در پدر است، شکوهمند با پسر، قدرت مطلق، ذات مطلق و تنها الوهیت مطلق+

این سه گانه مقدس است که همه ما ستایش کرده و می گوییم: خدای قدوس که همه چیز را توسط پسر و به همراه روح القدس بیافرید+

قدوس توانا که بوسیله او پدر را شناخته ایم و با او روح القدس به جهان درآمده است. قدوس جاودان، روح تسلا بخش که از پدر ساطع و در پسر ساکن است. سه گانه مقدس، شکوه تو را باد!+  
(آئین بیزانسی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: تن ما معبد روح القدس است که در ماست و آن را از خدا دریافت داشته ایم. ما بازخرید گردیده ایم. خدا را در تن خویش شکوهمند داریم. آمين.

## شامگاه سه شنبه

### به سوی پدر

**فراخوانی:** خدای قدوس، قدوس قادر، قدوس جاودان،  
بر ما رحم نما. (سه بار)

#### نیایش:

ای مسیح، که با فرستادن روح القدس بر حواریون خود به شکل زبانه های آتش، وعده خود را به انجام رسانده و تحقق بخشیده ای تو که رسولان خود را سرشار از حکمت گردانیده ای تا برگزار کنندگان رسالت تو در سراسر زمین باشند، به تسلی مابشتاب، که به رحمت خوبیش همه غمها را با روح دفاع خود آرامش می بخشدی، به خاطر این موهبت وصف ناپذیر شکوه تو را باد. آمين.  
(آئین کلدانی)

#### مزمور ستایش

الف) سرود ۳۶	دان ۸۸-۵۷:۳
ب) ۸۷	ج) یهودیه ۲، ۱:۱۶
	۱۵-۱۳،

خداؤندا ما را از روی خود دور مگردان +  
و روح القدس خود را از ما مگیر.

### با پسر

#### خواندن مزامیر

الف) ۲۲	ب) ۶۹
	ج) ۱۲۰-۱۲۱

#### سخن خدا

#### سرايش مزامير

الف) ۲۰-۲۱	ب) ۶۸
	ج) ۱۰۷

شامگاه سه شنبه

## در روح القدس

### سرود

ای مسیح، به ما که تو را ستایش می‌کنیم  
روح تسلی دهنده ات را عطا فرما، که در ما مسکن گزیند.  
غم و مرگ هر روز ما را عذاب می‌دهد،  
باشد که وی امید ما در مرارت‌ها باشد.

در هنگام وسوسه و سختی‌ها از ما دور نباش  
بلکه همواره ما را در فیض بادوام خود محفوظ دار.  
نزدیک ما باش خداوندا، بسیار نزدیک به ما.  
تو که روح قدوست، جمیع دنیا را پُر ساخته و آفرینشی نوین بخشیده است.

همان گونه که در بین حواریون حضور داشتی  
با کسانی که مشتاق تو هستند همراه و هم پیوند باش  
تو که بر مردم مهر و محبت داری، ای رحیم،  
بگذار تا در تو برای جلال روح القدس بسرائیم.

در روح القدس که مسیح و پدرش را آشکار می‌سازد  
تشییث یگانه و جدایی ناپذیر را بسرائیم:  
پدر ازلی و سخن و روح القدس را  
مبارک باد خدای یکتا، خدای واحد تا به ابد.

(آئین بیزانسی)

نیایش مریم مقدس:

آفریدگار تو را از میان همه ملل برگزید، تو که جمال بشریت ما هستی. او تو را محبت نمود، ای  
سراپا پاک و بی‌آلایش او از تو ساطع گردید.

غزل مریم

## شامگاه سه شنبه

### استغاثة شفاعت

خداؤندا بر ما رحم فرما +

- به خاطر صلح که موهبت آسمانی است، نیایش کنیم: باشد که خداوند به رحمت خویش ما را  
صلح ارزانی دارد +
- به خاطر ایمان نیایش کنیم: باشد که خداوند ما را در محبت به او رشد دهد و نیز در تکیه  
نمودن به وی تا به آخر +
- به خاطر بردباری نیایش کنیم: باشد که خداوند در تمام تجربه های ما و تا پایان کار، به ما نیرو  
اعطاء فرماید +
- به خاطر رسولان، کارکنان کلیسا و ایمانداران غیر خادم نیایش کنیم: باشد که خداوند به آنان  
عطای فرماید تا خوشایند وی بوده و با شجاعت به وی شهادت دهنده +
- به خاطر اسقف نیایش کنیم: باشد که خداوند وی را در ایمانش محفوظ دارد و باشد که نان  
حقیقی را با درستی پاره کند و کلیسا را در پاکی و بی نیازی انجلی هدایت کند +
- برای کشیشان کلیسا نیایش کنیم: مبادا که خداوند روح کهانت را خاموش گرداند و باشد که  
غیرت و پرهیزکاری را تا به پایان به کشیشان کلیسا عطا فرماید +
- برای کشیشان آینده کلیسا نیایش کنیم: باشد که خداوند درهای سخاوت و همچنین نیازمندی  
را برخانواده ما بگشاید که تا به پایان ادامه یابد +
- برای کسانی نیایش کنیم که زندگانی خود را وقف خدمت به کلیسا و دنیا کرده اند: باشد که  
خداوند تقدس آنان را فزون گردانیده و قلب و کارشان را پشتیبانی نماید +
- برای حاکمان نیایش کنیم: باشد که خداوند به آنان صلح ارزانی دارد، به آنان دانش و  
خواستی مؤثر عطا فرماید +
- برای سراسر جهان نیایش کنیم: باشد که خداوند بر هر کس مراقب بوده و به وی آن عطا  
فرماید که مناسب اوست + (عهد سریانی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: باشد که خدای امید در اعمال ایمان ما، شادی و صلح به ما عطا فرماید، تا از  
امید به فضیلت روح القدس سرشار گردیم. آمين.

بامداد چهارشنبه

## بارش روح القدس

### به سوی پدر

فراخوانی: خدای قدوس، قدوس قادر،  
قدوس جاودان بر ما رحم نما (سه بار)

#### نیایش:

بامدادان با همسرایی فرشتگان و انسان‌ها که در تو به وجود هستند ای خداوند همگان، تورا می‌ستاییم. این توبی که به مهر و عطوفت بر همه موجودات روحانی و جسمانی حکومت می‌کنی و به همه با سخن روان خویش حکمت ارزانی می‌فرمایی. خداوند بخاطر موهبت وصف ناپذیرت، شکوه تورا باد. آمين.

(آئین کلدانی)

#### مزمور ستایش

هر آن کس که تشنه است، بسوی من آید، +	الف) ۶۱
آن کس که به من ایمان دارد بنوشد.	ب) ۹۸
	ج) ۱۴۸

### با پسر

خواندن مزامیر

الف) ۲۵	سخن خدا
ب) ۷۱	
ج) ۱۲۴-۱۲۳	

#### سرایش مزامیر

الف) ۲۷-۲۶
ب) ۷۵-۷۲
ج) ۱۱۸-۱۱۴

بامداد چهارشنبه

## در روح القدس

### سرود

- ای شهیدان سعادتمند، خوش‌های بشری تاک خدا،  
باده شما کلپسا را سرمیست ساخته و آن را در این جهان تقویت می‌کند.  
شما انوار سخن زندگانی هستید،  
که در شما درد مرگ به زانو درآمده است.

- در ضیافت پسر که پدر فراهم آورده است  
پیامبران، رسولان و شهیدان فراخوانده شده‌اند  
آنچه را که هیچ چشمی ندیده و هیچ گوشی نشنیده است،  
روح القدس در ضیافتی جاودان خواهد چشانید.

- ما که به عروسی آن بره فراخوانده شده‌ایم  
پاک شده با خون وی، بجنگیم و تمنا کنیم،  
درحالی که بر بنیاد رسولان، بنیان‌گذاران ایمان قرار داریم و  
وفادر به شهیدان و شاهدان آن نام نوین هستیم.

- آنان ما را به رازهای ازلی آشنا گردانیده‌اند،  
و به نزد پدر با مسیح پیروزمند سلطنت می‌کنند.  
ستونهای شگفت‌آور عالم نوین،  
بردباری ما را پی‌ریزید! تا ملکوت فرا رسد!

(آین کلدانی)

### غزل زکریا

## بامداد چهارشنبه

### نیایش مدح و ثنا

در سراسر قرنها شکوه تو راست!<sup>+</sup>

- تو را ستودن شایسته و سزاست، تو را سرودن، تو را تجلیل کردن، تو ای پدر پسر یکتا، عیسای مسیح که از ازل بوده ای<sup>+</sup>
- ما تو را می ستاییم. ای خدای ازلی و توصیف ناپذیر که برای هر ذات مخلوق نامفهومی. تو را که به وسیله پسر یکتایت شناخته شده ای می ستاییم تو که به وسیله او بر آدمیان آشکار گردیده ای<sup>+</sup>
- ای پدر نادیدنی، تو را می ستاییم، تو سرچشمۀ زندگی هستی، سرچشمۀ نور، سرچشمۀ هر فیض و هر راستی<sup>+</sup>
- ای یار آدمیان، ای یار درماندگان، ای همراه همگان، با آمدن پسر محبوّت، همه را به خود جذب می کنی<sup>+</sup>
- تمثایمان به توست، ما را انسان هایی زنده بدار، به ما روح نور را ارزانی دار تا تو را باز شناسیم، تو که راستی هستی و آن کس که تو بفرستاده ای، عیسای مسیح را<sup>+</sup>
- کلیسای مقدس خود را از همه تزادها، از همه سرزمین ها، از همه شهرها، از همه روستاهها، از همه خانه ها گردآور و از آن کلیسای خود را به وجود آور که مقدس، همگانی و رسالتی است<sup>+</sup>  
(سرایپون)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: سلطنت خدا عدالت، صلح و شادی در روح القدس است. آمين.

## شامگاه چهارشنبه

### به سوی پدر

**فراخوانی:** خدای قدوس، قدوس قادر، قدوس جاودان،  
بر ما رحم نما (سه بار)

نیایش:

سه گانه پرستیدنی، پدر، پسر و روح القدس، به صیادانی ساده آموزه هایی که برگرفته از گنجینه حکمت است بخشیده ای. علی رغم تفاوت زبانی علم حقیقت تو را به همه ملل آموخته اند. ای روح القدس، ای خداوند همگان، کلیساي قدوس را با قوت خویش حفظ فرما و جهان را سرشار از محبت خویش گردان. آمين.  
(آئین کلدانی)

### مزمور ستایش

- |              |             |
|--------------|-------------|
| الف) سرود ۳۶ | دان ۸۸-۵۷:۳ |
| ب) سرود ۲۸   | یون ۱۰-۳:۲  |
| ج) ۱۱-۱:۳۳   |             |

روح پشتیبان آمده +

که ما را به سوی حقیقت محض هدایت می کند.

### با پسر

- |                             |         |
|-----------------------------|---------|
| خواندن مزامیر<br>الف) ۳۲-۲۸ | سخن خدا |
| ب) ۷۴                       |         |
| ج) سرود ۳                   |         |
| ۱ - سمو ۱۰-۱:۲              |         |

- |                         |  |
|-------------------------|--|
| سرایش مزامیر<br>الف) ۳۱ |  |
| ب) ۷۳                   |  |
| ج) ۱۳۲-۱۳۱              |  |

شامگاه چهارشنبه

## در روح القدس

### سرود

ای مسیح در کلیسای تو روح القدس طنین افکنده است  
صدای انجیل به جهان زنده است.  
باشد که سخن تو به وفور نزد ما پایدار بماند،  
ما را به حقیقت کامل هدایت فرما.

اینک است که به دم علوی به تعالی دست یافته ایم  
چون کودک نور، بر تابیده از تاریکی ها.  
حکمت که ما را رستگار گردانیده است، نظاره کنیم  
ای سه گانه حیات بخش، در قرن ها شکوه تورا باد.

روح تقدس که از پدر ساطع گردیده ای،  
پسر تورا برای شکوهمندی فرستاده است.  
حضور نور را بر همه مردمانی ارزانی دار  
که پدر را در راستی می پرستند.

پدر نور است، سخن نور است،  
تو نیز نور هستی ای روح تقدس.  
باشد که زبانه های آتش تو جهان را بیفروزد،  
باشد که سه گانه مقدس در همه شکوهمند گردد.

(آئین بیزانسی)

نیایش مریم مقدس: ما را به راه راستی رهنمون باش، ما همواره رو به بدی می آوریم و خداوندی را  
که این همه نیکو است و تو عذرای پر برکت و پناه انسان های نا امید را، تورا که مأمن راستین  
خدایی، براستی نمی شناسیم.

### غزل مریم

## شامگاه چهارشنبه

### استغاثه شفاعت

خداؤندا بر ما رحم فرما +

خدای همهٔ تن‌ها و سرور همهٔ ارواح، بخشایندهٔ متبارک همهٔ برکت‌ها، خداوندا و ای منجی نام  
تو بربازان ماست +

اسقف ما را تقدیس فرما، وی را از هر وسوسه‌ای در امان دار، به وی حکمت و معرفت عطا فرما،  
وی را به راه فقرت رهنمون باش +

برای کشیشانی که او را همراهی می‌کنند به درگاه تو نیایش می‌کنیم، آنها را تقدیس فرما و به  
آنان حکمت معرفت و عقیدتی محکم عطا فرما تا راستی تورا با دقت عاری از خطأ به ما عنایت  
کنند +

همچنین به خاطر شماسان به تو نیایش می‌کنیم، باشد که آنان خدمات خود را با وجودانی راست  
به انجام رسانند و از تن مقدس و خون مقدس گرانبهای تو مراقبت نمایند +

ما بخاطر همهٔ کسانی که تو در نزهت قلوبشان، به خود اختصاص داده‌ای نیایش می‌کنیم. از  
زندگانی آنان کانونی از نیایش، صلح و محبت برای بشریت فراهم آور +

برای همهٔ کسانیکه در محبت زناشویی به سر می‌برند و برای خانواده‌هایشان دعا می‌کنیم، آنان را  
این موهبت ارزانی فرما که هر روز در نیروی راز مقدس خود تازه شده و شاهدان رستاخیز تو باشند +  
سرانجام به درگاه تو نیایش می‌کنیم برای کسانی که تو را محبتی پایان ناپذیر و حیات بخش  
هستی نمی‌شناسند اما در خلوص نیت خود تورا می‌جویند + (نظم‌نامهٔ رسولی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: باشد که محبت برادرانه بین ما مهر و دوستی پدید آرد، تا هر کس دیگری را  
شایسته‌تر با غیرتی پایدار در جوشش روح القدس بنگرد.

بامداد پنج شنبه

## بارش روح القدس

### به سوی پدر

فراخوانی: خدای قدوس، قدوس قادر، قدوس جاودان،  
بر ما رحم نما (سه بار)

نیایش:

خداوندا با دمیدن روز تورا شکوهمند می‌داریم، زیرا تو خداوند همه آفریدگانی. به مهر و محبتی که از آن توست روزی سراسر توأم با صلح و آرامش به ما عطا فرما و گناهان ما را ببخشای، بامدادان سراپا شادمانه ندای ستایش مسیح در اندازیم که آزادی بخش آفریدگان و منجی همه ملل است. آمين.

(آئین کلدانی)

### مزمور ستایش

محبت خداوند در قلب‌های ما، بوسیله روح القدس که با عطا گردیده، نشانده شده است.	الف) ۶۳ ب) ۹۹ ج) ۱۴۹
--	----------------------------

### با پسر

خواندن مزمور

الف) ۳۷	سخن خدا
ب) ۷۷	
ج) ۱۴۰	

### سرايش مزامير

الف) ۳۰ - ۲۹
ب) ۳۹ - ۱:۷۸
ج) ۱۳۹ - ۱۳۰

بامداد پنج شنبه

## در روح القدس

### سرود

- رازداران رازهای خدا، رسولان، به سوی جهان رفته اند  
آنان با وسایل نفسانی نبرد نمی کنند.  
شفقت وجود آنها را می گذارد، این سلاح روح القدس است:  
صلیب عیسی مسیح واژگون کننده دژهای است.

- ما نه روح ترس و نه بردگی را دریافت داشته ایم  
بل روح پسرخواندگی و قوت و محبت را  
ای روح القدس پرتوان، پیامبران خود را برانگیز  
موهبتی را که در آنان به ودیعت نهاده شده است جان بخش.

- سخن خدا را نمی توان به بند کشید،  
به خاطر انجیل رنج کشیم زیرا نیروی خداست  
نوید زندگی، مسیح ما امین است:  
«پدر مرا فرستاده است، همچنین من شما را می فرستم».

- ای دوازده رسول قدیس از سرور ما تمنا کنید،  
شما که وی را پیروی کرده و تا پایان دوست داشته اید.  
اگر ما با وی مرده ایم، با وی زندگی هم خواهیم کرد.  
اگر پایدار باشیم، با وی سلطنت خواهیم کرد.

(آئین موزرب)

غزل زکریا

بامداد پنج شنبه

### استغاثه مدح و ثنا

در سراسر قرنها شکوه تو راست!

ای پدر، به خاطر تاک مقدس داود، خادمت، تو را سپاسمندیم. تو این تاک را توسط فرزند  
خویش عیسی به ما شناسانیده ای+

ای پدر بخاطر زندگانی و معرفتی که از ره عیسی فرزندت به ما ارزانی گردانیده ای تو را شکر  
می کنیم+

همچنان که این نان قطعه قطعه شده، که در گذشته بر کوهساران پراکنده بود گرد آوری گردید تا  
به وحدت رسد، همچنان کلیساخود را از اقصای زمین در ملکوت خود گرد آور+

ای پدر، بخاطر نام مقدس خود که در قلب های ما نشانده ای، به خاطر معرفت، ایمان و بقاء، که  
به وسیله فرزندت عیسی به ما بخشیده ای، تو را شکر می کنیم+

ای سرور توانا که جهان را برای ستایش نام خویش آفریده ای. تو بشر را روزی رسانیده ای و از  
تشنگی رهانیده ای باشد که تو را سپاسمند باشند+

لیکن ما، تو ما را به آشامیدنی معنوی سیراب گردانیده ای تا از ره عیسی فرزندت به زندگی  
جاودانی رسیم+

خداآندا به یاد داشته باش تا کلیسایت را از هر شری برهانی و در محبت خویش آن را به کمال  
رسانی+

از چهارگوش جهان کلیسا را گردهم آور که تو در ملکوتی که برایش فراهم آورده ای آن را تقدیس  
نموده ای، باشد که فیض تو فرا رسد و این جهان بگذرد+

(دیداکه)

نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: آن کس که قلب ها را می کاود می داند میل روح القدس به چیست، و شفاعت  
وی برای مقدسان در راستای دید خداست. آمين.

## شامگاه پنج شنبه

### بسوی پدر

**فراخوانی:** خدای قدوس، قدوس قادر، قدوس جاودان  
بر ما رحم نما (سه بار).

### نیایش:

خدای نکویی که در آغاز آدم را به صورت و شباهت خوبیش آفرید متبارک باشد، او در این زمانهای آخر بر آن کس که از شکوهش ساقط گردیده بود ترحم نمود. از آسمان آمد تا ما را نجات دهد، سرشت بشری ما را بر خود گرفته و با ذات خود یکی گردانید. ای مسیح، توراهنمای ما گردیدی، تو رهبر و خداوند ما هستی و به خاطر موهبت وصف ناپذیرت. شکوه تو را باد. آمين.  
(آئین کلدانی)

### مزمور ستایش

الف) سرود ۴

۱۳-۱۰:۲۹ - توا ۱

۱۳۳

۲۱-۱۲:۳۳ - ج

روح القدس خود با نالهای وصف ناپذیر +  
به خاطر ما شفاعت می کند.

### با پسر

#### خواندن مزامیر

الف) ۳۸

ب) ۷۶-۶۷

ج) ۱۲۸-۱۴۲

#### سرايش مزامير

الف) ۳۶-۳۴

۷۲-۴۰:۷۸ - ب

۱۲۶-۱۳۷ - ج

### سخن خدا

شامگاه پنج شنبه

## در روح القدس

سرود

- آنان در شهر داود شگفتی‌ها دیدند  
بیگانگان که به آتش روح القدس گرد آمده بودند  
هر کس تعلیمی نوین را در مورد تثلیث مقدس  
به زبان خود درک کرد.

- با پدر و پسر، روح القدس خداست.  
او بوده، هست و همواره خواهد بود،  
خدای یکتا، زندگی، نور، نیکی، قدرت،  
که در طی قرون همه آفریدگان وی را ستایش کرده‌اند.

- از این پس، روح القدس در قلب‌ها فشانده خواهد شد،  
چشم‌های آب جهنده در زندگی جاودان،  
روح تقدس، دانش و خرد  
که گناهان را می‌زداید و بارقه خدایی می‌بخشد.

- آتشی برآمده از آتش، سخن‌گو و پرجنبش  
وی موهبت‌های خویش را به منظور نیکی همگان تقسیم می‌کند.  
رسولان و پیامبران، کهانت شاهانه،  
قوم خدا که به سوی عالمی نوین در راه هستند.

(آئین بیزانسی)

غزل مریم

## شامگاه پنج شنبه

### استغاثة شفاعت

خداؤندا بر ما رحم فرما +

- ای خداوند خدا تو که همه چیز را می دانی تمایمان به توست هیچ چیز بر تو پوشیده نیست. تو جهان را بیآفریده ای و بر همه موجودات مراقبت می کنی +
- کسانی را که در سایه مرگ نشسته اند به سوی شاهراه راستی رهنمون هستی. می خواهی همه آدمیان را نجات داده و حقیقت خود را به آنان بشناسانی +
- همه با هم ستایش خود و سرودهای شکرگزاری خویش را در این ساعت برای جلال تو تقدیم می داریم +
- ما را شایسته فراخوانی یافته ای تا به ما تعلیم دهی و حکمت و دانش را در راستی به ما بخشی و نیز زندگی جاودانی را به ما عطا فرمایی +
- تو ما را با خون گرانها و پاک پسر یکتاپیت از گمراهی و از بردگی بازخریده ای +
- ما را از دیو برهانیده ای و ما را شکوه و آزادی عطا فرموده ای، ما مرده بودیم و تو ما را با روح القدس به زندگی باز آورده +
- ما را تقدسی به سزا عطا فرما و از گناهانمان به یاد می آور. به یاد آور، خداوندا که ما به آسانی از پای درمی آییم بندگان تو ناتوان اند و بدیهای ما نهان است +
- ای پدر مهربان و ای خدای همه تسلالها به درگاه تو نیایش می کنیم، ما را در راهی که در پیش داریم در ستایش و وفاداری استوار گردان. زندگی ما را نورانی گردان باشد که بتوانیم تورا شناخته و خدمت کنیم +

(متن پاپیروس قرن چهارم)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: ما فقط می توانیم برای دعا کردن چنان که باید از تو تمنا کنیم، اما روح القدس خود برای ما به ناله هایی وصف ناپذیر وساطت می کند. آمين.

بامداد آدینه

## بارش روح القدس

### به سوی پدر

فراخوانی: خدای قدوس، قدوس قادر، قدوس جاودان  
بر ما رحم نما (سه بار)

نیایش:

بامدادان خدای را سپاس داریم و بستاییم که با محبت خویش بیآمده است تا طبیعت و سرشت ما را بر ذمه خویش گیرد تا ما را از مرگ برها ند. وی فراز آمده و به دست راست خدا بنشسته و اینک فرشتگان همسرا وی را تهنیت می‌گویند. ما نیز وی را بستاییم و به همراه رسولانش خادم وی باشیم که به ایمان بر این سخن وی قدم در راه نهاده‌اند: اینک همه روزه تا انتقامی عالم با شما هستیم.  
آمين!

(آئین کلدانی)

### مزمور ستایش

- |  |                             |
|--|-----------------------------|
| سرچشمہ روح القدس همه جا پراکنده است<br>روح تسلی بخش همه جهان را نورانی گردانیده است. | الف) ۹۲<br>ب) ۱۰۰<br>ج) ۱۵۰ |
|--|-----------------------------|

### با پسر

خواندن مزامیر

- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| الف) ۴۱-۳۹<br>ب) ۸۲-۷۹<br>ج) ۱۲۸-۱۴۳ | ۱ |
|--------------------------------------|---|

سرايش مزامير

- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| الف) ۳۵<br>ب) ۸۰-۷۹<br>ج) ۱۲۷-۱۴۴ | ۱ |
|-----------------------------------|---|

بامداد آدینه

## در روح القدس

سرود

شهیدان درختانی هستند که در کنار جویبارها کاشته شده‌اند،  
برگ‌ها و میوه‌هایشان ملتها را شفا می‌بخشد.  
تو خدا را دوست داشته و مرگ را منفور داشته‌ای،  
با ما به درگاه مسیح، دوست انسان‌ها استغاثه کنید.

چه دلپذیر است صدایشان که در برابر دادگاهها فریاد بر می‌آورند:  
ما مسیح را که به خاطر ما بر روی صلیب جان داده است انکار نخواهیم کرد.  
چه زیبایی است صدای آنها در حال ستایش در برابر داوران  
مسیح، پسر خدا، قیام کرده از بهر ما.

چه دلپذیر است صدای آنان درحالی که در برابر مرگ می‌خوانند:  
ای مسیح این جهان بگزارد و فیض تو فرا رسد!  
چه گوارا است صدای آنان درحالی که در طول قرنها شهادت می‌دهند:  
این به وسیله صلیب توست، خداوندا، که به ما زندگانی ارزانی می‌داری.

خوشابه حال گرسنگان و تشنگان عدالت  
که محبت پسر خدا را به دنیا ترجیح می‌دهند  
سعادتی بی‌انتها بر قدیسان است  
که خون خود را که از محبت به بیرون جهیده است به خداوند تقدیم می‌دارند.

(آئین موزرب)

غزل زکریا

## بامداد آدینه

### استغاثة مدح و ثنا

در سراسر قرنها شکوه تو راست!

- روح القدس، آفریننده، که در آغاز بر سطح آبها در پرواز بودی با دم تو همه موجودات زندگی یافتند، بدون تو همه موجودات زنده در می گذرند و به عدم باز می گردند+
- ای روح القدس، راهنما، به الهام تو مردان خدا و پیامبران روزگار گذشته سخن گفته و اقدام کرده اند، برای آن که آنان به سخن تو شهادت دهنده آنان را نیرومند گردانیده ای+
- ای روح القدس، ای قدرت، که مریم عذر را در زیر سایه خود گرفتی تا او مادر پسر خدا گردد، تو برای آن که پذیرای وی باشی جایگاهی پاک فراهم آوردي+
- ای روح القدس، تقديری کننده، با عمل تو عیسی به خرد و فیض بارآمد، تو بر وی چون کبوتری به روز تعمیدش فرود آمدی تا وی تقديری یافته و به قدرتی مجهر گردد تا شاهد باوفای پدر باشد+
- ای روح القدس، ای نور، که به پسر خدا بی حد و اندازه ارزانی گردیده ای، به وسیله تو بود که او برای آن که به تجربه نهاده شود به صحراء برده شد، وقتی دید که شیطان چون آذربخشی از آسمان فرو افتاد از شادی به لرزه درآمد+
- ای روح القدس جاودانی، به وسیله تو مسیح، کاهن اعظم ما، خود را چون قربانی بی آلایش پیشکش داشته تا ما از اعمال مرگ برheim و خدای حی را خدمت کنیم+
- ای روح القدس، جانبیخش، که از تو همه اندامهای کلیسا جان گرفته، هدایت گردیده و تقديری شده اند، تو در هر یک از اندامهای آنها حضور داری تا روزی زندگانی را به بدن فانی ما باز دهی+ (آئین تره)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: روح القدس به صورت یک فرد به روح ما پیوند یافته تا گواهی دهد که ما فرزندان خداییم. آمين.

## شامگاه آدینه

### به سوی پدر

**فراخوانی:** خدای قدوس، قدوس قادر، قدوس جاودان  
بر ما رحم نما (سه بار)

نیایش:

خداؤندا اینکه شادی پاداش رسولان بوده است که به تو ایمان آورده اند عادلانه است. به یکی از آنان قدرت بر کلیدهای ملکوت را داده ای، همراه وی را بی نهایت شادمان گردانیده ای و به دیگری اجازه دادی تا بر سینه ات آرام گیرد. اینک همه آنها در کلیسا مقدس تو به شکوهمندی دست یافته اند. به نیایش آنان با ما همراه باش و بر ما رحم کن. آمين.  
(آئین کلدانی)

مزמור ستایش
الف) سرود ۳۱
طوب ۹-۲:۱۳
ب) ۱۱۷-۱۳۴
ج) ۴۵

### با پسر

خواندن مزامیر  
الف) ۴۹  
ب) ۹۴  
ج) سرود ۱۱  
اش ۲۰-۱۰:۳۸

### سخن خدا

سرايش مزامير
الف) ۴۳-۴۲
ب) ۸۵-۸۴
ج) ۱۲۲-۱۴۱

شامگاه آدینه

## در روح القدس

### سرود

- خدا که از آغاز جوانی ما  
زندگانی و نور را به ما نشان داده است، مقدس می باشد،  
خدا، پدر هستی، مقدس است،  
تو که از آغاز بوده ای مقدس هستی.

- خدا که هر کس وی را می شناسد مقدس است،  
تو که همه چیز را به سخن خود آفریده ای مقدس هستی.  
تو که از همه قدرتها قدرتمندتری مقدس هستی،  
تو که برتر از هر ستایشی، مقدس هستی.

- سرودهایی را که از قلب های ما به سوی تو می آید بپذیر،  
ای وصف ناپذیر، بیان ناپذیر، که در سکوت سخن می گویی.  
ما را از سرشت ژرف مان آگاه گردان،  
به سوی ما توجه کن و قوت ما باش.

- روح ما از روح القدس است که زندگی و نور را از آن دریافت می داریم.  
ای پدر، فیض احسان خود را بر برادران ما که فرزندان تو هستند، بیفشنان،  
انسان، آفریدگار تو، در تو تقدس می جوید.  
ما شکوه تو را اعتراف می کنیم و مدح تو را می سراییم.

(دعای نخستین ایمانداران)

نیایش مریم مقدس: ای مریم تو از خدای حی به قدرت روح القدس بارداری شدی و از آن سوخته نگردیدی. آن بوته شعله ور حقیقی تویی که نمی سوزد. آن کس را که نامش برتر از همه است به کسانیکه به تو تقرب می جویند آشکار گردان.

### غزل مریم

## شامگاه آدینه

### استغاثه شفاعت

خداؤندا بر ما رحم فرما +

ای روح آفریننده بیا، با روح مؤمنان خود دیدار کن، قلوبی را که تو آفریده ای از عرش سرشار از  
فیض گردان +

تو تسلا دهنده هستی، هدیه خدای باری تعالی، سرچشمۀ جوشان زندگی، آتش، شفقت و تدھین  
فیض +

موهبت‌های خود را بر ما بیفشنان، تو قدرت خدا، وعده اصیل پدر، تا سخن را در ما زنده  
گردانی +

احساس ما را به نور خود روشن و، قلوب ما را به محبت خود سرشار گردان، با قدرت خود  
ناتوانی‌های جسمی ما را تقویت کن +  
دشمن را به دور از ما بران، صلح خود را به ما ارزانی دار، درنگ مکن، باشد که به راهنمایی تو  
از هر شری بر حذر باشیم +  
(آئین تزه)

### نیاش ای پدر ما

نیاش برکت: همه کسانی که به روح القدس خدا جان می‌یابند پسران خدایند. ما روح  
پسرخواندگی را دریافت داشته‌ایم که ما را وامی دارد تا فریاد زده بگوییم: آبا، پدر! آمين.

بامداد شنبه

## بارش روح القدس

### به سوی پدر

**فراخوانی:** خدای قدوس، قدوس قادر، قدوس جاودان  
بر ما رحم نما (سه بار)

نیایش:

ای مسیح که رسولان خود را برگزیده و آنان را با قوت روح القدس ملبس گردانیده ای تا در جهان منادیان تو گردند و شکوه تورا در آفرینش با معجزات دستهایشان آشکارا نمایند، بوسیله کلیساي خویش صلح و توافق را به همه جهان بگستران. موهبت روح القدس را در ما زنده نگاه دار تا با شجاعت انجیل تورا اعلام داریم، تا همه ملت ها به معرفت و شناخت حقیقت تو دست یابند.  
(آئین کلدانی)

مزمور ستایش	
الف)	۹۳
ب)	۱۰۱
ج)	۲۴
ار	۱۴-۱۰:۳۱

### با پسر

خواندن مزامیر	
الف)	۴۰
ب)	۱۰۲
ج)	سرود ۱۵
اش	۲۵-۱۵:۴۵

### سخن خدا

سرایش مزامیر	
الف)	۴۴
ب)	۸۸-۸۶
ج)	۱۴۷-۱۴۵

بامداد شنبه

## در روح القدس

### سرود

ای مسیح، نخست زاده از پدری فرای شناخت  
که از دخت داود نخست زاده گردیده ای،  
در این روز که ما شکوه او را بزرگ می داریم  
هدیه خادمان خود را پذیرا باش.

به وسیلهٔ وی به صورت بشر درآمدی  
و جسم برخاسته از مرگ و تن رستاخیز کردهٔ خود را به ما ارزانی داشته ای.  
با پیوند به جسم و خون بس مقدس تو  
روح خود را به ما ارزانی دار که با تو زندگانی کنیم

خدای پنهان، راز خویش را تنزل بخشیده.

و از دخت داود تن یافته است،  
تا با جسم و خون بس پاک خویش  
گنج زندگانی را به ما اعطا کند.

ای تو که سرشار از فیضی با ما به درگاه خدا استغاثه کن  
تا گناهان ما را بخشیده و هدایای ما را بپذیرد.  
در این روز که ما مادر مقدس خدا را تجلیل می کنیم  
مسیح با جسم و خونش، خود را به ما ارزانی می دارد.

(آئین کلدانی)

غزل زکریا

بامداد شنبه

## استغاثة مدح و ثنا

در سراسر قرنها شکوه توراست!+

ای خداوند پر توان ستایش تورا باد، ای روح تسلا بخش، سخاوتمند و رساننده همه نیکی ها: تو  
هم شان پدر و پسر هستی، شکوه و ستایش تورا باد+

تو نور و حامل نور هستی، تو نیکی و سرچشمہ همه نکوبی ها هستی؛ تورو حی که پیامبران را  
به وجود آورده و رسولان را برمی انگیزاند، تو به شهیدان پیروزی و به آنان که اقرار دارند قدرت  
می بخشی+

به کسانی که در جستجو هستند، دانش عطا می فرمایی، آنان را که گمراه می باشند، به راه راست  
می آوری، آنانی را که اندوهگین هستند، تسلی می دهی درماندگان را قدرت می دهی، مجروحان را  
تیمار می کنی، افتادگان را بر می خیزانی، ترسویان را همت می بخشی+  
تندخویان را آرام می کنی، سنگدلان را ملایم می گردانی، وفاداران را پای بر جا می داری و  
ایمان داران را محافظت می کنی؛ ای روح تسلي بخش از تو تمنا داریم، به معبد دلهایمان فرود آی+  
ما را با موهبت های نیک خواهانه ات را زندگانی بخش، قلوب ما را با آتش محبت خود در بر  
گیر، حکمت جاودانی خود را به ما برسان، باشد که نور درخشان تو قلب های ما را پاک کند+  
باشد تو را آنچنان که شایسته است بشناسیم، تو که به همراه پدر و پسر سلطنت می کنی+  
ما را راهنمایی فرما تا تو را شکوه بخشیم و با پاکی تمام با محبت و اطاعت تو را که برانگیخته از  
پدر و دریافت کننده از پسر هستی اکنون و همواره عبادت کنیم+

(آیین تزه)

## نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: آن کس که عیسای مسیح را از میان مردگان زنده کرده است با روح القدس  
خودش که در ما به سر می برد به بدن فانی ما نیز زندگی خواهد داد. آمين.

|

تبديل هیئت خداوند

به نور توست  
که نور را می بینم

|



## شمایل مخفی

«آرمیده و با وجود این بیدار آنان شکوه وی را دیدند».

موسای جدید با شاگردانش از کوه بالا رفته است. در آنجا بود که آنان شکوه وی را بدیدند: او در برابر آنان متجلی گردید. «آن کس که در وی جسم‌ا [به تن] فراخنای خدائی ساکن است» در برابر شاگردانش پدیدار گردید. وی به نوری راستین، نور سه گانی مقدس درخشان بود. او خورشید عدالت، در پوشش شکوه پدر است. وی چهره پدری است که رویش به ماست: حبیب وی. ایستاده در تلویوئی از اشعه‌ها در مرکز دایره متحده مرکز در نماد جهان، این خداوند تاریخ است، خدا «سرور همه چیز» (پانتوکراتور pantoerator) سخن وی مکان دار کیهان است، وی محور و قلب آن، پرده برافکنی [کشف و شهود] و تحقق است.

موسی و الیاس، دو ناظرۀ گرسینا، با آن کس که قانون جدید را که بر قلوب نوشته شده است که از آن آتش واقعی [احساس] غیرتمند مامن خدا با آدمیان [هستی خدا با آدمیان] بیرون می‌زند با وی به گفتگو بودند. آنان بوته آتشین راستین، خدای حی عیسای برخاسته از مرگ [قائم]، خداوند عطوفت پُر از فیض و راستی، شکوهمندی و درخشش پدر را می‌نگریستند. آنان کسی را که از پیش ملکوت خدا را اعلام کرده بودند پرستش می‌کردند. برروی کوه مقدس عیسی قوم خود را برکت می‌دهد: آنان که از پیش بودند آنان که بعداً آمدند و همه کسانی که پدر وی را داده است. وی در آرامشی بی‌پایان [پایان ناپذیر] است. زیرا وی [پسر] محبوب است و در وی همه بشریت که در آغوش پدر تجلی یافته جای گرفته است.

قوم جدید خدا، در هیئت شخص پطرس، یعقوب و یوحنا از کوه دیدار خدا Theophanie بالا رفته است. آنان واقعاً به دیدار خدا نایل گردیده‌اند و راز بزرگ پیمان نوین را بدیده‌اند. در واقع آنان اند که متجلی گردیده اند: آنان به تن و خون [به طرز جسمانی] نمی‌بینند آنان رؤیای [دید] فرزندان خدا را دریافت داشته‌اند. و آن کس را که «نه خون، نه خواست تن، نه خواست آدمی بل خدا وی را به وجود آورده است (یوحنا ۱:۱۳) برآنان آشکار گردیده است. آنان راز تن یافت را نظاره گر بوده‌اند: انسان - خدا به آنان کسی را دیده‌اند که در آینده: انسان متجلی، متأله نامیده گردیده اند.

در روح القدس است که آنان به راز پسر نفوذ می‌کند: انبیاء و رسولان، پوشیده به رنگ سبز و با پاهای برهنه، زمین [خاکی] مقدسی را می‌فسرند.

اما آنان به خاک افتاده‌اند، واژگون شده‌اند، متحیر قادر به جهتی درخشش شکوه خدا نیستند. آنان هنوز در این جهان اند و پیامبران نوین باید مشعلی، مشعل مژده نجات را تا بازگشت پسر انسان که در شکوهش خواهد آمد فرا راه آنان قرار دهند.

تجلى سرآغاز بازگشت خداوند است. در آن زمان ملت‌ها به سوی برخ خدا که بر کوه ایستاده است برای آن که غزل پسر محبوب را بسرائید و وی را آن چنانکه هست: پسر یکتا را نظاره گر باشند، هجوم خواهند آورد.

## راز تجلی

برپائی مراسم راز تجلی از دید بسیاری از مسیحیان امروزی نادیده مانده است. این عدم شناخت در راستای منطقی عدم شناخت راز انسان است زیرا هیچ چیزی به اندازه تجلی، انسان شناختی نیست کلیساهاشی شرقی در این جشن همواره یک قطب اساسی راز مسیحی را احساس کرده اند آئین‌های نیایشی سوری و کلدانی حتی در روزهای یکشنبه‌ای را به این منظور مقرر داشته‌اند که در برگیرنده ششم اوت به راز یکشنبه موسی و الیاس است. انطباق با ششم ژانویه باز معنای این پیدائی خدا را بیشتر مورد تأکید قرار می‌دهد: در نهر اردن، سخن [مسیح] در غرقاب میرای ما غوطه ور می‌گردد. از سرشت خویش برآمدن او (Kénose) خرقه تهی کردن ما را در قعر بی‌حضوری مان (غفلت) به چنگ می‌گیرد. او به جستجوی آدم از دست رفته (گم شده) آمده است، بر فراز کوه تابور، جنبه بشری ما در مهی از روح القدس فرومی‌رود و در برابر شکوه پسر شفاف می‌گردد و این بشریت سرانجام توسط پدر بدهست می‌آید (یافت می‌شود). در دو پیدائی خدا سخن از کلام باز می‌ماند و پدر آشکار می‌گرداند که سراسر سخن‌ش در وی به بیان در می‌آید آن را فرا می‌خواهد و ما را به همان عطوفت در بر می‌گیرد: «وی پسر محبوب (حبیب) من است...»

انسان فقط در این ارتباط وجود دارد که محبوب پدر است (در زبان عربی «هستی») [وجود] و «یافت شدن» یک واژه دارد... ر.ک. فیلیپیان ۹:۳. برای هست بودن، وجود داشتن باید گم شده، شکوه از میان از سرشت خویش برآمدن او (Kénose) خرقه تهی کردن می‌گذرد. باید توجه داشت که آئین شب زنده‌داری و مراسم دوگانه شامگاه و بامداد که آن را در بر می‌گیرد تعمق و نظره محبت خدا با چشمان روشن سه شاگرد است ما، مانند آنان «به مقیاس ایمان» نگاه قلبی مان متجلی می‌گردد.

اما زمان سپته‌ای تجلی در قلب تابستان شاید همانی است که با راستی هر چه بیشتر شرایط بشری ما را در مسیح در «دوران زمانهای آخر» بیان می‌کند. به فیضان مدام روح القدس در زندگانی ما ساختار جهانی طبیعی، ماوراء طبیعی یا اجتماعی ما را تغییر شکل نمی‌دهد. در شرایط میراست که عیسی درخشش نور حیات بخش ابدیت وی را مجاز داشته است. همچنین در این شرایط میسر است که از هم اینک نور قائم که ما را به تأکید می‌رساند می‌درخشد. خدائی که گفته است: «باشد که از اعماق ظلمات نور بجهد.» همان خدائی است که در قلوب ما درخشیده است تا شناخت شکوه خدا را که بر چهره عیسی است بدرخشاند. اما این گنج را ما در ظروف سفالین داریم. (۷-قرنیان ۶:۴).

راز تجلی این چنین در بیان سرچشمه زندگانی سپته‌ای است، که توسط عیسای قائم متجلی و از نو بر پا گردیده است و جوهر تقدس مسیحی و شکوه محبت در ظروف سفالین است. آنچه در سال آئین نیایشی زندگانی نام قدیسان نامیده می‌شود در اینجا به حد متمن کرکانونی خود می‌رسد. و برای همین است که دو جشن نهائی عذرا، تولد و غنومند او در پرتو تجلی بربا می‌گردد: خرقه تهی کردن Kénose و شکوه رأس که شکوه اند مهیا می‌گردد.

**نیايش شامگاهی  
(۵ تا ۶ اوت)**

**تجلى خداوند**

**به سوی پدر**

P. نیايش برکت: در همه زمانها اينك و جاودانه از قرنى به قرنى خدai، متبارك باد.

**P. نیايش:**

پيش از فراز آمدن بر صليب، خداوندا رسولان را بگرد خود آورده و در حضور آنان بر فراز کوهی بلند متجلی گردیدي، قدرت تو می درخشيد و آنان را نوراني می نمود. در محبتى که داشتى خواهان آن بودي تا درخشش رستاخيز خود را به ايشان بنمایاني. خداوندا ما را شايسته آن بدان تا در آرامش درخشش رستاخيز تو را نگاه کنيم. تو که بخشنده و دوستدار مردم هستى. آمين.

(آئين بيزانتن)

چشمeh حيات خداوندا در توست +  
ما به نور توست که نور را می بینم (۲ بار)

**با پسر**

L. خواندن مزمور ۶۳

C. سرايش مزمور ۶۷-۹۷ (حن روز سه شنبه)

مزمور ۱۱۷ - ۱۳۰ (تقطيع توسط خوانندگان. حن سه شنبه بقطع همسرايان حن دوم)

## نیایش شامگاهی

### مزمور ۱۳۰ قطعه نخستین

C. ستاره برتراز هر خورشید، ای مسیح  
در این روز بر فراز کوه تابور  
تصویری مرموز از سه گانه را به ما بر نمودی.

### مزمور ۱۳۰ قطعه دوم

C. تو سه شاگرد برگزیده خود را با خود برداشته  
و در نظر آنان بدنی را که بر خود گرفته‌ای تا حدودی پنهان کردی  
و به دیدگان آنان تجلی یافته.

### مزمور ۱۳۰ سومین قطعه

C. تو مجال آن دادی که شکوه جمالت که برتراز هر جمالی است  
اما نه در کمال درخشش آن، به درخشش در آید.

### مزمور ۱۳۰ چهارمین قطعه

C. تو آنان را سرشار گردانیدی، اما در عین حال محفوظ داشتی  
چه هر کس خدا را ببیند خواهد مرد.  
ای پرتو درخشش پدر آنان تورا به مقیاس ایمانشان نظاره گرند.

### مزمور ۱۳۰ پنجمین قطعه

C. کوهستان، آسمانی است. ابری که بر فراز آن است چون خیمه‌ای است.  
پدر به توشاهadt می‌دهد:

«وی آن کسی است که با صلیب، دوزخ را ریشه کن می‌کند  
و زندگی جاودان را به مردگان می‌بخشد. به وی گوش فرا دارید».

### مزمور ۱۱۷

C. به پطرس، یعقوب و یوحنا، شاهدان آتی رنجهايت،  
امروز اجازت دادی تا شگفتی‌های تو را نظاره گر باشند.  
خداؤند که بر فراز کوهساران تجلی یافته، به ما آن ده تا در صلح، رنجهاي تو را بپرستيم.

## نیایش شامگاهی

شکوه پدر راست ...

C. خورشید که زمین را نور می‌پاشد در افول است.

اما تو جهان را غرقه در نور گردانیده‌ای

ای مسیح خدا، که از شکوه درخشانی

ای دوستدار مردمان ما را منور گردان و ما را بگذار تا به ملکوت تو در آیم.

(آئین بیزانسی)

## نور شادمانی

ورود انجیل

P. چکامه (سرود جشن‌ها، ص ۵۷)

ای مسیح خدای ما بر کوهستان تجلی یافته‌ای در حالیکه شاگردان تا آنجا که در توان داشتند

شکوه تو را نظاره کردند: بر بیچارگی ما نور جاودان خود را با نیایش مادر خدا، تو که

بخشاینده نوری بدرخسان. شکوه تو راست!

(آئین بیزانسی)

C. سرود سه‌بار قدوس

C. هللویاه (سه بار)

خدایا، خدای من، از پگاه ترا می‌جویم، روحمن تشننه توست.

او در میان ما اقامت گزید و ما شکوه وی را بدیدیم. شکوهی باد که او از پدرس چون پسریگانه

دریافت بداشت.

## سخن خدا

۵ اوت: یوحنا ۱:۱-۱۸

۶ اوت: پطرس ۱:۲-۱۹

## نیایش شامگاهی

### در روح القدس

C. سرود

تورات را موسی به ما داده است، اما ای عیسی مسیح فیض و راستی را از تو دریافت کرده ایم.  
پیامبرانت خود وقتی ناظر تجلی تو در ابرها بودند این شهادت را بداده اند.  
آنان که شاهد فیضی این چنین سترگ بودند، در شادی تو سهیم شدند، آنان که از پیش صلیب تو  
و رستاخیز شکوهمند تو را اعلام داشته بودند.

شگفت زده در برابر امواج مقاومت ناپذیر نور دست نیافتنی تو ای مسیح جاودان، شاگردان ممتاز  
تو به دیدن شکوهت شاد گردیدند. درحالی که ابرهای نورانی از هر سو بر آنان می تابیدند آنان  
صدای پدر را شنیدند که راز تورا تأیید می کرد تو که تن یافته، و تنها پسر یگانه و منجی جهان  
گردیدی.

L. نیایش مریم مقدس:

نامیرا آن کس است که تو به جهان آوردی، و خدا خود خواست تا از بطن تو برآید، در پوششی از  
تن ما وی بر زمین پدیدار گردید تا با مردمان سخن گوید. باشد که همه لبها تورا خجسته نامند ای  
مادر خدا.

C. غزل مریم

## نیایش شامگاهی

### P. استغاثه شفاعت

خداوندا برماء رحم فرما +

تو که ما را به صورت خود آفریده ای و ما را تاج شکوه و درخشندگی بر سر نهاده ای به درگاه تو  
نیایش می کنیم +

تو ما را شگفت انگیز بیا فریده ای: ما را باز هم شگفت انگیزتر بیا فرین +  
ما خاک رس هستیم و تو کوزه گر، ما عمل دستهای تو هستیم باشد که قدرت تو جایگزین ناتوانی  
ما گردد +

در در حلقه ای از نوازشهای پدر، در تو پسر محبوب، که روح القدس در ما آشکار می کند و ما را  
مأمن تو گردانیده است. باشد که نور روح القدس تو در ما نفوذ یابد، ما را پاک گرداند و ما را  
متجلی گرداند +

تو ما را مقدس می خواهی همچنان که پدر قدوس است، ما را عطا فرما تا در هر یک از  
برادرانمان تو را باز شناسیم +

تو که پدر را به ما نشان داده ای و ما را در شادی خود سهیم گردانیده ای، ما را بیاموز تا با تورنج  
کشیم تا با تو جلال یابیم +  
به ما آن ده که با همگان همانگونه که تو با ما یکی گردیده ای یکی گردیدیم تا در تو همه چیز را  
بر عهده گیریم و تجلی یابیم +

(الهام یافته از کتاب مقدس)

نیایش ای پدر ما

بخشن آرامش مسیح

نیایش برکت: پدر ما را از سلطه ظلمات بیرون کشیده و ما را به ملکوت پسر محبویش، به  
کسی که رستگاری را مدیون او هستیم و بخشايش گناهان از اوست، منتقل گردانیده است.

نیایش شبانه

### تبديل هیئت خداوند

فراخوانی: خداوندا سرچشمہ حیات در توست +  
به نور توست که نور را می بینیم.

نیایش:

عیسی، تو بر کوه تابور تجلی یافته و ابری نورانی چون خیمه‌ای گسترده گردید و رسولان را از شکوه تو احاطه کرد. آنان دیدگان خود را متوجه زمین کردند: آنان یارای دیدار شکوه دست نیافتنی چهره‌ات را نداشتند، ای مسیح منجی، خدایی که از ازل است، تو که نور خود را بر آنان تابیده ای روح ما را تابان گردان آمین.

(آئین بیزانسی)

خواندن مزامیر ۳۸-۱:۸۹  
سرایش مزامیر ۹۷ و ۲۴

### نور شادی

(اگر نیایش شامگاهی بر پا نگردیده باشند)

چکامه (سرود جشن‌ها، ص ۵۷)  
ای مسیح خدای ما بر فراز کوهساران تو تجلی یافته و شاگردان تو شکوحت را تا آنجا که در توان داشتند بنگریستند، تا با دیدن تو بر صلیب بدانند که رنج تو ارادی بوده تا در برابر جهان اعلام بدارد که تو در واقع بازتاب شکوهمند درخشش خدای پدر هستی.

ای همه کسانی که در مسیح تعیید یافته‌اید +  
مسیح را در بر کرده‌اید. هللویا (سه بار).

شکوه پدر، پسر و روح القدس راست +  
هم اینک و جاودانه از قرنی به قرنی. آمین.

## نیایش شبانه

شما مسیح را در بر کرده‌اید + هللویاه.

ای همه کسانی که در مسیح تعمید یافته‌اید +  
شما مسیح را در بر کرده‌اید + هللویاه.

(آئین بیزانسی)

## نغمه نخستین

### سر آغاز

خداوندا، در نور چهره تو گام برمی‌داریم.  
در عدالت تو هر روز را جشن می‌گیریم و نام تو مایه شادی ماست.

### خروج ۲۳-۷:۳۳

#### سرود

«در من پدر را خواهید شناخت  
وقتی از نوری دست نیافتنی بدرخشم  
و شما با خرمی خواهید سرائید:  
خدای خود را بسرائیم زیرا او غرق در شکوه است».

شما از قدرتهای ملل سر برآورده و سرشار از شکوه خواهید گردید.  
وقتی که بر شما درخشان تراز خورشید پدیدار گردم.  
آنگاه است که با خرمی خواهید سرائید:  
خدای خود را بسرائیم زیرا او غرق در شکوه است.

تو که بر فراز کوه سینا تورات را اعلام نمودی  
خود را بر ابرها،  
از میان آتش، ظلمات و طوفان نشان دادی،  
شکوه بر قدرت تو باد خداوندا!

(آئین بیزانسی)

نیایش شبانه

### نغمه دوم

#### سر آغاز

خداوندا کارهای تو چه سترگ است،  
همه را با حکمت به انجام می‌رسانی.

ای روح من، خدای را متبارک خوان  
خداوندا خدای من تو چه بزرگی!

سفر تنبیه ۵:۵ و ۲:۵-۲۳-۲۷

#### سرود

تو که پیش از قرن‌ها بوده‌ای و بر ابرها سواری،  
به صورتی وصف ناپذیر بر کوه تابور بدرخشیده‌ای.  
در آنجا مسیح، خداوند، با تو به سخن آمد  
و کسانی که با آنان از میان ابرها و نسمیم لرزان سخن‌گفتی تورا خدمت کردند.

امروز چه شگفتی سترگی پدید آمد  
از بالای آسمان خورشید می‌درخشید  
اما از زمین خورشیدی بی‌همتا بر کوه تابور می‌درخشد.

«آدم» را دوباره بی‌آفریدی.  
طبیعت را که در گذشته تاریک شده بود، روشن گردانیدی.  
تو آنها را جاودانیت دادی. همه چیز در ایمان، در برابر چشمان خیرهٔ ما تجلی یافت.

تو که با دستان نامرئی ات  
ای مسیح، که انسان را به چهره خویش بی‌آفریده‌ای،  
جمال خود را در آفریده خود، در دست آورد خود بنمودی.

(آئین بیزانسی)

## نیایش شبانه

### نغمه سوم

#### سر آغاز

در برابر خداوند، کوهساران از شادی فریاد برآوردن  
تو نور را چون پوششی در برگرفتی.

سفر تثنیه ۱۸-۹: ۱۸

#### سرود

خدا و انسان، بدون در هم آمیختگی، در شخصی واحد،  
خود را بر فراز کوه تابور به ما آشکار گردانیدی  
ذغال گداخته جاودانیت تو، گناهان ما را سوزانده و قلوبمان را متور می‌گرداند.

ای مسیح بر فراز کوه تابور آمده، تجلی یافته،  
همه سایه‌ها را به کناری زدی و نور را بدرخشانیدی.  
ای نور وصف ناپذیر از نور پدر، در درخشش نور تو امروز بر فراز تابور نوری را دیده ایم  
که او پدر است و نوری که روح القدس است: آن نور همه آفرینش را متور گردانید.

درخشش جاودانه، ای مسیح، درخشان از شکوه پدر،  
وقتی رسولانت تو را بدیدند فریاد برآوردن:  
«گامهای ما را در نور خود هدایت فرما!»  
(آئین بیزانسی)

### نغمه چهارم

#### سر آغاز

تابور و حرمون به نام تو از شادی بلزید  
خداوند جایگاه خود را بر فراز کوه مقدس برقرار ساخت.

۱- پادشاهان ۱۹: ۳-۱۲ الف

## نیایش شبانه

### سرود

چرا مرا از برابر چهره خویش راندی ای نور بی غروب؟  
چرا ظلمات مرا در بر گرفتند، آیا من بد بخت نیستم؟

مرا دوباره در طریق راست قرار ده،  
پاهایم را به نورت رهنمون باشم،  
تا من چهره ات را ببینم  
نام تو بر پیشانی من بدرخشد.

رسولان که از شنیدن طنبین صدای پدر  
و ابری از طراوت روح القدس تو و تابناکی ات به وجود آمده بودند  
ای مسیح، تو را خواهند سرود  
«خدای پدران ما، تو متبارکی!»

آنکه نادیده بود خود را بر کوه تابور به دیدها آورد  
الوهیت در تن او می درخشید و رسولان می سرودند:  
«خداوندا، خدای پدرانمان، تو متبارکی!»

(آئین بیزانسی)

### نغمه پنجمین

### سرآغاز

خداوند چه سترگ و به صراحة چه ستودنی است  
در شهر خدای ما، بر فراز کوه مقدس خود

## نیایش شبانه

### سرود

بر فراز کوه تابور، نور مقاومت ناپذیر و درخشان و متعالی  
در شکوهی دست نیافتنی برخاست،  
درخشش پدر، آفیده را درخشان کرده و انسان‌ها را جاودانیت بخشدید:  
ای همه کارهای دست خداوند، خداوند را متبارک خوانید!

درخشان به نوری نوین و آذرخشین،  
شاگردان تو یکدیگر را می‌نگریستند.  
لرzan سرخ کرده و ترا ای خداوند عالم می‌پرستند.

آنان شگفتی‌های نوین و باور نکردنی را نظاره گر بوده‌اند  
آنان صدای پدر را بر فراز کوه تابور بشنیده‌اند،  
حامدان سخن که فریاد برداشته بودند:  
جای پای خدای نادیدنی، وی منجی ماست!

من بازوان را به آسمان برافراشته‌ام  
به سوی فیض خداوند،  
وی زنجیرهایی که بدست و پایم بود بسوی افکند،  
حامی من مرا بسوی فیض و نجات خویش برکشیده است.

(آئین بیزانسی)

### نغمه ششم

#### چکامه

محبت خدا را جاودانه می‌سرایم.  
از قرنی به قرنی سخن من بازگو کننده امانت تو خواهد بود.

## نیایش شبانه

### سرود

ظلمات را برکنده و به نور در آمده ام، اندام های من به روح پیوند یافته  
آن هم بدون رنج، دلهره و درد.

حکمت خداوند مرا رهنمون بوده است، همچنانکه مشارکت زوال ناپذیر او  
من به نور او تجلیل یافته و در برابر شرامیده ام،  
به او نزدیک شده ام در حالیکه وی را می ستودم و تجلیل می خواندم.

قلبم لبریز است، دهانم در تصرف اوست.  
و جد خداوند و ستایش او چهره ام را شکوفا می کند.

تو از راست و چپ مرا نور باران کرده ای، بطوریکه همه وجود نور است.  
من لباس روح را در برابر کرده ام و رختهای پوستین را از من برکندي.

(قصاید سلیمان)

### نغمه هفتمین

### سر آغاز

خدا وی را نورانی گردانیده، و بره بجای مشعل فروزان اوست.

دیگر شبی در آنجا نخواهد بود، خداوند خدا بر آنها نور خود را خواهد افشد.

نامه به رومیان ۲۱-۱۸:۸

### سرود

من بر روح القدس خداوند غنوده ام،  
وی مرا بر بلندی ها فراز آورده است، مرا بر پاهایم برخیزانیده است،  
بر بلندیهای خداوند، در برابر عظمت و کمال وی  
در حالیکه وی را به سرودها و غزل ها می ستودم.

## نیایش شبانه

مرا در برابر چهره خداوند تولید نمود،  
و هر چند به هیأت آدمی در آمدم، پسر خدا نامیده شدم.  
اکنون در میان دیگر پرستندگان پرستشگر هستم  
و در میان قدرتمندان دیگر، قدرتمند.

برابر عظمت باری تعالیٰ مرا آفرید،  
برابر تازه‌گی اش، مرا نوین گردانید،  
مرا با کمالش تدهین کرد، و من یکی از خویشان وی گردیدم.

و دهانم چون ابری گلگون باز شد  
و لبم چون سیلابی خروشان از عدالت، راه افتاد.  
حضور من با صلح پذیرا گردید و من با روح مشیت وی پا بر جا گردیدم.

(قصاید سلیمان)

## نغمه هشتم

### چکامه

خدا که گفته است: «نور از دل ظلمت بدرخشد، همانست که در دلهای ما درخشیده است».

برای درخشنانیدن معرفت شکوه خدا که بر چهره مسیح است.

نامه دوم به قرنطیان ۱۲:۳-۱۸

### سرود

ابر ما را فرو گرفت، این نشانی مرمز است،  
که حضور خدای حی را پنهان و آشکار می گرداند.  
در این ابر است که سخن شرایط بشری ما را به خود گرفت،  
در این نور است که روح مدافع وی را به دیدگان در آورد.

## نیایش شبانه

در ورای نشان‌های کوهستان و ابر  
ما خود را در معبد نوین وی می‌یابیم  
تا به پدری گوش فرا دهیم که در «سخن» خود سخنوری می‌کرد  
و در پیوند ابدی آنان متجلی گردیم.

ای مسیح، پی در پی می‌آیی  
در شب دیجور جهان ما.  
تو با قلب ما سخن می‌گویی و ما را به نور خود فرا می‌خوانی،  
حضور تو به دیده ایمانی، می‌درخشند

تو در آنجا در میان ما هستی  
و روح تو با قدرت در همه چیز اثر می‌کند،  
برای تجلی تن درمانده ما  
و تبدیل آن به بدن شکوهمند خودت.

(آئین بیزانسی)

## نغمه نهم

هلهلویاه (سه بار)

ما به نور چهره تو گام بر می‌داریم، هر روز به شادی لرزانیم

ای جان من خداوند را متبارک بخوان! خداوند، خدای من، تو بی‌اندازه شکوهمندی.

مرقس ۸-۲:۹

نیایش حضرت مریم:

آن کس را که تو به جهان در آوردی، نامیرا پدیدار گردیده است و خدا خود خواسته است که از بطن او برخیزد: پوشیده به تن ما بر زمین پدید آمد تا با آدمیان سخن گوید. باشد که همه لب‌ها ترا ای مادر خدا به شکوهمندی بخواند!

غزل مریم

## نیايش شبانيه

### استغاثه شفاعت

خداؤندابر ما رحم فرماء+

عيسى اي درخشش پدر و تابناک شکوه وي+

تو که آمده اي تاخيمه خود را در ميان ما برباكنى+

تو که پدر، چون پسر محبوش تعين کرده+

تو که پطرس، يعقوب و يوحنا را چون شاهدان ممتاز تجلی و درد جانکاه بر صليب برگزيدى+

تو که از مرگ گذر کردي تا به شکوهمندي خود درآيى+

و تو که ما را فرا می خوانى تا در شکوه پدر در تو گذر کنيم+

و تو که ما را فرا می خوانى تا از همین جهان خاکى به نور متجلی گرديم+

و اين توبي که بسوی تو می ناليم تا با سراسر آفرينش در انتظار اين شکوهی که باید آشكار گردد

در آييم+

بر ما و بر همگان روح القدس خويش را بفرست و ناله برادرانمان در ما اثر کند+

و تو را که هيج چيز نمي تواند از ما جدا کند حتى گناهانمان که تو دائم آنها را می بخشيبي آن

چنان کن که در برابر چهره ات در غنای شادی تو زندگى نمایيم+

ما را باز گردن تا بسوی تو آييم، از همان بامدادان محبت خود را بر ما آشكار گردن+

تو خداي ما که احدي وي را نديده است، ما را در مشاركت با خود بدار+

تا يكديگر را دوست بداريم همانگونه که تو ما را محبت کرده اى+

(الهام يافته از كتاب مقدس)

### نیايش اي پدر ما

### بخشش آرامش مسيح

#### نیايش برکت:

باشد که خداوند ما را تبرک فايد و حفاظت فرمайд!

باشد که خداوند چهره اش را بر ما بدرخشاند و فيضش را شامل حال ما گرداند!

باشد که خداوند چهره اش را بر ما بگشайд و به ما صلح ارزانی فرمайд. آمين.

## نیایش سحرگاهی

### تجلى خداوند

P. نیایش برکت: به هر زمان، اینک و تا ابدالآباد خدای ما مبارک باد، آمين.

#### (پنجمین روش)

باشد که هر نفسی خداوند را بستاید!  
از فراز آسمان‌ها خداوند را بستاید،  
وی را بر بلندیها بستاید.  
خداوندا، ستایش تو را سزاست! ای فرشتگان وی را بستاید؛  
ای همه قدرتهای وی، او را بستاید.  
خداوندا ستایش تو را سزاست!

#### سرايش مزمور ۱۴۸ (لحن سه شنبه)

**مزمور ۱۴۹ - ۱۵۰** (قطعات توسط سرایندگان سراییده می‌شوند؛ لحن سه شنبه؛ بندها توسط گروه سرایندگان به ترتیب یکی بعد از دیگری خوانده شود).

#### مزمور ۱۴۹، اولین قطعه

C. خداوندا، شاگردان ممتاز، آنانی که تو برگزیدی،  
شاهدان نزع و رنج و صلیب تو گردیدند،  
باز بر کوه تابور فراز آی  
و شکوه خویش را به آنان بنمای.

#### مزمور ۱۴۹، دومین قطعه

C. آنان تو را متجلی، بس درخشان‌تر از خورشید بدیدند!  
آنان بر روی، به خاک درافتاده تو را سرودند:  
«ای مسیح، نور جاودان، بازتاب پدر، تو مبارکی،  
تو که از فرط محبت خود را در ضعف تن پدیدار گردانیده‌ای».

## نیایش سحرگاهی

### مزמור ۱۴۹ سومین قطعه

C. تو که نور را چون پوششی در بر کرده ای،  
متجلی در برابر شاگردانست،  
ای سخن، خدی ما از ازل تا به ابد،  
از خورشید درخشان تر هستی.

### مزמור ۱۵۰ نخستین قطعه

C. در اطراف تو، موسی و الیاس تو را  
چون خداوند زندگان و مردگان نشان می دهند.  
آنان تدبیر وصف ناپذیر راز تو را شکوهمند می دارند،  
تو جهانی را که به زیر بار گناه از پای در آمده است نجات می دهی.

### مزמור ۱۵۰ دومین قطعه

روح القدس مریم را به زیر سایه خود گرفت،  
و تو تن یافتی  
خداوندا، ابر درخشان هنوز تو را پوشانده بود  
وقتی که بر فراز کوه تابور، متجلی گردیدی.

### مزמור ۱۵۰ سومین قطعه

صدای پدرت تو را پسر محبویت نامید!  
آنگاه پطرس غرق در خلسه به سوی تو فریاد برآورد.  
ای بخشاینده که ما را سرشار از موهبت های خود می گردانی:  
«چه نیکوست در اینجا بودن!»

### شکوه پدر راست...

C. چهره تو چون خورشید می درخشد،  
رخت های تو چون نور گردیده اند.  
و از ابر درخشان که تو را در بر گرفته است صدائی شنیده می شود:  
«وی پسر محبوب من است که تمام شادی من به اوست.»  
(آئین بیزانسی)

## نیایش سحرگاهی

لوقا ۲۸:۹

ستایش تبرک

P. شکوه تو را باد که نور را به ما نشان دادی!

C. شکوه در اوج آسمان خدا راست و صلح بر زمین بر مردمانی است که وی را دوست می‌دارند.

ما تو را می‌ستاییم، ما تو را متبارک می‌خوانیم، ما تو را می‌پرستیم،  
ما تو را تجلیل می‌کنیم و بخاطر شکوه بی‌نهایت تو، تو را سپاس می‌گوییم.  
خداآوند خدا، یاد شاه آسمان، خدا پدر پرتوان،  
خداآوند، پسر یکتا، عیسی مسیح،  
خداآوند خدا، بره خدا، پسر پدر؛  
تو که گناهان دنیا را می‌زدایی بر ما رحم کن.  
تو که گناهان دنیا را می‌زدایی نیایش ما را بپذیر؛  
تو که به دست راست پدر نشسته‌ای بر ما رحم کن.  
زیرا تنها تو قدوسی  
زیرا تنها تو خداوندی،  
تنها تو قادر متعالی، عیسی مسیح با روح القدس، در شکوه خدای پدر. آمين.

### (پنجمین نغمه)

هر روز ترا متبارک خوانده و نامت را قرنها خواهم ستود.

خداآوندا ما را شایسته آن بدان که بدین روز ما را از گناه بر کنار داری.

تو خداوند خدای پدرانمان متبارکی و نام تو شایسته ستایش و پوشیده از شکوه است. آمين.

باشد که رحمت تو خداوندا بر ما باشد همانگونه که بر تو امید بسته ایم.

خداآوندا تو متبارکی، داوریهایت را بمن بیاموز (سه بار).

از قرنی به قرنی خداوندا تو پناه ما هستی. من گفته ام:

«خداآوندا بر من رحم فرما. روح را درمان کن زیرا در برابر تو گناه ورزیده ام.»

خداآوندا در کنار تو پناه می‌جویم. مرا بیاموز تا خواست تو را بجای آورم زیرا تو خدای من هستی.

و تو سرچشم‌هایی، در نور تو نور را خواهیم دید. و رحمت خوبیش را بر کسانی که تو را

می‌شناسند، بگستران.

## نیایش سحرگاهی

### C. سرود سه بار قدوس

C. چکامه (سرود جشن‌ها. ص ۵۷)

ای مسیح خدای ما تو برفراز کوه متجلی گردیده‌ای و گذاشته‌ای که شاگردانت شکوه تو را تا آنجا که قادر بودند بنگردند: همچنین بر درماندگی ما نور جاودان خود را از ره نیایش‌های مریم، تو که بخشاينده نوري، بتابان. شکوه تو را باد!

(آئين بيزانتين)

### P. استغاثه مدح و ثنا

در سراسر قرن‌ها شکوه تو راست! +

بیائید از شادی بوجد آئیم. نجات دهنده روحهای ما، به خاطر شفقتش، طبیعت ما را که به زشتی گرائیده بود متجلی ساخت. و بر فراز کوه تابور آن را به درخشش آورد +  
در راز، مسیح را که به نوری الهی درخشان است نظاره کنیم و به صدای پدر که پرسش را محبوب می‌خواند پاسخ دهیم +

بر فراز تابور، عیسی درخشش خود را بر ضعفهای بشر گسترد و بر همه انسانها نور تاباند +  
باشد که سراسر عالم در ستایش مسیح، خدای ما پادشاه زندگان و مردگان بوجد آید +  
بر فراز تابور، به شیوه‌ای کاملاً الهی تجلی یافته در حالیکه اطرافش را منادیان تورات و فیض فرا گرفته بودند: این همان چیزی است که منجی ارواح ما آن را خواسته است +  
ابر درخشان تجلی جایگزین ظلمات تورات گردیده: جهان نوین را که در مسیح خدای ما بنیاد یافته بسراييم +

موسى و ايليا پوشیده در اين شکوهی درخشان تراز نور، به مسیح گفتند: «تو خدای ما، پادشاه قرنها هستی» +  
(آئين بيزانتين)

نیایش ای پدر ما

بامداد یکشنبه

## تجلى خداوند

### به سوی پدر

فراخوانی + خداوندا سرچشمہ زندگی در توست  
به نور توست که نور را می‌بینیم.

نیایش:

در لحظه‌ای که تاریکی‌ها باز می‌ایستد، بر ما رحمت آور، خداوندا، و به هنگام روز خستگی را از تن ما بزدایی. تا به نام تو سپاس گوییم. آنگاه که تاریکی‌های جهان باز می‌ایستند و بامداد رستاخیز می‌دمد، خداوندا ما را شایسته خوشبختی و ستودن خود، با محبتی کامل بدار. آمین.  
(آئین کلدانی)

مزامیر ستایش
الف) ۳
ب) ۹۵
ج) ۱۳۸

### با پسر

خواندن مزامیر

- |          |         |
|----------|---------|
| الف) ۷-۲ | سخن خدا |
| ب) ۵۳-۵۲ |         |
| ج) ۱۰۳   |         |

سرایش مزامیر
الف) ۵-۱
ب) ۴۸-۴۵
ج) ۸۹

بامداد یکشنبه

## در روح القدس

### سرود

- خداوندا، کوهستانهايي که بر آنها گام نهاده ای  
و در گذشته پوشیده از تاریکی و دود بود  
اینک سر به آسمان کشیده و مقدس اند.  
رازی که قرنها بود پنهان مانده بود تجلی تو آن را آشکار گردانید.

- بر کوهساری که تو ای مسیح و خدای ما، تجلی یافتنی.  
شاگردان تو به اندازه ایمانشان توanstند شکوه تو را دریابند  
برای ما گناهکاران نیز، ای آن کسی که نور اعطاء می فرمایی  
نور جاودان را بدرخشان. شکوه بر تو باد.

- ای مسیح، منجی ما، خدایی که از ازل بوده ای،  
تو کلیساي خود را از مه شکوه خویش می پوشانی  
در محبت خویش برای ما، تو چون ما تن گرفتی  
دیدگان ما را به شادی چهره خود روشنایی بخش.

- سخن پیامبرانه را جدی تر بگیریم  
آن سخن چون چراغی در تاریکی می درخشد  
تا آن که پگاه پدیدار گردد  
و ستاره بامدادی در قلبهاي ما طلوع کند.

(آئین بیزانسی)

غزل زکریا

بامداد یکشنبه

## استغاثه مدح و ثنا

در سراسر قرنها شکوه تو راست!

بیائید از شادی به وجود آییم، نجات دهنده روح های ما به خاطر شفقتش طبیعت ما را که به زشتی  
گرائیده بود متجلی ساخت و بر فراز کوه تابور آن را به درخشش آورد +  
در راز، مسیح را که به نوری الهی درخشنan است نظاره کنم و به صدای پدر که پرسش را محبوب  
می خواند پاسخ دهیم +

بر فراز تابور، عیسی درخشش خود را بر ضعفهای بشر گسترد و بر همه انسانها نور تاباند +  
باشد که سراسر عالم در ستایش مسیح خدای ما، پادشاه مردگان و زندگان بوجد آید +  
بر فراز تابور به شیوه ای کاملاً الهی تجلی یافت درحالی که اطرافش را منادیان تورات و فیض فرا  
گرفته بودند +

این همان چیزی است که منجی ارواح ما آن را خواسته است. ابر درخشنan تجلی جایگزین ظلمات  
تورات گردیده: جهان نوین را که در مسیح خدای ما بنیاد یافته بسرائیم +  
موسی و ایلیاء پوشیده در شکوهی درخشنan تر از نور، به مسیح می گفتند: «تو خدای، ما پادشاه  
قرنها هستی» +

(آئین بیزانسی)

## نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: خداوندا ما به نور شکوهمند چهره تو گام برمی داریم و در نام تو از شادی در  
قرنها به لرزه در می آییم. هللویا. آمين.

## شامگاه یکشنبه

### به سوی پدر

**فراخوانی:** خداوندا، سرچشمۀ حیات در توست +  
در نور توست که نور را می‌بینیم.

#### نیایش:

ای مسیح پادشاه که نور تو به چهار سوی جهان برخاسته در رحمتی که از آن توست بر کلیساي خود رحم فرما. رسولان بذر نیکو در قلوب بشر افشارانده اند: آنان مدافعان ما بوده و در نزد تو برای خادمانست تو شفاعت خواهند کرد. به توست که انسانها با فرشتگان به پا خاسته اند زیرا تو نور شادی بخش آنانی و آنها را نوین می‌گردانی. ای خداوند نیکو، بر ما رحم کن. آمين.  
(آئین کلدانی)

#### مزمور ستایش

- |             |  |  |
|-------------|--|--|
| الف) سرود ۷ |  |  |
| اش ۶-۱۲     |  |  |
| ب) سرود ۱   |  |  |
| خروج ۱۸-۱۵  |  |  |
| ج) ۷-۱۹     |  |  |

### با پسر

#### خواندن مزامیر

- |            |  |  |
|------------|--|--|
| الف) ۶-۴   |  |  |
| ب) ۵۶-۵۴   |  |  |
| ج) ۱۱۱-۱۱۰ |  |  |

#### سرايش مزامير

- |            |  |  |
|------------|--|--|
| الف) ۱۰    |  |  |
| ب) ۱۳۶-۱۳۵ |  |  |
| ج) ۹۱-۹۰   |  |  |

## شامگاه یکشنبه

### در روح القدس

#### سرود

خداوندا خوشا به سعادت کسی که بوسیله تو منور گردیده و تورا می شناسد،  
وقتی تو با تن خویش بر زمین بازگردی، وی مورد داوری قرار نخواهد گرفت.  
ای عیسی، پادشاه پیروزمند، خوشا بسعادت کسی که بوسیله تو منور گردیده است.  
وقتی تو به کرسی عدل خود نشستی، وی مورد داوری قرار نخواهد گرفت.

به خاطر آدم زمین ملعون گردید و رگ و ریشه بار آورد؛  
بوسیله پسر آدم زمین متبرک گردیده و میوه خود آورد.  
در روز خروج آدم، درب فردوس بسته گردید،  
اما آدم دوم تا در را بر ما بگشاید.

خداوندا به یاری ما بشتاب و ضعف ما را بدل به قوت گردان،  
زیرا شب و روز امید ما بتوست.  
با آن باجیگر از تو طلب رحمت داریم:  
خدایا نظر مساعد بر ما داشته و بر ما رحم نما.

ای مسیح که مایه شادی عالمی، امیدهای ما را روشن گردان،  
تا در تو پدر را بستائیم.  
وقتی در شکوه فرشتگان باز آیی،  
در بازگشت تو باشد که به خاطر رحمت خود بر ما رحم فرمایی.

(آئین کلدانی)

#### نیاش مریم مقدس:

ای مسیح خدای ما بر کوهساران تو تجلی یافتنی تا به شاگردان شکوه خویش را تا به آنجایی که  
توان دیدن داشتند نشان دهی بر ما گناهکاران نیز نور جاودانت را به خاطر نیاش های مادر خدا  
بدرخشان، ای آن که تاباننده نوری، شکوه تو را باد.

#### غزل مریم

## شامگاه یکشنبه

### استغاثه شفاعت

خداؤندا بر ما رحم فرما +

به همراه همه ایمانداران، پدر پسر یکتا را نیایش کنیم، پسر خدای جاودان و روح القدس +  
برای کلیسای پاک و بی غش، که در سراسر جهان پراکنده است، غنای سرشار نیکی خدایی را  
طلب کنیم +  
برای کشیشان خدای قدوس و خادمان بارگاهش، برای همه مردمی که خدای راستین را پرستش  
می کنند، خداوند مسیح را نیایش کنیم +  
برای همه کسانی که سخن حقیقت را به گوشها می رسانند حکمت مختلف الشکل سخن خدا را  
طلب کنیم +

برای آن که حکام ما عدالت و راستی را دوست بدارند، قدرت خدا را طلب کنیم +  
برای آرامش زمان، ریش بارانهای مساعد و برای تناوب نکوی فصول مختلف خداوند را نیایش  
کنیم که بر جهان حاکم است +  
برای کسانیکه نام مسیحی را در می یابند، برای کسانیکه به جاذبہ فیض آسمانی دست  
یازیده اند، رحمت خدای پر توان را طلب کنیم +  
(آئین رومی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: پدر، خداوند آسمان و زمین ترا مبارک می خوانیم که از دیدگان کنجکاو  
حکیمان مخفی هستی اما بر کوچکان آشکار گردیده ای.

بامداد دوشنبه

### تبديل هیئت خداوند

## با پسر

فراخوانی: چشمہ حیات در توست، خدایا +  
با نور توست که نور را می بینیم.

نیایش:

در لحظه ای که ظلمات باز می مانند، ای پسر پادشاه آسمانها به خادمان خود رحمت آور، تا ما به هر مکان هستی بی مانند تو را سپاس گفته و بستائیم. امید ما به توست، زیرا تو می خواهی که همگان حیات داشته باشند: گناهان ما را ببخشای تا شکوه تو را بسرائیم. آمین.  
(آئین کلدانی)

### مزمور ستایش

خداوند تن زیون ما را متجلی خواهد گرداند + تا به تن پر شکوه خویش شبیه گرداند.	الف) ۸ ب) ۹۶ ج) ۱۴۶
---	---------------------------

## با پسر

خواندن مزامیر

الف) ۱۰-۱۲	۱۰-۱۲
ب) ۵۴	۴۹-۵۰
ج) ۱۰۸	۱۰۴

سرايش مزامير

الف) ۱۷-۲۸	۱۷-۲۸
ب) ۵۰	۴۹-۵۰
ج) ۱۰۴	۱۰۴

بامداد دوشهنه

## در روح القدس

سرود

در مسیح خدا را باز می‌شناسیم  
زیرا وی در نوری دست نیافتنی می‌درخشد.  
همچنین با خرمی وی را می‌سرائیم:  
خداآندا غرق در شکوهی.

ما شاگردان خداوند منور گردیده‌ایم  
زیرا وی غرقه در نور به نزد ماست.  
با خرمی وی را می‌سرائیم:  
خداآندا غرق در شکوهی.

مسیح همانگونه که وعده کرده بود  
پرتوی از درخشش الهی خود را در ما بدرخشناید.  
لبریز از این آذرخش، به خرمی بسرائیم:  
خداآندا غرق در شکوهی.

رها از بند مرگ، بر ابرها ره سپریم،  
راست به جلو رویم، رو به نادیده آوریم  
و در حالیکه مسیح ما را در بر گرفته است، وی را با خرمی بسرائیم:  
خداآندا غرق در شکوهی.

(آئین بیزانسی)

غزل زکریا

## بامداد دوشنبه

### استغاثه مدح و ثنا

در سراسر قرنها شکوه توراست! +

بر فراز کوه تابور، ای مسیح خدای ما تو طبیعت فرو رفته در تاریکی آدم را متجلی کرده و تغییر  
داده ای، تو وی را با درخشش خویش نورانی گردانیده وی را جاودانیت بخشیده ای +  
آسمان ها از آن تو، زمین از آن توست، تو پایه های عالم و آنچه را در آن است ریخته ای +  
منور به تو از کوه مقدس بالا رفته ایم تا تجلی جاودانی تورا بنگریم +  
تابور و حرمون در برابر چهره تو از شادی می لرزند +  
خورشید که زمین را نور می دهد در حال غروب است اما مسیح درخشنan از شکوه بر فراز کوه جهان  
را غرق در نور می کند +  
بر فراز تابور، موسی و ایلیاء خدای را که از عذرایی جوان برای رستگاری کسانی که در مرگ زاده  
شده اند تن یافته نظاره گر بوده اند +  
(آئین بیزانسی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: پدر همه چیز را به من سپرده است و هیچکس نمی داند پسر کیست مگر پدر، و  
نه پدر کیست مگر پسر و آن کس که پسر می خواهد پدر را به او نشان دهد. آمين.

## شامگاه دوشنبه

### به سوی پدر

**فراخوانی** خداوندا، سرچشممه زندگانی در تو است+  
به نور توست که نور را می‌بینیم.

نیایش:

خداوندا، کلیساي تو شکوهت را می‌سرايد زира تو آن را شکوهمند ساخته‌اي بشری که با خون تو بازخرید گردیده و با صلیب تو نجات یافته، تو را می‌ستاید. تو آن نوری هستی که از این جهان ظلمات گناه را رانده‌ای، مردمانی را که در انتظار تعلیم هستند روشن گردانیده‌ای. تو نوری هستی که بشری را که در سایه مرگ نشسته است روشن می‌گردانی. بشريت به یمن تو نجات یافته است و خداوندا اکنون و همواره از قرنی به قرنی تا فراسوی زمان تو را به شکوهمندی می‌سرايم. آمين.  
(آئین مزرب)

### مزمور ستایش

- |              |              |
|--------------|--------------|
| الف) سرود ۳۵ | دان ۵۷-۵۲:۳  |
| ب) سرود ۱    | خروج ۱۸-۱:۱۵ |
|              | ج) ۲۴        |

### با پسر

#### خواندن مزامیر

- |            |            |
|------------|------------|
| الف) ۱۳-۱۴ | ب) ۵۹      |
|            | ج) ۱۱۲-۱۱۳ |

#### سرايش مزامير

- |               |          |
|---------------|----------|
| الف) ۱۸:۲۹-۵۱ | ب) ۶۲-۵۷ |
|               | ج) ۱۰۵   |

شامگاه دوشنبه

## در روح القدس

### سرود

قلب ما در خداوند تقویت یافته.  
زیرا سر تا پای آدم را در بر گرفته است  
سرشت تاریک را نورانی کرده است،  
وی را متجلی گردانیده، وی را الوهیت بخشیده است

به زیر ستونی از آتش و دود  
در گذشته قوم بنی اسرائیل را به صحراء هدایت کرده است.  
امروز مسیح برخاسته از مرگ می درخشد،  
و کلیسای خود را در نور ایمان هدایت می کند.

شکوهی که بر نخستین خیمه خدا سایه می آفکند  
به جایی که موسی و باری تعالی با هم گفتگو می کردند،  
در میان ما است: او مسیح و خداوند است  
زنده در کلیسای خود، که پدر را آشکار می کند.

پسر یکتای محظوظ، ای سخن، ای دوست آدمیان  
تو جاودا نه درد طبیعت مجرح ما را بر خود می گیری.  
روح تو ما را الوهیت می بخشد و متبدل می گرداند.  
و تو در همه چیز زندگانی و نور هستی.

(آئین بیزانسی)

### نیاش مریم مقدس

زایش تو عذرایی بود. این خدایی گوشت و استخوان بود این خدایی زنده به رگ و پوست که از بطن تو آمد. بر روی زمین دیده شد و با آدمیان سخن گفت به هیمن خاطر ای مادر خدا تو را تحلیل می کنیم.

### غزل مریم

## شامگاه دوشنبه

### استغاثه شفاعت:

خداوندا بر ما رحم فرما +

ای روحی که در ظلم به پیری گراییده ای، برخیز، با توبه خود را جوان گردان +

با درد و اشک مرهمی فراهم آور و بر زخم چهره فرو هشته خود بگذار +

از ته دل فریاد برآور، به درماندگی خود آگاه گرد تا خدای مهربان بر تورحمت آورد +

ای دخت نور تو زیبایی عاریتی را که محو می گردد پسندیده ای پس تو خود زیبایی خود را نابود

کرده ای +

ای آن کسی که خود را اسیر هوسها گردانیده ای از مادر خویش به یاد آر که هوس وی را کشت +

وقتی تو خود را غرقه در اقیانوس خطایا کردی خدای مهربان نسبت به تو چه بردبار بود +

ای امید شادی که از بهر زندگانی ما بردمیده ای، بر ما که از تو دور افتاده ایم رحم فرما +

(آئین کلدانی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: مبارک باد آن پادشاه که به نام خداوند می آید صلح در آسمان و شکوه در افلاک  
باد. آمين.

بامداد سه شنبه

## تجلىٰ خداوند

### به سوی پدر

**فراخوانی:** خداوندا، سرچشمِ زندگانی در توست+  
به نور توست که نور را می‌بینیم.

### نیایش

: خداوندا، خدای همگان، از بامدادان به درگاه تو استغاثه می‌کنیم، بخشایش گناهانمان را به ما ارزانی فرما، پاهای ما را در راههای فرمانهای راهنمای باش و تمناهای ما را مستجاب گردان تو که منجی ما هستی. ما را شایستهٔ صبح خود که همواره ثابت است، نور تو که به تاریکی نمی‌گراید و ملکوت تو را که پیانی نیست، به همراه قدیسین تو که در تاکستان تو از بام تا شام عرق ریخته اند بدان، از اکنون و همواره از قرنی به قرنی تا فراسوی زمان. آمين!

(آئین مزرب)

### مزمور ستایش

خداوندا حقیقت و نور خود را بفرست+	الف) ۴۷
تا ما را به سوی کوه مقدس تو راهنمای باشد.	ب) ۹۷
	ج) ۱۴۷ الف

### با پسر

خواندن مزامیر

الف) ۲۳-۱۵	۱۷-۱۶
ب) ۷۰-۶۴	۶۶-۶۵
ج) ۱۱۶	۱۰۶

سرايش مزامير

الف) ۱۷-۱۶	۱۷-۱۶
ب) ۶۶-۶۵	۶۶-۶۵
ج) ۱۰۶	۱۰۶

بامداد سه شنبه

## در روح القدس

### سرود

ای عیسی، ای درخشش پدر، تیرگی ها را بران  
گذر خویش را در تن میرای ما به تحقق رسان.  
تو از عذرزا زاده ای تا در خدا  
آن انسانی که از خاک برآمده، در ملکوت آسمانها از نوزاده شود.

خداوندا تجلی تو، راز شکوهمند تدبیر تو را بر ما آشکار گردانیده است.  
مشیت محبت و نور تو چه بزرگ است!  
و ما شکوه تو را در محبت های خویش می سراییم.

در گذشته در کوه سینا با موسی سخن گفتی،  
و به آدمیان گمراه تورات را ارزانی کردی،  
در شکاف صخره سخن زندگانی  
که قلب ها را دگرگون می سازد، به الیاس عطا فرمودی.

آتش و دود نابود گردیدند  
تا زین پس روح تو در ما مقام گیرد.  
نوشته های تورات و انبیاء در تو به تحقق رسیدند،  
زیرا حقیقت همانا تن جاودان توست.

(آئین بیزانسی)

غزل زکریا

بامداد سه شنبه

### استغاثه مدح و ثنا

در سراسر قرنها شکوه توراست!<sup>+</sup>

تو، ای خداوندا که به مهرت سراسر جهان را به نور خویش تقدیس کرده ای تو را می سرایم.  
تو که بر بالای کوهی بلند تجلی یافته و به حواریان خود قدرت خود را بنمودی، خداوندا ما تو را  
می سرایم<sup>+</sup>  
تو که جهان را از خطاهایش باز خریدی و به رحمت خویش روح ما را نجات دادی خداوندا، ما تو  
را می سرایم<sup>+</sup>

تو که در شکوه خویش بر بالای کوه تابور تجلی یافتی، ای مسیح، خدای ما تو را می سرایم<sup>+</sup>  
تو که به حواریان خود شکوه خدایی خود را نمودی و ما را به نور معرفت خود، نورانی کردی،  
خداوندا ما تو را می سرایم<sup>+</sup>  
تو که ما را به راههای فرامین خود رهنمونی و تنها دوست مهربان آدمیانی، خداوندا ما تو را  
می سرایم<sup>+</sup>  
(آئین بیزانسین)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: فیض و صلح از جانب خدای ما که پدر ما است و خداوند عیسی که خود را برای  
گناهان ما تسلیم کرد بر شما باد. از قرنی به قرنی تا فراسوی زمان شکوه وی راست.

شامگاه سه شنبه

### به سوی پدر

فراخوانی: خداوندا سرچشمۀ زندگانی در توست +  
به نور توست که نور را می‌بینیم.

نیایش:

شامگاه که خورشید غروب می‌کند، تو نور ما باش تا فرو شکوه تورا ای خدای ما، بسرایم.  
باشد که سخن تو راه ما را نورانی گرداند و ما را به سوی روشنایی رهنمون گردد. شامگاه، برای همه  
قربانی‌ها سپاسگزاری به جای آوریم و برای قربانی سوختنی نیایشی سرا پا محبت آمیز، باشد آن کس  
را که فراستی و قلبی است به نام همه آفریدگان خاموش، سپاس به جای آورد. خداوندا کلیساي تو  
برای همه آدمیانی که آفریده ای و آنان را از تباہی نجات بخشیده ای تو را می‌ستاید. با پدر و  
روح القدس اکنون و هماره از قرنی به قرنی، تا فراسوی زمان ستایش تو را سزاست.  
(آئین بیزانسی)

### مزمور ستایش

الف) سرود ۳۶

دان ۸۸-۵۷:۳

ب) ۸۷

ج) یهودیه ۱۶:۱، ۲

الف ۱۳-۱۵

### با پسر

خواندن مزامیر

الف) ۲۲

ب) ۶۹

ج) ۱۲۰-۱۲۱

### سرايش مزامير

الف) ۲۰-۲۱

ب) ۶۸

ج) ۱۰۷

سخن خدا

شامگاه سه شنبه

## در روح القدس

### سرود

تعمید محبت تو را دو شاهد تجلی یافتنت بر ما آشکار گردانیده اند:  
موسی، که در آتش بوته غافلگیر گردیده بود  
و الیاس که بر گردونه ای آتشین به سوی تو شتافته بود.

خادمان سخن به استاد خویش شهادت می دهند،  
دیگر نه در ابر و نسمیم  
بل در درخشش بس پاک خدایی  
که خداوند در بشریت تو به درخشش درآمده است.

آنان توسط رسولان،  
راز جاودانی بشر مورد محبت خدا را به جهان اعلام داشتند:  
آن نخست زاده ای که در وی ما برای زندگانی متولد می شویم،  
باید برای آن که به فر و شکوه خویش رسد، رنج کشد.

بوته مشتعل خدا که هرگز نمی سوزد،  
ای مسیح تن تو بازگو کننده نام تو است که بر زبان ناید.  
باشد که دم تو، دیدگان قلب ما را بگشايد  
تا فر و شکوه تو را در بشریت خود بنگریم.

(آئین بیزانسی)

### نیایش مریم مقدس:

هر آفریده ای در برابر نزول وصف ناپذیر خدایش، خاموشی می گزیند: چگونه باری تعالی تنها  
به خاطر محبت به سوی ما فرود آمد؟ چگونه از بطن عذرایی به هیأت انسان درآمد؟ ما که ایمان  
داریم، به خاطر همین فر و شکوه مادر بی آلایش خدا را تجلیل می کنیم.

### غزل مریم

## شامگاه سه شنبه

### استغاثة شفاعت

خداوندا بر ما رحم فرما +

خداوندا، من گوسفند تو هستم اما شرارت زمانی چند مرا به اسیری گرفت، زیرا من مرتكب ظلم  
می‌گردیدم +

خداوندا از بهرجستجو به بیرون خرام، به جستجوی آن کس برآی که از آن توسط و تمام غنای تو  
را به بیهودگی بر باد داده است +

تو برای گناهکاران، صلیب را متحمل گردیده ای: من یکی از آن گناهکارانم، مرا خوار مدان +  
من از آن تو هستم و شرارت بر من چیره گردیده است: وی را تهدید کن، فریاد برآور، و آنچه را  
از آن توسط از چنگ وی بیرون کش +

تو که به آدمیان محبت داری بر من رحم فرما، زیرا به دور از تو امیدی نباشد +  
شکوه رحمت تو را باد، تو که دوستدار آدمیانی و در برابر گناهکاران آتش خشم تو دیر افروز  
است +

از سوی آنان که گمشده بودند اما تو آنان را باز یافته و به شادی خود در آورده ای، فیض تو را  
سزاست +

(آین مارونیت)

### نیاش ای پدر ما

نیاش برکت: راز سر به مهر نهاده و مسکوت از ازل، که امروز به یعن نوشته های مقدس که  
پیشگویی آن را نموده بودند برای شناخت همه ملل در دسترس قرار گرفته است، به خدایی که  
تنها حکیم است، توسط عیسی مسیح، از قرنی به قرنی شکوه باد. آمين.

بامداد چهارشنبه

## تجلى خداوند

### به سوی پدر

**فراخوانی:** خداوندا، سرچشمه زندگانی در توست+  
به نور توست که نور را می بینم.

نیایش:

خدای را که سرا پا نیکی و نور است بستاییم. او تاریکی را از جهان به کناری رانده و نور خود را بر همه آفریدگان گسترده است. نور بامدادی کسانی را که در خوابند بیدار می گرداند: باشد که نور تو قلب های ما را بیدار کند. خداوندا برای ما سرچشمه ستایش باش و برای روح ما یک گنج. باشد که رحمت تو در سراسر روز مدافع ما باشد. باشد که نیکی تو ما را همراهی کند و ما را به بامداد روشن تو، که شامگاهی در پی ندارد برساند. تا در آنجا ما تو را همواره با پدر و روح القدس از قرنی به قرنی بسراییم. آمين.

(آئین موزرب)

### مزمور ستایش

با چهره‌ای بی نقاب، همچون آئینه‌ای+	الف) ۶۱
فرو شکوه خداوند را منعکس غاییم.	ب) ۹۸
	ج) ۱۴۸

### با پسر

خواندن مزامیر

الف) ۲۵	سخن خدا	سرایش مزامیر
ب) ۷۱		الف) ۲۷-۲۶
ج) ۱۲۴-۱۲۳		ب) ۷۵-۷۲

۱۱۸-۱۱۴	ج) ۱۱۸-۱۱۴
---------	------------

بامداد چهارشنبه

## در روح القدس

### سرود

تو که جهان را از نور جهانیدی  
آدمی را از نور خاص خویش بیآفریدی.  
تصویرت تورا در تاریکی ها می جوید،  
راههای ما را در روشنایی چهره ات رهنما باش

تو که با نور لجه ها را میرانی  
همه آدمیان را نورانی کرده و به این جهان می آیی.  
تفرقه شک و مرگ را شفای ده.  
راههای ما را در روشنایی چهره ات رهنما باش.

نوری که غروب ندارد، تو کینه را مقهور کرده ای.  
تاریکی ها زدوده می شوند اما تو هستی و می آیی.  
مشارکت خود را میان همه آدمیان بپراکن،  
راههای ما را در روشنایی چهره ات رهنما باش.

مدت زمانی است که درخشش آن برء بی آلایش  
در اورشلیم که تو نور آنجایی، پدید آمده است.  
خداآندا چرا درنگ می کنی؟ «آری، من به زودی می آیم».  
از شادی پدرم درخشنان خواهید بود.

(آئین بیزانسی)

غزل زکریا

## بامداد چهارشنبه

### استغاثه مدح و ثنا

در سراسر قرنها شکوه توراست! +

بیایید تا خانه خدای خود، از کوهستان خداوند بالا رویم و شاهد تجلی وی گردیم، فرو شکوهی  
که همچون پسری یکتا از پدرش بر می گیرد +

در نورش، نورانی گردیم و با اهتزاز در آوردن روح القدس، تثلیث هم سرشت را که در همه قرن ها  
حضور دارد بسراییم +

موسی که خدا را دید و الیاس که در گردونه ای آتشین بدون آن که سوخته شود به سوی آسمان  
رفت، تجلی تورا در نور فرو شکوه بدیدند +

موسی و الیاس شاهدان تو هستند ای مسیح! تو آفریننده و به تحقق رساننده تورات و انجیلی +  
تو دو شاهد خود را در شادی خویش شریک گردانیدی. آنان که از پیش مرگ تورا بر صلیب و  
رستاخیز زندگانی بخش تورا خبر داده بودند +

ما را با آنان شایسته درخشنود خویش بدان تا تورا ای خداوند قرنها بسراییم +

(آنین بیزانسین)

### نیاش ای پدر ما

نیاش برکت: خدا بحسب غنایش، با فرو شکوه در عیسای مسیح همه نیازهای ما را بر  
آورده می کند. فرو شکوه از قرنی به قرنی خدای ما راست! آمين!

## شامگاه چهارشنبه

### به سوی پدر

فراخوانی: خداوندا، سرچشمہ زندگانی در تو است +  
به نور توست که نور را می‌بینیم

#### نیایش:

تو که ما را به صورت خود و شبیه به خود آفریده‌ای، مگذار که در ظلمات مرگ فرو رویم. ای پسر  
بس نیکوی خدا به سوی تو فریاد بر می‌آوریم: باشد که سرشار از فیض تو گردیده و بخشوده گردیم  
ای خداوند، شکیبا، پر از فیض و حقیقت، در این شامگاه، فروتنی و نرمخوبی بخشایش و نیکوکاری  
را در قلب ما بنشان. بگذار تا با شادی به سپیده دم ابدی تو برسیم تا شکرتورا بجای آورده و  
ستایش تورا بسراییم اکنون و همواره از قرنی به قرنی. آمین!

(آئین موزرب)

#### مزمور ستایش

الف) سرود ۳۶

دان ۵۷:۳-۸۸

ب) سرود ۲۸

یون ۳:۲-۱۰

ج) ۱۱-۱:۳۳

### با پسر

#### خواندن مزامیر

الف) ۲۸-۳۲

ب) ۷۴

ج) سرود ۳

۱- سمو ۲:۱-۱۰

#### سرايش مزامير

الف) ۳۱

ب) ۷۳

ج) ۱۳۱-۱۳۲

شامگاه چهارشنبه

## در روح القدس

سرود

چرا ما گناهکاران به دور از چهره تو به نیستی رویم؟  
ای پیمان نوین و جاودانی در قلب های ما بدرخشناد  
ای محبت زوال ناپذیر که این همه به ما نزدیکی  
تو که چهره را پرداخته ای، شباht را عطا کن.

چگونه می توان انسانی را که تغییر چهره داده است دوست داشت؟  
تو که در میان آنها از همه برازنده تری، بی جلا می نمایی.  
وقتی ما نور دیدگانمان را خاموش گردانیده ایم،  
چگونه تو را در هر یک از برادرانت باز شناسیم؟

مسیحا! تو خدای مایی، تو مرگ را در هم شکسته ای.  
تو تجلی یافته و نور بدرخشیده است،  
در ماندگی ها و جراحت های تو همانا از آن ماست خداوندان:  
صلیب تو همان مهربانی ات که ما را از مرگ بر می خیزاند.

کلیسای تو بدن توست و روح مقدس تو به آن جان می دهد،  
نشان تو بر آن است چون مُهری، ممهور به قلبش  
تو خدای وی، شوهر وی هستی و خواسته ای او را خدمت کنی.  
فر و شکوه چهره ات را در کلیسایت بدرخشان.

(آئین بیزانسی)

نیاش مریم مقدس:

تو مادر خدایی، فردوس رازگونه ای که مسیح بدون هیچ بذری از آنجا برویده است به اوست که درخت زندگانی بخش صلیب برنشانده شده است، برای این است که تجلی وی را می ستاییم و تو را تجلیل می کنیم.

غزل مریم

## شامگاه چهارشنبه

### استغاثه شفاعت

خداؤندا بر ما رحم فرما +

ای روح خسیبده در ظلم برجیز، برجیز، خواب را از چشمانت بزدای +

بشتاب، در توبه پناهی یاب، شاید آن عادل از دیدن اشک های تو آرام گیرد +

وقتی ندای داماد را بشنوی و به دیدار وی آیی چه خواهی کرد؟ +

ای بینوا، تا وقت باقی است از برای خود روغن فراهم آور +

همراه با زن گناهکار، بخشایش بخواه و با اشک هایت به خداوند خود بیشتر محبت نما +

در برای توبه باز است، خستگی ناپذیر آن را بکوب و استغاثه کن: +

ای تو که خواهان زندگی آدمیانی، بر روحی که در بند شریر است رحمت آور +

استغاثه مرا پذیرا باش و بر من رحمت آور، تو را به نام می خوانم، تو که به آدمیان محبت داری +

(آیین مارونیت)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: به آن کس که قوّت عمل کننده اش در ما قادر است تا فراتر، بسیار فراتر از

آنچه ما می توانیم بخواهیم یا بیندیشیم عمل کند، فر و شکوه در کلیسا و عیسای مسیح برای

همه قرن ها و دهور باد. آمين.

بامداد پنج شنبه

### تبديل هیئت خداوند

#### به سوی پدر

**فراخوانی:** خداوندا سرچشمه زندگانی در توست +  
به نور توست که نور را می‌بینم.

نیایش:

خداوندا به سوی ما بیا و ما را منور گردان. باشد که درخشش تو ما را نورانی گرداند تا ما از  
بامدادان تا شامگاهان ستایش تو را بسراییم. باشد که با دمیدن روز نور تو افکار ما را منور گرداند و  
از روحمن هرچه تاریکی باشد بزداید. آفریدگان در نورند. باشد که به همراه آنان قلب ما نیز باشد  
تا تو را روز و شب ستایش کنیم. خواب شبانه گذشته است. باشد که به همراه آن گناه نیز که از پی  
ماست بگذرد. کلیساي تو خداوندا به نام همه آفریدگان، تو را تجلیل می‌کند، تو، پدرت و  
روح القدس را از هم اکنون و همواره در قرنها و قرنها. آمين.

(آئین موزرب)

#### مزمور ستایش

الف) ۶۳	ما به روح القدس خداوند +
ب) ۹۹	هرچه درخشانتر به تصویر وی درآمده ایم.
ج) ۱۴۹	

#### با پسر

خواندن مزامیر

الف) ۳۷	
ب) ۷۷	
ج) ۱۴۰	

سرايش مزامير

الف) ۳۰-۲۹	
ب) ۳۹-۱:۷۸	
ج) ۱۳۸-۱۲۹	

بامداد پنج شنبه

## در روح القدس

### سرود

آن کس که با محبت ما را به صورت خود درآورد،  
در ما انعکاس جمال خوبیش را نمایان نمود،  
اما وقتی پسر، خود به تن آدمی درآمد  
سراسر هستی ما در آن الهی شد.

سخن تن یافت و انسان خدا شد  
پیمانی تزلزل ناپذیر، پیوندی بی تردید،  
مسیحا به تدبیر خدایی تو فر و شکوه باد،  
و به مرحمت توست که از ما خدایانی آفریده شد.

تو تاجی از محبت و مهربانی بر سر ما نهادی  
و ما برای تو تاجی از خار بافتیم.  
تو به هیأت میرای ما درآمدی  
تا ما را غرقه در شکوه، محبت و نور گردانی.

طبیعت مجروح ما در تو جان یافت  
زیرا که از بسندگی تو همه  
فیض اندر فیض، نور و حقیقت را دریافته ایم:  
ما را در خود تبدیل هیئت ده، ای انعکاس خدا.

(آیین مارونیت)

### غزل زکریا

بامداد پنج شنبه

### استغاثه مدح و ثنا

در سراسر قرنها شکوه توراست!+

ای پسر یگانه، وقتی جد تو داود در روح، تن گیری تو را نظاره می کرد، تمامی خلقت را دعوت می نمود تا فریاد برآورند، وقتی می گفت: تابور و حرمون به نامت از خوشحالی خواهند لرزید+  
 ای منجی ما با شاگردان خویش کوه را در نور دیدی. تو در آنجا تبدیل هیئت یافته و باز سرشت تیره گون آدم را با درخششی به شکوه درخشان خدایی خود مبدل گردانید+  
 با نظاره بر شط جوشان نور تو و الوهیت تو که غیرقابل دسترس است ای مسیح جاودانی، حواریون برگزیده تو بر بالای کوه تبدیل هیئت در تو به وجود درآمدند+  
 در نوری تابناک از هر سوی، در ابری درخشان، صدای پدر را شنیدند که راز نیافت تو را تأیید کرد. پس از دریافت تن، تو تنها پسر یکتا و منجی جهان باقی می مانی+  
 مانند سه حواری تو، خداوندا، ما قادر به تحمل آن نور درخشان نبوده و همان گونه که آنها به خاک افتادند ما تو را در نور ایمان پرستش می کنیم+  
 بمانند آنها ندایی را که از فلک می رسد شنیدیم که بر تو شهادت می داد «وی پسر محبوب من است که برای نجات آدمیان به جهان درآمده است»+  
 (آئین بیزانسی)

### نیايش ای پدر ما

نیايش برکت: به پادشاه قرنها، به خدای باقی و نامرئی و یکتا، افتخار و فر و شکوه از قرنی به قرنی است.

## شامگاه پنج شنبه

### به سوی پدر

فراخوانی: خداوندا، سرچشمہ زندگانی در توست+  
به نور توست که نور را می بینیم.

#### نیایش:

باشد که خداوندا هر شامگاه از سوی همه قلب‌های انسانی به درگاه تو نیایش‌ها برآید. روز را کوشش و زحمت و به دست آوردن روزی است. تمام کسانی که به سختی کار کرده‌اند به خاطر راحتی که به آنها ارزانی می‌داری از تو سپاسگزارند. چه کسی است که سپاسگزار تو نباشد تو که این همه نسبت به آدمیان مهربانی؟ خادمانی که همه روز را به رایگان کار کرده‌اند و گرسنگی و تشنجی را تحمل کرده‌اند، آن مردان و زنانی که از فرط خستگی از پای درآمده‌اند، شامگاه فرا می‌رسد تا راحتی برایشان فراهم آید تا نور مطبوع تو و استراحت تو فرا رسد. تو خود قدرت و آرامش روح‌های ما و تو منجی ما باش و ما تو را تجلیل می‌کنیم؛ تو را پدر را و روح القدس را اکنون و هماره از قرنی به قرنی. آمين.

(آئین موزرب)

#### مزمور ستایش

الف) سرود ۴

۱-توا ۱۰:۲۹

ب) ۱۳۳

ج) ۲۱-۱۲:۳۳

تو با شکوهی درخشان تاج بر سر ما نهاده‌ای+  
خداوندا تو ما را بر کارهای دستهای خود گمارده‌ای.

### با پسر

#### خواندن مزامیر

الف) ۳۸

ب) ۷۶-۶۷

ج) ۱۲۸-۱۴۲

### سخن خدا

#### سرايش مزامير

الف) ۳۶-۳۴

ب) ۷۲-۴۰:۷۸

ج) ۱۳۷-۱۲۶

## شامگاه پنج شنبه

### در روح القدس

#### سرود

در پریشانی خویش به سوی خداوند فریاد برآوردم  
و او خدای نجات من مرا مستجاب گردانید.  
خداوندا به نوری درخشان تر از درخشش خورشید  
بر فراز کوهستان تابور تو مرا نورانی گردانید.

- در سکوت کوهستان، تو تبدیل هیئت یافته  
تا همه همهمه ها و گمراهی ها را زدودی.  
نور تو برخاست، جهان را شب فرا گرفت؛  
خدای خود و بشریت خویش را نظاره کنیم.

ای عیسی چهره نورانی ات را به سوی ما خم کن  
نگاه مهرآمیز تو در مرگ ما غوطه ور است.  
ای منجی ما را از اعماق بینوایی برخیزان  
ما را به سوی خود جذب نما، چه با تو زنده ایم.

- سایه تورات در برابر تو محو می‌گردد،  
انتظار همگان در روح به تحقق می‌پیوندد.  
خداوندا به فیض و نور درخشانی  
حضور تو ما را بی نیاز از همه چیز می‌گرداند و همواره ما را بسنده است.

(آئین بیزانسی)

#### نیاش مریم مقدس:

با سریچی مادر نخست مان مرگ به جهان وارد شد. اما اکنون مرگ مقهور صلیب گردیده است  
زیرا مسیح میوه ناب مادر خداست. به همراه قدرتهای آسمانی، ای حوای نوین، تو را تجلیل می کنیم.

#### غزل مریم

## شامگاه پنج شنبه

### استغاثه شفاعت

خداؤندا بر ما رحم فرما +

برای کسانی که در فشار ناتوانی های بشری، سرگردانی های روحی و یا خطاهای جهان گرفتارند،  
رحمت آن فدیه شده را بطلبیم +

برای کسانی که در سفرهای خود با خطر رو به رو هستند و یا در وسوسه اند، به درگاه عیسای منجی  
نیایش کنیم +

ای خداوند حقیقت، برای قوم یهود که هنوز در انتظار توت و برای همه کسانی که تو را نفی  
می کنند، به درگاه تو نیایش می کنیم +

برای کارگران خدا که در شفقت برادرانه در خدمت دیگران هستند، به درگاه خدای بخشاينده  
مهربان نیایش کنیم +

برای همه کسانی که به خانه خداوند وارد می شوند و با هم در یک پرستش و یک تصرع گرد هم  
آمده اند خدای پر شکوه را نیایش کنیم +

برای پاک شدن قلب هایمان، برای بخشايش همه گناهانمان به درگاه خدای مهربانی ها و  
رحمت ها نیایش کنیم +

برای همه کسانی که در ایمان به تو خفته اند و در انتظار بازگشت پر شکوه تو می باشند، ای  
خداؤنده روح ها و داور همه آدمیان تو را نیایش می کنیم +

(آئین رومی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: به یکتا سرور خوشبخت، به پادشاه پادشاهان و به خداوند خداوندان، به تنها  
کسی که بقاء را به دست دارد و در نوری به دور از دسترس ساکن است، که هیچ انسانی وی را  
نديده و نخواهد توانست ببیند: افتخار و قدرت جاودانه باد. آمين.

بامداد آدینه

### تبديل هیئت خداوند

#### به سوی پدر

فراخوانی: خداوندا سرچشمه زندگانی در توست +  
به نور توست که نور را می‌بینیم

نیایش:

خداوندا ای آفریننده هستی در برابر تو حضور می‌یابیم. از مهر و وفايت، رحمت و گذشت تمثنا داریم. باشد که نور تو افکار ما را نورانی گرداند. تاریکی گناه را بزداید و ما را در راه عدالت با گامهایی استوار رهنمون گردد. بامدادان ما را برای شادی کردن از ستایش خود برجیزان، ما را بیاموز تا تو را تحسین و عبادت کنیم، تو که وجود ما را نورانی گردانیده ای. ای نور جهان دیدگان قلوبمان را روشن گردان تا نور تو را بتوانیم بنگریم و در شادی ازلی تو به سر بریم، باشد که درخشش تو، سرایش تو را در ما بیدار گرداند اکنون و هماره از قرنی به قرنی تا فراسوی زمان. آمين!

(آئین موزرب)

#### مزمور ستایش

- |   |         |
|---|---------|
| باشد که خداوند ما را برکت داده و حفظ فرماید + | الف) ۹۲ |
| باشد که نور چهره اش را بر ما بتاباند.         | ب) ۱۰۰  |
|   | ج) ۱۵۰  |

#### با پسر

خواندن مزامیر

- |            |  |              |
|------------|--|--------------|
| الف) ۴۱-۳۹ |  | سرایش مزامیر |
| ب) ۸۲-۷۹   |  | الف) ۳۵      |
| ج) ۱۲۹-۱۴۳ |  | ب) ۸۱-۸۰     |

#### سخن خدا

- |              |  |              |
|--------------|--|--------------|
| سرایش مزامیر |  | سرایش مزامیر |
| الف) ۳۵      |  | الف) ۳۵      |
| ب) ۸۱-۸۰     |  | ب) ۸۱-۸۰     |

- |            |            |
|------------|------------|
| ج) ۱۲۷-۱۴۴ | ج) ۱۲۷-۱۴۴ |
|------------|------------|

بامداد آدینه

## در روح القدس

### سرود

غرقه در روشنایی توسط سخن تن یافته،  
خیره به شکوهش در جسم بشری،  
رسولان چهره برخاک فریاد برداشتند:  
«خداآندا، خدای پدرانمان تو مبارکی».

صورت خدای نادیدنی را با دیدگان خود دیدیم  
فرزندان آدمی صدای پدر را بشنیدند  
آری، الوهیت در وجود ما درخشیدن گرفته  
در پسر محبوب، ما نیز به فرزندخواندگی برگزیده شده ایم.

نه از ره فرزندخواندگی، بلکه از راه سرشت، توبی آن پسر،  
تو یکتا، سخن، که مایه حشوندی پدر است  
در بین ما، بدون تغییر تو جایگاه خود را بر می نشانی،  
تا بشر پراکنده را در خود متحد گردانی.

مسيحا تو در طی قرنها هم خدایي و هم انسان،  
كه از ازل پدر وي را بسرشته است،  
و در عالم بشری، از عذرایی مقدس زاده شده است:  
تنها مسیح همه چیز است و در سراسر هستی است.

(آئین بیزانسی)

### غزل زکریا

بامداد آدینه

### استغاثه مدح و ثنا

در سراسر قرنها شکوه تو راست!<sup>+</sup>

عروض پادشاه نور در سراسر جهان جشن عروسی را آراسته است، ای قومها و ای جهانیان به  
میهمانی این عروس پر شکوه آبید<sup>+</sup>

او آبهای زندگانی را از نزد پدر بر جهان جاری کرده است؛ ای همه کسانی که تشنه اید، امید را از  
سرچشمہ اش نوشید<sup>+</sup>

آن کیست که جهانیان از بهرش متخد گردیده اند؟ که «قبای فتح» به خلعت می دهد؟<sup>+</sup>  
این عروس کیست که از میان آبها بر می خیزد، و به مجمری عطرآگین از عطرهای برگزیده و  
گوناگون می ماند؟<sup>+</sup>

این کدام جمال است که باعث تحیر امواج نهر اردن گردیده که در برابر جشن عروسی آراسته  
است، و در آنجا آب بدل به شراب می گردد?<sup>+</sup>  
آن کیست که تکیه اش بر آن یکتاست، درحالی که به خون او پوشیده است؟ و وی را در آغوش  
می فشد تا لذات را به همراه وی بچشد<sup>+</sup>

آن کیست که آدمیان را به این چشمہ فرا می خواند؟ وی آتش و روح القدس را در آب می آمیزد  
تا برای نوشیدن به آنها دهد<sup>+</sup>

(عقوب اهل سروق)

### نیاش ای پدر ما

نیاش برکت: در فیض و معرفت خداوند و منجی خود عیسای مسیح رشد کنیم. هم اکنون و تا  
فرجامین روز فر و شکوه وی راست. آمين!

## شامگاه آدینه

### به سوی پدر

خداوندا سرچشمہ زندگانی در توست  
فراخوانی:  
به نور توست که نور را می‌بینیم

نیایش:

ای منجی، شامگاهی آرام و شبی دادگستر به ما ارزانی فرما، زیرا تو نور حقیقی هستی، شکوه تو ما را نورانی می‌گرداند و فرزندان نور تو را می‌ستایند. تو که ساکن نوری ما را سزاوار آن بدان تا تو را نظاره کنیم. ای عیسای خداوند، ای پادشاه پرستیدنی که مرگ را با رنج خویش مقهور گردانید، ای پسر خدا که زندگانی نوین و ملکوتی برتر را وعده داده‌ای، هر چه شر است از ما به دور دار و رحمت و آرامش خود را در ما حاکم گردان. تا به روز بازگشت تو به دیدارت شتابیم و همواره شکوه و ستایش تو را سراییم، به تو، به پدر و به روح القدس از قرنی به قرنی. آمين!

(آئین موزرب)

### مزمور ستایش

- |              |            |
|--------------|------------|
| الف) سرود ۳۱ | طوب ۹-۲:۱۳ |
| ب) ۱۱۷-۱۳۴   | ج) ۴۶      |

باشد که خداوند چهره‌اش را بر ما آشکار گرداند+  
و برای ما صلح به ارمغان آرد.

### با پسر

#### خواندن مزامیر

- |            |             |
|------------|-------------|
| الف) ۴۹    | ب) ۹۴       |
| ج) سرود ۱۱ | اش ۳۸:۱۰-۲۰ |

#### سرایش مزامیر

- |            |          |
|------------|----------|
| الف) ۴۳-۴۲ | ب) ۸۵-۸۴ |
| ج) ۱۲۲-۱۴۱ |          |

### سخن خدا

شامگاه آدینه

## در روح القدس

سرود

آن کس که سخن وی حافظ جهان است  
و چون به جرگه آدمیان آمده سنگینی بار جهان را بر دوش دارد،  
دوبار از کوهستانی مقدس بالا رفته است،  
تا تبدیل هیئت یابد و بر صلیب کشیده شود.

خدایی که پیش از قرن‌ها بوده به قالب زمان در آمده است  
تا آدم خاکی به ملکوت او درآید،  
آفریننده زندگی به مرگ اندر شد  
تا مردگان را به سوی زندگی جاودانی رهنمون گردد.

سخن تن یافت، همچون «آدم» نخستین،  
تا ما را به خود که آدم نوین است و آسمانی است بپوشاند.  
بر صلیب گناه و مرگ را بر کند،  
در تابور شکوه جاودانی ما را آشکار گردانید.

آمدنت به این جهان و دوباره بازآمدنت را ای عیسی، می سراییم،  
زیرا تو آنها را با تن و خون خود در ما زنده نگاه می داری.  
آیین نیایش جهان را در ما زنده گردان  
زندگی ما با تو در پدر نهان است.

(آئین بیزانسی)

نیایش مریم مقدس:

ای خیمه خدا و سخن، سعادت تو راست. ای مریم مقدس که برتر از همه قدیسانی سعادت تو  
راست. ای بارگاه زرین از روح القدس سعادت تو راست. ای گنجینه پایان ناپذیر زندگانی.

غزل مریم

## شامگاه آدینه

### استغاثه شفاعت

خداؤندا بر ما رحم فرما +

برای صلحی که آسمانی است، برای خیرخواهی خدا نسبت به ما و نجات زندگیمان، خداوندا به تو نیایش می‌کنیم +  
 برای صلح جهانی و اتحاد همه کلیساهای مقدس خداوندا به تو نیایش می‌کنیم +  
 برای این انجمن مقدس و همه کلیساهای کاتولیک و رسالتی، از این کران تا آن کران زمین،  
 خداوندا به تو نیایش می‌کنیم +  
 برای کسانی که در اندیشه درماندگان، بیوگان و یتیمان، بیگانگان و تهی دستان هستند، برای  
 کسانی که از ما خوسته اند که در نیایش هایمان از آنها یاد کنیم، خداوندا به تو نیایش می‌کنیم +  
 برای سالخوردها و از پا افتادگان، برای بیماران و بدیختان و کسانی که به تأثیر روح شریر در  
 عذابند، خداوندا به تو نیایش می‌کنیم تا خدا ایشان را شفای عاجل بدهد +  
 برای همه کسانی که در سفر، در اسارت، در تبعید و در زندان هستند، برای آن که بازگشتی خوش  
 به خانه هایشان در شادمانی داشته باشند، خداوندا به تو نیایش می‌کنیم +  
 برای برادران و خواهران که در اینجا حاضر یا غایب می‌باشند، و با ما در این لحظه و در همه  
 لحظه‌ها در نیایش می‌باشند، برای این که به همت آیند، کوشانگردند و هوشمند، خداوندا به تو  
 نیایش می‌کنیم +

(آئین سریانی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: به آن کس که قادر است ما را از هر سقوطی حفظ کند و ما را در برابر شکوه  
 خویش بدون سرزنش در خرمی و شادی قرار دهد، به تنها خدا که منجی ماست از قرنی به قرنی  
 ستایش باد. آمين!

بامداد شنبه

### تبديل هیئت خداوند

#### به سوی پدر

**فراخوانی:** خداوندا، سرچشمۀ زندگانی در توست +  
به نور توست که نور را می‌بینیم.

نیایش:

بامدادان، که آسمان رو به روشنایی می‌رود، با نیایش به مسیح تمنا کنیم که با رحمت خویش بر ما رحم آورد. ای پسر یکتایی که به خواست نیکوی خویش فروتنی کرده و ما را از خطأ رهانیده‌ای، به معرفت خویش ما را نورانی گردان، به مهرت از همه کوتاهی‌های ما در محبت درگذر زیرا قلب‌های ما به سوی تو است. آمين!

#### مزمور ستایش

خداوندا ما سرانجام چهره تو را خواهیم دید و نام تو بر پیشانی ما خواهد بود. + تو نور خویش را بر ما خواهی تابانید.	الف) ۹۳ ب) ۱۰۱ ج) سرود ۲۴ ار ۱۰-۳۱
---	---

#### با پسر

خواندن مزامیر

الف) ۴۰	سخن خدا	سرایش مزامیر
ب) ۱۰۲		
ج) سرود ۱۵ اش ۲۵-۱۵:۴۵		

سرایش مزامیر

الف) ۴۴
ب) ۸۸-۸۶
ج) ۱۴۸-۱۴۵

بامداد شنبه

## در روح القدس

### سرود

ای مؤمنان بیایید همهٔ ما نیز به کوهستان فراز آییم  
زین پس ساکن شهر خدا گردیم  
در انوار محبت راز ستودنی را  
که از پدر و روح القدس بر پسر می تابد نظاره کنیم.

مسیحا تو مرا فریته خویشتن کرده و مرا سرشتی الهی داده ای  
با تمنای محبتی سرشار از حضورت  
همه گناهان را در من به آتش روح القدس خود بسوزان  
تا تو را در هنگام بازآمدنت تجلیل نمایم.

نور تار نشدنی پدری که نزاده و زاده نگردیده است  
ای نور دلفروز، تو خوشی ما هستی.  
نوری که پدر است، نوری که روح القدس است،  
از تو بر همهٔ آفرینش می تابد.

آن نور روزی به سوی مادر عذرای تو آمد  
و هر روز به کلیسا می تابد، که عروس توست،  
سر انجام اورشلیم نوین فرا خواهد رسید  
خداوندا، شهر محبوب که تو جمال آن می باشی.

(آئین بیزانسی)

### غزل زکریا

بامداد شنبه

### استغاثه مدح و ثنا

در سراسر قرنها شکوه توراست!+

این مسیح معبد من است که رسولان داماد من کرده اند من وی را خوب می‌شناسم، مرا با مجتهدان تورات چه کار است+

آنچه از آن اوست من از منادیان سخن وی بر می‌گیرم+

وعدهٔ شوهر به من این است و به آن اعتماد دارم: ابواب مرگ بر من مستولی نخواهد شد و من مقهور نخواهم شد+

تا زمانی که سهم مرا وی با انگشت خود نگاشته است، چه کسی تواند مرا از وی جدا سازد؟ و سهم من این داماد است که خود را به خاطر من داده است+

حتی اگر خواهند مرا از وی جدا سازند، ناممکن خواهد بود. او نمی‌تواند مرا انکار کند زیرا به نزد من است+

اما من چگونه بخرامم، چه سهم من خود اوست، حتی اگر من به راهی دیگر روم (که خدای را خواشایند نیست) وی با من خواهد آمد+

من به او پیوسته ام، ممکن نیست مرا بتوان از وی جدا کرد چه در زندگانی، چه در مرگ من با او هستم+

(عقوب اهل سروق)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: راز رحمت چه ستُرگ است: در تن آشکارا گردیده، به روح القدس توجیه یافته، به دید فرشتگان درآمده، در میان همه نوید داده شده، به باور جهانیان درآمده و در فر و شکوه تمجید یافته است. آمين!

معراج مریم

ای مادر خدا

ما را برای همیشه نجات ده



## شمایل حضرت مریم

«من صلح را چون نهری به سوی او جاری می‌گردانم»

این شمایل که به شمایل (ولادیمیر) مشهور است، نشان دهنده Théotokos [مادر خدا بنابر اصطلاح شورای مذهبی افسس] در حالی است که مسیح را در آغوش دارد و ارزانی می‌دارد. این شمایل نشان دهنده مریم، شمایل تجسم یافته کلیسا است. با مجال نگرشی بیشتر است که ما همیشه در این راز کلیسا حی غوطه ور می‌گردیم که همانا آئین نیایشی است.

پیمان بین خدا و انسان‌ها، این آن چیزی است که پیش از همه شمایل آشکار می‌گردد: عطوفت سخن به دیدار مادرش بسان شعله‌ای سوزان بالا می‌رود [بوته آتشین یکی از قدیمی‌ترین بیان‌های شمایل پردازی و سرودخوانی درباره مریم است]... و عطوفت مریم لبریز، ثقل بشری او را بر گونه پسرش، تکیه می‌کند. در مادری عذرائیش، بسان خدا می‌گردد به مانند پدر که «نوزاد را روی گونه اش نگاه می‌دارد» به مانند چشم‌های که عطش سخن ممکن است فروکش کند.

کلیسا از دیدار بشریت و خدایش به وجود آمده است. اما حیات کلیسا، آئین نیایش است نه تنها به صورت بربائی مراسم بلکه همیشه به وقوع پیوسته است: این راه رو به بالا و این در برگیری تدریجی، سوزان، از محبت خدا به قلب کلیسا است که از وی استقبال می‌کند و در اعتماد و عطوفت به او پاسخ می‌دهد. حیات کلیسا همانا حیات خدادست که حیات بشریت گردیده است.

مریم مدهون کمال است. او لبریز از فیض است. در وی راز «خدا با انسانها» به تحقق پیوسته است. با نجابت و عطوفت مریم پسرش را در برگرفته است. وی مادر نور و همیشه عذرای

و این به همان معنای سه ستاره نیایشگر بر روی شانه‌ها و روسربی اش هست. کلیسا این مادر عذراست که با آئین نیایشی مدام و سپنتینه ای پسران متعدد به جهان می‌آورد. [متولد می‌گرددند]  
چهره مریم دردنگ است درست به مانند چهره پدر در شمایل سه‌گانی مقدس. رنج پدر برای بشریت در مریم بدل به رقت و دلسوزی گردیده است. مریم از درد، گناه و محبت به کمال می‌داند. وی حامل نجات جهان و در انتظار است. برای همین است که نگاهش در عین حال رو به درون و معطوف به جهان است. نگاهش دیگر به وی تعلق ندارد این نگاه با رویای انسان تغییر شکل یافته داغ‌دار است. دشنه دردنگی به دید انسانی که پیلاطس را نشان می‌دهد هستی اش را از میان می‌شکافد.

او مادر است. پسرش را زاده و از زادن جهان باز نمی‌ماند. و این جهان در پسرش که شامل همه خیر است وی را در آغوش دارد. نگاهش به هر شری را منقلب می‌کند و با دستش عیسی را نشان می‌دهد: برخ خدا که گناهان جهان را می‌زداید، نخست‌زاده از میان مردگان، داماد کلیسا از نگاه باز نمی‌ماند، نگاهش به جای دیگر است، رو به درون جائیکه قلبش هست...

مریم شمایل کلیسا، سخن را نظاره کرده و وی را به عنوان تنها، منحصر به فرد چون «محبوب» اعلام می‌دارد. معنای زندگانیش این جاست: «چون مُهری بر قلبش» در سکوت، سخن تن می‌یابد.

مریم حامی آن و ارزانی دارنده آن است: وی نزهت کامل است و ملکوت سرمدی پدر. وی زنی است که اژدها را مغلوب کرده است وی پیروزمند ملکه شکست ناپذیری است که با بازوی قوی اش در اطراف ما قوی ترین حصارها را برافراشته و نگهداری می کند. (پیش درآمد آهنگ Kontakion ۲۵ مارس)

فرزندش با گلوئی درشت در نماد دم بسان تسلی بخش بویش خم شده است: وی را با خورشید عطوفتش در بر گرفته است. خدا، با نگاه، در پی نگاه مادر کلیسا است و مریم با نگاه در طلب هم ابناء بشر برای تقدیم به وی است. این سرای ای زندگانی وی و کلیسا است و این همان آئین نیایشی است.

### راز غنومند مریم

برای برپائی و تحقق بخشیدن راستین این راز تحت تأثیر شگفت‌آوری الهی شناسی راستین قرار گرفتن، غیر قابل اجتناب است: شگفتی‌های تدبیر نجات از این پس در زمان روح القدس توسط آئین نیایشی به تحقق پیوسته است. زمان جدید رستاخیز آشکار می‌گرداند که چگونه «خدا با ماست» همه چیز را نوین گردانیده است... بشریت از بند مرگ رهائی یافته است، حتی واژه آن از زبان آئین نیایشی زدوده گردیده است. تنها آنچه هست «غنومند» است و در ارتباط با ما خوابی سبک و نهایتاً بیداری قطعی نیست به نور. فیضان روح القدس این چنینی میوه زندگی ابدی را در این بشریت که توسط وی جان یافته است به بار آورده است. اما به ویژه در درخشش تجلی است که این راز آشکار می‌گردد: «برای ما، شهر ما در آسمانهاست، که با بی صبری در انتظار منجی، خداوند ما عیسی مسیح هستیم که تن حقیر ما را برای انطباق با تن پرشکوه خود، تغییر شکل خواهد داد (فیلیپیان ۲۱-۳:۲۰).

غنومند مریم نمی‌تواند بخوبی از تدبیر نجات، پیروزی تدریجی محبت، بر مرگ باشد. در گذر زمان این نجات در امید آن کسی که باید داده شده است. در بسندگی زمان، مریم شخصاً بشریت نوین است «معاصر» مسیح و آن کس که یک بار برای همیشه زندگانی می‌کند. در این ایام آخر که ما زندگانی می‌کنیم کلیسا این بشریت نوین است: در رازش، زایش جهان را، زاده شدن «مسیح کامل» را می‌بیند غنومندی فرجامند که سلطنت از آن بر می‌خیزد... رهائی و امید همه ابناء بشر مطرح است. مادر خدا و کسانی که «در خداوند خسبیده اند» از این پس عاملان زندگانی بخش در خداوند تاریخ اند که آمدن وی آن هم مورد آرزو بوده است: «آه آری! ای عیسی خداوند بیا!»

## شب زنده داری

صعود مریم

### سرچشمۀ نور

p- نیایش برکت: متبارک باد خدای ما در هر زمان از اکنون و همواره از قرنی به قرنی. آمين.

نیایش:

تو ای عذرای مقدس که خدا تورا برگزید تا مادرش گردی، خوشبختی از آن توست. در این روز او تورا برای آن که تا ابدیت به بستان نور او در آبی از زمین برکند. مرگ، میراث همه آدمیان است. مرگ، پایان هر کسی است که از پوست و گوشت و خون است. این چنین، به راهی درونی تو مرگ طبیعی را پذیرفتی. مانند خیمه ای که موسی فراهم آورد. همچنین پسر یکتا که از تو سرشه شده است تن تورا حامی گردیده است. باشد که نیایش تو حمایتی از بهر آنان باشد که جشن تورا بر پا می دارند. درود بر تو ای دخت داود. ای عذرای سرشار از فیض، مقدس و سرشار از جمال درود، ای صهیون مقدس. آسمان ها و آسمان های آسمان ها تورا پذیرا گردیده اند تا در شادی با خدای یکتای خود سهیم باشی.

(آئین سریانی)

L- مزمور ۴۴ خواندن

C- مزمور ۱۳۱ سرایش

### نور شادی

چکامه (p. سرود جشن ها ص ۶۳)

بعد از وضع حمل همچنان عذرًا باقی ماندی. در غنودن خویش جهان را ترک نکرده، ای مادر خدا: به سرچشمۀ زنده گانی پیوستی، تو که خدای زنده را باردار بودی و با نیایش توست که روح ما از مرگ ابدی خواهد رست.

شب زنده داری

- سرود سه بار قدوس

### سخن زندگی

۱- سفر پیدایش ۲۸: ۱۰-۱۷

۱- حزقيال ۴۳: ۲۷ تا ۴۴: ۴

۶۲- مزمور ستایش:  
نجات و شکوه من در خداست +  
پناه من، خداست!

۱- مکافهه ۱۲: ۱-۱۷

هلویاه (سه بار)

روح من در خداوند به وجود است +  
ای منجی من، روح مرا در خدا به وجود آر.  
وی بر کنیز فروتن خویش نظر افکند +  
زین پس همه مرا خواهند گفت: خوشبخت.

p- لوقا ۳۹: ۱ و ۴۹-۵۶

شب زنده داری

## روح القدس و عروس

### سرود

هلویا، هلویا، هلویا  
در این روز تابناک،  
در این روز پر شکوه که برتر از همه روزهای دیگر است،  
ای خدای پر توان، سزاوار و عادلانه است  
که تو را به وفور ستایش کنیم.

در این روز قوم خدا از مصر خارج شد،  
در این روز، عذر از زمین را ترک کرد تا به مسیح بپیوندد.  
وی فساد را ندید،  
و گور، تن او را در بر نگرفت.

آزاد از هر لکه ای، جلال یافته در پرسش  
مطمئن از پذیرا گردیدنش در آسمان  
سرشار از فیض خدایی  
وی درد تن را نشناخت.

مادر گردیدنش، نذر عذرایی وی را  
دست نخوردہ باقی نهاد،  
در پناه از درد زایمان بود،  
همچنان که از چنگالهای مرگ.

زندگانی و مرگش، آزاد از بردگی سرشت ما بود.  
جایگاه شگفت آوری که گذرگاهی برای داماد پر جلال بود:  
نور ملت‌ها، امید با ایمانان  
تو جام زندگانی و معبد شکوه خدایی هستی.

## شب زنده داری

ما خواهان ترک اندوه عتیق می باشیم.  
 ای شادی نوین به تو روی می آوریم،  
 ای عذرًا، ای مادر بی آلایش که مردی را نشناخته ای؛  
 تو بی آلایشی، و در پرتو پسرت پر شکوه.

به تولدت، شادمان گشتیم  
 به مادر شدن تو، از شادی به وجود آمدیم  
 امروز از خوشبختی به لرزه ایم،  
 که به سرای پدر باز گشته ای.

نه تنها مسیح با در آمدن به این جهان تو را تقدیس کرد،  
 بلکه با در آمدن به مملکوت خود تو را شکوهمند گردانید.  
 در آسمان مادرش را در فر و شکوه استقبال نمود،  
 پسری که به ایمان در اندرون خود پذیرفته بود.

آری رسولان عظمت تو را می سرایند،  
 فرشتگان سرود تو را می خوانند،  
 مسیح خود را در آغوش تو می افکند،  
 ابری تو را می برد. درهای فردوس بر تو گشوده می گردد،  
 با فیض مسیح، خداوند ما.

(آئین گوتیک)

### ستایش مریم مقدس:

دروع بر تو ای دخت داود، ای عذرای سرشار از فیض. مقدس و سرشار از جمال. درود ای صهیون  
 مقدس! آسمانهای آسمان ها تو را پذیرا گردیده اند تا در شادی با خدای یگانه سهیم باشند.

### غزل مریم

## شب زنده داری

### p- استغاثه شفاعت

خداوندا بر ما رحم فرما +

خداوندا به وفاداران خویش شادی ایمانشان را بخش: که با تمام قدرت در خدمت تو باشند +  
خداوندا روح شفقت خویش را بر ما بیفشنان: تا هیچ کس جرأت نکند قلبش را بربادرانش  
بینند +

خداوندا به پراکندگی مسیحیان پایان ده، باشد که همه به زودی به دور هم گرد آیند +

خداوندا، ما را ببخشای، زیرا گناهکاریم: همیشه ما را با خود متحد دار +

خداوندا بنگر، برادرانت را که به خاطر نام تو در زیر شکنجه رنج می برنند، با قوت روح القدس  
آنان را در پناه گیر تا بر تو شهادت دهند +

بنگر، خداوندا، آنانی که در قلب و تن خویش به رنج اند: به آنان آرامش و سلامت عطا فرما، تا  
شگفتی های تو را بسرايند +

خداوندا، میوه های زمین را به ما عطا فرما: ما را بیاموز که عادلانه آنها را تقسیم کنیم و برای  
نیکی همگان بارور گردانیم +

خداوندا، آسایش ابدی را به کسانی که در گذشته اند عطا فرما باشد که همواره نور بر آنها بتا بد +  
(آئین تزه)

### نیاش ای پدر ما

### بخشش آرامش مسیح

دعای برکت: در این جهان خاکی شهری دائم نداریم. اما در جستجوی مأمن آینده خود هستیم.  
توسط مسیح قربانی های پرستش را در هر زمان، یعنی ثمره بھایی که به نام او متصرف است به  
خدا اهداء کنیم. آمين.

نیایش بامدادی  
(۱۵-۱۶-۲۲)

صعود مریم

### به سوی پدر

فراخوانی: همچنان عذرا، پس از به دنیا آوردن کودک؛ زنده، پس از مرگ +  
ای مادر خدا برای همیشه ما را نجات ده (سه بار).

نیایش:

امروز، از نرdban روحانی وزنده، که باری تعالی از آن به زیرآمدۀ تا خود را نمایان سازد و با مردم سخن‌گویید با زینه مرگ از زمین به سوی آسمان بر شد. امروز خوان زمینی، بدون آن که ضیافت عروسی باشد، نان آسمانی زندگی را به همراه آورد و اخّر ابدیت از زمین به آسمان‌ها شعله کشید و در شرقی، در خدا و دروازه‌های آسمان برداشته شد. هللویا. آمین.

(یوحنای دمشقی)

### مزمور ستایش: ۴۶

تو که در شکاف صخره‌ها نهانی، چهره‌ات را به من بنما +  
صدایت را به گوش من برسان.

### با پسر

خواندن مزامیر

۸۴

۱۲۶

سرايش مزامير

۴۸

۱۲۲

سخن خدا  
یوحنای ۱۹:۵، ۲۵

(۱۶ و ۲۲ اوت، مزمورها و انجیل روز مربوط)

نیایش بامدادی

## در روح القدس

### سرود

ای مریم عذرها، تو مأمن خدایی  
تو چشمها ای هستی که دست آدمی آن را حفر نکرده است  
آبی که گناهان را می‌زداید، از توجوشیده است  
ای زمین شیار نیافته، بارور از روح القدس.

تو تاک محبوب و یکتای پدری  
که شراب بقاء را ما می‌دهد  
زیتون سرسبز رحمت  
معاک زمین نمی‌تواند تو را در خود گیرد.

همان گونه که سخن، در تن خویش که از تو آن را بگرفت  
زنده از گور و مرگ برخاست،  
همچنان باید مادر بی‌آلایش را که به او زندگانی بخشیده بود  
به شکوه خویش در می‌آورد.

تورا به شگفتی‌های محبت، شکل داد  
تا نخست‌زاده از رحم عذرایی تو پا به جهان گذارد.  
با تن زنده خود به سوی پدر شد  
و در تو معبد ملکوت را بر پا کرد.

(یوحنای دمشقی)

### سرود زکریا

## نیایش بامدادی

### استغاثه مدح و ثنا

شادی تو راست ای مادر و ای عذراء!

در این روز غنومن تو، ای عذرای بی آلایش، مریم، فرشتگان تن تو را با اکرام به همراه می برند.  
آن را برداشته و با شادی در اورشلیم آسمانی به زمین می گذارند+

ای مریم، به آرامش بازگرد. آن تاک پرشکوفه، خوش معنوی که به مانند شراب قلب ایمانداران را گرم می کند از توست+

ای مریم، تاک سعادتمند که میوه برکت از تو جوانه زده است، و از برکت های او، سراسر زمین سرشار گردیده است، شاد باش+

ای مریم تاک محظوظ از زمین خشک و عقیم برکنده شدی تا در این روز در فردوس نوین نشانده شوی+

ای مریم، تاک سرشار از فیض شادی نما، تو در کنار درخت زندگی نشانده شدی که از تو جوانه زده است و از اوست که تو به وفور برکت یافته ای+

ای مریم، تاک خوبیختی به آرامش بازگرد: در این روز از جتسیمانی به سوی فردوس خوبیختی ها پر کشیدی+

(آئین سریانی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: هللویاه! زیرا سلطنت خود را آغازیده است، خدا، مالک و خداوند همه. به شادی و خرمی گراییم. خدای را فر و شکوه بخشیم. زیرا اینک عروسی بره نزدیک است و عروس را آراسته اند. آمين.

**مراسم شب  
(۱۵-۲۲ اوت)**

**به سوی پدر**

**فراخوانی:** همچنان عذرا، پس از به دنیا آوردن کودک، زنده، پس از مرگ +  
ای مادر خدا برای همیشه ما را نجات ده. (سه بار)

نیایش:

امروز مریم از اورشلیم خاکی، شهر زنده خدا به سوی اورشلیم علوی پر کشیده است. آن کس که نخست زاده و پسر یگانه خود را چون نخست زاده از میان همه آفریدگان و پسر یگانه پدر بزاد در کلیسای «نخست زادگان» مأوا گرفته است. بارگاه خداوند، زنده و معنوی در آرامش پرسش برداشته شده است. آمین!

(یوحنای دمشقی)

**مزمور ستایش: ۶۳**

در خیمه مقدس در حضورش به نیایش ایستاده ام  
در شهر محبوب، آرامش خود را باز یافته ام.

**با پسر**

**خواندن مزامیر**

۸۵

۸۶

**سخن خدا**  
مکافته ۲۱:۹-۲۷

**سرايش مزامير**

۶۶

۸۷

(روزهای ۱۶ و ۲۲ اوت، مزامیر و انجلیل مربوط به همان روز)

## مراسم شب

### در روح القدس

#### سرود

در زایش خود، ای مادر بی‌آلایش خدا،  
باکره ماندی، زیرا پسرت کلمه خدا بود  
و وقتی در مرگ حیات بخش وی سهیم گشته  
او تن تورا از آلایش گور، محفوظ داشت

تو همچنان که کودک خردسال را در بغل گرفته بودی،  
این آفریدگار همگان را، خدایی را که پیش از هر زمان بوده است،  
خود نیز، ای حوای نوین  
زنده در قلب خدای توana، در اورشلیم نوین می‌آسایی.

بایستی عروسی که پدر برگزیده بود  
در آسمان، در حجله خویش حضور یابد  
اگر آنجا محل آسایش عروس در کلیساست  
پس مأمن آن کس که موجب آسایش وی است، کجاست؟

تو که پسرت را بر صلیب نظاره می‌کردي،  
و دشنه در دنارک بر قلب فرو رفت،  
تو جاودانه در کنار پدر نظاره گر.  
او هستی که بر کنیز فروتن خود نظر افکنده است.

(آئین بیزانسی)

#### نیاش مریم مقدس:

چه پاک و مقدس است آن کس که به گناه نیالوده است! این تنی که جان به آدم بخشیده، چه  
بی‌آلایش و عذر است! ای مریم! به ما بازگوی آیا مرگ برای تو نربانی نبود که تو را به آسمان به نزد  
خداآوند، پسرت و خدایت رساند.

#### غزل مریم

## مراسم شب

### استغاثه شفاعت

خداؤندا بر ما رحم فرما +

ای مسیح، دلخواه مردمان، نور نوید خود را در مناطقی که هنوز سخن زندگی تورا دریافت نکرده اند، بدرخشان +

تو که مادر خویش را به ملکوت خود فراخواندی، همه آفریدگان را به سوی خود بخوان و باشد که نجات تو تا دور دست ترین نقاط جهان برسد +

ای مسیح، خداوندا، همان طور که وعده داده ای در کلیسای خود تا پایان! برقرار بمان +

ای کسی که همه چیز را به جای می آوری، پنهان کلیسای خود را بگستران تا برادرانه همه مردمان را از هر زبان و نژادی پذیرا گردی +

ای پادشاه صلح و آرامش، ملت ها را با دست قوی خود هدایت فرما تا به جای آورنده مشیت نجات و رحمت تو باشند +

تو که ما را به مادر بی آلایش خود سپرده ای، قدرت بینوایان باش، آنانی را که به وسوسه فرو رفته اند، قوی گردن، آنانی را که فرو افتاده اند برخیزان +

به زودی بیا تا همه را در ملکوت خود گردآوری، ایمان آنانی را که به شکنجه کشیده شده اند تقویت فرما و به همه شادی امید و شوق محبت عطا فرما +

(آئین تره)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: این جایگاه خدا با انسانهاست. خدا جایگاهش را با مردمان خواهد داشت. آنان قوم وی گردیده و او خدای آنان. آمين.

|

—

|

میلاد مریم

ای مادر خدا  
خورشید عدالت  
از تو می درخشد

## تولد مریم

سال آئین نیایشی بازنگری تحت الفظی از روی دادهای نجات توسط روح القدس در مسیح به تحقق پیوسته است نمی باشد: بر حسب روح القدس برای ما فعلیت دارد. بیش از نگارش انجیل‌ها توسط جامعه «پس از گذر» [جشن گذر] بربایی آئین نیایشی بر مسیح قائم، که امروز هم زنده است که روح القدس آن را به ما آشکار گردانیده، به تحقق رسانده و منتقل می‌کند.

این بازخوانی مهم از حقیقت گرائی آئین نیایشی است و دارای برخی آزادیهای ظاهری نیست به گاهشماری روی دادهای نجات بخش است. همچنین باید دانست که انجیل‌ها زندگی نامه Biographie عیسی نیست هر چند شامل مراحله عمده «عمل» وی در همان سال سپتبه‌ای است که برای ما در آخر زمان، زمان نوین برخاسته از مرگ شفافیت یافته و فعلیت به خود گرفته است.

چنین اولویتی از زمان نوین بر گاهشماری زمان قدیم در ساختار زمان پدیدار گشتن خداوند به ظهور پیوسته است. ۴۰ روز نمادین از ۲۵ دسامبر تا ۲ فوریه روی دادهای گاهشماری را برای آنکه مستقیماً رو به راز نور که در شب دیجور می‌درخشد، به تحرک و امداد دارد که عبارتند از: ۱ (از پرده بیرون افتادن راز)، «خرقه تهی کردن» Kénose سخن ۲۵ دسامبر) پیدائی آن با تعمیدش (۶ ژانویه) و سرانجام برای قوم‌ها با ورود مجل خود به معبد آفرینش و تاریخ (۲ فوریه).

- مثال دیگر زمان آئین نیایشی است که ما در آن به سر می‌بریم پدیدار گشتن خداوند که از لحظه گاهشماری مقدم بر رنجش بوده است که به صورت سپتبه‌ای میوه فیضان روح القدس می‌گردد: این نیست مگر تن مسیح رو به رشد که از این پس در حالت تجلی است.

در این نور است که معنای بربایی غنومند مریم را می‌توان درک کرد: کلیسا «معاصر» بسندگی زمان کاملاً با تن پر شکوه خداوندش مطابق گردیده است.

اما پس از تحقیق اینک [نویت] راز آغازین است. معنای جشن ۸ سپتامبر در این منظر پدیدار می‌گردد: میلاد مریم. بدون پیش‌داوری درباره معنای زمان صلیب [جشن ۱۴ سپتامبر از قرن هفتم بر پا می‌گردد]، در نظر بگیریم که زمان تجلی، هر قدر هم کوتاه بوده باشد، دارای ارزش سرچشمه و آغازین. و حقیقت گرائی سپتبه‌ای است. بشریت سخن بزرگ و تنها سینه همیوئی خدا و آدمیان است. عهد دار گردیدن همه چیز از سوی انسان منجمله زمان، قائم کیهان را برافراشته و آزاد می‌گرداند و عالم صغیر microcosme که انسان باشد نشان حامل نور الهی او است.

در برخورد با برعت گذاری عرفی (Sécularisme) که در تنها سینه حقایق پالوده فرهنگی را می‌نگرد که متعهدًا در بیان مقدس برگزیده شده‌اند، شوراهای بزرگ همگانی مذهبی مسیح شناسی سنت‌های مشترک کلیسا حقیقت بین سینه‌ای جهان را اعلام داشته‌اند. برای همین است که کشف و شهود تنها در تاریخ نیست، بل در تاریخ و تدبیر نجات است. تن یافت، صلیب و رستاخیز بر پا دارنده تصویر خدای تغییر شکل یافته از آثار مسیحی بشر است، که غایت و نهایت آن تجلی است. به این معنا سینه‌های چه کمتر و چه مهمتر، توان روحانی و معنوی بشریت نوین مسیح، در واقع پایان

محبت آفریدگار، «شاهکارهای آفرینش» است. (نیکلا کاباسیلاس) (Nicolas Cabasilas). زمان سپنته ای تجلی همچنین برف هم اعمال آئین نیایشی است: تأکید آدمی و انطباق با تن با شکوه مسیح توسط روح القدس. اما همچنین این زمان سرچشمه زمان و هم اعمال آئین نیایشی است. این کشف و شهود دوگانه الهام بخش هفتاهی است که ما در آن به سرمی برم. در آن گسترش و نمو فرجامین درخت زندگی که انسان به سوی آن فراخوانده شده است دیده می شود: تحلیل و تمجید صلیب... و آغاز زمان سپنته ای کلی: سال آئین نیایشی.

- تعیین آغاز سال آئین نیایشی بر حسب کلیساها محلی در تغییر بوده است. در خانواده انتاکی (سوری، کلدانی و مارونی) آغازگر اصلی تجدید و تقدیس کلیسا (سنگ های جاندار و ...). مقارن پایان اکتبر در هشتمین و هفتمین یکشنبه پیش از میلاد مسیح می باشد. در کلیسای ارمن اندکی مقارن همان تاریخ با ۵۰ روز آمادگی در پیدائی خداوند است [بدون تردید در قیاس با پنجاهه آمادگی جشن گذر و آمادگی پس از جشن گذر] در کلیسای بیزانس با تلاقی آغاز سال مدنی اول سپتامبر سال آئین نیایشی آغاز می گردد.

- در این منظر راز آغاز که میلاد نشان دهنده آن است، معنای سپتامبر به وضوح بیشتر می گراید در مورد این روی داد از شرح و تفضیلات زینتی همانطور که اغلب کار انجیل تحریفی است باید احتزار کرد. (حتی اگر فقدان جنبه الهامی آنان را از هم حقایق تاریخی محروم نداشته باشد) اگر میلاد پسر خدا در تن ما که انجیل اعلام کرده تنها به حقیقت در تعمید بزرگسالی و ارادی در شرایط بشری ما پدید آمده است، به اقوی دلیلی میلاد مادرش. همیشه پنهان خواهد ماند. و با وجود این او هستی دارد.

مادر خدا سکوتی است که در آن سخن به کلام بشری با دم پدر بیان گردیده است وی تا به آن حد سرشار از فیض و حقیقت است که چون نور به شفافیت گراییده است. میلاد وی بیان ناشدنی است و وی در خویشتن خود متوقف نیست. مریم فقیرتر از آن است که در خویشتن خود مایه برپائی جشنی گردد. هیچ شمایلی قادر به نشان دادن وی به تنهائی نیست: مریم بشری ترین و بالاترین زنی است که وجود داشته است. وی کاملاً متناسب با خداوندش است وی شمایل زنده کلیساست به نحوی که هیچ کلیسائی هرگز کاملاً به وی شباهت نمی تواند داشته باشد برای همین است که برپائی جشن میلاد مریم، مادر خدا، پنهان ترین جشن هاست، نهان چون پگاه است که سپیده را اعلام می دارد. آن چنان نهان است که با واقع گرائی هرچه تمامتر آشکار می دارد که ما کیستیم: کلیسا در سکوت آغازینش. پیش از ادعای سخن گفتن رو به جهان و ایجاد حس پویائی در ما نسبت به برادرانمان، این جشن ما را به خضوع شگفتی کلیسائیمان هدایت می کند:

کلیسا از موهبت زنده خدا به بشر زاده گردیده است که همانا همیوئی است. سراسر بشریت با همیوئی ساکن گردیده است... اما بشریتی که به این همیوئی ایمان دارد، کلیساست. کلیسا همیوئی وی است که تحصیل گردیده است. کلیسا بشریتی است که در آغوش پدر ساکن است، کلیسا همیوئی خدائی است که میهمان نوازی بشریت دریافت کرده است. این «خدا- با انسان ها- ست.»

کلیسا تنها بر حسب مکان و زمان در جهان نیست. در واقع این جهان است که در کلیساست همانگونه که در بطن مادرانه در جائیکه زایش است تا آنکه به صورت متجلی در ملکوت بزاید. در این معنای محبت و سرشار از امید است که باید ناله کلیسا را که از نخستین نسل‌های مسیحی به ما می‌رسد شنید: «بashed که این جهان بگذرد و فیض تو فرا رسد!»

شب زنده داری

میلاد مریم

### سرچشمۀ نور

p. برکت: خدای ما همواره، هم اکنون و همیشه از قرنی به قرنی مبارک باشد. آمين.

نیایش:

در این روز، خدا که بر تخت های معنوی آرمیده است، بر روی زمین تختی مقدس زده آن کس که در حکمت خویش آسمانها را محکم پی افکنده است به محبتیش آسمانی زنده برای مردمان فراهم آورده؛ از ریشه ای نابارور، شکوفه ای پر از زندگانی که مادرش است، بیافریده است. خدای شگفتی ها و امید نامیدان، خداوندا فرو شکوه تو راست! آمين.

۱- خواندن مزمور: ۴۵

۲- سرایش مزمور: ۱۳۲

### نور شادی

P- چکامه

با میلادت ای مادر خدا، شادی در سراسر گیتی بدرخشیده است، زیرا خورشید عدالت نورش از توست که همانا مسیح خدای ماست که با رهانیدن ما از لعنت، فیضش را به ما ارزانی داشته و برکت بخشیده است و با به زانو در آوردن مرگ، ما را موهبت زندگانی جاودان بخشیده است.

شب زنده داری

- سرود سه بار قدوس

### سخن زندگانی

۱- سفر پیدایش ۲۸، ۲۹-۱۰: ۱۴

- مزمور ستایش: ۶۵

+ یهوه خدایت در میان توست  
او برایت شادی به بار خواهد آورد.

۱- بن سیراخ ۲۴-۱: ۱۲

- هللویاه (سه بار).

+ ای دختر صهیون فریاد شادی بر آور  
ای پیروزی قلب‌ها به شادی گرای.

خداؤند با محبتیش تو را زندگانی نوین بخشد  
برای توست که با فریاد شادی بپاید.

p - لوقا ۱۰: ۳۸-۴۲ و ۱۱: ۲۷-۲۸

شب زنده داری

## روح القدس و عروس

سرود

هلوویا، هلوویا، هلوویا  
امروز درهای ناباروری گشوده می‌گردد  
و امیدی عذرایی و خدایی می‌شکفت  
از این ره خدا که برتر از هر هستی است،  
تن یافته به جهان می‌آید.

امروز از ریشه «یسی»  
نهالی رسته است  
که از آن، برای جهان  
گلی که با جاودانیت هم ذات است خواهد شکفت.

نربامی که یعقوب در رؤیا بدید،  
امروز از زمین تا به آسمان بالا رفته است.  
بر آن خدا آرمیده و آن مرئی گردیده است  
خدایی که بر زمین با آدمیان سخن می‌گوید.

امروز نسیم دمیده است،  
که خبر از شادی نوین می‌دهد.  
باشد که آسمان در افلکش به شادی گراید،  
و زمین را شادمان سازد.

بر پهنه دریای این جهان صد فی پدید آمده است  
صد فی که با درخشش خدایی  
بارور گردیده و فرزندی خواهد آورد  
مرواریدی بی همتا، مسیح، خدای ما.

## شب زنده داری

از اوست که پادشاه فر و شکوه بیرون آید  
که ارغوانی از تن فانی ما در بر کرده است.  
از ما که اسیر مرگیم، دیدار خواهد کرد  
و آزادی ما را به ما باز خواهد گرداند.

ای کوهها از شادی از جای بجهید:  
کوهستان خداوند، درخشان پا به جهان می گذارد،  
که برتر از هر تپه و کوه  
و فرشتگان و انسان‌ها و آفریدگان است.

ستیغ مقدس کوه سینا  
که نه مه و نه ظلمات آن را پوشانده،  
نه طوفان و نه آتش قهار،  
بلکه پوشیده از درخشش نور روح القدس است.

آنجا، سخن خدا توسط روح القدس، این انگشت خدا  
تورات را بر الواح سنگی نقر کرده است.  
این جا توسط روح القدس و خون مریم  
سخن تن یافته و به ما ارزانی گردیده است.

امروز، سخن، آفریدگار عالم  
در قالب یک شخص در کتابی نوین نوشته شده است  
برآمده از قلب پدر، ملهم از روح القدس،  
راز نجات ما برای همیشه در او نقر گردیده است.

آری تو گرانبهاتر از تمامی آفرینشی:  
از تو تنها آفریدگار موهبت بشری ما را دریافت کرده است.  
تن او سرشنه از تن توسیت و خونش، خون تو:  
خدا از شیر تو مکیده است و لبان تو، لبان خدا را سوده است.

## شب زنده داری

از آغاز خدای عالم به تو محبت داشته است  
و وقتی زمان به فراختنای خود برسد تو را به هستی فرا خواند  
به تو توجه کرده و تو را به نزد خویش بالا برده است  
تا روزی کودکی آوری و پسرش را که خدایت است شیر دهی.

(آین بیزانسین)

## نیایش مریم مقدس:

شگفت انگیز است در حقیقت، در میان زنانی که طفلی بدنبال آورند عذرایی کودکی به جهان آورده است، شگفت انگیز است زادن کودکی از عذرایی در میان عذرایان. این شگفتی دوگانه در توست ای مادر خدا و آنچنان کن که همه ملتهای زمین از قرنی به قرنی تو را خوشبخت نامند.

## C- غزل مریم

## P- استغاثه شفاعت

خداوندا بر ما رحم فرما  
(آین نیایش برابر گاهشماری)

## ای پدر ما

## بخشن آرامش مسیح

نیایش برکت: زین پس در همه قرون مرا خوشبخت خواهند نامید، خدای قادر از بهرم شگفتی پدید آورده است. نام وی مقدس است. آمين.

آین نیایش بامدادی  
(سپتامبر ۸ و ۹)

میلاد مریم

### به سوی پدر

فراخوانی: میلاد تو ای مادر خدا +  
برای همه جهان شادی به همراه آورده است. (سه بار)

نیایش:

امروز روز خداوند است! ای مردم از شادی به وجود آیید. اینک است که حجله نور پدید آمده است و کتاب سخن زندگانی. دروازه شرق گشوده گردیده است و در انتظار به درون آمدن کاهن اعظم است. تنها از این دروازه است که مسیح به جهان در می آید و تنها اوست که مایه نجات مردم است. فر و شکوه از قرنی به قرنی همواره بر او باد. آمين.

(آئین بیزانسین)

سرایش مزمور: ۹۷

اورشلیم مشرق را بنگر +  
شادی را که از جانب خدا برایت می آید بنگر.

با پسر

خواندن مزامیر

۶۵

سرایش مزامیر

۴۴

سخن خدا  
مرقس ۴: ۲۱-۳۲

۴۵

(۹ سپتامبر مزامیر و انجیل روز مربوط به گاهشماری) روز متقارن

نیایش بامدادی

## در روح القدس

### سرود

میلاد تو، ای مادر خدا برای همهٔ جهان شادی به همراه آورده است،  
زیرا خورشید عدالت از تو تابیده است که همانا مسیح خدای ماست.  
ما را از نفرین برهانیده و ما را متبارک گردانیده است.  
مرگ را به زانو در آورده و به ما زندگانی جاودانی ارزانی کرده است.

شادی جهانی از دو عادل بر ما فرا رسیده است:  
از یوآکین و حنا، عذرایی به جهان آمده که وی را بزرگ می‌داریم.  
او کاملاً پاک و معبد خدای پر توان است،  
 فقط او را مادر خدا می‌شناسیم.

ای آسمان و تخت خدا در این روز زاده گردیده ای  
ای تو که بشارت دهندهٔ شادی از بهر همهٔ جهانی،  
ای نگاهبان زندگانی های ما، ای موهبت پر برکت،  
برای آدمیان صلح و بخشاپیش بطلب.

تو به جهان آمده ای و با تو همهٔ چیز نوین گردیده است.  
تو زاده گردیده ای و کلپسا به جمال تو آراسته گردیده است.  
تو آن معبد مقدسی که در آن پیمان  
سخن و بشریت، به تحقق پیوسته، در تو او را می‌ستانیم.

(آئین بیزانسی)

### نیایش مریم مقدس:

در این روز، حنای نازا، دختر خدای را به جهان آورد که در میان همهٔ نسل‌ها مقدر گردیده بود که  
مأمن پادشاه و آفریدگار عالم گردد. از مریم است که مسیح خدا، سر منزل تحقیق مشیت الهی شده. ما که  
پسر زمین هستیم ما دوباره آفریده شده‌ایم و برای یک زندگانی که آن را پایان نیست نوین گردیده ایم.

## نیایش بامدادی

### C- غزل مریم

#### استغاثه ستایش

در سراسر قرنها شکوه تو راست!<sup>+</sup>

ای وفاداران پیش آیید. در انوار روح القدس به شادی گرایید. این دخت جوان، عذرای جاودان را  
که در این روز از مادری نازا، برای نجات انسان فانی، پای به جهان نهاده است، بستاییم<sup>+</sup>  
امروز آن کس که پل زندگی است بزرده است. از ره اوست که انسانهای فانی در آستانه  
سقوطشان نجات یافته اند و با سرودهایشان، مسیح را که زندگانی بخش است تجلیل می‌کنند<sup>+</sup>  
امروز مریم، میوه‌ای که خوشه زندگانی بخش را به جهان در آورده است بسراییم زیرا او مادر  
خداست. پشتیبان همه و یاری دهنده همگان. نام دروازه‌ای که از آن گذر نتوان کرد و تنها از بهر  
خدای ماست را پیامبر به عذرای مقدس داده است. از اوست که خداوند گذر کرده و وقتی زندگانی  
ما را از فساد و نیستی برهانید آن مهر را ناسفته بگذاشت<sup>+</sup>  
ای بی‌آلایش، با تولد تو نبوت مردانی که الهام یافته و تورا در ایمان مذبح، دروازه، کوه روحانی  
و بوئه مشتعل نامیدند تحقیق یافت<sup>+</sup>  
میلاد تو چه شگفت‌آفرین است ای عذرای بی‌آلایش و باروری تو برون از وصف وزایش تو  
فراتر از اندیشه است ای عروسی که تو را دامادی نیست!<sup>+</sup>  
(آنین بیزانسین)

#### نیایش ای پدر ما

#### بخشش آرامش مسیح

نیایش برکت: متبارک باد خدا و پدر خداوند ما عیسای مسیح، خدای رحمت و خدای  
تسلي بخش. آمين!

## آیین نیایش شامگاهی (سپتامبر ۸ و ۹)

بہ سوی پدر

نیا پیش:

امروز سرآغاز شادی جهانی است. در این روز بادهایی که خبر نجات را آورده اند و زیدن آغاز کرده اند. حنا آن کس را به جهان می آورد که مادر زندگانی می گردد و از اوست که خدای حی، به قالب بشر فانی درمی آید. از اوست که وی کار نجات خویش را به سود ما بجای می آورد، مسیح، دوست آدمیان و نجات بخش زندگانی ما. آمين.

(آئین بیزانس)

مزمور ستایش: ۹۸

برخیز، اورشلیم، بدرخش، زیرا اینک نور تو فرا رسیده است +  
فر و شکوه خدای بر سر تو سپایه گسترد. ۵

خواندن مزامیر

۶۹

بسا پسر

سرايش مزامير

۳۲

سخن خدا  
باروخ ۵

(۹ سپتامبر، مزامیر و انجیل روز گاهشماری) روز متقارن

## نیایش شامگاهی

### در روح القدس

#### سرود

با اعطای عذرا، دختر راستین داود،  
آنچه را خدا وعده داده است، اکون به جای می‌آورد.  
از اوست که مسیح آفریدگار، آدم نوین،  
زاده شده است تا به پادشاهی نشیند و امروز سلطنت می‌کند.

مادر خدا، روزی رسان زندگانی ما،  
از شاخه «یسی»، مریم، از دخت نازا در این روز زاده شده است  
همه آفرینش نوین گردیده و جاودانی شده است.  
ای آسمان و زمین به شادی گرایید، وی را بستایید ای همه ملت‌ها.

باشد که آسمان از شادی بلزه در آید و زمین به وجود آید،  
زیرا آسمان خدا بر زمین ما زاده است.  
میوه وعده اش، این دخت عذر است  
در وی مسیح جوانه زده و میوه بار خواهد آورد.

میلاد تو، ای مادر خدا چهره شادی را بر همه جهانیان بگشوده است،  
زیرا خورشید عدالت از تو دمید، که مسیح خدای ماست.  
او ما را از نفرين رهانیده است و به ما برکت ارزانی داشته.  
مرگ را به زانو درآورد و به ما زندگانی جاودان بخشیده است.

(آئین بیزانسی)

#### نیایش مریم مقدس:

در این روز، با نشان دادن مادر خدا به جهانیان که زمین را به آسمان پیوند داده است تا روح ما به  
نجات رسد، فیض به بار نشسته.

#### غزل مریم

## نیایش شامگاهی

### استغاثة شفاعت

از ره شفاعت مادر خدا ،  
ای منجی ما را نجات ده +

قوم تو ای مسیح، مادرت را که استغاثه های خود را تقدیم می دارد به حضورت می آورد. رحمت خود را از ما دریغ مدار، ای منجی مهربان و پر شفقت، باشد که بزرگداشت تو را بر پا داریم، تو که از بهر ما از گور رستاخیز کرده ای +  
درود، ای تختی که چون آتش درخشانی! درود ای مادر و ای عذر، درود ای عذر: تو به انسانها خدایی هدیه داشته ای! +

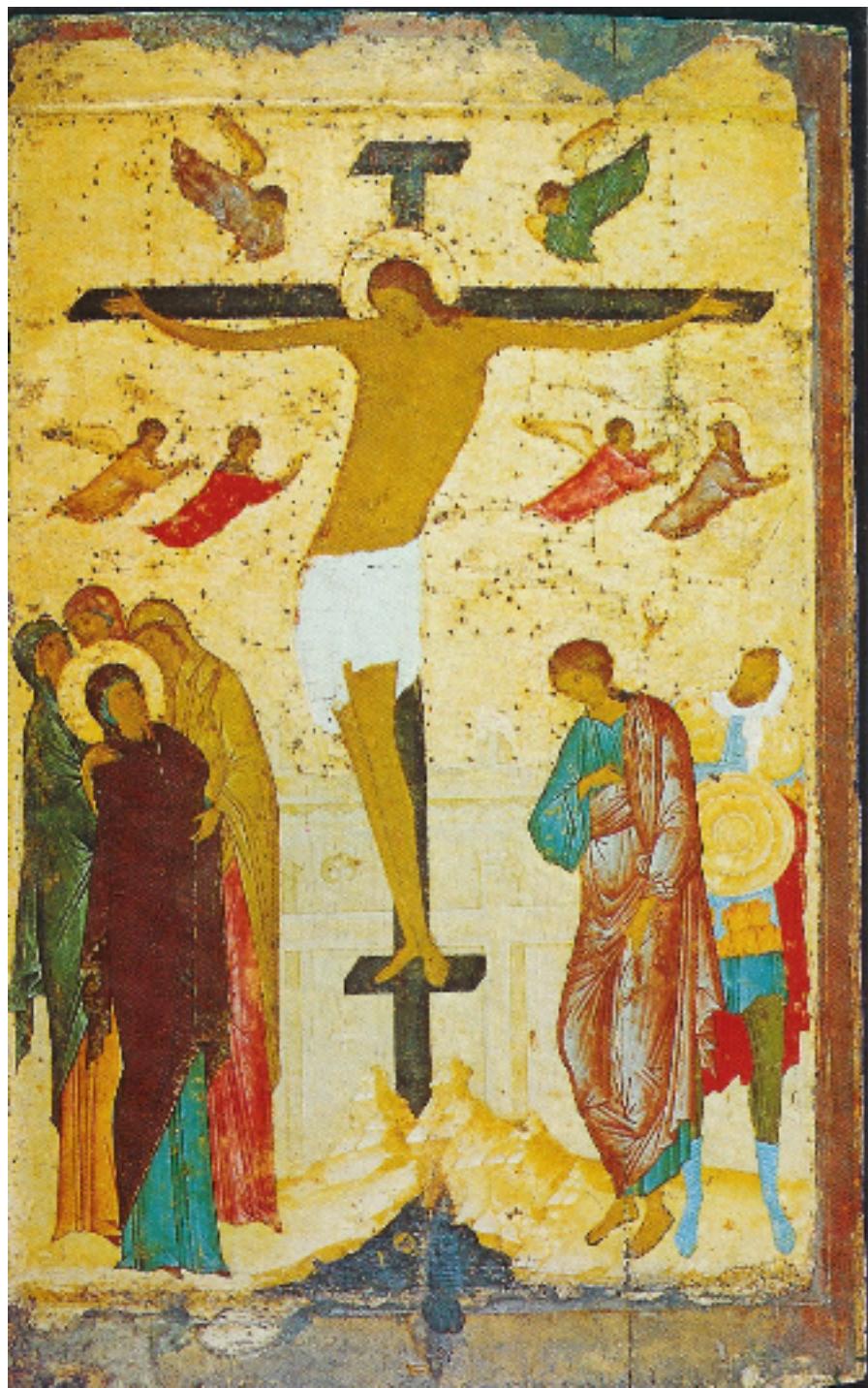
درود ای بارگاه خدا که هرچند عذر را بودی رهی از بهر آفریدگار گشودی! درود، ای نربان یعقوب و تخت خدا! درود، کوهستان مقدس، پر بار و بکر +  
ای مسیح مادرت را چون مدافع می شناسیم، او به تو در روح القدس زندگانی داده است آنچه از تن است او عذرایی خود را همچنان حتی پس از تولد تو، محفوظ داشته است +  
خداآوند رحمت، به کسانی که به درگاه تو نیایش می کنند، ببخشای؛ در ملکوت خویش از ما به یاد آور +

درود ای معبد جانبیخش و آستانه فرخندگی! درود تختی که شعله ور است بدون آن که بسوزد!  
درود به مادر عمانوئیل، مسیح خدای ما، درود به آن کس که نجات از اوست... +  
ای عذر را در زمانی که خدا پیش بینی کرده بود تو بارور گردیده و منجی را به جهان آورده: آنانی که تو را تجلیل می کنند نجات ده +  
ای مادر تو با تن خویش به پسر و به کلمه خدا رازگونه زندگانی بخشیده ای. همچنین ما که به وسیله تو در زندگی جاودانی سهیم هستیم تو را می سراییم ای نجات و امید مسیحیان! +  
درود ای بارگاه شگفت آفرین خدا! درود ای بارگاهی که پیمان نوین را در خود گرفته است!  
درود ای جام زرین که در بر گیرنده همه «تن» آسمانی است! +

(یوحنا دمشقی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: به کسانی که در عیسای مسیح تقدیس یافته و فراخوانده شده اند تا مقدس باشند فیض و آرامش از جانب خدای پدر و خداوند ما عیسی مسیح باد. آمين.





صلیب خداوند

خداوندا صلیبت را می‌ستاییم

## شمایل تصلیب

این شمایل انگیزه نیایش ما در ششمین روز هفته بزرگ بوده است (کتاب نیایش شرقی کلیساها، جلد سوم ص ۷۷). امروز در جشن تجلیلی و تمجید صلیب و در طی مدت زمان آئین نیایشی صلیب خداوند، معنای آن با عمق بیشتر در تحقیق مسیح راز مسیح دیده می‌شود.

در این هفتمین زمان از سال آئین نیایشی (برابر ساختار انطاکی) نور آن ما را متوجه فراخوانی مُصرانه پولس از غلطیان می‌نماید: «با وجود این خطوط عیسای مسیح بر صلیب در برابر دیدگان شما ترسیم گردیده بوده است» (غلا ۳:۱) یا در اعتراض شجاعانه اش به قرنیان: «نه من نخواسته ام چیزی در میان شما بدانم، مگر عیسای مسیح و عیسای مسیح مصلوب» (قرن ۱-۲:۲) آیا این بازگشتی به گذشته، به ریاضت اخلاقی، تا کسی دوردست به عیسی علی رغم مطالب نوین فعلی درباره رستاخیز است؟

کاملاً برعکس! این در نور قائم در توان کثیر الشکل روح القدس پراکنده، در حقیقت گرائی تجلی است که راز صلیب زندگانی بخش برای کسی که: تحقق تدارک محبت، و تدبیر نجات که در عهد نوین آئین نیایشی از آن ما می‌گردد است می‌باشد. بدون مراحل پیشین (رستاخیز، جشن پنجاهه، تجلی) ما هنوز مانند دو شاگرد عیسی در جارو «اما وکس» می‌بودیم «ای غلطیان نفهم، پولس نیز مانند عیسی با دو تن از همسفران خود صحبت می‌کرد.

در تحت نشان تحقیق است که این شمایل راز نجات، شخصی، جامعه‌ای، تاریخی و کیهانی را بر ما آشکار می‌گرداند «من همین که از زمین بالا روم همه را به سوی خود خواهم کشید» (یوحنا ۱۲:۳۲).

«من»... اشاره به نام وصف ناپذیر خدای حی: «وقتی پسر انسان را برافراشتید آن گاه خواهید دانست من «که هستم» (یوحنا ۸:۲۸). صلیب حد اعلای رؤیت خدا است (Théophanie)، تام و تمام، پاره پاره از محبت در راز انسان، تاریخ و کیهان. پدر آرا راز را به هنگام تسلیم انسان آشکار می‌کند: «این چنین می‌بایست که پسر انسان برافراشته شود... آری، خدا آنقدر به جهان محبت داشت که یکتا پسرش را تسلیم کرد» (یو ۱۶-۱۴:۳) تعالی خدای حی در محبت دیوانه وارش است (Nicolas Cabasilas) آری «همه چیز به تحقق رسیده است، (یوحنا ۳۰:۱۹) اگر زندگانی نوین در مسیح زندگانی حقیقی است «الهی شناسی» (یوحنا ۳:۱۷) در این صورت الهی شناسی ما آنجا می‌زیند و «شناخت او با قدرت رستاخیز و یکی شدن با رنجهایش». «فیلیپیان ۱۰:۳».

«برافراشته از زمین...» تجلیلی و تمجید صلیب جنبش ابدی خوان برادرانه را آشکار می‌سازد کیهان تنها در جنین جذبه و کششی وجود دارد، «محبت داشتن» به سوی قلب پدر. تاریخ پیش از هر چیز پیدائی موهبت خدا است اما در حالی که به سوی انقضای زمان جذب شده است به تحقق می‌پیوندد و این برای انسان امری بدیهی قوی است. شمایل خدا شکل گرفته از خاک اما با دم و نفسش جذب شده به سوی مشابهتش.

نماد همیشگی این بروز محبت درخت زندگانی است. در شمايل سه‌گانی مقدس (تثلیث)، پدر با چتر (چوگان) «درخت» ترسیم گردیده است که ریشه‌هایش در اعماق زمین فرو رفته‌اند.

وی سرچشمۀ زندگانی، خود را در آفرینش آدم تفویض می‌کند: «آدم را به صورت خود بیافرینم...» تجربه درخت زندگانی (پیدایش ۲ و ۳) تجربه پاسخ آدم است. وقتی بزر سخن سرانجام شخصاً به زمین سپرده شده است، وقتی دانه در زمین رضایت به مرگ داد، آن گاه بسیا برآورد (میوه بسیار آورده). صلیب درخت زندگانی است، آدم زنده سرانجام با حمل میوه که برای آن پدر همه چیزش را با تسليیم پسر و روح القدسش داده است.

تجليل و تمجید صلیب در فصل خوش‌چینی، تحقق بخش خرمن و برداشت محصول است: میوه روح القدس که به افتخار پدر که ما با تجلی از میان همه، حتی مردگان می‌گذرد ما باید در آن سهم وافری داشته باشیم. این سادگی رقت و ترحم خدائی، دیوانگی و ضعف برای آدم جسمانی است. اما صلیب تنها محور داوری است: «آنچه را در حق یکی از این کودکان انجام داده باشید...» خدای ما به طرزی بی‌نهایت بیش از ما دارای جنبه بشري است و همیشه در انسان عروج و تغییرشکل یافته است که چهره آن کس را که بدون گذر از مرگ نمی‌توان دید می‌درخشناد: معنای فرجامین تمجید از صلیب همین است در غایت هم اعمال همچنانکه در غروب زندگی ما، محبت تنها ارزش تنها وزنه و تقل زندگی و تنها «شکوه» انسان در قید حیات است.

«همه چیز را به خود می‌کشیم» جشن گذر بزرگ هر انسان و تاریخ در این جهش مُصر و سوزان چون بوته نخستین پیدائی خدا، جاذبه خدائی است. «آرزومندی کیهانی به سوی تو بادبان گشوده است»

(Grégoire de Nazianze). آتش روح القدس که از این پس از سراپای زندگانی و تاریخ بشري آئین نیایشی مبدل به وجود می‌آورد همان آتشی است که نیایش قلبی و شفاعت مدام کلیساي عذرائي و مادرانه را تغذيه می‌کند. وقتی «یک دل و یک جان» (transformante) نیایش می‌کنیم، بدانیم که نیایش کلیسا طی این دوران سپنتبه‌ای رو به فرجام که در شفاعت افرادی بیش از پیش بسیار که به دور بره مذبوح و قائم گرد آمده اند ما نیز مشارکت داریم که بیان دیگر آن تجلیلی و تمجید صلیب است.

- راز این زمان را بی‌تابانه به امید، به مکاشفه، به «پرده از راز برداشتن «Révélation» که همانا خود عیسی است مشارکت می‌بخشند: «او به ما محبت دارد و گناهان ما را با خون خود شسته است... هم اکنون است که می‌آید... و هر کس او را خواهد دید (مکاشفه ۷:۵).

نیایش شامگاهی  
(۱۳ و ۱۴ سپتامبر)

تمجید صلیب

### به سوی پدر

P- نیایش برکت: خدای ما همواره، اکنون و جاودانه از قرنی به قرنی متبارک باد. آمين.

- نیایش:

ای آدمیان گردآید تا این دار چوبین مبارک را که با آن عدالت رخ نموده است ستایش کنیم. آن کس که با چوب درختی پدر نخست ما، آدم را بفریفت، اینک با صلیب فریفته گردیده است. آن کس که به قهر، انسان را که تصویری از خدا و پادشاه جهان است در اختیار گرفته بود سرنگون گردیده است. با خون الهی زهر افعی بی اثر شده و لعنت محکومیتی عادلانه منتفی گردیده و با محکومیتی ناعادلانه که بر شخص عادل وارد آمده، از بین رفته است. درمان چوب را با چوب بایست و با رنج دیدن کسی که رنجها بر او اثر ندارد است که باید دردهای کسی که به خاطر چوبی محکوم گردیده بوده آرام گیرد. فروشکوه به تدبیر تو از بهر ما باد، ای مسیح پادشاه، که به فیض آن تدبیر همه ما را با نیکوکاری و عشق به آدمیان رستگار کرده ای. آمين.

(آئین بیزانسی)

(اولین لحن)

در این روز صلیب عیسی تمجید یافته است،  
آن دار چوبین حیات بخش،  
که تن وی بر آن میخکوب گردید،  
آن کس که همه آدمیان را به خود فرا می خواند.

## نیایش شامگاهی

### با پسر

#### ۱- خواندن مزمور ۱۰۴

C- سرایش مزامیر ۱۴۱-۱۴۲ (به لحن روز سه‌شنبه)

مزامیر ۱۳۰-۱۱۷ (قطعه توسط خوانندگان: لحن سه‌شنبه؛ همراهی یک درمیان توسط گروه همسایان: لحن دوم)

#### مزمور ۱۳۰، قطعه نخست

C- خداوندا بر صلیب

با آدم همه سرشت منحظر را به فراز آورده  
ای خدای بخشندۀ، ای باری تعالیّ،  
آنانی که صلیب پاک تو را تمجید می‌کنند  
که مقدس و درخشان است، رستگار فرما.

#### مزمور ۱۳۰ دومین قطعه

C- ما چهارپایه‌ای را که پاهای پاک تو را بر آن نهاده بودند می‌بینیم  
صلیب گرانبهایی که در این روز تمجید می‌کنیم.  
ای باری تعالیّ که همه انسانها را با صلیب خود مقدس گردانیده‌ای،  
ما را آن عطا فرما که به بخشایش وصف ناپذیر تو پیوند یابیم.

#### مزمور ۱۳۰ سومین قطعه

C- همه بشریت، با صلیب تو فرا خوانده شده است تا بسرایند:  
بر آن مرگ را از ما گرفتی!  
به مردگان زندگانی بخشیدی  
و در فراخنای محبتی که داری آسمان را بر آنها گشودی.

## نیایش شامگاهی

### مزמור ۱۳۰ چهارمین قطعه

C- ای صلیبی که ستایش تو راست، موسی مظہری از تو بود وقتی دستهایش را رو به آسمان گشود.  
او جبار را به هزیت وا داشت!

به دیدن تو همه آفرینش بزرگ و مسیح را شکوه بخشید.  
توسط تو آنچه را پراکنده شده بود جمع آوری نمود.

### مزמור ۱۳۰ پنجمین قطعه

C- ای صلیب پرستیدنی فرشتگان تو را در بر گرفته و از شادی به وجود آند.  
آن چنان که خداوند همین را در کمال محبت خود اراده کرده بود،  
تو همه کسانی را که به مرگ اندر افتاده اند، بر پا می داری.  
تو تکیه گاه پاهای او هستی؛ مسیح را تمجید کنیم خدای نیکوکار را.

### مزמור ۱۱۷

C- فخر ایمان داران، قدرت ما و رستگاری ما!  
خداوندا صلیب بس مقدس تو را می پرستیم!  
با آن، جهان رستگار شده است  
و آدم از شادی به وجود است.

### شکوه از آن پدر است

C- تو قدرت من هستی، من به تو پناه می آورم،  
ای صلیب مسیح که سه شاخه هستی!  
با قدرت خویش مرا مقدس گردان  
باشد که تو را پرستیده و با ایمان و محبت شکوه بخشیم.

(آئین بیزانسی)

## نیایش شامگاهی

نور شادی  
آوردن انجیل

(سرود جشن های chevetogne. ص ۱۱)

خداؤندا قوم خود را نجات ده و میراث خویش را مبارک فرما. به کلیساي خود پیروزی بر دشمنانش را عطا فرما. با صلیب از این سرزمین که از آن توسط حمایت فرما.

C- خداوندا صلیب تورا می پرستیم +  
رستاخیز مقدس تورا شکوهمند می داریم. (سه بار)

شکوه پدر، پسر و روح القدس راست +  
اکنون و همواره از قرنی به قرنی. آمين.

شکوهمند می داریم + رستاخیز مقدس تورا

خداؤندا صلیب تورا می پرستیم  
شکوهمند می داریم رستاخیز مقدس تورا

(آئین بیزانسی)

C- هللویاه (سه بار)  
همه دور افتادگان زمین  
رستگاری خدای ما را بدیدند.

رستگاری از دست راست وی  
از بازوی تقدس او فرا می رسد.

## سخن خدا

۲۹-۲۱:۸ سپتامبر: یوحنا

۱۴ سپتامبر: ۱- قرنطیان ۲۶:۱ تا ۲:۹

## نیایش شامگاهی

### در روح القدس

C - سرود:

اینک تکیه‌گاه، پاهای پاک تو را می‌ستاییم  
ای بخشاپنده بزرگ، مسیحی که همواره بخشاپنده است  
به زیر سایه بالهای تو سرشار از امیدیم  
باشد که نور چهره تو نشانی بر ما باشد.

ای درخت زندگانی که بر فراز تلی برپا شده‌ای،  
ای درخت رستگاری ما ،  
که در این روز بر خاک زمین تمجید گردیده‌ای،  
سرتاسر جهان را مقدس گردان.

یعقوب پاتریارک که برای تبرک فرزندانش دستها را صلیب وار یکی از روی دیگری رد کرده بود  
ای صلیب گرانبها، تو را معنا می‌داد!  
با توست که نخوت شیطان را بر زمین می‌کوییم،  
و دشمن خود را به هزیمت وادر می‌کنیم.

تو که محکومیت، آب دهان و تازیانه را پذیرفتی،  
ای مسیحی که برای ما به صلیب کشیده شدی.  
به دیدار تو خورشید و ماه روی از درخشش خود بستند،  
صلیب مقدس خود را به ما بده تا در آغوش گرفته و بسراییم.  
(آئین بیزانسی)

L - ستایش مریم مقدس:

ای مادر خدا تو فردوس مرموزی هستی که بدون آن که در آنجا کشت و کار شود، مسیح در آن  
بروییده است. به وسیله اوست که درخت زندگانی بر زمین نشانده شده، همراه با این صلیب که  
اکنون تمجید یافته است، عظمت مسیح را می‌سراییم و تو را شکوهمند می‌خوانیم.

C - غزل مریم

## نیایش شامگاهی

### P- استغاثه شفاعت

خداؤندا بر ما رحم فرما +

ای مسیح مصلوب، که از برای یهود مایه شرم و از برای ملتها دیوانگی هستی برای حکمت و  
قدرت خدا از تو تمبا داریم +

آنچه ضعف خداست قوی تر از انسان است. باشد که محبت تو همه قدرتهای این جهان را  
غافلگیر کند +

آویخته بر دار از بهر ما خود را ملعون گردانید. با نشستن در دست راست پدر شکوه یافته، بر ما  
روح القدس وعده را بیفشنادی +

با خون صلیب خود، همه را با خود آشتباهی ده، چه بر زمین و چه در آسمان ها +  
راهیابی به نزد پدر را به همه ما عطا فرما تو که آمده ای تا با صلیب خود صلح را برای آنان که در

دور دستهایند، و نیز برای آنانی که نزدیک هستند اعلام داری +  
ما را آن عطا فرما که تو را چون خداوند و مسیح باز شناسیم، تورا که در ناگاه خود مصلوب

گردانده ایم +

تو که از زمین برشدی، ما را به سوی خود جذب نما، ما را آن ارزانی دار که روی پدر را بنگریم +  
ای مسیح مصلوب تورا که به نیزه زده ایم نظاره می کنیم. جراحت ما را درمان کن. به ما زندگانی

ارزانی فرما +

ای درخت زندگانی، ما را آن بخش که از میوه تو بهره گرفته و پدر را شکوه بخشیم +  
(الهام یافته از کتاب مقدس)

### نیایش ای پدر ما

### بخشش آرامش مسیح

نیایش برکت: «آنچه مراست، دیگر جز در صلیب خداوند ما عیسای مسیح که بر آن جهان  
برایم مصلوب شد و من از بهر جهان، فخری ندارم. آمين.

## نیایش شامگاهی

تمجید صلیب

فراخوانی: خداوندا صلیب تو را می پرستیم  
که درهای فردوس را بر ما می گشايد (حن یکشنبه، ۳ بار).

P - نیایش:

درود بر تو ای صلیب حیات بخش، ای سلاح مغلوب نشدنی، درگاه فردوس، مایه دلگرمی ایمان داران، تکیه گاه کلیسا؛ از توست که فساد رخت بربسته، قدرت مرگ غرقه و از بین رفته و ما از زمین به آسمان ها برخاسته ایم. ای رزم افزار مغلوب ناشدنی، ای خصم دیوان، ای شکوه شهیدان، درخشش راستین قدیسان، درگاه رستگاری، تو آن کسی هستی که بخشایش را از بهر جهان آورده ای. آمین.

(آئین بیزانسین)

L - خواندن مزمور ۲۸  
C - سرایش مزامیر ۳۱-۲۷

## نور شادی

(اگر نیایش شامگاهی برگزار نگردیده باشد)

C - نیایش (سرود جشن ها : Chevetogne) خداوندا قوم خود را رستگار فرما. میراث خویش را متبرک گردان. به کلیسای خود پیروزی بر دشمن را عطا فرما. با صلیب از این کشور که از آن توست نگاهداری نما.

خداوندا صلیب تو را می پرستیم +  
رستاخیز مقدس تو را شکوهمند می داریم.

+ شکوه پدر، پسر و روح القدس را  
هم اکنون و جاودانه از قرنی به قرنی است. آمین.

## نیایش شامگاهی

ما رستاخیز مقدس تو را + شکوهمند می داریم.

خداوندا صلیب تو را می پرستیم +  
خداوندا رستاخیز مقدس تو را شکوهمند می داریم.

## نخستین نغمه

### سرود آغازین

خداوندا بrixiz ادعانامه خود را اقامه کن.  
تا فقیر و درمانده نام تو را بسرایند.

سلاح و سپر به دست بگیر  
و به یاری من برخیز.

### سفر خروج ۱۷:۸-۱۲

### سرود

با نشان صلیب، موسی دریای سرخ را بر اسرائیل گشود،  
و بعد آن را در برابر فرعون بست  
با ثبت این جملات بر روی سلاح شکست ناپذیر و عظیم خود:  
مسیح خدای خویش را بسرایم زیرا وی سر تا پا شکوهمند است.

موسی در شخص خویش رنج تو را مجسم می نمود،  
وی بازویان را به علامت صلیب بلند کرد!  
با بازویان برافراشت، جنگ افزاری بر ضد دشمن بربا کرد:  
مسیح خدای خود را بسرایم زیرا وی سر پا غرق در افتخار و شکوه است.

موسی بر بالای چوب  
مرهمی را برافراشت که نجات بخش است یعنی  
ماری که با نگاه کردن به آن جراحت هولناک شفا می یابد:  
مسیح خدای خود را بسرایم زیرا وی غرق در افتخار و شکوه است.

## نیایش شامگاهی

یوشع وقتی بازوانش را دراز کرد صلیب تورا مجسم نمود.  
و آنگاه بود که خورشید تا شکست دشمن از غروب باز ایستاد.  
اما اکنون خورشید به تیرگی گراییده چه تورا بر صلیب دیده است  
که قدرتهای مرگ را زایل و دوزخ را ریشه کن ساخته ای.  
(آئین بیزانسی)

### نغمه دوم

#### سرود آغازین

عادل چون نخلی خواهد روید  
و چون سرو لبنان بزرگ خواهد شد

نشانده در سرای خدا  
در درگاه خدایمان خواهد روید

#### سفر پیدایش ۱۷-۸:

#### سرود

بر روی این چوب میوه ای روییده که راهزن روی صلیب آن را چشیده است  
و او را وارث دارایی های عدن کرده.  
فضیلت وی بزرگتر و برتر از چوب دست موسی گردید  
زیرا با آن آدم را به فردوس هدایت کرد.

این چوب جهان را بلرزاند، زمین را تکان داد، آسمان را تیره گون ساخت  
با یک ضربه صخره ها و سراپرده معبد را به دو نیم کرد،  
و در گورها، مردگان از مرگ برخاستند:  
آدم دوباره به بهشت در آمد.

زیرا این درخت خیمه خود را بر پا کردند و در میان شاخسارهایش لانه های خود را ساختند  
دزدان، قاتلان، باجگیران و فواحش  
برای چیدن میوه ای شیرین  
از چوبی که خشک به نظر می رسید.

## نیایش شامگاهی

همه چیز لذیذ گردید، خاک مهریان شد  
خاکی که در گذشته فقط از آن خار به عمل می‌آمد.  
اکنون شاخه‌ها را بلندتر می‌کند  
تا دوباره در فردوس غرس شوند.

(رومانتوس خوش آهنگ)

### نغمه سوم

سر آغاز  
از کران تا کران جهان رستگاری خدای ما را دیده‌اند

باشد که دهکده و همه میوه‌هایش جشن گیرند  
و درختان جنگل‌ها از شادی فریاد برآورند

سفر خروج ۱۵:۲۲ تا ۱۶:۱

### سرود

یک شاخه راز صلیب تو را معنی می‌کند:  
آن بطور اسرارآمیز گل می‌دهد.  
کلیسا در گذشته بی بر بود،  
چوب صلیب اینک گل می‌دهد.

برای قومی گردنکش  
صخره‌ای با شیب تند که به ضربه ترکه‌ای زده شده بود  
از آن آب جهیدن گرفت که بمعنای راز تو بود  
کلیسای برگزیده خدا، که صلیب قدرت استحکام بخش آن است.

از پهلوی معصوم تو که به نیزه‌ای زده شد  
آب و خون جهیدن گرفت  
که به معنای عهد جدید بود.  
صلیب تو مایه افتخار شکوه ماست، مایه قدرت و استحکام ما.

## نیایش شامگاهی

در قردوس، در گذشته، چوب مرا از آنچه داشتم تهی کرد:  
 با میوه آن دشمن مرگ را به میان آورد.  
 امروز چوب صلیب حیات را به همراه می آورد،  
 و سراسر جهان از شادی ای بی نهایت، لزان است.

(آئین بیزانسی)

## نغمه چهارمین

### سر آغاز

خواهان دیدار تو در قدس القداس هستم  
 خواهان دیدار قوت و شکوه تو هستم.

در طلب تو تن من فرسوده می گردد  
 زمین خشک، تشنه لب و بی آب.

سفر آفرینش ۴۸: ۸-۲۰

### سرود

در گذشته، توسط چوب  
 سرچشم‌های تلخ، شیرین گردیدند.  
 امروز صلیب تو، سرسختی ما را نرم می کند  
 و قلوب ما را آرام می گرداند.

در گذشته، چوب نهر اردن را تا به انتها بگشود  
 و آهن را دو دمه کرد  
 امروز با صلیب و تعییدت  
 گمراهان بسوی تو می آیند و تسلي می یابند.

درود ای صلیب گرانها  
 راهنمای کوران، پزشک بیماران،  
 رستاخیز آنان که خفته اند.  
 وقتی ما از پای در آمده بودیم، همه ما را بیدار کردی.

## نیایش شامگاهی

جاودانیت، با تو شکوفا گردید  
با تو ما به جاودانیت دست یافتیم.  
ترا نظاره کرده و تمجید می‌گوییم،  
ما که در تو از رحمتی پایان ناپذیر بهره مندیم.

## نغمه پنجم

سر آغاز  
نور چهره‌ات را بر ما بتابان.

خداوندا در قلبم شادمانی گذاشتی بیش از  
روزی که خرمن و شراب تازه‌شان مالامال بود.

## سفر اعداد ۹-۴: ۲۱

### سرود

ای صلیب که چوب آن سه بار سعادتمند است! بر تو بود که خداوند ما، پادشاه ما نهاده شد.  
توسط تو بود که آن کس که با چوب ما را اغفال کرد، به خواری کشیده شد.  
او به نوبه خود در محبتی بزرگ که از آن وی بود توسط خدا بر گرفته شد  
با تن خود به آن آویخت و به ما صلح ارزانی کرد،

ای صلیب، چوب شایسته آوازه‌ای ما، که بر آن مسیح قرار گرفت،  
در برابر توست که شمشیر آخته در دروازه عدن عقب نشست:  
فرشته در برابر مسیح مصلوب که به ما صلح ارزانی می‌کند پای پس کشید.

قدرت‌های دوزخی در برابر نشان تو لرزیدند  
اما بر زمین بمانند افلاک،  
همه در برابر تو به زانو در آمدند  
که در محبت خود به ما صلح می‌دهی.

## نیایش شامگاهی

صلیب تو در نوری خیره کننده می درخشد،  
آن نور در دوزخ های ما می درخشد و ظلمات را بر کنار می کند؛  
با درخشش شگفتی آورش ما را به تو پیوند می دهد  
که بخاطر ما مصلوب گردیده و به ما صلح ارزانی کرده است.

(آئین بیزانسین)

### نغمه ششم

#### چکامه

در انتهای آسمانها پایگاه خود را دارد.  
مدارش از کران تا به کران است.  
خداآوندا چراغ من تویی،  
خدای من ظلمات مرا نورانی کن.

### امثال ۱۱-۱۸

#### سرود

یونس در شکم ماهی سه شبانه روز ماند.  
همان گونه که خدای مصلوب در سینه خاک.  
اما با خارج شدنش به روز سوم، ای مسیح یونس به معنای  
رستاخیز توست که جهانی را نورانی می گردانی.

بسرائیم صلیب او را که در مهرش  
تا به نزد ما آمده است  
از فراز این صلیب، پهلوی نیزه زده اش  
بر ما چشمہ حیات بخش را بگشود.

بر فراز چوب  
کلیسا مسیح خود را می نگرد که جهان را منور می گرداند.  
خورشید پرتوهایش را پس می کشد  
و همه آفریدگان اعلام می دارند که او خداوند و آفریدگار آنها است.

## نیایش شامگاهی

آن کس که در بهشت مسرور است، سخنان وصف ناپذیر شنید  
و نخواست شکوهی جز صلیب خداوندش داشته باشد.  
پس همه ما به دور صلیب مسیح خدایمان به گرد هم آئیم:  
(آئین بیزانسی) این چوب مایه شکوهمندی ما، نجات و صلح ماست.

### نغمه هفتم

#### سر آغاز

نجات تو شکوه تو را در بردارد.  
تو بر روی زیور درخشندگی را قرار داده ای.

اکنون می دانم که خداوند  
به مسیح خود نجات را ارزانی خواهد کرد.

اعشیا ۱۶-۱۱:۶۰

#### سرود

به خشم جبار و نه شعله تنور  
سه مرد جوان را نترسانیدند  
در زیر نفسی که خنک می کرد، آنها یک صدا می خواندند:  
خدای پدرانمان، خدای ما تو متبارکی.

آدم از میوه درخت چشید و زندگی را از دست داد:  
بشری که همه چیز را تباہ می کرد به همه کسانش رسید  
اما با یافتن چوب صلیب برای نجاتیان، می سرائیم  
خدای پدران ما، خدای ما، تو متبارکی.

درخت موجب مرگ انسانهایی که از میوه اش خورده بودند شد.  
بدین ترتیب این چوب، چشمۀ حیات، به کناری نهاده شد،  
اما از قلب ناتوان نمی توانی آن را دریغ نمایی، به همراه نادم آخرین دم، چنین تو را می سرائیم:  
خدای پدران ما، خدای ما، تو متبارکی.

## نیایش شامگاهی

از فراز صلیب تو سر خم کردی  
وروحت را بین دستهای پدر نهادی  
تو که با دم خویش از آدم موجودی جاندار ساختی در ما نیز روح خود را بدمان  
تا با رنج های تو و به رستاخیز یکی گردیم.

(آئین بیزانسین)

### نغمه هشتم

#### سر آغاز

نه بلندی، نه ژرفای، و نه هیچ آفریده ای  
نخواهد توانست ما را از محبت خدا جدا گرداند.

در پرده خیمه خود مرا مخفی خواهد داشت.  
بر صخره بلند خواهد ساخت.

نامه به کولسیان ۱۵-۶:۲

#### سرود

شکوه ترا باد خداوندا که صلیب ترا حمل کرده  
تو که بلندیها و ژرفاهای را حمل می کنی  
شکوه ترا باد که گناهان بشر را بر دوش می کشی  
شکوه بر تو، بر پدر و روح القدس بس مقدس.

از این پس دشنه آتشین دروازه عدن را نگاهبانی نخواهد کرد؛  
به جای آن صلیب چوبین آمده است  
نیش مرگ، هیچ یک دام ما بر آن میخکوب است  
تو به آنجایی منجی من که رو به آنان که در بندند فریاد می کشی؛ درهای آسمان ها بر شما گشوده  
شده است.

## نیایش شامگاهی

من چوبی را که زندگانی ما را حمل می‌کند می‌سرایم  
تو قربانگاه بس مقدسی، جای مناسب قربانی  
که خون معصوم را دریافت کرده است.  
تو به دوزخ ما نفوذ کرده ای تا شادی خود را در آنجا بپراکنی.

به جایگاه صلیب از شادی به وجود آیم!  
ای گناهکاران درهای فردوس بر ما گشوده گردیده است  
آنچه را که بسته نیست خود آن را بیندیم  
بخاطر صلیب به وجود آئیم زیرا درهای آسمانها را بر ما گشوده است

(رومانتوس خوش آهنگ)

## نغمه نهم

ای روح من،  
صلیب بس گرانبهای خداوند را شکوهمند دار.

سرود برای حضرت مریم  
تو مادر خدا فردوس راز گونه ای  
که بدون آنکه کشت شده باشی مسیح را به بار نشسته ای.  
درخت حیات بخش صلیب از او نشانده شده است.  
با این صلیبی که اکنون مورد تمجید است، آن را می‌پرستیم و ترا شکوهمند می‌گردانیم.

P.ای جان من  
صلیب بس گرانبهای خداوند را شکوهمند دار.

C. باشد که همه درختان جنگل به شادی گرایند،  
زیرا مسیح خداوندشان برآن چوب قرار گرفته  
و همه را تقدیس کرده است.  
بوجود آمده به این روز، وی را می‌پرستیم و تجلیل می‌کنیم.

## نیایش شامگاهی

P. ای جان من  
تمجید صلیب زندگانی بخش خداوند را شکوهمند دار.

C. مرگ که با میوه درخت بر ما فرود آمده است  
بدین روزها بوسیله صلیب هزیمت کرده است.  
نفرینی که بر دوش همه فرزندان حوا سنگینی می کرد  
با میوه مادر پاک خدا زدوده شده است: این اوست که وی را تجلیل می کنیم.

P. ای جان من  
تمجید صلیب زندگانی بخش خداوند را شکوهمند دار.

C. خداوندا تو خواهان آن نیستی تا تلخی هایی که از درخت ما را فرا می رسد باقی بماند.  
آن را با صلیب خود، نابود می گردانی،  
همانطور که در گذشته چوب آبهای ماره را شیرین گردانید.

P. ای جان من  
تمجید صلیب زندگانی بخش خداوند را شکوهمند دار.

C. غرق ظلمات بودیم  
فرونی هوی و هوس ما را گمراه کرده و ما را در هاویه سرنگون کرده بود  
با صلیب خود ما را برخیزانده و متور می گردانی  
(آئین بیزانسین) این اوست که ما تجلیل می کنیم.

C. غزل مریم  
C. سرود برای حضرت مریم  
تو مادر خدایی، فردوس رازگونه  
که بدون آنکه کشت شود مسیح را برداه است.  
این بوسیله اوست که درخت زندگی بخش صلیب نشانده شده است  
با این صلیب که اکنون مورد تمجید است، آن را می پرستیم و تور را تجلیل می کنیم.

## نیایش شامگاهی

### استغاثه کوتاه صلح

در صلح، باز و هماره خداوند را نیایش کنیم  
خداوندا بر ما رحم فرما.

خدایا به فیض خویش ما را نجات ده، بر ما رحم کن، ما را محافظت فرما.  
خداوندا بر ما رحم فرما.

با یادآوری از بانوی ما، سرایا قدیس، معصوم، متبارک تراز همه، شکوهمند، مادر خدا و همواره  
عذراء، مریم و همچنین همه قدیسان، بخود توکل کنیم، به یکدیگر توکل کنیم، و در زندگانی خود به  
مسیح خدایمان توکل کنیم.  
به تو خداوندا

زیرا همه شکوه و جلال، افتخار و پرستش پدر، پسر و روح القدس راست  
اینک و همواره از قرنی به قرنی.  
آمين.

### اختتام و روانه کردن جماعت

P. صلیب نگاه دارنده سراسر عالم است،  
صلیب کلیساي تو را غرق در نور می کند،  
صلیب شهامت رسولان و صخره باور آورندگان است.  
او افتخار فرشتگان و باعث هزیت دیوان است.

C. صلیب بدین روز تمجید گردیده و جهان تقدیس یافته.  
تو که با پدر و روح القدس سلطنت می کنی،  
تو دستها را بر افراشته ای  
و جهان را بسوی خود می کشانی.

نیایش شامگاهی

## پرستش صلیب

L. خواندن مزمور: ۵۰

C. خداوندا صلیب تو را می‌پرستیم +  
رستاخیز مقدس را تمجید می‌کنیم

شکوه و افتخار پدر، پسر و روح القدس راست  
اینک و همواره از قرنی به قرنی. آمين.

ما تمجید می‌کنیم + رستاخیز مقدس تو را

خداوندا صلیب تو را پرستش می‌کنیم،  
رستاخیز مقدس را تجلیل می‌کنیم.

(آئین بیزانسی)

سرود نوین (حن نهم)

P. ای باور آورندگان بیائید چوب حیات بخش را بپرستیم  
مسیح، پادشاه شکوهمند، با رضایت دستهایش را بر آن بگشوده است.  
برکنده بدست دشمن، بدور از خدا تبعید گردیده بودیم  
مسیح شادی فردوس را به ما ارزانی کرد.

C. ای باور آورندگان بیائید تا چوب را بپرستیم  
که با آن سر دشمن را در هم شکستیم  
ای همه خاندان های ملتها بیائید  
تا صلیب خداوند را بسرائیم.

P. درود بر صلیب، تو آدم را که در دوزخ افتاده بود برهانیدی  
تمجید ما به توسط، خداوند مصلوب  
در مهری که داری و محبت خود به بشر، بر ما رحم کن.

## نیایش شامگاهی

C. ای قوم ها بیائید تا این راز شگفت آفرین را نظاره کنیم.  
در فردوس چوب مرگ را رویانده است،  
اما امروز، چوب که حامل خداوند معصوم است،  
بر آن زندگانی جوانه زده است.

P. امروز سخن پیامبران تو به تحقق رسیده است:  
خداوندا، همه ملل آمده و ترا پرستش خواهد کرد.  
اینک این قومی است تحت نفوذ و فیض تو ای خدای مهریان،  
در صحنه های تو، در صهیون، کوهستان مقدس تو.

C. در این روز، درخت زندگانی  
از اعماق زمین سر بر می آورد  
و ایمان به رستاخیز مسیح را که بر چوب صلیب میخکوب گردیده مورد تأکید قرار می دهد.

P. سراپا در شور و شادی درخت زندگی صعود تو را به آسمان ها اعلام بداشت.  
سپاس وی را باد، خمیری که از آن مخمر گردیده ایم.  
برخاسته از سقوطش اینک در آسمان ها است.

C. خداوندی که به صلیب کشیده شدی  
و بوسیله صلیب ما را با خود بر فراز آورده ای  
آنان که تو را با حق شناسی می سرایند شایسته شادی در قلمروت بگردان.

P. چهار کران جهان  
بدین روز تقدیس یافته اند که صلیب را در چهار سو تمجید کرده اند  
مسیح، خدای ما شکوه تو را باد!

C. تو نجات را در میان زمین ای مسیح خدا، محقق گردانیدی  
رنج بر صلیب را تحمل و از آن رستاخیز کرده ای  
با گذر خود ما را نجات رسانیده ای  
تو که نیکو و دوستدار آدمیانی.

## ستایش

### تمجید صلیب

P. نیایش برکت: مبارک باد خدای ما در هر زمان، اینک و جاودانه از قرنی به قرنی، آمين.

نیایش:

درود ای صلیب خداوند! بوسیله تو بشریت از لعنت نجات یافت. تو نشان شادی واقعی هستی.  
ای گرانمایه که با شور و هیجان، دشمنان ما را در هم می کوبی. تو یاور ما هستی، قدرت قوم خود،  
استحکام عادلان، شایستگی کشیشان، وقتی تو را مدنظر داریم، تو ما را از بدی می رهانی، عصای  
قدرت که با آن به مرغزار راهنمایی می گردیم، سلاح صلح که فرشتگان موقراه آن را در بر می گیرند.  
شکوه جاودان مسیح که رحمت بیکران تورا به جهان ارزانی می دارد. آمين.

(آئین بیزانسین)

(روش پنجم)

باشد که هر نفسی خداوند را بستاید!  
خداوند را بر فراز آسمانها بستاید.  
وی را در بلندیها بسرائید.  
خدایا ستایش تو را شایسته است!  
وی را بستاید ای همه فرشتگان،  
ای همه قدرتها وی را بستاید  
خدایا ستایش تو را شایسته است!

سرايش مزمور ۱۴۸ (لحن سه شنبه)

مزمور ۱۴۹ - ۱۵۰ (تقطیع توسط خوانندگان، لحن سه شنبه، تقطیع و هم آوازی گروه خوانندگان  
(لحن دوم)

مزمور ۱۴۹ دومین قطعه

## ستایش

C. ای آیت شگفت انگیز!

درخت هستی بخش،

صلیب بس مقدس

بدین روز بر پا خاسته و دوباره بر پا خاسته است.

### مزمور ۱۴۹ سومین قطعه

C. از کران تا کران زمین صلیب را تجلیل می کنند

دیوان در هراس هستند

چه موهبتی به میرایان ارزانی گردیده است!

با صلیب، مسیحا ما را برهان، که تنها بخشنده تویی.

### مزمور ۱۵۰ نخستین قطعه

C. ای آیت شگفت انگیز!

برای حمل باری تعالی

بسان خوشه انگوری سرشار از زندگانی

صلیب از زمین بر پا گردیده و به دید همه آمده است.

### مزمور ۱۵۰ قطعه دوم

C. با صلیب است که همه ما بسوی پدر فرا خوانده شده ایم.

با صلیب است که برای همیشه مرگ غرقه گردیده است.

ای چوب معصوم

با اوست که از میوه نامیرای عدن بهره می گیریم.

### مزمور ۱۵۰ سومین قطعه

C. ای آیت شگفت انگیز! برابر با آسمان،

درازا و پهنازی صلیب کیهان را در بر گرفته است.

به فیض خدا، صلیب همه را تقدیس می کند.

ای نرdban ابدی! با آن است که ما به آسمان فراز می آئیم.

## ستایش

### شکوه پدر راست...

C. بدین روز، صلیب خداوند به پیش می‌رود.  
ایمانداران از هر سوی به استقبالش می‌شتابند.  
آنان از وی به رستگاری خویش می‌رسند.  
روی را درشادی و ستایش دربر گیریم.

(آئین بیزانسی)

### C. هللویاه (سه بار)

هر کس بدو بنگرد، درخشنان گردد +  
و بر چهره اش هیچ اثری از شرم نباشد.

+ بسوی قربانگاه خداوند می‌روم  
به نزد خدایی که شادی من است.

یوحنا ۱۷:۱۱-۳

P

## ستایش

### P. استغاثه مدح و ثنا

در سراسر قرنها شکوه تو راست! +

درود، ای درخت سرسیز، سرچشمۀ حیات، که میوه را به فصلش می دهی +

درود ای درخت زندگی! به میوه تو، خدا ما را برتر از هر چیز برکت داده است +

درود ای درخت مجلل که همه جهان را در بر گرفته و اوج آسمان‌ها را به اعماق زمین پیوند

+ داده ای +

ای درخت صلیب، ای چوب رهایی بخش، توراهی را بر ما رو به فردوس می گشایی. ما میوه‌های

درخت زندگی را از تو خواهیم خورد +

ما تنها در توست که می توانیم شکوهمند گردیم ای درخت صلیب تو نشان درخشنان آن کس هستی

که بیما تا سر حد تسليیم زندگیش محبت کرده است +

شکوه تو راست. ای صلیب خداوند من! من در گذشته برده گناه بودم. آن مرد کهن مصلوب

گردیده است. اینک در مسیح، عیسی برای خدا زندگی می کنم +

بر صلیب، پسر پدر را شکوه داده و همه را بسوی خود می گشاید. ای صلیب تو مبارکی! بوسیله

تو، پدر تشنگی دوگانه اش را رفع می کند +

(الهام یافته از کتاب مقدس)

نیایش ای پدر ما

### بخشش و آرامش مسیح

نیایش برکت: من هرگز فخری ندارم مگر صلب خداوند ما عیسی مسیح که بر آن جهان برای

من مصلوب شد و من نیز مصلوبی برای جهانم. آمين.

بامداد یکشنبه

## صلیب خداوند

## بسوی پدر

فراخوانی: خداوندا صلیب تو را می‌پرستیم +  
رستاخیز مقدس تو را تجلیل می‌کنیم. (سه بار)

نیایش:

خود را برای بامدادی که فراتر از همه بامدادان است، به همراه کسانیکه در مراقبه اند تقدیس می‌کنیم زیرا اینک خداوند در راه است، و کسانی را که در گورند بپا می‌خزانند و پاداش آنان را به خادمان بیدار ذهن می‌دهد. خداوندا، ای عیسی، فرو و شکوه تو راست زیرا با صلیب خویش بشریت را نجات داده ای. مرگ بر همه نسل‌ها مسلط بود اما صلیب تو، ظلم آن را در هم شکسته است. خداوندا، متبارک باشی که با فرا رسیدن ما را رستگار گردانیده قلوب ما را به نور حضورت روشن گردانیده ای. آمين.

(آئین کلدانی)

مزمور ستایش
الف) ۳
ب) ۹۵
ج) ۱۳۸

## با پسر

خواندن مزامیر

- |          |
|----------|
| الف) ۷-۲ |
| ب) ۵۴-۵۳ |
| ج) ۱۰۳   |

## سخن خدا

سرايش مزامير
الف) ۵-۱
ب) ۴۸-۴۵
ج) ۸۹

بامداد یکشنبه

## در روح القدس

### سرود

خداوندا وقتی به صلیب کشیده شدی،  
آدم را با طبیعت ساقطش بر نمودی.  
ما صلیب زندگانی بخش تورا شکوهمند می داریم  
ای مسیح، دوست آدمیان، فرو شکوه تورا باد!

مرگ با انسانی در آمده است،  
رستاخیز نیز با انسانی در آمده است.  
همانگونه که در آدم مرگ ما را شکست داد،  
همانگونه در مسیح نیز دوباره زندگانی می یابیم.

بر چوبی که پاهای معصوم خود را قرار دادی  
کلیسايت بوجد آمد، مسیح مرگ را مقلوب کرد  
ما نظاره گر شکوه تو بودیم زیرا بدانجاست که تو سلطنت می کنی  
تا هر نوع مرگ به زیر پای تو نهاده شود.

ای درخت نوبن ملکوت که در راهی، درود  
که در آن ملل پراکنده از هم را پناهی هست  
در تو همه نجات یافته اند و از شادی در پوست خود نمی گنجند:  
خداوندا ما را غریق رحمت خویش گردان.

(آئین بیزانسی)

غزل زکریا

## بامداد یکشنبه

### استغاثه مدح و ثنا

در سراسر قرنها شکوه تو راست!

ای درها در برابر صلیب مسیح گشوده گردید تا با وی داخل شویم و پسری که ما را نجات داده است بستائیم +  
 داماد بزم عروسی آراسته و میهمانان خود را فراخوانده تا با وی به شادی بپردازند. اما با مراقبه و شب زنده داری، روزه و نیایش است که میهمانانش با وی به شادی خواهند پرداخت +  
 او تن خود را تقسیم می کند و از آن مائدۀ ای بوجود می آورد، از خونش می دهد تا بنوشند، از خود آشامیدنی می سازد و اینک است که قوم هایش به خونش باز خرید گردیده اند +  
 چنین است که کلیسا چون همسرش، در وی به شادی پرداخته است بسان مادرش که چون او را بزرده است و شکوه وی را می سراید +  
 دمیدن خورشید را آرزو مکن زیرا دمیدن خداوند تو را نورانی می گرداند در توسط که سرچشمۀ های آب زندگانی و نجات بخش به جریان درآمده اند +  
 اینک است که پسراحت از دوردستها، دخترانت از آن سوی زمین خواهند آمد: ای کلیسا برخیز، برای همه قوم ها و ملت ها حامی باش +  
 (آئین سریانی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: باشد تا این محبتی را که فراتر از هر شناختی است بشناسیم، تا از غنای خدا سرشار گردیم. آمين.

## شامگاه یکشنبه

### به سوی پدر

**فراخوانی:** خداوندا صلیب تو را می‌ستائیم +  
رستاخیز مقدس تو را تجلیل می‌کنیم. (سه بار)

نیایش:

عیسی که به رنج خویش ما را از تباہی نجات دادی، نیایش ما را بپذیر و بر ما رحم کن. تو که تحقق به همه صورتها بخشیده ای و با راز گذر خویش، گذر ایام دیرین را پایان داده ای تو ای خداوند جهان نوین و سرچشممه نیکی، ما را در جشن گذر بزرگ خویش نوین گردان و ما را با خود همنشین سفره ملکوت گردان که به آنجاست که تو، پدرت و کلیسا مقدس را از قرنی به قرنی همواره تجلیل می‌کنیم.

(آئین سریانی)

### مزمور ستایش

- |             |                |
|-------------|----------------|
| الف) سرود ۷ | اش ۶-۱۲        |
| ب) سرود ۱   | خروج ۱۸-۱ : ۱۵ |
|             | ج) ۷-۱:۱۹      |

### با پسر

#### خواندن مزامیر

- |          |          |            |
|----------|----------|------------|
| الف) ۶-۴ | ب) ۵۵-۵۴ | ج) ۱۱۱-۱۱۰ |
|----------|----------|------------|

#### سرايش مزامير

- |        |            |          |
|--------|------------|----------|
| الف) ۹ | ب) ۱۳۶-۱۳۵ | ج) ۹۱-۹۰ |
|--------|------------|----------|

شامگاه یکشنبه

## در روح القدس

### سرود

صلیب، این درخت زندگانی را بسرائیم و شادی کنیم!  
بر این چوب زندگانی بخش بدنش میخکوب گردید  
آن کس که همه را بسوی خدا می‌کشاند.  
و در ما ریشه دوانده که محبتی لایزال است.

بشر ریشه کن گردیده است: تو به زمین ما در آمدی؛  
طبیعت برده است: درخت تو جانبخش است،  
آفرینش می‌نالد و خداوندش دم آخر را بر می‌آورد:  
این دم محبتی است که از پدر می‌تراود.

فریاد خدای حی سراپرده معبد را به دو نیم کرده است  
و صخره‌ها و قلوب متعصب را ترکانیده است  
صلیب انجیلی است که در آن سخن در سکوت است:  
بشر تشنئه محبت، سرچشمها را یافته است.

خداوندا با صلیب است که برای همیشه  
خیمه ات را در میان ما بر پا داشته ای که همانا عهد جاودانی است.  
با ابرهای غلیظ آن

بشریت گمراه را که در طلب صلح است به سوی سرزمین موعود هدایت می‌نمایی.  
(آئین بیزانسی)

### سرود نیایش مریم:

تو مادر خدایی، فردوس مرموزی که مسیح در آنجا بدون بذر، جوانه زده است. بوسیله اوست که  
درخت زندگانی بخش صلیب تو برنشانده شده است. برای همین است که از سر شور و جذبه تو را  
می‌پرستیم و تجلیل می‌کنیم.

### غزل مریم

## شامگاه یکشنبه

### استغاثه شفاعت

خداؤندا بر ما رحم فرما +

ای روح، تو که مال دنیا را چون روپی ای در آغوش کشیده ای، بر سر راهها مسیح را جستجو  
کن +

و همین که وی را یافته در ایمانی نورانی پناه جوی. تعمید را همچون، زرهی از عدالت در بر  
کن +

و صلیب نور را چون گردن بندی، به گردن خود بیآویز. و یقین داشته باش که آتش به تو روی  
نخواهد آورد +

ای دخت ملل در میان آبها تو با نور همسر گردیده ای، آنچه دریافت کرده ای را از ظلماتی که تو  
را به سوی خود می کشند محفوظ بدار +

تو دشمنی سرایا از حسادت داری، مراقب باش که با دروغهایش اصالت تو را ملوث ندارد +  
تو که میرائی و با آبهای روحانی برآمده ای برای آنکه پرستشگاه سه گانه مقدس گردی خود را  
تقدیس کن +

(یعقوب اهل سروق)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: باشد که خدای صلح و آرامش که از میان مردگان آن کس را که شبان بزرگ رمه  
است بسوی عهد جاودانی در خون هدایت کرده است، خداوند ما عیسی مسیح ما را شایسته آن  
بدارد تا قادر به انجام خواست وی باشیم. آمين.

بامداد دوشنبه

## صلیب خداوند

### با پسر

فراخوانی: خداوندا صلیب تو را می‌ستائیم  
رستاخیز مقدس تو را تجلیل می‌کنیم. (سه بار)

سیاست:

در بامدادی جبرئیل ملک مقرب نشان زندگانی بخش عیسی، منجی ما را برخواهد داشت تا پسر پادشاه با شکوه درآید. سهم او صلیب، نیزه و میخکوب شدن بود. او بود که سرش را بر صلیب خم کرد و مرگ را پذیرفت؛ بامداد همان روز همه با محبت عیسی که ما را از مرگ برها نیده و ما را از گناه بری داشته است بستائیم. هر آنچه مدح و ستایش است از قرنی به قرنی همواره او را باد. آمين. (آئین کلدانی)

### مرموز ستایش

هر بامداد خداوندمان عیسی مسیح را پرستش کنیم + که ما را بر پا داشته و نجات داده است.	الف) ۸ ب) ۹۶ ج) ۱۴۶
--	---------------------------

### با پسر

خواندن مزامیر

الف) ۱۱-۱۲ ب) ۵۵ ج) ۱۰۸	۱  ۱۸-۲۸
-------------------------------	----------

### سخن خدا

سرايش مزامير

الف) ۱۸-۲۸ ب) ۴۹-۵۰ ج) ۱۰۳	۱  ۱۰۳
----------------------------------	--------

بامداد دوشهنه

## در روح القدس

سرود

خداوندا، تورا که بر صلیب میخکوب شده  
و گشاینده آسمان و زمان و زندگی هستی، پرستش می کیم:  
برهنگیت، جامه تزویر و نیرنگ را می درد  
و حقیقت تو، قلب فروتن و متواضع را آزاد می نماید.

همزمان با خم شدن سرت، درخت زندگی میوه دارد  
و تمامی آفرینش از امید به لرزه درآمد  
و توآمدی تا آن را از لغزش رهانیده  
و از جلال و افتخار لبریز نمایی.

ای ناجی، چگونه صلیبت را حمد گوئیم  
که وجود آن، استواری زندگان و هر ذی حیات  
و عدم آن، نابودی هر موجود زنده است  
و آن است نوری واقعی، که جهان را روشن می کند.

آری صلیب تو، در ظلمات شب تاریک ما درخشید  
و ضربه امتناع ما نتوانست آن را خاموش سازد.  
تو ای سرچشممه ملاطفت و رحمت، به عمق ناامیدی ما فرو رفتی  
و اکنون امتناع ما، امین شد  
چون با صلیب، او با ما مصالحه نمود.  
(آئین بیزانسین)

غزل زکریا

### بامداد دوشنبه

استغاثه مدح و سرايش  
در سراسر قرنها شکوه تو راست!<sup>+</sup>  
خداوندا با صلیب تو، مردم و حکام، نژادها و طبقات، تدابیر در هم شکسته، در ماندگان محروم،  
به آشتی و صلح تن در خواهند داد<sup>+</sup>  
با صلیب تو کلیسایت به وجود خواهد آمد، زیرا با فروتن ساختن اوست که تو آنها را بخود شبیه  
خواهی گردانید<sup>+</sup>  
صلیبی که از خدا است، صلح را به بشر ارزانی خواهد داشت: تو خداوند صلح، آن را به بشر  
ارزانی فرماء<sup>+</sup>  
خداوندا، صلیب تو کلیسایت را نیرومند خواهد گردانید: این با ناتوانی توست که انجیل تو  
قدرت خدا برای همه باور آورندگان است<sup>+</sup>  
خداوندا صلیب تو در همه قلب ها می درخشند: صلیب پشتیبان بشر در مانده است  
با صلیب توست که بشر در آسایش پدر می آساید: آری یوغ تو خفیف است و بار تو سبک<sup>+</sup>  
(آئین کلدانی)

### نيايش اي پدر ما

نيايش برکت: باشد که خداوند ما عيسى خود که به ما محبت کرده و از ره فيض تسلای  
جاودانی و اميدی دلپذير به ما ارزانی فرموده است، قلوبی را که به کارهای نیکواند تسللا  
بخشیده و محکم بدارد. آمين.

شامگاه دوشنبه

### به سوی پدر

فراخوانی: خداوندا صلیب تو را می‌ستائیم +  
رستاخیز مقدس تو را تجلیل می‌کنیم. (سه بار)

نیایش:

عیسی خدای ما، داور داوران، که دلسوز زندانیان هستی تو خود مورد داوری قرار گرفته و به زندان افتاده و ضربات شلاق و دشنام‌ها را به جان خریده بودی: ما را بهمراه گناهکاران داوری مکن بلکه به حال ما توجه کن چه ما سعی در شناخت تو داشته‌ایم و ما را به دیدار چهرهٔ خوبیش به روز بزرگ رستاخیز شادمان گردان، زیرا ما تو را ستایش می‌کنیم. و تو را از قرنی به قرنی سپاس تقدیم می‌داریم. آمين.

(آئین سریانی)

### سرایش مزمور

- |              |              |
|--------------|--------------|
| الف) سرود ۳۵ | دان ۵۷-۵۲:۳  |
| ب) سرود ۱    | خروج ۱۸-۱:۱۵ |
| ج) ۲۳        |              |

خداوند عیسی صلیب تو را می‌ستاییم +  
که با آن تمامی خلقت را نجات داده‌ای

خواندن مزامیر

- |            |       |            |
|------------|-------|------------|
| الف) ۱۴-۱۳ | ب) ۵۹ | ج) ۱۱۳-۱۱۲ |
|------------|-------|------------|

### با پسر

سخن خدا

### سرایش مزامیر

- |               |          |
|---------------|----------|
| الف) ۵۱-۲۹:۱۸ | ب) ۶۲-۵۷ |
| ج) ۱۰۵        |          |

شامگاه دوشنبه

## در روح القدس

### سرود

خداوندا تدبیر مقدس تو را تجلیل می‌کنیم  
که با صلیب خویش عالم را از نوآباد و پایدار بداشتی.  
در این جهان که فرا می‌رسد صلیب تو آشکار گردیده است  
آن راز جاودانی که پیش از زمان پنهان بود.

صلیب تو که به جهان درآمده است. او از پیش در جهان بود.  
جهان از وی پدیدار آمده است و اما آن را نشناخته است.  
به نزد خویشان خود در آمد اما چه کسی می‌دانست که وی را پذیرا گردد؟  
بازوی خداوند به چه کس آشکار گردیده است؟

به کسانی که آن را دریافت داشته‌اند - آنهم به فیض ناب -  
به کسانی که با ایمان نام تو را پذیرا گردیده‌اند،  
وی قدرت داده است - ضعف وی قوت است -  
تا به روح برای زندگی در پدر زاده شوند.

سخن، تو تن گردیده‌ای و صلیب تو این را به ما اعلام داشته؛  
تو در میان ما بسر می‌بری، و بر صلیب ما میخکوب شده‌ای.  
ما شکوه تو را دیده‌ایم، وزنه محبت تو را،  
که همه هستی را سرشار می‌گرداشد.

(مقدمهٔ یوحنا کریم)

**نیایش مریم مقدس:**

مرگ که با میوه درخت بر سر ما ویران گردید با صلیب هزیمت کرد؛ لعنت که بر تبار نخستین ما  
در ما سنگینی می‌کرد با میوه خجسته مادر مطهر خدا برطرف گردید.

**غزل مریم**

## شامگاه دوشنبه

### استغاثه شفاعت

خداؤندا بر ما رحم فرما +

ای مسیح که در داوری بدست خادمانست شکنجه شدی، به روز داوری خود نسبت به ما مهربان  
باش و بر ما رحم کن +

ای مسیح که در داوری از سوی خادمانست مورد بازپرسی قرار گرفتی نسبت به ما مهربان باش و بر  
ما رحم کن +

ای مسیح که رنجت را با صلیب و تاج خار تحمل کردی، بر ما رحم کن +

ای مسیح که صلیب را به دوش کشیدی و این چنین از صهیون بدرآمدی، بر ما رحم کن +  
تو که به میل خویش به صلیب کشیده شده‌ای تا آدم و فرزندانش را نجات دهی بر ما رحم کن +

تو که خورشید ترا بر صلیب نظاره کرد و نور آن تاریکی‌ها را در بر گرفت، بر ما رحم کن +  
شکوه تو را باد که سرخم کردی و با صلیبت ما را برخیزاندی +

(آئین سریانی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: اینک خیمه خدا در میان بشر، وی خیمه‌اش را در میان آنان برخواهد افراشت.  
آنان قوم وی خواهند بود و «خدا با آنان» خداشان خواهد بود. آمين.

بامداد سه شنبه

**صلیب خداوند****به سوی پدر**

**فراخوانی:** خداوندا صلیب تو را می‌ستائیم +  
رستاخیز مقدس تو را تجلیل می‌کنیم. (سه بار)

نیایش:

راز صلیب بازگو شده و همه آفریدگان سراپا شادند، زیرا مسیح پادشاه بشارت داده شده و سراسر دنیا تقدیس گردیده است. بامدادان، غنی به نکوکاری، ای زنده و پسر زندگان، خداوندا، گناهان ما را ببخشای، بامدادان غنی به هر نکوکاری خداوندا گناهکاران خود را ببخشای. و ما را شایسته آن بدار تا با نکوکاران خوش آیند تو باشیم و با هلهله و شادی تو را شکوهمند داریم. آمين.  
(آئین کلدانی)

**مزمور ستایش**

متبارك باد آن کس که با صلیبیش به همه آفریدگان صلح عطا فرموده است + و نور خود را به همه جا تابیده است.	الف) ۴۷ ب) ۹۷ ج) ۱۴۷ الف
---	--------------------------------

**با پسر**

خواندن مزامیر الف) ۲۳-۱۵ ب) ۷۰-۶۴ ج) ۱۱۶-۱۱۵	
---	--

**سخن خدا**

سرایش مزامیر الف) ۱۷-۱۶ ب) ۶۶-۶۵ ج) ۱۰۶	
--	--

بامداد سه شنبه

## در روح القدس

سرود

تن مقدس تو که بخاطر ما مصلوب گردید، آن را تناول می کنیم.  
خون تو که برای نجات ما ریخته شد، آن را می آشامیم.  
باشد که تن تو مایه نجات ما باشد،  
و خون تو مایه بخشایش گناهانمان.

به خاطر زهرآبی که از برای ما نوشیدی  
هر آنچه خدعا و تزویر در قلب ماست بزدای.  
بخاطر سرکه ای که بخاطر ما نوشیدی،  
باشد که ناتوانی های ما به قدرت بدل شود.

به جای دشنامهایی که نثار تو کردند،  
باشد که، شبتم نیکی تو نصیبمان گردد.  
به جای ترکه ای که با آن تورا زندند  
باشد که به کمال آرامش رسیم.

به وسیله صلیب نور خود به اعماق دوزخ ما فرود آی،  
باشد که روح القدس تو در اعماق قلب ما نفوذ کند.  
زیرا تو رستاخیز کرده و به زندگی باز آمده ای  
ای به زندگانی باز آمده ما با تو خواهیم زیست.

(دعای سپاسگزاری پیش از قرن سوم)

غزل زکریا

بامداد سه شنبه

### استغاثه مدح و ستایش

در سراسر قرنها شکوه توراست!+

خداوندا فر و شکوه تورا باد، فر و شکوه به رنجی که از بهر ما کشیده ای: می خواهیم که در  
صلیب تو شریک باشیم و وارث ملکوت تو+  
فر و شکوه تورا باد ای مسیح بامدادان، که در سپیده دم خود ما را باخرید کرده ای. تو به مرگ  
سپرده شدی حال آن که خود سرچشمۀ حیات هستی برای هر که به تو ایمان آورد+  
بامدادان آدم را به فر و شکوه و جمال آراستی اما به همان بامداد ما ترا منفور داشتیم+  
بامدادان آسمان را منور گردانیدی و به بامداد ششمین روز ما بر ضد تو برخاستیم+  
این خوش آیند پدرت بود که به مرگ تو ما به صلح رسیم و این به اراده تو بود که صلیب صلح را  
برایمان ارمغان آورد+  
تو به هیأت آدم درآمدی و از پدر برای تبارش تمنا کردی. تو جام مرگ را سرکشیدی تا بشریت را  
از مرگ دوم بدور داری+

(دعای سریانی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: دیگر لعنتی نخواهد بود. تخت خدا و بره در شهر زده خواهد شد، خادمان خدا  
وی را ستایش خواهند کرد. آنان چهره اش را دیده و نام وی بر پیشانی آنها خواهد بود. آمين.

## شامگاه سه شنبه

### به سوی پدر

**فراخوانی:** خداوندا صلیب تو را می‌ستائیم +  
رستاخیز مقدس تو را تجلیل می‌کنیم. (سه بار)

### نیایش:

بر صلیب تو را می‌ستائیم خداوندا، تو به صلیب کشیده شدی تو که روح‌های سعادتمند بی وقهه  
تورا می‌سرایند: در همه قرون مورد تمجید و ستایش باشی. دست راست تو که با آن آدم را از گل  
سرشته، بوسیله میخی سوراخ شد. تو پسر خدا را به صلیب کشیدیم اما امروز ترا در آغوش می‌گیریم  
و مدح ترا می‌ستائیم. ستوده باشی که بر چوب صلیب قربانی گردیدی که خونت باعث تطهیر ما  
گردید و دستهای فراهشته ات همه جهان را از کرانی تا کرانی دیگر در بر گرفته است در همه قرون فر  
و شکوه تو را باد. آمين.

(آئین سریانی)

مزמור ستایش
الف) سرود ۳۶
دان ۵۷:۳ - ۸۸
ب) ۸۷
ج) سرود ۳۳
یهودیه ۱۶:۱ - ۲
الف ۱۳ - ۱۵

### با پسر

#### خواندن مزامیر

الف) ۲۲
ب) ۶۸
ج) ۱۲۰ - ۱۲۱

سرايش مزمور
الف) ۲۰ - ۲۱
ب) ۶۸
ج) ۱۰۷

### سخن خدا

شامگاه سه شنبه

## در روح القدس

### سرود

ای خدای توانا تورا می ستائیم  
تو که فراتر از کرویان بر نشسته ای  
و فراتر از سرافین  
تورا که ممدوح پیامبران و رسولانی.

با نیایش هایمان تورا می ستائیم خداوندا،  
تو که برای رهایی ما از گناه فرا رسیده ای.  
ای نجات بخش ستودنی تورا می ستائیم،  
که از سوی پدرآمده ای تا به ما زندگانی ببخشی.

تو خداوند مسیح و منجی هستی  
زاده از مریم عذرا  
به کسانی که به جام خون تو پیوند می یابند،  
باشد که روح القدس توییک تن بوجود آرد.

سخن خدا که برای ما تن یافته ای،  
که از مریم مقدس زاده ای،  
که در تن پدیدار گشته ای،  
که از سر محبت به صلیب کشیده شده ای، ستایش تورا باد.

(آئین آمیروز)

### نیایش مریم مقدس:

میوه اندرون تو خیسته است عذاری که مادر خدایی، و مایه شادی بشریت. تو شادی سراسر  
جهان را بیآفریده ای، خوشبختی که رنج گناه را می زداید. ای همسر خدا.

### غزل مریم

## شامگاه سه شنبه

### استغاثه شفاعت

خداؤندا بر ما رحم فرما +

ای مسیح که با مرگت به وضعیت فانی ما زندگانی داده ای، مردگان ما را از مرگ برخیزانده و بر ما رحم کن +

تو که به چوب مصلوب گردیده ای و از صلیب توتست که نجات پرتو افکنده است بر ما رحم کن +  
تو که بر بلندیهای صهیون بر چوب فریاد برآورده ای و ندای زندگانی بخش تو آفریدگان را  
بلرزانده است بر ما رحم کن +

تو که بانی انبانی بر سرت زده اند و قدرت مرگ را ویران کرده ای بر ما رحم کن +

تو که سرکه و شرنگ نوشیده ای و به شرنگ رنج های ما پایان داده ای بر ما رحم کن +

تو که با صلیب ات که مایه تمسخر بود به نزد ما آمده ای که به تو ایمان آوریم. بر ما رحم کن +  
(آئین سریانی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: دیگر شب نخواهد بود، و برای روشنایی از چراغ و آفتاب خواهند گذشت زیرا  
خداؤنده خدا بر آنان نور خواهد تافت و آنان در سراسر قوون سلطنت خواهند کرد. آمين.

بامداد چهارشنبه

### صلیب خداوند

#### به سوی پدر

فراخوانی: خداوندا صلیب تو را می‌ستائیم +  
رستاخیز مقدس تو را تجلیل می‌کنیم. (سه بار)

نیایش:

بامدادان همه آفرینش تورا می‌سراید، ای خدا که تو تنها موجود پرستیدنی هستی و ما در این زمان فرا رسیدن تو و بخشایش تورا فرهمند و شکوهمند می‌داریم؛ دین ما را ببخش ای تو که دوستدار بشریت هستی، فروتنی صلیب تو متبارک باد، که قدرت کسانی است که تورا می‌ستائیند، شکوهمندی نهانی کلیساي برگزیده تو، و مایه امید همه کسانی است که به انتظار تو هستند. فرو شکوه در همه قرون تورا باد. آمين.

(آئین کلدانی)

### مزمور ستایش

بامدادان مسیح را ستوده و اعتراف کنیم که ما را با صلیب و فروتنی اش، رستگار گردانیده است.	الف) ۶۱ ب) ۹۸ ج) ۱۴۸
--	----------------------------

### با پسر

خواندن مزامیر

الف) ۲۵ ب) ۷۱ ج) ۱۲۴-۱۲۳	۲۷-۲۶ ۷۳-۷۲ ۱۱۸-۱۱۴
--------------------------------	---------------------------

سرايش مزامير

الف) ۲۷-۲۶ ب) ۷۳-۷۲ ج) ۱۱۸-۱۱۴	
--------------------------------------	--

بامداد چهارشنبه

## در روح القدس

### سرود

سخن که در بطن پدر است،  
خواسته است که بخاطر ما مصلوب گردد  
و بسان یک آدم، به خاک سپرده شود  
اما به سومین روز سر از مرگ برخیزاند.

ای مسیح تو به همه مردم  
فیض رحمت بیکران خویش را ارزانی داشته ای.  
خداآندا مرگ تورا بازگو کرده  
و رستاخیز مقدس تورا اعلام کرده ایم.

ما را شایسته آن بدیده ای که با ما  
که بر سر خوان رازگونه ملکوت خویش مشارکت نمائی.  
خداآندا ما را در فقرمان پذیرا باش.  
و روح القدس را که در آن سهیم هستیم بما عطا فرما.

در انجمن نخست زادگان، هللویاه،  
سرود بره را بسرائیم:  
با صلیب توست که شادمانی تو بر سراسر جهان پراکنده شده است، هللویاه.  
(غزل آئین سپاسگزاری از قرون اولیه)

غزل زکریا

## بامداد چهارشنبه

### استغاثه مدح و ثنا

در سراسر قرنها شکوه توراست!+

خداوندا تو که به صلیب کشیده شده و با صلیب خویش جهان را رستگار گردانیده ای+

تو که بر صلیب فریاد برآوردی و آفریدگان از صدای خدای نامیرا بزرگ نداند+

تو که با نی انبان به سرت زده شده و قدرت مرگ را در هم شکستی+

تو که سرکه و شرنگ نوشیده و به شرنگ رنجهای ما پایان داده ای+

بر صلیب چنین فریاد برآوردی: خدای من، خدای من و با بدن آویخته ات، دیوان را به اشتباہ

انداختی+

این توبی خداوندا، که با صلیبی که مایه ننگ بنظر می‌رسید، بشریت را مجدوب گردانیدی تا به

محبت تو باور آورند+

(آئین سریانی)

### نیاش ای پدر ما

نیاش برکت: خداوندا، ای خدای توانا تو که هستی و بوده ای تو را شکر می‌گوییم زیرا قدرت  
بیکران خویش را بدست گرفته و سلطنت خود را بر پا داشته ای. آمين.

## شامگاه چهارشنبه

### به سوی پدر

**فراخوانی:** خداوندا صلیب تو را می‌ستائیم<sup>+</sup>  
رستاخیز مقدس تو را تجلیل می‌کنیم. (سه بار)

نیایش:

بیانیید تا نجات دهنده خود را بر صلیب بپرستیم. آن کس که بر کروبیان پنهان است و به مهر و عطوفت خویش تا به نزد ما آمده است بستائیم. پهلویش شکافته و از آن خونابه جاری است که سرچشمۀ مطهر زندگی می‌باشد. گوهر مخفی که در سینه پدر در آفرینش پدید آمده است. اینک بر صلیب آویزان است. دستهای او که پنهان آسمان‌ها را در می‌نوردد و میخ‌ها آنها را شکافته، با همین دستهایست که درهای فردوس را می‌گشاید، فرو شکوه بر مهر و رحمت تو باد. آمين.  
(آئین سریانی)

مزمور ستایش	
الف) سرود ۳۶	دان ۸۸-۵۷:۳
ب) سرود ۲۸	یونس ۱۰-۳:۲
ج) ۱۱-۱:۳۳	

### با پسر

خواندن مزامیر  
الف) ۳۲-۲۸  
ب) ۷۴  
ج) سرود ۳  
۱۰-۱:۲ - سمو

### سخن خدا

سرايش مزامير	
الف) ۳۱	
ب) ۷۳	
ج) ۱۳۲-۱۳۱	

شامگاه چهارشنبه

## در روح القدس

### سرود

اینک پادشاه ما به سوی ما میخرامد.  
راز صلیب درخشیده است،  
تن آن کس که آفریننده همه تن هاست  
بر چوبه دار صلیب آویزان گردیده است.

برای رستگاری همه جهانیان.  
تنش را به میخ ها آویخته اند،  
واز دستها و پاها آویزان گردیده است،  
و این قربانگاه قربانی بوده است.

ای درخت درخشنان، نورانی از نور  
مزین به ارغوان پادشاهی  
تو برگزیده شده ای، تو سزاوار هستی  
اندامهای بس مقدس را لمس نمایی.

ای صلیب سعادتمند، کفاره جهانی به دستان تو آویخته است.  
تو میزانی هستی که برآن پیکری نهاده شده است  
که مرگ را از فرزندان بشری دور می کند.

(آئین رومی)

### نیاش حضرت مریم:

ای عذر از توت که رستگاری جاودانی را یافته ایم. از صمیم قلب از تو درخواست می کنیم:  
rstگاری را ای مادر هستی. به نور خود درخشنان باش، با شایسته ترین سرودها تو را می سرائیم.

### غزل مریم

## شامگاه چهارشنبه

### استغاثه شفاعت

خداؤندا بر ما رحم فرما +

کلیسایت به درگاه تو تمبا دارد خداوندا تا از همه آفریده هایت به رحمت دیدار کنی. زیرا در آغاز آنان را محبب کرده و بیآفریده ای، در پایان زمان نیز از آنان ملاقات نما و آنان را رستگار گردان +

ای خداوند صلح و آرامش، با صلیب خویش جهان را آرامش عطا فرما و همه خشمها را فرونشان +

ای خداوند فرو شکوه با صلیب خویش جنگ ها را خاموش گردان و به دشمنی ها پایان ده +  
با صلیب خویش ای خدای نیکی حس انتقام را به دور دار و ترس را از آنانی که لرzanند دور نما +  
با صلیب خویش ای خداوند زندگانی ما عنان بر جربانهای بدگذار و همه مخربان را نابود گردان +

(آئین سریانی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: ستایش، فرو شکوه و خرسندي، سپاس و بزرگی و قدرت و نیرو به خدای ما از قرنی به قرنی باد.

بامداد پنجه‌شنبه

## صلیب خداوند

### به سوی پدر

فراخوانی: خداوندا صلیب تو را می‌ستائیم +  
رستاخیز مقدس تو را تجلیل می‌کنیم. (سه بار)

نیایش:

به بامداد تو، ای زنده و پسر زندگان، وقتی شکوهمندی شادی آفرین برخیزد، خداوندا بخشايش خود را به ما ارزانی دار و ما را در زمرة برگزیدگان بشمار آر. نجات یافته از خطأ و ممهور به مهر صلیب، مسیح را بستائیم که به نزد ما آمده و با صلیبیش ما را برها نیده است. این به قدرت اوست که بشریت پیروزی را بدست آورده است. خداوندا، ای دوستدار آدمیان، به رحمت تو جلال و عظمت باد. آمين.

(آئین کلدانی)

### مزمور ستایش

الف) ۶۳	به خاطر آن مهر برون از حدی که ما را بدان محبت کرده است +
ب) ۹۹	خدا ما را دوباره زیستن با مسیح ارزانی فرموده است.
ج) ۱۴۹	

### با پسر

خواندن مزامیر

الف) ۳۷	
ب) ۷۷	
ج) ۱۴۰	

### سرایش مزامیر

الف) ۳۰-۲۹	
ب) ۳۹-۱:۷۸	
ج) ۱۳۹-۱۳۰	

بامداد پنجه‌شنبه

## در روح القدس

### سرود

سرانجام آن زمان رسید که پدر ترا شکوهمند دارد،  
و مالک این جهان به زیر افکنده خواهد شد.  
اما تو، خداوندا، برخاسته از زمین  
همه چیز را مجدوب خود خواهی کرد.

آفریننده ما به نخستین پدر ما رحم کرد  
که فریب خورده به خدعله، میوه مرگ را چشید  
آنگاه او صلیب را برگزید  
تا شری که درخت بوجود آورده بود، ترمیم کند.

وقتی زمان به سر آمد،  
پسر، آفریننده جهان،  
از تحت پدرش فرا رسید.  
از مریم عذرًا تن یافته و بدین جهان شد.

به زمان معین از سوی پدر  
با طیب خاطر بسوی مرگ حیات بخش شتافت.  
و به رنج و عذاب سپرده شد تا ما را از سر نو به زندگانی آرد،  
بره بر درخت صلیب قربانی شد.

(آئین رومی)

### غزل زکریا

بامداد پنجه‌شنبه

### استغاثه مدح و ثنا

در سراسر قرنها شکوه تو راست!

پسر خدا بر چوب صلیب با دو بازوی افراسته اش، سراسر جهان و تاریخ را در بر گرفت +

ای صلیب [به ظاهر] ننگین که مایه آرامشی: لعنت حوا کارساز گردیده و اما برکت پیمانه را  
لبریز کرد +

خداآندا صلیب تو آدم را از نافرمانیش رها گردانید: با صلیب از گور برخاست و به فروتس  
راستین در آمد +

خداآندا، صلیب زندگانی بخش را ارج می نهیم که با آن از سقوط به پا خاسته ایم و آواز سر  
می دهیم: متبارک باشی، تو ای منجی ما +

ای شبان که به جستجوی ما برآمده ای، فر و شکوه تو را باد، باشد که همه زبانهای جهان سرود  
شکوهمندی تو را بسرایند، تو، پدرت و روح القدس را +

(آئین سریانی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: به آن کس که بر تخت نشسته و به بره، ستایش، شکوه و افتخار از قرنی به  
قرنی باد. آمين.

## شامگاه پنجم شنبه

### به سوی پدر

**فراخوانی:** خداوندا صلیب را می‌ستائیم +  
رستاخیز مقدس تو را تجلیل می‌کنیم (سه بار)

نیایش:

ای سخن پرستیدنی که برای نجات ما تا به مرگ بر صلیب خوار گردیدی باشد که نام مقدس تو در ما به شکوه بیروندد. ما را شریک دردهای خود بساز و در شکوه سلطنت خویش شناخت مرموز ابعاد بیکران محبت خویش را به ما بشناسان، ما را از مصلوبین جهان و حرص و طمع مان بشمار آر که همیشه آماده جلال دادن به صلیب جان بخش توئیم. ما را به نشان صلیب خود محافظت فرما باشد که در تقدس و طهارت ترا تجلیل توانیم کرد، تو، پدر تو و روح القدس را از قرنی به قرنی. آمين.  
(آئین سریانی)

### سرایش مزامیر

من با مسیح مصلوب گردیده ام و اگر زنده ام، دیگر این من نیستم + بلکه این مسیح است که در من می‌زیئد.	الف) سرود ۴ ۱۳-۱۰:۲۹ ب) ۱۳۳ ج) ۲۱-۱۲:۳۳
---	--

### با پسر

#### خواندن مزامیر

- الف) ۳۸
- ب) ۷۶-۶۷
- ج) ۱۲۸-۱۴۲

### سرایش مزامیر

- الف) ۳۵-۳۳
- ب) ۷۲-۴۰:۷۸
- ج) ۱۲۶-۱۳۷

شامگاه پنجمین

## در روح القدس

### سرود

ای صلیبی که ایمان ما بتوست!  
ای درخت نورانی که در میان ما یکتایی  
در هیچ بیشه‌ای مانند تو بوجود ناید  
نه مانند شاخه‌هایت و نه گل و میوه‌هایت.

ای چوب خوش عطر ای میخ‌های مبارک  
چه وزنی را تحمل می‌کنید؟  
ای درخت تنومند، بازوانت را پایین آور  
و کالبد از هم پاره اش را رها ساز.

تو تنها شایسته حمل قربانی جهان بودی.  
تو آن کشتی هستی که جهان مغروق را به بندرگاه نجات می‌رسانی.  
تو که در آن خون الهی جاری از تن بره غرفه هستی  
و سراسر جهان در امواج آن شستشو گردیده است.

ای قربانگاه درود ما به توست! درود بر تو.  
آنجاست که زندگانی مرگ را متحمل گردیده است  
و از ره مرگ، زندگانی را به ما باز پس داده است.

(آئین رومی)

### نیاش حضرت مریم:

تو از بهر آن برگزیده شده بودی که برای ما سرچشمۀ شادی و خوشبختی جاودان باشی، ای آنکه همیشه عذرایی و منجی را به جهان آورده‌ای. این اوست که از ره حقیقت و روح القدس جاودان کسانی که آن را می‌ستایند به نجات می‌رساند.

### غزل مریم

## شامگاه پنجمین به

### استغاثه شفاعت

خداؤندا بر ما رحم فرما +

با صلیبت، خداوندا کلیسایت را پا بر جا دار، قوم خود را دوام بخش، ایمان آورندگان و کشیشانشان را مطهر دار، آنانی که تورا به میراث برگزیده‌اند، شادمان گردان +  
خداؤندا به صلیبت، کهنسالان را مراقبت فرما، به جوانان خردمندی عطا کن، خرسالان را پیروزان و کودکان را به بار آور +

با صلیبت خداوندا، گناهکاران را ببخشای و نسبت به جاهلان اغماض فرما +

با صلیبت، خداوندا، سراسر جهان را محافظت فرما و ما که همیشه بتوضیع می‌کنیم در میان ما باش +

خداؤندا، قوم تو، رنج تورا تجلیل می‌کند، جراحات تورا بر خود می‌گیرند، ضرباتی را که بتوزده‌اند بر خود هموار می‌کند، کوفتگی‌های تورا بوسه می‌زنند و به صلیب تو تجلیل می‌یابند +  
همه را نجات ده خداوندا، وعده‌هایت را نسبت به آنان به انجام رسان: به روز رسخیز به دیدار ما بشتاب تا تصویر ما شبیه به تو درخشنان گردد +  
ای خداوند مهر و نکویی، از دل غم‌ها را بزدای، آب دیده دردمدان را پاک کن، ما را از روح تسلا بخش خویش سرشار گردان. زیرا تو تنها مایه امید ما هستی +  
(آئین سریانی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: تو خداوندا، خدای ما شایسته جلال و شکوه و قدرتی زیرا آن کس که جهان را در هم می‌شکند توبی و به اراده توست که جهان آفریده گردیده و پایدار است. آمين.

بامداد آدینه

صلیب خداوند

به سوی پدر

فراخوانی: خداوندا صلیبیت را می‌ستانیم +  
 رستاخیز مقدس تو را تجلیل می‌کنیم. (سه بار)

نیایش:

هر بامداد، خداوندا کلیسا تو را شکرگزار است، نامزد مزین که جمال او را تو به کمال رسانده ای. فرشتگان و انسان ها تو را می‌پرستند و به رحمت تو درود می‌فرستند، از دامها درگذر و به رحمتی که داری ما را به نور چهره اات نوین ساز. تو نور بی زوالی، ای پسر پادشاه آسمان: خوشابه سعادت آن کس که از تو درخشیده است. ای نور راستین که جهان را درخشان گردانیده ای متبارک باشی: بهر زمان معبد تویی و همواره جلال تو را می‌سرایند. آمين.

(آئین کلدانی)

مزمور ستایش

مسیح همه را با خدا آشتی داده +	الف) ۹۲
و با خون صلیبیش صلح به ارمغان آورده است.	ب) ۱۰۰
	ج) ۱۵۰

با پسر

خواندن مزامیر

الف) ۴۱-۳۹
ب) ۸۲-۷۹
ج) ۱۲۹-۱۴۳

سرايش مزامير

الف) ۳۵
ب) ۸۱-۸۰
ج) ۱۲۷-۱۴۴

بامداد آدینه

## در روح القدس

### سرود

خدا بر تخت سلطنت نشسته است، ای قوم کف بزند!  
زندگانی مرگ را منکوب کرده است،  
صلیب دوزخ را منکوب کرده است.  
خداوندا بر ما رحم کن.

وارث، شکنجه برده را متحمل گردیده است.  
مسيح ستايش تو راست!  
زندگانی مرگ را منکوب کرده است، صلیب دوزخ را منکوب کرده است.  
خداوندا بر ما رحم کن.

چرا ملتها دندان به هم می فشنند?  
مسيح ستايش تو راست!  
عيسى مسيح، خدای ما، محبت سترگ جهان!  
خداوندا بر ما رحم کن.

تو که کسانی را که بازخرید کردی  
از تن خودت ای قربانی فصح جاودان، روزی رسانی!  
تو لبان ما را از خون گلگونت سیراب می گردانی!  
خداوندا بر ما رحم کن.

(سدوليوس)

### غزل زکريا

## بامداد آدینه

### استغاثه ستایش

در سراسر قرنها شکوه توراست! +

مسيح خدای ما با تني که از مریم گرفته بود به خواست پدر و محبت روح القدس برای نجات  
بشریت به صلیب کشیده شد

مسيح خدای ما، تو با صلیب خویش به ما نجات را ارزانی داشته و رنج تو مایه حیات ما گردیده  
است +

مسيح خدای ما، تو با صلیب زندگانی بخش خود شر را که دشمن ماست به خاک افکنده ای. تو  
آدم و فرزندانش را از برده‌گی گناه نجات داده ای +

ستایش برء قربانی راست که به چوب صلیب تو بسته شده است! دستهای گشوده وی همه ملل را  
گرد آورده و ستایش بی انتها را به پدر تقدیم می‌دارند +

ستایش به شبان راستین که به وفور عطوفتش خود را بجای قربانی گذاشته است +  
با صلیبت خداوندا تو همه ملل را با قربانی خویش نجات داده و همه گناهان را بخسیده ای.  
فر و شکوه و ستایش از قرنی به قرنی توراست +

(آئین سریانی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: به مانند سنگهای زنده، خود را در جایگاه معنوی کار بگذارید، برای کهانتی  
قدس برای تقدیم قربانی های معنوی دلپذیر خدا بوسیله عیسی مسیح. آمين.

مراسم نیمروز (ظهر)

### مراسم نیمروز

**فراخوانی:** عیسی پسر خدا، خداوندا، بر ما گناهکاران رحم کن (سه بار) (یا برابر فراخوانی زمان مناسب).

### خواندن از عهد عتیق

#### خواندن مزامیر

(خواندن دو تن، به تناوب و پاسخ همسایان)

دوشنبه مزمور ۱۱۹: ۳۲-۱

در اراده تو خوشبختی خود را باز می یابیم و سخن تو را فراموش نمی کنم.

سه شنبه مزمور ۱۱۹: ۳۳-۶۴

خداوندا، باشد که محبت تو فرا رسد و نجات تو به همان گونه که وعده داده ای.

چهارشنبه مزمور ۱۱۹: ۶۵-۹۶

من از آن تو هستم: خداوندا مرا نجات ده، من در پی فرمانهای تو هستم.

پنجشنبه مزمور ۱۱۹: ۹۷-۱۲۸

نسبت به خادمت برابر محبت رفتار کن، خواست خود را به من بیاموز.

جمعه مزمور ۱۱۹: ۱۲۹-۱۶۰

بر سپیده دم پیشی می گیرم و تضرع می کنم، من به سخن تو امیدوارم.

شنبه مزمور ۱۱۹: ۱۶۱-۱۷۶

باشد که فریادم به تو رسد، با سخن خویش مرا بیاموز

مزمور ۱۹: ۸-۱۵

یکشنبه: (مراسم نیایش نیمروزی نخواهد بود)

## سعادت‌های ازلی

(آهنگ برابر یادداشت‌های صفحه ۱۶)

خداوندا در ملکوت خویش از ما یاد کن.  
 خوشابه حال درماندگان در روح زیرا ملکوت آسمانها از آن ایشان است.  
 خوشابه حال نرمخوبیان زیرا زمین را به میراث خواهند برد.  
 خوشابه حال مصیبیت‌زدگان زیرا آنان تسلی خواهند یافت.  
 خوشابه حال گرسنگان و تشنگان عدالت، زیرا آنان سیرآب خواهند شد.  
 خوشابه حال رحم کنندگان، چه بر آنان رحمت خواهند شد.  
 خوشابه حال قلب‌های پاک زیرا خدا را خواهند دید.  
 خوشابه حال بنیانگذاران صلح زیرا پسران خدا نامیده خواهند شد.  
 خوشابه حال شکنجه شدگان بخاطر عدالت، زیرا ملکوت آسمان از آن ایشان است.  
 شما چه سعادتمنديد وقتی شما را دشنام می‌دهند و شکنجه می‌کنند و به هر طريق به خاطر من  
 به شما تهمت می‌زنند.  
 خوشحال و شادمان باشيد زیرا پاداش شما در آسمان‌ها بزرگ خواهد بود.  
 فر و شکوه پدر، پسر و روح القدس راست، هم‌اکنون و جاودانه از قرنی به قرنی آمين.  
 خداوندا در ملکوت خویش از ما یاد کن.

## متنی از کتاب مقدس جهت مطالعه روزانه

مارس

روم ۱۷-۱:۱	اعد ۲۳-۱۵:۹	مت ۱	۱
	۹:۱۱-۲۹:۱۰		
روم ۲۳-۱۸:۱	اعد ۱۵:۱۲-۱۰:۱۱	مت ۲	۲
روم ۲	اعد ۱۴	مت ۳	۳
روم ۲۰-۱:۳	اعد ۲۶-۱:۱۷	مت ۴	۴
روم ۳۱-۲۱:۳	اعد ۹:۲۱-۱:۲۰	مت ۵	۵
روم ۴	اعد ۳۵-۱:۲۲	مت ۶	۶
روم ۵	اعد ۳۰:۲۳-۳۶:۲۲	مت ۷	۷
روم ۶	اعد ۲۴	مت ۸	۸
روم ۷	یول ۱	مت ۹	۹
روم ۱۳-۱:۸	یول ۲	مت ۱۰	۱۰
روم ۳۹-۱۴:۸	یول ۴-۳	مت ۱۱	۱۱
روم ۹	اش ۵۰	مت ۱۲	۱۲
روم ۱۰	اش ۱۲:۵۳-۱۳:۵۲	مت ۱۳	۱۳
روم ۱۱	اش ۵۷	مت ۱۴	۱۴
روم ۱۲	اش ۵۸	مت ۱۵	۱۵
روم ۱۳	اش ۵۹	مت ۱۶	۱۶
روم ۱۴	ار ۱	مت ۱۷	۱۷
روم ۳۰-۱:۱۵	ار ۲	مت ۱۸	۱۸
روم ۳۳-۱۴:۱۵	ار ۳	مت ۱۹	۱۹
روم ۱۶	ار ۴	مت ۲۰	۲۰
غلا ۱	ار ۵	مت ۲۱	۲۱
غلا ۲	ار ۷	مت ۲۲	۲۲
غلا ۱۴-۱:۳	ار ۹	مت ۲۳	۲۳
غلا ۲۹-۱۵:۳	ار ۱۱	مت ۲۴	۲۴
نیایش مخصوص روز عید	نیایش مخصوص روز عید	نیایش مخصوص روز عید	۲۵
غلا ۱۱-۱:۴	ار ۱۲	مت ۲۶	۲۶
غلا ۳۱-۱۲:۴	ار ۱۴	مت ۲۷	۲۷
غلا ۱۲-۱:۵	ار ۱۶	مت ۲۸	۲۸
غلا ۲۶-۱۳:۵	ار ۱۸	مت ۲۹	۲۹
غلا ۲۰-۱:۶	ار ۲۰	مت ۳۰	۳۰
غلا ۱۸-۱۱:۶	ار ۲۹-۱:۲۳	مت ۳۱	۳۱

## آوریل

۱-قرن	۲۶	ار	۱۳-۱:۱۷	مت	۱
۲-قرن	۲۸-۲۷	ار	۲۷-۱۴:۱۷	مت	۲
۳-قرن	۲۹	ار	۱۴-۱:۱۸	مت	۳
۴-قرن	۳۰	ار	۳۴-۱۵:۱۸	مت	۴
۵-قرن	۳۱	ار	۱۵-۱:۱۹	مت	۵
۶-قرن	۴۴-۲۶:۳۲	ار	۳۰-۱۶:۱۹	مت	۶
۷-قرن	۳۳	ار	۱۹-۱:۲۰	مت	۷
۸-قرن	۳۶	ار	۳۴-۲۰:۲۰	مت	۸
۹-قرن	۳۷	ار	۲۲-۱:۲۱	مت	۹
۱۰-قرن	۳۸	ار	۴۶-۲۳:۲۱	مت	۱۰
۱۱-قرن	۴۰-۱:۴	تث	۲۲-۱:۲۲	مت	۱۱
۱۲-قرن	۵	تث	۴۶-۲۳:۲۲	مت	۱۲
۱۳-قرن	۶	تث	۲۲-۱:۲۳	مت	۱۳
۱۴-قرن	۷	تث	۳۹-۲۳:۲۳	مت	۱۴
۱۵-قرن	۶:۹-۱:۸	تث	۳۱-۱:۲۴	مت	۱۵
۱۶-قرن	۱۷:۱۱-۱:۱۰	تث	۵۱-۳۲:۲۴	مت	۱۶
۱۷-قرن	۲۹	تث	۳۰-۱:۲۵	مت	۱۷
۱۸-قرن	۳۰	تث	۴۶-۳۱:۲۵	مت	۱۸
۱۹-قرن	۲۳-۱:۳۱	تث	۲۵-۱:۲۶	مت	۱۹
۲۰-قرن	۲-۱	ایوب	۵۶-۲۶:۲۶	مت	۲۰
۲۱-قرن	۶	ایوب	۷۵-۵۷:۲۶	مت	۲۱
۲۲-قرن	۷	ایوب	۲۶-۱:۲۷	مت	۲۲
۲۳-قرن	۹	ایوب	۴۴-۲۷:۲۷	مت	۲۳
۲۴-قرن	۱۰	ایوب	۶۶-۴۵:۲۷	مت	۲۴
۲۵-قرن	۱۶:۱۳-۱:۱۲	ایوب	۱۰-۱:۲۸	مت	۲۵
۲۶-قرن	۲۲:۱۴-۱۷:۱۳	ایوب	۲۰-۱۱:۲۸	مت	۲۶
۲۷-قرن	۱۷-۱۶	ایوب	۱۳-۱:۱	مر	۲۷
۲۸-قرن	۱۹	ایوب	۲۸-۱۴:۱	مر	۲۸
۲۹-قرن	۲۱	ایوب	۴۵-۲۹:۱	مر	۲۹
۳۰-قرن	۲۴-۲۳	ایوب	۱۴-۱:۲	مر	۳۰

## مه (می)

۱۰-۲ قرن	۲۱، ۳۶-۱:۳۵	ایوب	۲۸-۱۵:۲	۱
۱۱-۲ قرن	۲۴:۳۷-۲۲:۳۶	ایوب	۱۹-۱:۳	۲
۱۲-۲ قرن	۷:۲-۱:۱	غزل	۳۵-۲۰:۳	۳
۱۳-۲ قرن	۵:۳-۸:۲	غزل	۲۰-۱:۴	۴
افس ۱:۱	۱:۵-۶:۳	غزل	۴۱-۲۱:۴	۵
۲۳-۱۵:۱ افس	۳:۶-۲:۵	غزل	۲۰-۱:۵	۶
۱۰-۱:۲ افس	۷-۸-۴:۶	غزل	۴۳-۲۱:۵	۷
۲۲-۱۱:۲ افس	۳	امث	۱۳-۱:۶	۸
۳		امث	۲۹-۱۴:۶	۹
۱۶-۱:۴ افس	۶:۹-۱:۸	امث	۴۴-۳۰:۶	۱۰
۳۲-۱۷:۴ افس	۲-۱	جا	۵۶-۴۵:۶	۱۱
۲۰-۱:۵ افس	۱۶-۴-۱:۳	جا	۲۳-۱:۷	۱۲
۳۳-۲۱:۵ افس	۶-۵	جا	۳۷-۲۴:۷	۱۳
۶	۷	جا	۲۱-۱:۸	۱۴
۱۱-۱:۱ فی	۱۰:۹-۱:۸	جا	۳۸-۲۲:۸	۱۵
۳۰-۱۲:۱ فی	۲۰:۱۰-۱۱:۹	جا	۲۹-۱:۹	۱۶
۱۱-۱:۲ فی	۱۲-۱۱	جا	۵۰-۳۰:۹	۱۷
۳۰-۱۲:۲ فی	۲-۱	حک	۲۷-۱:۱۰	۱۸
۳ فی	۷:۴-۹-۱:۳	حک	۵۲-۲۸:۱۰	۱۹
	۱۶:۵			
۴ فی	۶	حک	۱۴-۱:۱۱	۲۰
۱ کول	۱:۸-۱:۷	حک	۳۳-۱۵:۱۱	۲۱
۲ کول	۱۸:۹-۲:۸	حک	۱۷-۱:۱۲	۲۲
۳ کول	۱	بنسی	۳۴-۱۸:۱۲	۲۳
۴ کول	۲۴، ۱۷:۳-۲	بنسی	۴۴-۳۵:۱۲	۲۴
۱-تسا ۱	۱۹-۱:۴	بنسی	۱۳-۱:۱۳	۲۵
۲-تسا ۱	۲۸-۱:۱۱	بنسی	۳۷-۱۴:۱۳	۲۶
۳-تسا ۱	۳۲:۱۷-۲۴:۱۶	بنسی	۲۱-۱:۱۴	۲۷
۴-تسا ۱	۲۴	بنسی	۴۲-۲۲:۱۴	۲۸
۵-تسا ۱	۱۷-۱:۳۶	بنسی	۷۲-۴۳:۱۴	۲۹
۱-تسا ۲	۳۵-۱۲:۳۹	بنسی	۲۲-۱:۱۵	۳۰
۲-تسا ۲	۵۱	بنسی	۴۷-۲۳:۱۵	۳۱

## ڙوئن

٣-٢-تسا	يوشع ٢-١	مر ١٦	١
١-تيمو ١:١	يوشع ٤-٣	لو ٢٥-١:١	٢
٣-٢-١-تيمو	يوشع ٢٧:٦-١٠:٥	لو ٥٦-٢٦:١	٣
٤-١-تيمو	يوشع ٢٢	لو ٨٠-٥٧:١	٤
٥-١-تيمو	يوشع ٣١:٢٤-١:٢٣	لو ٢١-١:٢	٥
٦-١-تيمو	داور ٦	لو ٥٢-٢٢:٢	٦
١-٢-تيمو	داور ٣:٨-١:٧	لو ٢٢-١:٣	٧
٢-٢-١-تيمو	داور ١٣	لو ١٣-١:٤	٨
٣-٢-٢-١-تيمو	داور ١٥-١٤	لو ٣٠-١٤:٤	٩
٤-٢-٢-١-تيمو	داور ١٦	لو ٤٤-٣١:٤	١٠
١-يع	روت ٢-١	لو ١٦-١:٥	١١
٢-يع	روت ٤-٣	لو ٣٩-١٧:٥	١٢
٣-يع	سمو ١١:٢-١:١	لو ٢٦-١:٦	١٣
٤-يع	سمو ٤-٣	لو ٤٩-٢٧:٦	١٤
٥-يع	سمو ١:٧-١:٥	لو ٢٣-١:٧	١٥
١-پطر	سمو ٢٢:٨-٢:٧	لو ٥٠-٢٤:٧	١٦
٢-پطر	سمو ١٠-٩	لو ٢٥-١:٨	١٧
٣-پطر	سمو ١٢:١١	لو ٥٦-٢٦:٨	١٨
٤-پطر	سمو ١٧:١٤-١:١٣	لو ٢١-١:٩	١٩
٥-پطر	سمو ٥٢-١٨:١٤	لو ٤٣-٢٢:٩	٢٠
١-٢-پطر	سمو ١٥	لو ٦٢-٤٤:٩	٢١
٣-پطر	سمو ١١:١٧-١:١٦	لو ٢٤-١:١٠	٢٢
١٠:٢-١:١-١-١٥:٣-١١:٢	سمو ٥:١٨-١٢:١٧	لو ٤٢-٢٥:١٠	٢٣
١١:٢-١:١-١-٤-١-٥-١	سمو ٢٤:١٩-٦:١٨	لو ٢٦-١:١١	٢٤
١-يو	سمو ١:٢١-١:٢٠	لو ٥٤-٢٧:١١	٢٥
٣-يو	سمو ٢٤-٢٣	لو ٤٠-٢٢:١٢	٢٧
٤-يو	سمو ٢٥	لو ٥٩-٤١:١٢	٢٨
٥-يو	سمو ٢٧-٢٦	لو ٢١-١:١٣	٢٩
١-عبر	سمو ٢٩-٢٨	لو ٣٥-٢٢:١٣	٣٠

## ژوئیه

عبر ۲	۳۱:۲۵-۱:۳۰	۱-سمو	لو ۱۴-۱:۱۴	۱
عبر ۳		۲-سمو	لو ۳۵-۱۵:۱۴	۲
عبر ۱۰:۵-۱:۴		۶-سمو	لو ۱۵	۳
عبر ۲۰:۶-۱۱:۵		۷-سمو	لو ۱۸-۱:۱۶	۴
عبر ۷	۲۵:۱۲-۱:۱۱	۲-سمو	لو ۱۸-۱:۱۶	۵
عبر ۸		۱۵-سمو	لو ۱۹-۱:۱۷	۶
عبر ۹	۲۲-۱:۱۷ تا ۱۹-۱:۱۶	۲-سمو	لو ۳۷-۲۰:۱۷	۷
عبر ۱۱		۲۴-سمو	لو ۴۳-۱۸:۱۸	۹
عبر ۱۲	۴۰-۱:۱	۱-پاد	لو ۲۷-۱:۱۹	۱۰
عبر ۱۳	۱۲:۲-۴۱:۱	۱-پاد	لو ۴۸-۲۸:۱۹	۱۱
مکا ۱		۱-پاد	لو ۱۹-۱:۲۰	۱۲
مکا ۲	۴۰-۱:۸	۱-پاد	لو ۴۷-۲۰:۲۰	۱۳
مکا ۳	۹:۹-۴۱:۸	۱-پاد	لو ۱۹-۱:۲۱	۱۴
مکا ۴	۱۰:۱۳-۱:۱۲	۱-پاد	لو ۳۸-۲۰:۲۱	۱۵
مکا ۵		۱۷-پاد	لو ۲۰-۱:۲۲	۱۶
مکا ۶	۱۸-پاد	۱-پاد	لو ۴۶-۲۱:۲۲	۱۷
مکا ۷		۱۹-پاد	لو ۷۱-۴۷:۲۲	۱۸
مکا ۸	۲۱-پاد	۱-پاد	لو ۳۲-۱:۲۳	۱۹
مکا ۹	۱۸:۲-۱:۱	۲-پاد	لو ۵۶-۳۲:۲۳	۲۰
مکا ۱۰		۴-پاد	لو ۳۵-۱:۲۴	۲۱
مکا ۱۱	۵-پاد	۲-پاد	لو ۵۳-۳۶:۲۴	۲۲
مکا ۱۲		۹-پاد	یو ۱۸-۱:۱	۲۳
مکا ۱۳	۱۷:۱۲-۱:۱۱	۲-پاد	یو ۵۱-۱۹:۱	۲۴
مکا ۱۴		۱۷-پاد	یو ۱۲-۱:۲	۲۵
مکا ۱۵	۷:۱۹-۱:۱۸	۲-پاد	یو ۲۵-۱۳:۲	۲۶
مکا ۱۷		۳۷-۸:۱۹	یو ۲۱-۱:۳	۲۷
مکا ۱۸	۲۳:۲۳-۱:۲۲	۲-پاد	یو ۳۶-۲۲:۳	۲۸
مکا ۱۹	۳۰:۲۵-۱۰:۲۴	۲-پاد	یو ۲۶-۱:۴	۲۹
مکا ۲۰		۶-عز	یو ۵۴-۲۷:۴	۳۰
مکا ۲۱	۱۷-۱۰-۱:۹	۵-عز	یو ۲۳-۱:۵	۳۱
مکا ۲۲				

اوت

١	اع	١٨:٢-١:١	نح	٤٧-٤٦:٥	يو	١
٢	اع		٨	٢٧-١:٦	يو	٢
٣	اع		٨	٢٧-١:٦	يو	٣
٤	اع		استر ١	٣٠-١:٧	يو	٤
٥	٣٣-١:٥	٦:٣-١:٢	استر ٢	٥٣-٣١:٧	يو	٥
٦	نيايش مخصوص روز عيد	نيايش مخصوص روز عيد	نيايش مخصوص روز عيد	٣٠-١:٨	يو	٧
٧	٧:٦-٣٤:٥	١٧:٤-٧:٣	استر ٣	٥٩-٣١:٨	يو	٨
٨	١:٨-٥٥:٧	١٧:٤ (a-z)	استر ٤	٥٩-٣١:٩	يو	٩
٩	٢٥-٢:٨		استر ٥	٢١-١:١٠	يو	١٠
١٠	٤٠-٢٦:٨		استر ٦	٤٢-٢٢:١٠	يو	١١
١١	٩		استر ٨	٤٤-١:١١	يو	١٢
١٢	١٠	٤٠-١:١	مكا ١	٥٧-٤٥:١١	يو	١٣
١٣	١١	١٤:٢-٤١:١	مكا ١	١٩-١:١٢	يو	١٤
١٤	١٢:١٣-١:١٢	٧٠-١٥:٢	مكا ١	٥٠-٢٠:١٢	نيايش مخصوص روز عيد	١٥
١٥	نيايش مخصوص روز عيد	٦٠-١٠:٣	مكا ١	٢٠-١:١٣	يو	١٦
١٦	٥٢-١٣:١٣	٦١-٢٦:٤	مكا ١	٣٨-٢١:١٣	يو	١٧
١٧	١٤		مكا ٢	١٥-١:١٤	يو	١٨
١٨	٣٥-١:١٥		مكا ٢	٣١-١٦:١٤	يو	١٩
١٩	٤٠:١٦-٣٦:١٥		مكا ٢	١٥-١:١٥	يو	٢٠
٢٠	١٧		مكا ٦	١٥-١:١٦	يو	٢١
٢١	١٨	٤١-١:٧	مكا ٢	١٥-١:١٧	يو	٢٢
٢٢	١٩	١٧:١٣-٣٨:١٢	مكا ٢	٣٣-١٦:١٦	يو	٢٣
٢٣	٢٠	٣٤-١:١٥	مكا ٢	٢٧-١:١٨	يو	٢٤
٢٤	٢٩-١:٢١	٤:١١-١:١٠	حك	٤٠-٢٨:١٨	يو	٢٥
٢٥	٢٩:٢٢-٣٠:٢١	٢:١٢-٥:١١	حك	٤٢-٢٨:١٩	يو	٢٦
٢٦	٣٥:٢٣-٣٠:٢٢	٢٢-٣:١٢	حك	٤٤-١:٢١	يو	٢٧
٢٧	٢٤	٣:١٥-٢٢:١٤:٩-١:١٣	حك	٢٢-١:١٩	يو	٢٨
٢٨	٢٥	٢٨-٥:١٦	حك	٢٠	يو	٢٩
٢٩	٢٦	٤:١٨-١:١٧	حك	١٤-١:٢١	يو	٣٠
٣٠	٢٧	٢٥-٥:١٨	حك	٢١	يو	٣١
٣١	٢٨	٢٢-٥:١٩	حك			

## سپتامبر

۱ روم	طوبی ۱	مت ۱	۱
۲ روم	طوبی ۲	مت ۲	۲
۳ روم	طوبی ۳	مت ۳	۳
۴ روم	طوبی ۴	مت ۱۷-۱۴	۴
۵ روم	طوبی ۵	مت ۲۵-۱۸	۵
۶ روم	طوبی ۶	مت ۱۹-۱۵	۶
۷ روم	طوبی ۷	مت ۴۸-۲۰	۷
نیایش مخصوص روز عید		نیایش مخصوص روز عید	۸
۱۳-۱:۸ روم	طوبی ۸	مت ۶	۹
۳۹-۱۴:۸ روم	طوبی ۹	مت ۷	۱۰
۹ روم	طوبی ۱۰	مت ۱۷-۱۸	۱۱
۱۰ روم	طوبی ۱۱	مت ۳۴-۱۸	۱۲
۱۱ روم	طوبی ۱۲	مت ۱۷-۱۹	۱۳
نیایش مخصوص روز عید		نیایش مخصوص روز عید	۱۴
۱۲ روم	طوبی ۱۳	مت ۳۸-۱۸	۱۵
۱۳ روم	طوبی ۱۴	مت ۱۶-۱۱	۱۶
۱۴ روم	یهودیه ۱	مت ۴۲-۱۷	۱۷
۱۳-۱:۱۵ روم	یهودیه ۲	مت ۹-۱۱	۱۸
۳۳-۱۴:۱۵ روم	یهودیه ۳	مت ۳۰-۲۰	۱۹
۱۶ روم	یهودیه ۴	مت ۲۱-۱۱	۲۰
۱ غلا	یهودیه ۵	مت ۳۷-۲۲	۲۱
۲ غلا	یهودیه ۶	مت ۵۰-۳۸	۲۲
۱۴-۱:۳ غلا	یهودیه ۷	مت ۱۷-۱۱	۲۳
۲۹-۱۵:۳ غلا	یهودیه ۸	مت ۳۵-۱۸	۲۴
۱۱-۱:۴ غلا	یهودیه ۹	مت ۵۸-۳۶	۲۵
۳۱-۱۲:۴ غلا	یهودیه ۱۰	مت ۲۱-۱۱	۲۶
۱۲-۱:۵ غلا	یهودیه ۹:۱۲-۱۱	مت ۳۶-۲۲	۲۷
۲۶-۱۳:۵ غلا	یهودیه ۲۰:۱۳-۱۰:۱۲	مت ۹-۱۱	۲۸
۱۰-۱:۶ غلا	یهودیه ۷:۱۵-۱:۱۴	مت ۲۸-۱۰:۱۵	۲۹
۱۸-۱۱:۶ غلا	یهودیه ۲۵:۱۶-۸:۱۵	مت ۳۹-۲۹:۱۵	۳۰

## أكتبر

١-قرن ١	حزق ١	١٢-١:١٦	مت ١
٢-قرن ١	٢١:٣-١:٢	٢٨-١٣:١٦	مت ٢
٣-قرن ١	٥-٤	١٣-١:١٧	مت ٣
٤-قرن ١	٧-٦	٢٧-١٤:١٧	مت ٤
٥-قرن ١	٢٥:١١-١٨:١٠	١٤-١:١٨	مت ٥
٦-قرن ١	١٥-١٤	٣٤-١٥:١٨	مت ٦
٧-قرن ١	١٦	١٥-١:١٩	مت ٧
٨-قرن ١	١٧	٣٠-١٦:١٩	مت ٨
٩-قرن ١	١٨	١٩-١:٢٠	مت ٩
١٠-قرن ١	٢٠	٣٤-٢٠:٢٠	مت ١٠
١١-قرن ١	٢٣	٢٢-١:٢١	مت ١١
١:١١-١٤:١٠	٣٣	٤٦-٢٣:٢١	مت ١٢
١-قرن ١	٣٤	٢٢-١:٢٢	مت ١٣
٣٤-٢:١١	٣٦	٤٦-٢٣:٢٢	مت ١٤
٣٠-١:١٢	٣٧	٢٢-١:٢٣	مت ١٥
١٣:١٣-٣١:١٢	٣٨	٣٩-٢٣:٢٣	مت ١٦
١-قرن ١	٣٩	٣١-١:٢٤	مت ١٧
٣٤-١:١٥	دان ١	٥١-٣٢:٢٤	مت ١٨
٥٨-٣٥:١٥	دان ٢	٣٠-١:٢٥	مت ١٩
٢٢-١:١	دان ٣	٤٦-٣١:٢٥	مت ٢٠
١٨:٣-١٤:٢	دان ٤	٢٥-١:٢٦	مت ٢١
٤-قرن ٢	دان ٥	٥٦-٢٦:٢٦	مت ٢٢
٥-قرن ٢	دان ٦	٧٥-٥٧:٢٦	مت ٢٣
٦-قرن ٢	دان ٧	٢٦-١:٢٧	مت ٢٤
٧-قرن ٢	دان ٨	٤٤-٢٧:٢٧	مت ٢٥
٨-قرن ٢	دان ٩	٦٦-٤٥:٢٧	مت ٢٦
٩-قرن ٢	دان ١٠	١٠-١:٢٨	مت ٢٧
١٠-قرن ٢	دان ١١	٢٠-١١:٢٨	مت ٢٨
١١-قرن ٢	دان ١٢	١٣-١:١	مر ٢٩
١٢-قرن ٢	دان ١٣	٢٨-١٤:١	مر ٣٠
١٣-قرن ٢	دان ١٤	٤٥-٢٩:١	مر ٣١

## نوامبر

افس ١:١	١٤-١:١	عا ٣:٤-١:٢	مر ١:٢-١:٤	١
افس ١:٢	٢٣-١٥:١	عا ٥:٨-١:١	مر ٢:١٥-٢٨	٢
افس ٢:١	١٠-١:٢	عا ٩	مر ٣:١-١٩	٣
افس ٢:٢	٢٢-١١:٢	ميك ٤:١-١٧	مر ٣:٢٠-٣٥	٤
افس ٣	٣:٢	ميك ٥:٦-٨	مر ٤:١-٢٠	٥
افس ٤:١	١٦-١:٤	ميك ٧	مر ٤:٢١-٤١	٦
افس ٤:٢	٣٢-١٧:٤	نا ٣:٢، ١:١	مر ٥:١-٢٠	٧
افس ٤:٥	٢٠-١:٥	هو ١-٣	مر ٥:٥-٤٣	٨
افس ٥:٥	٣٣-٢١:٥	هو ٤-٥	مر ٦:١-٢٩	٩
افس ٦	٦:١	هو ٦-٨:٣	مر ٦:٣٠-٥٦	١٠
فى ١:١	١١-١:١	هو ١٠-١١	مر ٧:١-٢٣	١١
فى ١:٢	٣٠-١٢:١	هو ١٢-١١	مر ٧:٧-٣٧	١٢
		١٤:٢-١٠		
فى ١:٢	١١-١:٢	حب ١:٢-٤	مر ٨:١-٢١	١٣
فى ٢:٢	٣٠-١٢:٢	حب ٣	مر ٨:٢٢-٣٨	١٤
فى ٣		صف ١:٤-٢:٣	مر ٩:١-٢٩	١٥
فى ٤		يون ١	مر ٩:٣٠-٥٠	١٦
كول ١		يون ٢	مر ١٠:١-٢٧	١٧
كول ٢		يون ٣	مر ١٠:١٠-٥٢	١٨
كول ٣		يون ٤	مر ١١:١-١٤	١٩
كول ٤		زك ١-٢	مر ١١:١٥-٣٣	٢٠
١-تسا		زك ٢-٧	مر ١٢:١-٧	٢١
٢-تسا		زك ٨	مر ١٢:٨-٤٤	٢٢
٣-تسا		زك ٩-١٠	مر ١٣:١-١٣	٢٣
٤-تسا		زك ١١	مر ١٣:١٣-٣٧	٢٤
٥-تسا		زك ١٢-١٣	مر ١٤:١-٢١	٢٥
١-٢تسا		زك ١٤	مر ١٤:١-٤٢	٢٦
٢-٢تسا		بار ١:١-٢:١٠	مر ١٤:٣-٧٢	٢٧
٣-٢تسا		بار ٢:٢-٣:٨	مر ١٥:١-٢٢	٢٨
١-١٧٠١	١٧-١:١	بار ٣:٩-٤:٤	مر ١٥:٣-٤٧	٢٩
١-٣٠٢		بار ٤:٥-٥:٩	مر ٣٠:٦-١٦	٣٠

|

—

|